

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

29 NOVEMBRE 1990

Projet de loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS
REUNIES DE L'AGRICULTURE
ET DES CLASSES MOYENNES
ET DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT
PAR M. VAN NEVEL

Ont participé aux travaux des Commissions :

Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes :

1. Membres effectifs : MM. Houssa, président; Bayenet, Bock, Bouchat, Bourgois, Capoen, Content, Crucke, De Cooman, Delloy, de Seny, Eicher, Ghesquière, Glibert, Larcier, Leclercq, Mahoux, Van Aparen, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Van Rompaey et Van Nevel, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Cools, Declerck, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Evrard, Falise, Holsbeke, Lenfant, Minet, Moureaux, Poulain et Vanhaverbeke.

3. Autres sénateurs : MM. Duquesne, Gryp et Pedé.

Commission de la Santé publique et de l'Environnement :

1. Membres effectifs : Mme Herman-Michielsens, présidente, MM. Arts, Barzin, Borin, Diegenant, Falise, Hasquin, Holsbeke, Larcier, Lenfant, Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Minet, Pataer, Peeters, Poulain, Priëls, Swinnen, Van Aparen, Mme Van den Bogaert-Ceulemans et M. Vanhaverbeke.

2. Membres suppléants : Mmes Blomme, Cahay-André, M. Claeys, Mme Coorens, MM. Dufaux, Egelmeers, Evrard, Glibert, Houssa, Hotyat, Mme Staels-Dompas, MM. Tant et Vannieuwenhuyze.

3. Autres sénateurs : Mmes Lieten-Croes et Dardenne.

R. A 12542

Voir :

Document du Sénat :

485 (1988-1989) - N° 1

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1990-1991

29 NOVEMBER 1990

Ontwerp van wet op de uitoefening van de diergeneeskunde

VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE
COMMISSIES VOOR DE LANDBOUW
EN DE MIDDENSTAND
EN VOOR DE VOLKSGEZONDHEID
EN HET LEEFMILIEU UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VAN NEVEL

Aan de werkzaamheden van de Commissies hebben deelgenomen :

Commissie voor de Landbouw en de Middenstand :

1. Vaste leden : de heren Houssa, voorzitter; Bayenet, Bock, Bouchat, Bourgois, Capoen, Content, Crucke, De Cooman, Delloy, de Seny, Eicher, Ghesquière, Glibert, Larcier, Leclercq, Mahoux, Van Aparen, mevr. Van den Bogaert-Ceulemans, de heren Van den Broeck, Van Rompaey en Van Nevel, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Cools, Declerck, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Evrard, Falise, Holsbeke, Lenfant, Minet, Moureaux, Poulain en Vanhaverbeke.

3. Andere senatoren : de heren Duquesne, Gryp en Pedé.

Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu :

1. Vaste leden : mevr. Herman-Michielsens, voorzitter, de heren Arts, Barzin, Borin, Diegenant, Falise, Hasquin, Holsbeke, Larcier, Lenfant, Mahoux, de dames Maximus, Mayence-Goossens, de heren Minet, Pataer, Peeters, Poulain, Priëls, Swinnen, Van Aparen, mevr. Van den Bogaert-Ceulemans en de heer Vanhaverbeke.

2. Plaatsvervangers : de dames Blomme, Cahay-André, de heer Claeys, mevr. Coorens, de heren Dufaux, Egelmeers, Evrard, Glibert, Houssa, Hotyat, mevr. Staels-Dompas, de heren Tant en Vannieuwenhuyze.

3. Andere senatoren : de dames Lieten-Croes en Dardenne.

R. A 12542

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

485 (1988-1989) - Nr 1.

SOMMAIRE

	Pages
Introduction	3
I. Exposé introductif du Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture	3
II. Discussion générale	11
III. Discussion des articles	14
Article 1 ^{er}	14
Article 2	24
Article 3	29
Article 4	42
Article 5	46
Article 6	56
Article 7	66
Article 8	72
Article 9	81
Article 10	84
Article 11	92
Article 12	96
Article 13	100
Article 14	100
Article 15	100
Article 16	100
Article 17	100
Article 18	100
Article 19	101
Article 20	101
Article 21	102
Article 22	102
Article 23	103
Article 24	104
Article 25	104
Article 26	105
Article 27	105
Article 28	105
Article 29	105
Article 30	105
Article 31	105
Article 32	105
Article 33	105
Article 34 (nouveau)	107
IV. Texte adopté par les Commissions	109
V. Annexes	122
Annexe 1. Avis des associations professionnelles	123
Annexe 2. Avis du Conseil du bien-être des animaux	157

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
Inleiding	3
I. Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw	3
II. Algemene bespreking	11
III. Bespreking van de artikelen	14
Artikel 1	14
Artikel 2	24
Artikel 3	29
Artikel 4	42
Artikel 5	46
Artikel 6	56
Artikel 7	66
Artikel 8	72
Artikel 9	81
Artikel 10	84
Artikel 11	92
Artikel 12	96
Artikel 13	100
Artikel 14	100
Artikel 15	100
Artikel 16	100
Artikel 17	100
Artikel 18	100
Artikel 19	101
Artikel 20	101
Artikel 21	102
Artikel 22	102
Artikel 23	103
Artikel 24	104
Artikel 25	104
Artikel 26	105
Artikel 27	105
Artikel 28	105
Artikel 29	105
Artikel 30	105
Artikel 31	105
Artikel 32	105
Artikel 33	105
Artikel 34 (nieuw)	107
IV. Tekst aangenomen door de Commissies	109
V. Bijlagen	122
Bijlage 1. Advies van de beroepsverenigingen	123
Bijlage 2. Advies van de Raad voor dierenwelzijn	157

INTRODUCTION

Le projet de loi qui vous est soumis fut déposé au Parlement dès le 14 juillet 1982.

Au cours des deux législatures précédentes, sept réunions de Commission furent consacrées à son examen. En raison de la dissolution anticipée du Parlement, tant en 1985 qu'en 1987, les discussions ne purent être menées à bonne fin. C'est à présent chose faite. La série des onze réunions consacrées au projet débuta par trois auditions, au cours desquelles tous les milieux concernés eurent la possibilité de faire part de leurs observations et remarques. Il s'agissait des organisations et institutions suivantes: le Front vert, les Facultés de médecine vétérinaire, l'Ordre des médecins vétérinaires, l'Union syndicale vétérinaire belge, l'Ordre des pharmaciens, l'Association générale de l'industrie du médicament, l'Association pharmaceutique belge et l'Union des pharmaciens d'industrie.

A la suite de ces auditions, le projet fut modifié et/ou complété sur un certain nombre de points, et ce à l'initiative tant de certains commissaires que du Gouvernement. Pour éviter toute confusion, nous avons séparé le compte rendu de la discussion du projet de celui des auditions, lequel figure en annexe.

Il convient de souligner que si le projet initial n'a pas été modifié quant au fond, il a néanmoins été adapté dans une large mesure à l'évolution des idées qui s'est produite depuis son dépôt. C'est la raison pour laquelle les Commissions rejetèrent, à une large majorité, la proposition d'un commissaire d'envoyer les amendements du Gouvernement au Conseil d'Etat.

*
* *

I. EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE

Lors d'une première réunion, le Secrétaire d'Etat commente le projet de loi dans les termes ci-après.

1. Historique de la médecine vétérinaire

Si la médecine vétérinaire au sens pratique du terme est aussi vieille que le monde — l'homme ayant de tout temps donné des soins aux animaux — ce n'est qu'au siècle dernier que cette profession s'est structurée et organisée, du fait notamment que la médecine vétérinaire était devenue une discipline scientifique à part entière.

INLEIDING

Het ontwerp dat ter beschikking ligt werd reeds op 14 juli 1982 bij het Parlement ingediend.

Tijdens de twee voorgaande legislatures werden zeven Commissievergaderingen aan het ontwerp gewijd. Wegens de vervroegde ontbinding van het Parlement, zowel in 1985 als in 1987, kon de bespreking niet tot een goed einde worden gebracht. Dit is thans wel het geval geweest. Bij de aanvang van de elf vergaderingen die aan het ontwerp zijn gewijd, werden een drietal hoorzittingen georganiseerd tijdens welke alle betrokken kringen de kans hebben gekregen om hun op- en aanmerkingen naar voren te brengen. Het betreft hier de volgende organisaties en instellingen: het Groen Front, de Faculteiten van de diergeneeskunde, de Orde der dierenartsen, de Belgische Syndicale Dierenartsenvereniging, de Orde der apothekers, de Algemene Vereniging van de geneesmiddelenindustrie, de Algemene Pharmaceutische Bond (A.P.B.) en de « Union des Pharmaciens d'Industrie ».

Als gevolg daarvan werd het ontwerp zowel op initiatief van sommige commissieleden als van de Regering op een aantal punten gewijzigd en/of aangevuld. Voor de duidelijkheid werd de weergave van de bespreking van het ontwerp gescheiden gehouden van de bespreking van de hoorzittingen, welke laatste in de bijlagen wordt weergegeven.

Gesteld mag worden dat het oorspronkelijk ontwerp niet grondig werd gewijzigd, maar wel in hoge mate aangepast aan de evolutie van de ideeën die zich sedert de indiening ervan heeft voorgedaan. Om die reden werd het voorstel van een commissielid tot verzending van de Regeringsamendementen naar de Raad van State met een grote meerderheid door de Commissies verworpen.

*
* *

I. UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW

Tijdens een eerste vergadering licht de Staatssecretaris het ontwerp in de hierna volgende bewoordingen toe.

1. Historisch overzicht van de diergeneeskunde

De diergeneeskunde is in de praktijk even oud als de wereld: de mens heeft inderdaad altijd de dieren verzorgd maar dit beroep werd slechts tijdens de laatste eeuw gestructureerd en geordend mede tengevolge van de ontwikkeling van de diergeneeskunde tot een volwaardige wetenschappelijke discipline.

En effet, la première « Ecole nationale vétérinaire » du pays fut installée en 1836 à Cureghem; le premier bulletin sanitaire du Ministère de l'Agriculture fut édité en 1847. Les cours d'inspection sanitaire des viandes furent organisés en 1869 et la loi du 4 août 1890 instaura l'expertise des viandes.

En 1890 également est créé, au sein du Département de l'Agriculture, le service sanitaire vétérinaire. Et c'est la loi du 4 août 1890 qui réglementera dans notre pays l'exercice de la médecine vétérinaire.

Cette loi a été modifiée depuis par diverses dispositions légales, particulièrement pour ce qui a trait à l'organisation des études et aux conditions d'exercice.

Pour terminer cet aperçu rapide de l'organisation officielle de la médecine vétérinaire dans notre pays, on peut ajouter que l'Institut national des recherches vétérinaires fut créé en 1925 et que c'est en 1948 que le Service de l'inspection des viandes, rattaché jusqu'alors au département de l'Agriculture, fut transféré au Ministère de la Santé publique.

Enfin, il convient de rappeler la création de l'Ordre des médecins vétérinaires par la loi du 19 décembre 1950.

Les dispositions légales régissant l'exercice de la profession vétérinaire sont donc centaines et toujours d'application.

Il va de soi qu'elles ne sont plus totalement adaptées à la situation actuelles.

2. Justification de la nécessité du projet

2.1. Les progrès des sciences médicales et pharmaceutiques ont été remarquables au cours des dernières décennies. Songeons à la découverte des antibiotiques, aux progrès réalisés grâce aux analgésiques et autres anesthésiques, aux techniques chirurgicales toujours plus poussées, aux méthodes de diagnostic de plus en plus précises qui font appel à un appareillage de plus en plus perfectionné et à des techniques de laboratoires toujours plus sensibles.

Cette évolution a d'ailleurs conduit à la publication de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, lequel réorganisait les professions médicales et paramédicales. Les docteurs en médecine vétérinaire y étaient repris comme membres des commissions médicales, mais leur activité professionnelle proprement dite en était exclue.

2.2. Inutile de souligner également les changements intervenus parallèlement au niveau des exploitations agricoles. La diminution du nombre de celles-ci, qui sont passées de 539 000 en 1950 à moins de 100 000

De eerste « nationale veeartsenijschool » werd inderdaad in 1836 te Kuregem opgericht; het eerste gezondheidsrapport van het Ministerie van Landbouw werd in 1847 uitgegeven. De cursussen voor de vleeskeuring werden in 1869 georganiseerd en de wet van 4 augustus 1890 voerde de vleeskeuring in.

Eveneens in 1890 werd in het Departement van Landbouw de diergeneeskundige gezondheidsdienst opgericht. En de wet van 4 april 1890 reglementeert in ons land de uitoefening van de diergeneeskunde.

Deze wet werd sindsdien gewijzigd door verschillende wettelijke bepalingen, in 't bijzonder wat de organisatie van de studies en de voorwaarden voor de uitoefening van het beroep aangaat.

Ter afsluiting van dit beknopte overzicht van de officiële organisatie van de diergeneeskunde in ons land, mag nog worden toegevoegd dat het Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek in 1925 werd opgericht en dat de Dienst voor de vleesinspectie in 1948 van het Departement van Landbouw naar het Departement van Volksgezondheid werd overgeheveld.

Tenslotte weze vermeld dat de Orde der dierenartsen werd opgericht door de wet van 19 december 1950.

De wettelijke bepalingen voor de uitoefening van de diergeneeskunde zijn dus honderd jaar oud, en nog steeds van toepassing.

Het spreekt vanzelf dat ze niet meer tenvolle aangepast zijn aan de huidige toestanden.

2. Verantwoording van de noodzaak van het ontwerp

2.1. De ontwikkeling van de medische en farmaceutische wetenschappen tijdens de laatste decennia was indrukwekkend. Voorbeelden hiervan zijn de ontdekking van de antibiotica, de grote vooruitgang die geboekt werd dankzij de analgetica en andere anestetica, de steeds beter ontwikkelde heilkundige technieken, de meer preciese diagnosemethodes waarbij een beroep wordt gedaan op een steeds meer geperfectioneerde apparatuur en op steeds meer verfijnde laboratorietechnieken.

Deze evolutie heeft trouwens geleid tot de publicatie van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 ter reorganisatie van de medische en de paramedische beroepen. De dierenartsen werden erin opgenomen als leden van de geneeskundige Commissie, maar hun eigenlijke beroepsactiviteit kwam er niet ter sprake.

2.2. De evolutie die zich terzelfdertijd op de landbouwbedrijven voltrok vormt vanzelfsprekend een tweede verantwoording. Hun aantal verminderde van 539 000 in 1950 tot minder dan 100 000 op dit

aujourd'hui, allait de pair avec une concentration et une augmentation du nombre des animaux par exploitation. Ce fait a inéluctablement eu pour conséquence que l'agriculteur, responsable de la gestion de la ferme, allait acquérir une compétence plus grande grâce à une scolarité plus longue et plus poussée et à une formation technique et économique permanentes.

La concentration d'animaux augmente le risque d'apparition de maladies, notamment parasitaires et infectieuses, ainsi que le risque de pertes importantes provoquées par ces maladies.

De plus, les exigences et contraintes économiques toujours plus sévères entraînent nécessairement une productivité accrue des différentes spéculations animales (lait, viande, œufs ...), de telle sorte qu'un contrôle quasi permanent des troupeaux s'avère aujourd'hui absolument indispensable.

Tout cela a comme conséquence que l'accent est mis de plus en plus sur la médecine vétérinaire préventive plutôt que sur le traitement curatif.

2.3. Outre l'aspect de production animale, l'évolution sociale extrêmement favorable qu'a connue notre société au cours des décennies 50 et 60 a provoqué une véritable explosion de ce que l'on a coutume d'appeler « les animaux de compagnie », qui sont devenus de véritables compagnons pour l'homme. C'est ainsi qu'on dénombre aujourd'hui dans notre pays environ un million de chiens et autant de chats, lesquels exigent également des soins médicaux et une surveillance vétérinaire, car ils peuvent transmettre des maladies à l'homme et présentent dès lors un certain risque.

2.4. Enfin, les exigences toujours plus poussées, mais légitimes, des consommateurs quant à la qualité des aliments d'origine animale nécessitent un contrôle vétérinaire et hygiénique approprié des animaux.

L'expertise des denrées alimentaires d'origine animale a fortement évolué depuis quelques années. À côté de la recherche toujours nécessaire des maladies transmissibles à l'homme par l'aliment, de nouvelles notions sont apparues dans ce domaine.

Les conséquences de divers traitements médicamenteux sur la santé publique, sous la forme de l'une ou l'autre allergie, de la présence de résidus ou de la création de résistances, mettent particulièrement en lumière la nécessité d'une utilisation prudente et contrôlée des nombreux médicaments en production animale.

Les facultés de médecine vétérinaire de Gand et de Cureghem ont d'ailleurs organisé une spécialisation de deux années dans ce secteur.

ogenblik. Dit ging gepaard met een concentratie en een stijging van het aantal dieren per bedrijf. Dit fenomeen heeft onvermijdelijk als gevolg dat de landbouwer, die verantwoordelijk is voor de leiding van het bedrijf, meer onderlegd is dankzij een uitgebreidere scholing en een permanente technische en economische vorming.

De concentratie van dieren verhoogt het risico op het voorkomen van o.m. parasitaire en infectieziekten benevens op belangrijke verliezen ten gevolge van deze ziekten.

Bovendien leiden de steeds strengere economische eisen en verplichtingen onvermijdelijk tot een verhoogde productiviteit van de verschillende dierlijke produktietakken (melk, vlees, eieren...), zodat als het ware een permanent controleren van de veebeslagen vandaag noodzakelijk is geworden.

Dit alles heeft tot gevolg dat de preventieve diergeneeskunde steeds meer de bovenhand krijgt op de curatieve.

2.3. Naast het aspekt « dierlijke produktie », heeft de uitzonderlijk gunstige sociale ontwikkeling van onze maatschappij tijdens de jaren vijftig en zestig een ware « invasie » van de zogenaamde « gezelschapsdieren » teweeggebracht die werkelijke gezellen van de mens zijn geworden. In ons land leven er vandaag inderdaad ongeveer een miljoen honden en evenveel katten, maar deze dieren hebben, o.m. vanwege het risico dat ze ziekten op de mens kunnen overdragen, eveneens medische verzorging en diergeneeskundig toezicht nodig.

2.4. Ten slotte vergen de steeds strengere, maar gewettigde eisen van de verbruikers in verband met de kwaliteit van eetwaren van dierlijke oorsprong een aangepast veterinaire-hygiënisch toezicht op de dieren.

De keuring van eetwaren van dierlijke oorsprong heeft sinds enkele jaren een aanzienlijke ontwikkeling doorgemaakt. Naast het nog steeds noodzakelijk onderzoek naar overdraagbare ziekten op de mens via de eetwaren zijn op dit domein nieuwe begrippen naar voor gekomen.

De gevolgen voor de volksgezondheid van diverse behandelingen met medicamenten in de vorm van een of andere allergie of van de aanwezigheid van residu's, of van het ontstaan van een of andere weerstand, tonen zeer duidelijk aan dat een voorzichtig en gecontroleerd gebruik van de talrijke geneesmiddelen in de dierlijke produktie noodzakelijk is.

De Faculteiten van de diergeneeskunde te Gent en te Kuregem hebben trouwens een specialisatie van twee jaar in deze sector georganiseerd.

3. Historique du projet

Tout cela prouve à suffisance la nécessité d'une révision de nos dispositions légales qui réglementent actuellement l'exercice de la profession vétérinaire et qui datent, comme rappelé plus haut, du siècle dernier. Conscient de cette opportunité, mon honorable prédécesseur a chargé un groupe de travail *ad hoc* d'étudier la problématique d'une réorganisation de la médecine vétérinaire et d'établir les bases d'une nouvelle législation. Ce groupe, présidé par le directeur général de l'administration du Service de l'élevage et du Service vétérinaire du département, regroupait des représentants des diverses organisations agricoles, ainsi que des délégués de l'Ordre des médecins vétérinaires des facultés de médecine vétérinaire et de l'Union syndicale vétérinaire belge. Ces travaux se sont poursuivis pendant plus d'une année et ont débouché sur la rédaction d'un document qui a servi de base au projet de loi en discussion.

Etant donné les nombreuses implications et répercussions sur le plan de la santé publique, le document du groupe de travail a été examiné et étudié de façon très approfondie par les services de l'Agriculture et ceux de la Santé publique.

Si diverses améliorations y ont été apportées, le schéma et les grandes lignes du projet initial n'ont pas été modifiés.

4. Contenu du projet de loi

On trouvera ci-après des explications sur l'essentiel du contenu de cet important projet. Celui-ci avait été approuvé par le gouvernement en juillet 1981 mais qui, par suite de la dissolution des Chambres, n'avait pu être déposé devant celles-ci. Il fut donc soumis à nouveau au gouvernement, qui l'approuva le 2 juillet 1982. La discussion du projet avait commencé en commission du Sénat, mais n'a pu aboutir en raison de la dissolution des Chambres en 1987. Par la loi du 20 juin 1988 portant diverses dérogations à l'article 1^{er} de la loi du 3 mars 1977 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi déposés antérieurement, le projet resta déposé devant les Chambres.

Après les dispositions générales, où figurent quelques définitions, le chapitre II précise les objectifs de la médecine vétérinaire en tant que science et énumère les actes qui, pour l'application de la loi, sont considérés comme actes vétérinaires. Parmi ceux-ci, on peut citer l'établissement d'un diagnostic, l'établissement

3. Voorgeschiedenis van het ontwerp

Het voorgaande bewijst ten overvloede de noodzaak van een herziening van onze wettelijke bepalingen inzake de uitoefening van de diergeneeskunde die, zoals reeds gezegd, nog van de vorige eeuw dateren. Mijn achtbare voorganger, daarvan ten zeerste bewust, heeft in de jaren zeventig aan een werkgroep *ad hoc* de opdracht gegeven de problematiek van een reorganisatie van de diergeneeskunde te onderzoeken en de basis te leggen voor een nieuwe wetgeving. Deze groep, onder leiding van de directeur-generaal van het Bestuur Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst van het departement, bestond uit vertegenwoordigers van de verschillende landbouworganisaties en uit afgevaardigden van de Orde der Dierenartsen, van de Faculteiten van de Diergeneeskunde en van de Belgische Syndicale Dierenartsenvereniging. De werkzaamheden hebben meer dan een jaar in beslag genomen en hebben geleid tot het opstellen van een document dat de basis vormde voor het ontwerp van wet dat thans ter bespreking ligt.

Vanwege de vele implicaties en gevolgen voor de volksgezondheid, werd het document van de werkgroep grondig onderzocht en bestudeerd door de diensten van Landbouw en van Volksgezondheid.

Verskillende verbeteringen werden aangebracht, maar het schema en de hoofdlijnen van het oorspronkelijk ontwerp bleven ongewijzigd.

4. Inhoud van het ontwerp van wet

Hierna volgt uitleg over de voornaamste punten van dit belangrijke ontwerp. Het ontwerp werd goedgekeurd door de Regering, in juli 1981, maar kon niet in het Parlement besproken worden als gevolg van een Kamerontbinding. Het werd dus opnieuw aan de Regering voorgelegd, die het op 2 juli 1982 goedkeurde. De bespreking van het ontwerp was begonnen in de Senaatscommissie maar werd niet beëindigd wegens de ontbinding van de Kamers in 1987. Door de wet van 20 juni 1988 houdende verscheidene afwijkingen van artikel 1 van de wet van 3 maart 1977 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Wetgevende Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende ontwerpen en voorstellen van wet, is het betreffende ontwerp bij de Kamers aanhangig gebleven.

Na de algemene bepalingen waarin een aantal begripsbepalingen voorkomen, bepaalt het tweede hoofdstuk eerst welk het doel van de diergeneeskunde als wetenschap is, waarna een opsomming volgt van de handelingen die als diergeneeskundige handelingen moeten beschouwd worden voor de toe-

et l'application d'un traitement, la prescription de médicaments, les interventions chirurgicales sur animaux ainsi que les autopsies.

Il est à noter que, bien que représentant une des tâches importantes — et se développant sans cesse — de l'activité des médecins vétérinaires, l'expertise des viandes ne figure pas dans l'énumération des actes vétérinaires. Cette activité qui, dans notre pays, relève actuellement de la compétence du Secrétaire d'Etat à la Santé publique, est réglementée par d'autres dispositions légales, et notamment par les lois du 5 septembre 1952 et du 15 avril 1965 relatives, d'une part, à l'expertise et au commerce des viandes et, d'autre part, à l'expertise du poisson, de la volaille, des lapins et du gibier et, en plus, par la loi du 24 novembre 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

Les listes de ces actes vétérinaires peuvent être complétées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Toutefois, des exceptions sont prévues pour l'accomplissement de certains actes considérés comme actes vétérinaires. On peut dès lors classer les actes vétérinaires en trois catégories :

1. ceux qui peuvent être exécutés par des non-vétérinaires sans restriction aucune, tels que des soins aux sabots, dents, ongles;

2. ceux qui pourront être accomplis par un responsable d'animaux sous certaines conditions précisées dans le texte de loi et dont la liste sera fixée par arrêté royal;

3. ceux qui doivent obligatoirement être exécutés par un docteur en médecine vétérinaire.

Il est évident que l'évolution de la science jouera un rôle déterminant dans la classification des différents actes.

La césarienne, par exemple, constitue un cas qui a déjà suscité de nombreuses discussions.

Suivant le texte du projet de loi qui vous est soumis, la césarienne, étant une opération chirurgicale, est considérée comme un acte vétérinaire qui peut uniquement être accompli par un médecin vétérinaire. Il faudrait une décision prise en Conseil des ministres, le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires ayant préalablement été entendu, et ratifiée par un arrêté royal, pour que cette situation puisse éventuellement être modifiée.

passing van de wet. Dit zijn o.m. het stellen van een diagnose, het instellen en uitvoeren van een behandeling, het voorschrijven van geneesmiddelen, het heelkundig ingrijpen bij dieren, evenals de lijkschouwing.

Er dient opgemerkt te worden dat het onderzoek naar de hygiënische kwaliteit van eetwaren van dierlijke oorsprong niet in aanmerking genomen wordt in de opsomming van de diergeneeskundige handelingen, hoewel de vleeskeuring een zeer belangrijk onderdeel is van het werk van de dierenartsen dat met de dag belangrijker wordt. Deze activiteit valt op dit ogenblik onder de bevoegdheid van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en wordt door andere wettelijke bepalingen gereguleerd, o.a. door de wetten van 5 september 1952 en 15 april 1965 in verband met de vleeskeuring en de vleeshandel enerzijds en de keuring van vis, pluimvee, konijnen en het wild anderzijds en eveneens door de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.

De lijsten van deze diergeneeskundige handelingen kunnen aangevuld worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Er zijn evenwel uitzonderingen voorzien voor de uitvoering van sommige handelingen die als diergeneeskundige handelingen beschouwd worden; de diergeneeskundige handelingen zijn schematisch in drie categorieën onder te brengen :

1. de handelingen die onvoorwaardelijk door niet-dierenartsen uitgevoerd mogen worden, zoals het verzorgen van hoeven, tanden en nagels;

2. de handelingen die uitgevoerd mogen worden door de verantwoordelijke van de dieren, maar onder bepaalde voorwaarden die door de wet omschreven worden en waarvan de lijst zal worden opgemaakt bij koninklijk besluit;

3. de handelingen die enkel door een dierenarts uitgevoerd mogen worden.

De ontwikkeling van de wetenschap zal uiteraard een grote rol spelen bij de classificatie van de verschillende handelingen.

Zo bijvoorbeeld is de keizersnede een geval waarover al heel wat discussies plaatsvonden.

Volgens de tekst van het ontwerp van wet dat u voorgelegd wordt, is de keizersnede een heelkundige ingreep en dus een diergeneeskundige handeling die enkel door een dierenarts gesteld mag worden. Nadat voorafgaandelijk de Hoge Raad van de Orde der Dierenartsen geraadpleegd werd, zou een beslissing in de Ministerraad genomen en bekrachtigd door een koninklijk besluit noodzakelijk zijn om de huidige toestand eventueel te veranderen.

Le projet fixe également les conditions à remplir pour pouvoir exercer la médecine vétérinaire :

- être porteur du diplôme légal de docteur en médecine vétérinaire;
- avoir fait viser celui-ci par la commission médicale compétente;
- être inscrit au tableau de l'Ordre et éventuellement être agréé par le ministre de l'Agriculture.

Dans le but d'obtenir un état sanitaire optimal des animaux, le projet de loi introduit une conception nouvelle de la gestion sanitaire d'un troupeau, laquelle a reçu le nom de « guidance vétérinaire ». Cela constitue une innovation importante.

Il s'agit en fait d'une convention écrite, librement conclue entre un exploitant, un médecin vétérinaire et, éventuellement, un organisme tel qu'une fédération de lutte contre les maladies animales agréée par le Ministère de l'Agriculture. Cette convention vise à assurer un ensemble d'activités scientifiquement et économiquement justifiées, telles qu'une information, des conseils, une surveillance, la prévention et éventuellement un traitement des animaux.

Il est important d'insister sur le fait que la guidance vétérinaire ne présente aucun caractère contraignant, mais est au contraire complètement volontaire.

Grâce à leur participation, les fédérations de lutte contre les maladies mettent les laboratoires et l'infrastructure à la disposition des deux autres parties afin de pouvoir effectuer les analyses requises. Dans le cadre de la guidance, il sera permis au responsable d'animaux d'administrer à ses animaux, sous les indications et la responsabilité du médecin vétérinaire, des médicaments prescrits ou délivrés par celui-ci. En vue d'éviter tout abus ou exagération, la guidance sera soumise à certaines règles et un contrôle pourra être organisé.

En raison du nombre d'urgences qu'ils rencontrent dans leur activité quotidienne et du caractère économique d'une grande partie de leurs prestations, les médecins vétérinaires sont autorisés à disposer d'un dépôt personnel de médicaments. Cette faculté est toutefois soumise à certaines conditions, telles que d'en avertir la commission médicale provinciale et de s'approvisionner dans une officine pharmaceutique ouverte au public. Cette réglementation en vigueur depuis la loi du 4 avril 1890 a été maintenue dans le présent projet de loi, de sorte que les médecins vétérinaires peuvent, en plus de leur droit de prescription, délivrer des médicaments, mais uniquement pour les animaux auxquels ils donnent des soins.

Het ontwerp stelt eveneens de voorwaarden vast die vereist zijn voor de uitoefening van de diergeneeskunde :

- houder zijn van het wettelijk diploma van doctor in de veeartsenijkunde of diergeneeskunde;
- het diploma hebben laten viseren door de bevoegde geneeskundige commissie;
- ingeschreven zijn op de lijsten van de Orde der Dierenartsen en eventueel aangenomen zijn door de Minister van Landbouw.

Met het oog op een optimale gezondheidstoestand van de dieren, voert het ontwerp van wet een nieuw aspect van het gezondheidsbeheer van een veebeslag in onder de naam « diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding ». Dit is een belangrijke nieuwigheid.

Daarmee wordt in feite een schriftelijke overeenkomst bedoeld die vrij afgesloten wordt tussen een veehouder, de dierenarts en eventueel een derde organisme, zoals een verbond voor dierziektenbestrijding erkend door het Ministerie van Landbouw. Deze overeenkomst heeft tot doel een aantal wetenschappelijk en economisch verantwoorde activiteiten te verzekeren zoals informatie, raadgevingen, toezicht, preventie en eventueel behandeling van de dieren.

Er dient opgemerkt te worden dat de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding in geen geval opgelegd wordt, maar dat ze integendeel volledig vrijwillig is.

Door hun deelname stellen de verbonden voor dierziektenbestrijding de laboratoria en de infrastructuur ter beschikking van de andere twee partijen teneinde het nodige onderzoek te kunnen uitvoeren. In het kader van de overeenkomst zal de verantwoordelijke van de dieren zelf geneesmiddelen kunnen toedienen volgens de voorschriften van de dierenarts en onder diens verantwoordelijkheid, op voorwaarde dat de geneesmiddelen door de dierenarts voorgeschreven en afgeleverd worden. Teneinde elk misbruik of overdrijving te vermijden zal de begeleiding aan zekere regels onderworpen zijn en zal controle kunnen worden uitgeoefend.

Wegens het aantal spoedgevallen waarmee de dierenartsen dagelijks geconfronteerd worden en het economisch karakter van een groot deel van hun prestaties, mogen zij beschikken over een persoonlijk geneesmiddelendepot. Deze mogelijkheid is nochtans aan sommige voorwaarden onderworpen zoals b.v. het in kennis stellen van de provinciale geneeskundige commissie en het afhalen van de geneesmiddelen bij een voor het publiek opgestelde farmaceutische officina. Deze reglementering is van kracht sinds de wet van 4 april 1890 en werd in dit ontwerp van wet gehandhaafd zodat de dierenartsen, naast hun voorschrijfsrecht, ook de geneesmiddelen mogen afleveren, maar enkel voor de dieren die zij in behandeling hebben.

Tout comme les actes vétérinaires, on peut schématiquement classer les médicaments à usage vétérinaire en trois catégories :

1. Les médicaments qui peuvent être administrés librement à des animaux par un responsable.

Il s'agit des médicaments pour lesquels aucune prescription n'est requise.

2. Les médicaments qui peuvent être administrés aux animaux par un responsable selon les indications et sous la responsabilité du médecin vétérinaire.

Sont visés ici les médicaments non mentionnés dans les deux autres catégories (les antibiotiques, par exemple) et employés dans la poursuite d'un traitement commencé par le médecin vétérinaire ou dans le cadre d'un contrat de guidance.

3. Les médicaments qui peuvent être administrés exclusivement par le médecin vétérinaire lui-même. Figurent dans cette catégorie les substances hormonales, les anesthésiques, neuroplégiques, tranquillisants, stupéfiants, certains vaccins, etc.

Des dérogations à cette règle générale sont toutefois possibles moyennant un arrêté royal pris sur proposition des ministres de l'Agriculture et de la Santé publique, de la compétence desquels relève la législation sur les médicaments.

Le projet de loi prévoit également la possibilité d'engager des auxiliaires sous certaines conditions et dans le cadre de la lutte organisée officiellement contre certaines maladies, comme cela existe aujourd'hui pour certaines maladies de la volaille ou pour les dermatoses parasitaires des bovins. Ces auxiliaires constituent toutefois une exception, étant donné que l'adjoint et l'aide privilégié du médecin vétérinaire est et doit rester, en médecine vétérinaire rurale, l'agriculteur lui-même.

La médecine vétérinaire et la médecine humaine présentent plusieurs similitudes. Songeons à certaines années d'études communes, à leur base scientifique identique, à la recherche, dont beaucoup d'applications se transposent dans les deux disciplines, aux techniques thérapeutiques et chirurgicales semblables, à la contagiosité de certains agents pathogènes qui affectent aussi bien l'homme que l'animal.

C'est la raison pour laquelle diverses dispositions de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, ont été reprises dans ce projet de loi et adaptées à l'exercice de la profession vétérinaire.

Net zoals voor de diergeneeskundige handelingen kunnen we de geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik in drie categorieën onderbrengen :

1. De geneesmiddelen die onvoorwaardelijk door een verantwoordelijke aan dieren mogen toegediend worden.

Dit zijn de geneesmiddelen waarvoor geen voorschrift noodzakelijk is.

2. De geneesmiddelen die aan de dieren toegediend mogen worden door een verantwoordelijke volgens de aanwijzingen van de dierenarts en onder diens verantwoordelijkheid.

Het gaat hier om de geneesmiddelen die niet in de andere twee categorieën voorkomen (b.v. de antibiotica) en die gebruikt worden voor de voortzetting van een behandeling die door de dierenarts aangevat werd of in het kader van een bedrijfsbegeleidingsovereenkomst.

3. De geneesmiddelen die uitsluitend door de dierenarts zelf toegediend mogen worden. In deze categorie worden ondergebracht: hormonale stoffen, anesthesische stoffen, neuroplegica, kalmerende middelen, verdovende middelen, sommige entstoffen, e.a.

Afwijkingen op deze algemene regel zijn nochtans mogelijk bij koninklijk besluit uitgevaardigd op voordracht van de Ministers van Landbouw en van Volksgezondheid, onder wiens bevoegdheid de wetgeving inzake de geneesmiddelen valt.

Het ontwerp van wet voorziet eveneens in de mogelijkheid tot aanwerving van helpers onder bepaalde voorwaarden en in het raam van de officiële bestrijding van sommige ziekten zoals dit vandaag het geval is voor sommige pluimveeziekten of voor parasitaire huidaandoeningen bij het rundvee. Deze helpers vormen evenwel een uitzondering, aangezien de helper bij uitstek van de dierenarts in de landelijke praktijk de landbouwer zelf is en dit ook dient te blijven.

De diergeneeskunde en de menselijke geneeskunde vertonen verschillende raakpunten. Bewijzen hiervan zijn sommige gemeenschappelijke studiejaar, de identieke wetenschappelijke basis, het onderzoek waarvan vele resultaten omgezet kunnen worden van de ene discipline in de andere, de gelijksoortige therapeutische en heelkundige technieken, de besmettelijkheid van sommige pathogene agenten zowel voor mens als voor dier.

Precies daarom werden verschillende bepalingen van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies in dit ontwerp van wet opgenomen en aangepast aan de uitoefening van de diergeneeskunde.

Ces dispositions ont notamment trait :

1. à l'obligation du médecin vétérinaire :

a) d'informer le responsable de l'animal en cas de risque de contagion de celui-ci à l'homme, ainsi que son confrère chargé de la poursuite d'un traitement;

b) d'assurer la continuité des soins à un animal en traitement;

2. à la liberté et aux limites de celle-ci quant au choix des moyens à mettre en œuvre pour établir un diagnostic ou instaurer un traitement;

3. à la perception d'honoraires conformément à la déontologie et au respect des tarifs généralement pratiqués;

4. à l'interdiction qui est faite au médecin vétérinaire de conclure des conventions en infraction aux règlements en vigueur et à la déontologie professionnelle, de même qu'à l'interdiction de prêter sa collaboration à un tiers en vue de le soustraire aux peines réprimant l'exercice illégal de la médecine vétérinaire ou de l'art pharmaceutique.

Enfin, la possibilité d'organiser des services de garde est prévue dans le projet.

Le troisième chapitre du projet, qui remplace et abroge la loi du 4 avril 1890, est consacré aux dispositions pénales.

5. Conclusion

Cet exposé souligne l'importance et la nécessité du projet, qui modernise l'organisation de l'activité des médecins vétérinaires à l'intérieur de leur profession et à l'égard de l'ensemble de la communauté.

Pour l'agriculture, il s'agit de la rénovation du deuxième pilier important dans l'amélioration de l'état sanitaire des animaux, outre la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, dans laquelle figure le Fonds de la santé et de la production des animaux.

Ces deux lois de base redéfinissent le rôle et les responsabilités des pouvoirs publics, du médecin vétérinaire et des milieux professionnels intéressés.

Depuis l'approbation du présent projet de loi par le gouvernement en date du 2 juillet 1982, le secteur animal a enregistré une évolution importante.

A la lumière de cette évolution, nous espérons que le projet sera discuté de manière approfondie par la Commission et nous sommes dès lors ouverts à d'éventuels changements et adaptations qui seront

Zij hebben o.m. betrekking op :

1. de verplichtingen van de dierenarts :

a) de verantwoordelijke van het dier in te lichten in geval van besmettingsgevaar voor de mens; zijn collega, die met de voorzetting van de behandeling belast werd, in te lichten;

b) de voortzetting van de verzorging van een in behandeling zijnde dier te verzekeren;

2. de vrijheid en haar beperkingen inzake de keuze van de middelen die aangewend moeten worden voor het stellen van een diagnose of het instellen van een behandeling;

3. het recht op honoraria conform de deontologie en met naleving van de algemeen toegepaste tarieven;

4. het verbod voor een dierenarts om overeenkomsten te sluiten die strijdig zijn met de geldende reglementen en de beroepsdeontologie, en het verbod om medewerking te verlenen aan een derde met het doel deze te onttrekken aan de straffen waarmee de onwetige uitoefening van de diergeneeskunde of de artsensijbereikunde wordt gestraft.

Tenslotte wordt in dit ontwerp in de mogelijkheid tot het oprichten van wachtdiensten voorzien.

Het derde hoofdstuk van het ontwerp dat de wet van 4 april 1890 vervangt en opheft, is gewijd aan de strafbepalingen.

5. Slot

Uit de uiteenzetting blijkt het belang en de noodzaak van het ontwerp dat de organisatie van de activiteit van de dierenartsen binnen hun beroep en ten aanzien van de hele gemeenschap moderniseert.

Voor de landbouw is het de tweede belangrijke nieuwe pijler in de verbetering van de gezondheids-toestand van de dieren naast de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 waarin het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren werd opgenomen.

Deze twee basiswetten herdefiniëren de rol en de verantwoordelijkheden van de overheid, van de dierenarts en van het betrokken bedrijfsleven.

Sedert de goedkeuring van onderhavig wetsontwerp door de Regering op 2 juli 1982 heeft in de dierlijke sector een hele ontwikkeling plaatsgevonden.

In het licht van deze evolutie hopen wij dat het ontwerp zeer grondig door de Commissie besproken zal worden en dientengevolge staan wij open voor eventuele verbeteringen en aanpassingen die door de

proposés par la Commission, comme ce fut d'ailleurs le cas lors de l'élaboration de la loi sur la santé des animaux.

*
* *

Lors d'une réunion ultérieure, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture insiste pour que le projet soit examiné rapidement. Les auditions qui ont eu lieu durant les derniers mois ont permis à toutes les parties intéressées de faire connaître et de défendre leurs points de vue.

Les problèmes peuvent se résumer comme suit :

1^o Le problème des médicaments vétérinaires : une réglementation s'avère indispensable en ce qui concerne leur circulation et leur emploi; la problématique des préparations magistrales est également sujette à discussion;

3^o La guidance : le développement de la technique et la complexité qui en résulte pour l'entreprise agricole et l'exercice de la fonction de médecin vétérinaire nécessitent une guidance. En outre, il faut tenir compte de l'aptitude et de la formation de l'entrepreneur qu'est devenu le producteur à l'heure actuelle. La guidance, qui constitue un encadrement sur une base contractuelle, offre maintenant certaines possibilités;

3^o La césarienne : il faut la situer dans un contexte européen.

Tous les arguments pour et contre ont été avancés par tous les intéressés.

Il doit être possible de parvenir à un consensus sur ces points importants.

L'évolution sur le plan scientifique, dans le domaine des structures agricoles et en matière de progrès technique ne s'arrête pas. Le législateur ne doit pas régler tous les détails : il serait préférable d'accorder au Roi des compétences étendues en la matière. Il faut également veiller à ne pas modifier trop de lois existantes.

*
* *

II. DISCUSSION GENERALE

Une large discussion générale a eu lieu à l'occasion des nombreuses auditions qui ont été consacrées au projet (voir les annexes).

Suivent ici quelques remarques spécifiques relatives à des principes généraux.

On insiste sur le fait que le projet est en attente depuis de nombreuses années et qu'il ne semble pas indiqué d'en terminer la discussion à un rythme accéléré. Il ne faut pas se laisser entraîner par l'un ou l'autre groupe de pression pour amender le texte.

Commissie zullen worden voorgesteld, zoals dit trouwens ook gebeurde bij de totstandkoming van de dierengezondheidswet.

*
* *

Tijdens een volgende vergadering dringt de Staatssecretaris voor Landbouw aan op een spoedige behandeling van het ontwerp. De hoorzittingen die tijdens de voorbije maanden werden gehouden, hebben alle betrokken partijen de kans geboden hun standpunten bekend te maken en te verdedigen.

De problemen kunnen als volgt worden samengevat :

1^o Het probleem van de diergeneeskundige geneesmiddelen : een ordening blijkt noodzakelijk inzake omloop en aanwending ervan; ook de problematiek van de magistrale bereiding staat ter bespreking.

2^o De bedrijfsbegeleiding : de ontwikkeling van de techniek en de complexiteit die dat meebrengt op het vlak van de landbouwonderneming en de uitoefening van de functie van de dierenarts vergt bedrijfsbegeleiding. Er moet daarenboven ook rekening worden gehouden met de bekwaamheid en de vorming van de ondernemer die de producent vandaag geworden is. De bedrijfsbegeleiding, die een omkadering is op de contractuele basis, maakt nu bepaalde dingen mogelijk.

3^o De keizersnede : moet gesitueerd worden in een Europese context.

Alle argumenten pro en contra werden door alle belanghebbenden ter tafel gelegd.

Het moet mogelijk zijn op deze belangrijke punten een consensus te bereiken.

De evolutie op wetenschappelijk vlak, op het gebied van de landbouwstructuren en inzake technologische ontwikkeling gaat steeds verder. De wetgever moet niet alle details regelen : het zou beter zijn aan de Koning uitgebreide bevoegdheden ter zake te verlenen. Er moet ook over gewaakt worden niet te veel bestaande wetten te wijzigen.

*
* *

II. ALGEMENE BESPREKING

Een ruime algemene bespreking heeft plaatsgevonden naar aanleiding van de talrijke hoorzittingen die aan het ontwerp werden gewijd (zie bijlagen).

Hetgeen hierna volgt zijn enkele specifieke opmerkingen met betrekking tot algemene principes.

Er wordt onderstreept dat het ontwerp reeds vele jaren hangende is. Het lijkt niet aangewezen het ontwerp op een drafje af te handelen. Men mag zich niet laten leiden door een of andere drukkinggroep om de tekst te amenderen.

Il est essentiel de souligner que le projet non seulement présente un aspect de protection et d'hygiène des animaux, mais aussi revêt une importance primordiale pour la santé publique.

On doit veiller à ne pas empiéter sur le champ d'action privé du vétérinaire.

Les auditions qui ont été organisées ont engendré de nombreuses discussions. Les parties intéressées n'étaient pas toujours d'accord, principalement concernant la césarienne. Il convient de procéder d'une manière sereine, mais énergique, afin d'aboutir le plus rapidement possible à une législation équilibrée.

Le problème de la césarienne et, plus généralement, de certains actes vétérinaires confiés à l'agriculteur lui-même a donné lieu à un certain nombre d'observations.

Selon un membre, une intervention comme la césarienne requiert une somme de connaissances très étendue non seulement en matière de chirurgie, mais également sur le plan de l'anesthésie et des soins post-opératoires. Par conséquent, il va de soi que peu d'agriculteurs sont capables de mener à bien une telle pratique professionnelle et une formation rapide, quelle qu'elle soit, restera toujours insuffisante parce qu'une intervention chirurgicale exige une formation complète.

Une deuxième réflexion est d'un ordre plus spécifiquement psychologique. Il est certain que l'agriculteur a souvent un lien affectif avec ses animaux. Toutefois, il y a aussi un lien d'intérêt économique qui lie l'agriculteur à ses animaux. Il peut donc y avoir conflit entre les deux. Le vétérinaire lui aussi aime les bêtes mais il a l'avantage d'échapper au conflit de motivation entre l'affectivité et l'intérêt économique et de posséder une formation spécifique. Permettre à l'agriculteur de prendre la place du vétérinaire peut mener à des abus très graves.

Un autre membre attire l'attention sur le problème de l'insémination artificielle. Dans ce domaine également, la législation est différente d'un pays à l'autre. En Belgique, l'insémination artificielle doit être exécutée par un vétérinaire; dans d'autres pays, un technicien spécialisé peut le faire.

Il est souligné aussi que les propriétaires pratiquent depuis des années eux-mêmes l'insémination artificielle. Ils pratiquent la césarienne dans de bonnes conditions car il y va de leur propre capital. Personne n'a jamais formulé une remarque au sujet de la castration des porcelets qui se pratique de manière libre par les agriculteurs. N'est-ce pas une opération aussi grave que la césarienne?

Selon un autre intervenant, l'agriculteur acquiert de plus en plus de connaissances et a des difficultés pour valoriser la main-d'œuvre. Le projet doit bien

Van groot belang is te onderstrepen dat het ontwerp niet slechts een aspect van dierenbescherming en -gezondheid vertoont, maar tevens van het grootste belang is voor de volksgezondheid.

Er moet over gewaakt worden het privé-domein van de dierenarts niet af te breken.

De hoorzittingen die werden gehouden, hebben tot heel wat discussies geleid. De betrokken partijen waren het niet altijd eens, vooral niet op het stuk van de uitvoering van de keizersnede. Het komt erop aan op een serene maar doortastende manier tewerk te gaan ten einde zo vlug mogelijk tot een evenwichtige wetgeving te komen.

Over het probleem van de keizersnede en meer algemeen van het toevertrouwen van sommige diergeneeskundige handelingen aan de landbouwer zelf, werden een aantal opmerkingen gemaakt.

Een lid is van oordeel dat een ingreep als de keizersnede een zeer ruime onderlegdheid veronderstelt, niet alleen op het vlak van de heekunde, maar ook op dat van de anesthesie en de postoperatieve verzorging. Het spreekt bijgevolg vanzelf dat slechts weinig landbouwers een dergelijke professionele handeling terdege kunnen uitvoeren. Een spoedopleiding, hoe die ook is, kan nooit voldoende zijn omdat een chirurgische ingreep een volwaardige opleiding vereist.

Een tweede bedenking houdt meer rekening met de psychologische kant van de zaak. Het staat vast dat er tussen de landbouwer en zijn dieren vaak een affectieve band bestaat. Daarnaast is er evenwel ook een economische belang. Die twee aspecten kunnen botsen. Nu is ook de dierenarts een dierenvriend, doch hij krijgt niet af te rekenen met het motiveringsconflict tussen de affectieve band en het economisch belang. Bovendien heeft hij een aangepaste opleiding genoten. Aan landbouwers de mogelijkheid bieden de plaats van de dierenarts in te nemen zet de deur open voor zeer ernstige misbruiken.

Een ander lid brengt het probleem van de kunstmatige inseminatie te berde. Ook op dat stuk beschikt elk land over een eigen wetgeving. In ons land moet kunstmatige inseminatie door een dierenarts worden uitgevoerd. In andere landen daarentegen kan dat geschieden door een gespecialiseerd technicus.

Er wordt op gewezen dat de eigenaars sedert jaren zelf de kunstmatige inseminatie uitvoeren. Ook slagen zij erin een keizersnede behoorlijk te doen omdat hun eigen kapitaal op het spel staat. Zo heeft niemand ooit de stem verheven tegen het castreren van biggetjes zoals de landbouwers dat vrijelijk doen. Is een dergelijke ingreep niet even ernstig als de keizersnede?

Een andere spreker is van oordeel dat landbouwers meer en meer kennis verwerven en dat zij het moeilijk hebben om hun arbeid te valoriseren. Het ontwerp

faire ressortir le principe suivant: à chacun son métier. Il y a d'autres façons pour les éleveurs de valoriser leur temps de travail que de vouloir se mettre à la place du médecin vétérinaire.

Un membre demande quelles sont les options du Gouvernement dans le cadre du projet à l'examen.

A-t-il l'intention de moderniser la législation, autrement dit de reconsidérer le statut de médecin vétérinaire, ou veut-il le démanteler partiellement? Il convient de veiller à ne pas créer d'anomalies.

Une brève formation ne suffit pas pour pouvoir accomplir des actes médicaux, encore moins lorsque des complications se présentent. Le législateur a la responsabilité éthique de protéger la société contre toute forme d'abus.

Plus on attendra, plus il deviendra difficile de légiférer. On court le risque qu'une pratique établie ainsi qu'une science en progrès constant nous empêchent d'arriver à un résultat sur le plan législatif.

Un membre estime qu'il faudrait également légiférer en matière de distribution des médicaments pour animaux. Sous la pression des circonstances économiques qui influent sur ces médicaments, certaines pharmacies ont commencé à se spécialiser. Des circuits parallèles ont été créés, qui ne visent pas tant la distribution de médicaments que celle d'autres produits, principalement d'hormones. Le problème est particulièrement épineux mais, à l'occasion de la discussion d'un projet tel que celui qui nous est soumis, il convient de se demander s'il est opportun ou non d'organiser des pharmacies spécialisées. L'intervenant invite le Gouvernement à réfléchir sur la possibilité d'inscrire dans le projet certaines dispositions concernant la nouvelle orientation en matière de distribution de médicaments par des pharmacies spécialisées.

Un membre manifeste son mécontentement au sujet du déroulement des discussions. Les auditions n'ont été qu'une suite de monologues de la part des différents groupes de pression. Il n'y a pas si longtemps, le Parlement a voté une loi relative à la protection et au bien-être des animaux. Or, celle-ci interdit certaines pratiques; il serait inconcevable que la loi en projet énerve la loi précitée.

Point n'est besoin de se hâter. Certains projets, il est vrai, parcourent un long chemin (tel fut le cas du projet sur les malades mentaux); cela n'est pas dû à de la lenteur, mais à la complexité de certaines matières soumises à une évolution rapide (par exemple, la banalisation de la médecine; le souci de protéger des intérêts économiques supérieurs).

behoort het volgende beginsel duidelijk te maken: schoenmaker blijf bij je leest. Fokkers kunnen vast hun arbeidsuren op andere manieren valoriseren dan door zelf de plaats van de dierenarts in te nemen.

Welke opties beoogt de Regering met dit ontwerp, vraagt een lid.

Ligt het in de bedoeling de wetgeving te moderniseren, m.a.w. moderniseert men de evaluatie van het begrip van het statuut van de dierenarts, of wil men dit statuut voor een stuk afbouwen? Men moet goed opletten niet tot een aantal anomalieën te komen.

Een korte opleiding volstaat niet om medische handelingen te verrichten, vooral dan niet wanneer zich verwickelingen voordoen. De wetgever heeft de ethische verantwoordelijkheid de maatschappij te wapenen tegen mogelijke misbruiken.

Hoe langer men wacht, hoe moeilijker het wordt om te legiferen. Men loopt het risico dat een vaststaande praktijk en een steeds voortschrijdende wetenschap het niet mogelijk maken op wetgevend vlak tot een resultaat te komen.

Een lid geeft als zijn mening te kennen dat ook geïnfiltreerd moet worden over de verdeling van de geneesmiddelen voor dieren. Onder druk van het economisch gebeuren rond deze geneesmiddelen zijn bepaalde apotheken zich gaan specialiseren. Er zijn parallelle circuits ontstaan die niet zo zeer de verspreiding van geneesmiddelen dan wel de verdeling van andere produkten — in de eerste plaats hormonen — op het oog hebben. Het probleem is bijzonder moeilijk, maar een ontwerp als dat wat voorligt moet aangegrepen worden om de vraag op te werpen over de opportuniteit van het al dan niet organiseren van gespecialiseerde apotheken. Hij nodigt de Regering uit na te denken over de mogelijkheid in dit ontwerp bepalingen op te nemen inzake de nieuwe oriëntering van de verspreiding van geneesmiddelen door gespecialiseerde apotheken.

Een lid spreekt zijn onbehagen uit over het verloop van de besprekingen. De hoorzittingen waren slechts een naast elkaar praten van de verschillende belangengroepen. Niet zo lang geleden werd een wet op het dierenwelzijn aangenomen door het Parlement. Welnu, die wet verbiedt bepaalde praktijken en het mag niet zijn dat men aan de hand van het ontwerp dat voorligt die wet zou ontkrachten.

Haast is niet aangewezen. Sommige ontwerpen leggen inderdaad een lange weg af (bijvoorbeeld het ontwerp op de geesteszieken); dit heeft niets te maken met traagheid, maar wel met de complexiteit van bepaalde materies waarin zich een snelle evolutie heeft voorgedaan (bijvoorbeeld het gemeengoed worden van de geneeskunde; het aanvoeren van hogere economische belangen).

Un objectif commun doit servir de point de départ à la discussion, à savoir tenter de répondre à toutes les préoccupations exprimées lors des auditions.

Au sujet de la procédure, un autre membre s'étonne de ce que le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture tende à obtenir dans le cadre du projet le plus de liberté possible pour intervenir par voie d'arrêtés royaux, alors que toutes les conditions sont remplies pour la mise sur pied d'une loi aussi complète que possible.

Le Secrétaire d'Etat est d'accord sur ce qui a été dit à propos de la santé publique. Il faut toutefois tenir compte d'autres éléments, tels la fonction économique de l'agriculture et le bien-être des animaux.

L'on peut examiner l'opportunité d'ouvrir des officines de médicaments pour animaux.

Si le Secrétaire d'Etat souhaite une loi-cadre aussi large que possible, c'est par souci d'efficacité. Il doit être possible de répondre à l'évolution de la science, sans devoir suivre à chaque fois une procédure longue et souvent fastidieuse. Le projet offre des garanties suffisantes puisque la loi ne pourrait être modifiée de manière fondamentale que par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition des deux ministres ayant la matière dans leurs attributions.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Le Gouvernement présente un amendement libellé comme suit :

« Remplacer cet article comme suit :

« Pour l'application de la présente loi on entend par :

1^o médecin vétérinaire : celui qui est titulaire du diplôme légal de docteur en médecine vétérinaire, obtenu conformément à la législation sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires ou qui en est légalement dispensé;

2^o la commission médicale : la commission médicale de la province concernée;

3^o responsable : le propriétaire ou le détenteur qui exerce une gestion et une surveillance habituelles directes sur des animaux;

4^o traitement : donner des soins préventifs ou curatifs ou les faire donner à un animal isolé ou à un groupe d'animaux après l'examen sur place et l'établissement d'un diagnostic;

Als uitgangspunt van de bespreking moet men het over één harmoniserend opzet eens zijn, te weten het ter harte nemen van alle bekommernissen die tijdens de hoorzittingen tot uiting zijn gekomen.

In verband met de procedure, stelt een ander lid met verwondering vast dat de Staatssecretaris voor Landbouw via dit ontwerp een zo ruim mogelijke armslag wil krijgen om met koninklijke besluiten te kunnen optreden, ofschoon alle voorwaarden vervuld zijn om een zo volledig mogelijke wettelijke regeling op te stellen.

De Staatssecretaris voor Landbouw sluit zich aan bij hetgeen over de volksgezondheid werd gezegd. Er moet evenwel ook met andere elementen, zoals de economische functie van de landbouw en het dierenwelzijn, rekening worden gehouden.

Er kan onderzocht worden of het opportuun is apotheken voor diergeneesmiddelen te openen.

Zijn voorstel voor een zo ruim mogelijke kaderwet wordt ingegeven door een streven naar efficiency. Het moet mogelijk zijn in te spelen op de voortdurende wijzigingen in de stand van de wetenschap, zonder telkens een lange en dikwijls tijdrovende procedure te moeten volgen. Het ontwerp biedt afdoende waarborgen vermits fundamentele wijzigingen aan de wet alleen mogelijk zouden zijn mits een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voordracht van de twee Ministers die voor de materie bevoegd zijn.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Bij amendement wordt door de Regering het volgende voorgesteld :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder :

1^o dierenarts : degene die in het bezit is van het wetenschappelijk diploma van doctor in de veeartsenijkunde of in de diergeneeskunde, behaald overeenkomstig de wetgeving op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens of die er wettelijk van vrijgesteld is;

2^o de geneeskundige commissie : de geneeskundige commissie van de betrokken provincie;

3^o verantwoordelijke : de eigenaar of de houder die gewoonlijk over dieren een onmiddellijk beheer en toezicht uitoefent;

4^o behandeling : het verstrekken of het doen verstrekken van preventieve of curatieve verzorging aan een afzonderlijk dier of aan een groep dieren, na het onderzoeken ter plaatse en het stellen van een diagnose;

5° *guidance vétérinaire*: un ensemble d'activités d'information, de conseils, de surveillance, de jugement, de prévention et de traitement en vue d'obtenir un état sanitaire optimal et scientifiquement justifié d'un groupe d'animaux;

6° *médecin vétérinaire chargé de la guidance*: le médecin vétérinaire qui conclut une convention écrite de guidance vétérinaire avec un responsable;

7° *auxiliaire vétérinaire*: celui qui dans le cadre de l'application de dispositions légales et réglementaires est autorisé à poser certains actes vétérinaires sur des animaux appartenant à des tiers. »

Justification

Au 1° une nouvelle définition de « médecin vétérinaire » est présentée. La nouvelle définition n'est pas basée sur une référence interne mais sur des éléments extérieurs au projet de loi. Cette rédaction doit être préférée parce que le projet permet aussi au responsable et aux auxiliaires vétérinaires de poser certains actes vétérinaires dans certaines conditions.

Au 2° dans la définition de « commission médicale », les références d'une part à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 et d'autre part à l'article 8 du projet de loi sont supprimées. L'article 8 du projet, qui concerne la commission médicale, réfère déjà à l'arrêté royal numéroté. Les définitions de l'article 1^{er} ne doivent pas référer expressément aux dispositions normatives du projet.

Au 3° la définition de « responsable » est mise en correspondance avec celle prévue par l'article 1^{er}.8 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

Au 4° dans la définition de « traitement » l'indication des personnes qui donnent ou font donner les soins est supprimée. Cette indication figure dans les dispositions normatives du projet. Il en est de même pour l'indication de la personne qui établit le diagnostic.

Au 5° une définition de « guidance vétérinaire » est insérée. Cette guidance comprend un ensemble d'activités en rapport avec l'état sanitaire d'un groupe d'animaux.

Au 6° est insérée une définition de « médecin vétérinaire chargé de la guidance ». Le projet prévoit des dispositions normatives importantes relatives à la guidance vétérinaire et au médecin vétérinaire chargé de la guidance.

5° *diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding*: een geheel van activiteiten van informatie, raadgevingen, toezicht, beoordeling, preventie en behandeling, met het doel tot een optimale en wetenschappelijk verantwoorde gezondheidstoestand van een groep dieren te komen;

6° *dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding*: dierenarts die een geschreven overeenkomst voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding sluit met een verantwoordelijke;

7° *diergeneeskundige helper*: degene die in het kader van de toepassing van wettelijke en verordeningbepalingen bepaalde diergeneeskundige handelingen mag uitvoeren bij dieren van derden. »

Verantwoording

In het 1° wordt een nieuwe definitie gegeven voor « dierenarts ». De nieuwe definitie steunt niet op een interne verwijzing maar op elementen die buiten het ontwerp van wet gelegen zijn. Deze redactie verdient de voorkeur omdat het ontwerp ook aan de verantwoordelijke en aan de diergeneeskundige helpers toestaat om bepaalde diergeneeskundige handelingen te stellen onder bepaalde voorwaarden.

In het 2° worden in de definitie van « geneeskundige commissie » de verwijzingen enerzijds naar het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 en anderzijds naar artikel 8 van het ontwerp van wet weggelaten. Artikel 8 van het ontwerp, dat handelt over de geneeskundige commissie, verwijst reeds naar het genummerd koninklijk besluit. De definities in artikel 1 dienen niet uitdrukkelijk te verwijzen naar de bepalingen met normatief karakter van het ontwerp.

In het 3° wordt de definitie van « verantwoordelijke » in overeenstemming gebracht met deze bepaald in artikel 1.8 van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987.

In het 4° wordt in de definitie van « behandeling » de aanduiding van de personen die de verzorging verstrekken of doen verstrekken weggelaten. Deze aanduiding komt voor in de bepalingen met normatief karakter van het ontwerp. Hetzelfde geldt voor de aanduiding van de persoon die de diagnose stelt.

In het 5° wordt een definitie van « diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding » ingelast. Deze bedrijfsbegeleiding omvat een geheel van activiteiten met betrekking tot de gezondheidstoestand van een groep dieren.

In het 6° wordt een definitie ingelast van « dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding ». Het ontwerp bevat een aantal belangrijke bepalingen met normatief karakter m.b.t. de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding en de dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding.

Au 7^o une définition « d'auxiliaire vétérinaire » est insérée. Le projet prévoit aussi à l'égard de cette catégorie de personnes des dispositions normatives importantes. Ces personnes peuvent intervenir dans le cadre de programmes officiels.

*
* *

Demande de consultation du Conseil d'Etat

Par motion d'ordre, un membre demande que le Gouvernement dépose ses amendements en une fois au lieu de le faire par petits paquets. Compte tenu du fait que la philosophie du projet est fondamentalement modifiée en fonction des amendements présentés, n'y a-t-il pas lieu de demander l'avis du Conseil d'Etat?

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond que les amendements aux articles 1^{er} à 12 ont été déposés. Il s'agit ici d'adaptations du projet inspirées par le résultat des conciliabules et des auditions et non pas de modifications profondes.

L'intervenant souligne qu'on introduit des notions nouvelles comme, par exemple, l'auxiliaire vétérinaire, qui ne figurait pas dans le projet initial. Il demande que les Commissions se prononcent sur la question de savoir s'il y a lieu de consulter le Conseil d'Etat.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture insiste à nouveau sur le fait que ni la philosophie fondamentale du projet ni la structure n'ont été modifiées. On n'introduit pas des concepts tout à fait nouveaux. Il demande donc de ne pas suivre l'intervenant. A l'article 12, alinéa 1^{er}, le terme auxiliaire en médecine vétérinaire figurait déjà.

Un autre commissaire estime que l'on n'aura un aperçu complet des intentions du Gouvernement que lorsque tous les amendements auront été présentés, ce qui n'est pas encore le cas actuellement.

Le Conseil d'Etat a donné un avis sur le projet initial. Il est clair que celui-ci a été profondément modifié en certains points par les amendements. C'est par exemple le cas de l'article 1^{er}, qui est complété par diverses définitions nouvelles. Il serait donc bon de consulter le Conseil d'Etat.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture fait remarquer que l'article 1^{er} ne contient rien de neuf. Il s'agit simplement de formulations plus correctes sur le plan légistique. Une consultation du Conseil d'Etat n'apporterait aucun élément nouveau.

Le premier intervenant conteste la déclaration du Secrétaire d'Etat selon laquelle les amendements ne comporteraient aucune modification de fond. Tôt ou

In het 7^o wordt een definitie ingelast « diergeneeskundige helper ». Ook m.b.t. deze categorie van personen worden belangrijke bepalingen met normatief karakter opgenomen in het ontwerp. Zij kunnen optreden in het kader van officiële programma's.

*
* *

Vraag om advies van de Raad van State

Een lid vraagt bij ordemotie dat de Regering haar amendementen in één keer zou indienen in plaats van in afleveringen. Is het, gelet op het feit dat de opzet van het ontwerp ingrijpend is gewijzigd door de ingediende amendementen, niet nodig het advies van de Raad van State te vragen?

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt dat de amendementen op de artikelen 1 tot 12 werden ingediend. Het gaat hier om aanpassingen van het ontwerp, ingegeven door het resultaat van de besprekingen en de hoorzittingen en niet om ingrijpende wijzigingen.

Spreeker onderstreept dat nieuwe begrippen worden ingevoerd, zoals bijvoorbeeld diergeneeskundige helper, die in het oorspronkelijk ontwerp niet voorkwamen. Hij vraagt dat de Commissies zich zouden uitspreken over de vraag of het nodig is de Raad van State om advies te vragen.

De Staatssecretaris voor Landbouw wijst er nogmaals op dat noch de eigenlijke opzet van het ontwerp, noch de structuur ervan werden gewijzigd. Men voert geen volledig nieuwe begrippen in. Hij vraagt dus dat op het voorstel van spreker niet zou worden ingegaan. In artikel 12, eerste lid, kwam reeds de term « helper in de diergeneeskunde » voor.

Een ander commissielid is de mening toegedaan dat men slechts een volledig overzicht zal hebben van de bedoelingen van de Regering wanneer alle amendementen zijn ingediend. Dit is thans nog niet het geval.

Over het oorspronkelijk ontwerp werd advies uitgebracht door de Raad van State. Het is duidelijk dat het ontwerp door de amendementen op bepaalde punten grondig wordt gewijzigd. Dit is bijvoorbeeld het geval met artikel 1, dat wordt aangevuld met een aantal nieuwe definities. Het zou dan ook goed zijn de Raad van State te raadplegen.

De Staatssecretaris voor Landbouw wijst erop dat artikel 1 niets nieuws bevat. Het gaat hier om legistiek correcte formuleringen. Raadpleging van de Raad van State zal geen nieuwe elementen opleveren.

De eerste interveniënt betwist de verklaring van de Staatssecretaris als zouden de amendementen geen wijzigingen over de grond van de zaak bevatten.

tard, l'on reviendra à l'idée de demander l'avis du Conseil d'Etat. Il insiste pour que les Commissions se prononcent sur sa demande.

La demande de consultation du Conseil d'Etat est rejetée par 21 voix contre 3.

*
* *

Article 1^{er}, 3^o

Un membre aimerait savoir si le terme « le responsable » figurant au 3^o vise la même personne que celle dont il est question à l'article 5. Qui est le responsable lorsqu'il s'agit de sociétés? Le contremaître? L'administrateur délégué? Tous les préposés de la société? Quelques explications s'imposent.

Selon le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, dans l'exploitation agricole classique, on entend par « le responsable » la personne qui exerce habituellement sur place la gestion et la surveillance immédiates des animaux. Ce ne sera donc généralement pas l'administrateur délégué ni le conseil d'administration.

Article 1^{er}, 4^o

Un membre propose de compléter le 4^o par les mots « sur l'ordre du vétérinaire ».

Cette suggestion est désapprouvée par un autre membre, qui souligne que :

— les soins préventifs concernent un animal qui n'est pas malade, de sorte que le diagnostic n'a aucun sens;

— les soins curatifs sont parfois administrés sans diagnostic.

Selon un autre intervenant, la définition du 4^o comporte deux éléments: l'élément diagnostic, d'une part, et l'élément soins, d'autre part, qui serait alors le traitement vétérinaire.

Un diagnostic est le résultat d'un examen ou l'examen lui-même. Il y a lieu de se demander si l'examen doit nécessairement se faire sur place. Il est évident que le diagnostic et les soins doivent figurer ensemble dans la définition, comme dans l'arrêté royal n° 78 qui réserve le diagnostic et le traitement au praticien de l'art médical. Il conviendrait d'envisager de récrire la définition.

Un autre membre estime que le terme « traitement » du 4^o doit être spécifié, car un diagnostic peut être aussi bien individuel que collectif. C'est également le cas de la médecine humaine, où le diagnostic effectué

Vroeg of laat zal men terugkomen op de idee om de Raad van State om advies te vragen. Hij dringt aan opdat de Commissies zich over zijn verzoek zouden uitspreken.

Het verzoek tot raadpleging van de Raad van State wordt verworpen met 21 tegen 3 stemmen.

*
* *

Artikel 1, 3^o

Een lid wil vernemen of met de term « de verantwoordelijke » die in het 3^o voorkomt, dezelfde persoon wordt bedoeld als die waarvan sprake is in artikel 5. Wie is de verantwoordelijke wanneer het over vennootschappen gaat? De meestergast? De gedelegeerd bestuurder? Alle aangestelden van de vennootschap? Enige toelichting is hier gewenst.

Volgens de Staatssecretaris voor Landbouw wordt in de klassieke landbouwuitlegging onder « de verantwoordelijke » de persoon verstaan die ter plekke gewoonlijk het onmiddellijk beheer en toezicht over de dieren uitoefent. Dat zal dus meestal niet de gedelegeerd bestuurder zijn en ook niet de Raad van bestuur.

Artikel 1, 4^o

Een lid stelt voor het 4^o aan te vullen met de woorden « in opdracht van de dierenarts ».

Dit wordt niet aanvaard door een ander lid dat aanstipt dat :

— preventieve verzorging slaat op een dier dat niet ziek is zodat de diagnose geen zin heeft;

— de curatieve verzorging wordt soms zonder diagnose verstrekt.

Volgens een andere interveniënt komen in de bepaling onder het 4^o twee elementen voor: het element diagnose enerzijds en anderzijds het element verzorging, wat dan de diergeneeskundige behandeling zou zijn.

Een diagnose is het gevolg van een onderzoek of is het onderzoek zelf. De vraag dient gesteld of het onderzoek noodzakelijkerwijze ter plaatse moet gebeuren. Het spreekt vanzelf dat diagnose en verzorging samen in de bepaling moeten opgenomen worden, mede refererend aan het koninklijk besluit nr. 78 waarbij men diagnose en behandeling aan de uitoefenaar van de geneeskunde voorbehoudt. Het verdient te worden overwogen de bepaling te herschrijven.

Nog een ander lid is de mening toegedaan dat in het 4^o de term « behandeling » verder gespecificeerd moet worden, want een diagnose kan zowel individueel als collectief zijn. Dit is ook zo in de menselijke

sur une population peut être un élément conduisant à l'adoption de mesures préventives. La situation varie aussi selon qu'il s'agit d'une prévention primaire, secondaire ou tertiaire.

Un sénateur dit que l'expression « soins préventifs ou curatifs » exclut l'administration de médicaments à d'autres fins.

D'autres intervenants demandent s'il s'agit ici d'un examen bien précis et si une indication téléphonique ne serait pas de nature à justifier un traitement.

En réponse à ces questions, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare qu'il s'agit ici de préciser ce qu'est un traitement.

Il faut mentionner le fait que le traitement fait suite à l'examen et à l'établissement d'un diagnostic.

L'examen doit avoir lieu sur place, et ce, pour éviter la création de structures bureaucratiques par le fait que l'examen se pratique derrière un bureau, ou formellement seulement. Il faut aussi empêcher que l'examen soit dévié, par exemple, en le faisant systématiquement dans les administrations d'usines d'aliments pour bétail.

Le 4^o fait l'objet des deux sous-amendements suivants :

« A. Remplacer le 4^o de cet article par ce qui suit :

« 4^o traitement vétérinaire : le fait de donner ou de faire donner à des animaux des soins réservés à l'art vétérinaire, dans le but de préserver leur santé ou la santé publique en général, ou encore de prévenir ou de guérir des maladies. »

Justification

Le sous-amendement vise à indiquer clairement qu'il s'agit d'un traitement vétérinaire. Ensuite, il fait le lien avec la notion générale de « santé publique ». Enfin, il rattache le traitement à la guidance vétérinaire, dont celui-ci doit être un élément essentiel.

« B. Remplacer le 4^o de cet article par ce qui suit :

« 4^o traitement : le fait, parès avoir posé un diagnostic au terme d'un examen effectué sur place, de donner ou de faire donner des soins préventifs ou curatifs à un animal isolé ou à un groupe d'animaux. »

geneeskunde waar een bevolkingsdiagnose een element kan zijn tot het nemen van preventieve maatregelen. De situatie is ook verschillend al naargelang het gaat over primaire, secundaire of tertiaire preventie.

Een senator stelt dat de uitdrukking « preventieve of curatieve verzorging » de toediening van medicamenten met andere oogmerken uitsluit.

Andere sprekers vragen of het hier gaat om een nauwkeurig onderzoek en of een telefonisch advies niet volstaat opdat tot behandeling kan worden overgegaan.

In antwoord op die vragen verklaart de Staatssecretaris voor Landbouw dat hier moet worden verduidelijkt wat een behandeling is.

Er moet worden vermeld dat de behandeling volgt op het onderzoek en het stellen van een diagnose.

Het onderzoek moet ter plaatse geschieden en dit om te voorkomen dat bureaucratische toestanden worden gecreëerd door het feit dat het onderzoek geschiedt van achter een bureau of louter voor de vorm. Er moet ook worden voorkomen dat het onderzoek wordt uitgehold bijvoorbeeld doordat het systematisch plaatsvindt in de administraties van fabrieken voor diervoeders.

Bij het 4^o worden twee subamendementen ingediend :

« A. Het 4^o van dit artikel te vervangen als volgt :

« 4^o diergeneeskundige behandeling : het verstrekken of het doen verstrekken van aan de diergeneeskunde voorbehouden geneeskundige verzorging aan dieren met de bedoeling hun gezondheid of de algemene volksgezondheid te beveiligen of ziekten te voorkomen of te genezen. »

Verantwoording

Het subamendement beoogt duidelijk te omschrijven dat het hier gaat om een diergeneeskundige behandeling. Vervolgens wordt het verband met het algemeen begrip « volksgezondheid » gelegd. Tot slot wordt een link gelegd naar het inbouwen van de behandeling in de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding waarvan ze een essentieel element moet uitmaken.

« B. Het 4^o van dit artikel te vervangen als volgt :

« 4^o behandeling : na het stellen van een diagnose, via een onderzoek ter plaatse, het verstrekken of doen verstrekken van preventieve of curatieve verzorging aan een afzonderlijk dier of aan een groep dieren. »

Justification

Il s'agit d'une restructuration de la définition du terme « traitement », laquelle conserve les éléments proposés tout en mettant l'accent sur les deux principaux, à savoir le diagnostic et les soins.

Au sujet du sous-amendement A, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare ceci :

1. Il est superflu d'utiliser l'expression « traitement vétérinaire » au lieu du terme « traitement ». L'intitulé et les dispositions du projet indiquent suffisamment qu'il s'agit de « médecine vétérinaire ».

Il est également superflu de préciser qu'il s'agit de « soins réservés à l'art vétérinaire ». Les actes de médecine vétérinaire font l'objet des articles 3 à 8 (amendements présentés par le Gouvernement).

2. L'objet de la médecine vétérinaire est déjà défini à l'article 2.

Il est exact qu'il existe un lien entre la médecine vétérinaire et la santé publique. Il faut néanmoins se baser sur le fait que la médecine vétérinaire, contrairement à la médecine humaine, est une médecine à « orientation économique ».

L'auteur du sous-amendement A souligne que son but est de situer la médecine vétérinaire dans un contexte plus large, à savoir celui de la santé publique en général (cf. la vaccination d'un cheptel), qui doit prévaloir. Dans la définition, la copule « et » doit être remplacée par « et/ou », parce que le dernier membre de phrase n'est pas essentiel à la définition du traitement. S'il fallait toujours attendre le résultat des examens, bien des traitements arriveraient trop tard.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture souligne que, sur le plan juridique, l'emploi de la copule « et » signifie que les deux conditions doivent être remplies. Peut-il y avoir des actes où cela ne doit pas être le cas ? Si oui, il serait logique d'écrire « et/ou ».

Selon un autre intervenant, il est superflu de remplacer le mot « et » par les mots « et/ou ». On fait parfois un traitement en fonction des données disponibles (par exemple, en cas d'accident), et non pas en fonction d'un diagnostic sûr. Dans le mot « et », « ou » est compris et il est donc superflu de changer le texte proposé par le Gouvernement.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture se rallie à ce point de vue.

Deux membres sont d'avis qu'il faut maintenir le texte du sous-amendement, étant donné que nous sommes concernés ici par la santé publique en général.

Un autre membre déclare à ce sujet que cet aspect des choses fait l'objet de l'article 2.

Verantwoording

Herstructurering van de bepaling van « behandeling » mits behoud van de voorgestane elementen en met beklemtoning van de twee hoofdelementen ervan, nl. diagnose en verzorging.

Over het subamendement A legt de Staatssecretaris voor Landbouw de volgende verklaring af :

1. Het is overbodig het begrip « diergeneeskundige behandeling » te hanteren i.p.v. « behandeling ». Het opschrift en de bepalingen van het ontwerp duiden voldoende aan dat het over « diergeneeskunde » gaat.

Het is ook overbodig de « verzorging » te preciseren als « aan de diergeneeskunde voorbehouden geneeskundige verzorging ». De diergeneeskundige handelingen maken het voorwerp uit van de artikelen 3 tot 8 (Regeringsamendementen).

2. De definitie geeft reeds het doel aan van de diergeneeskunde, wat het voorwerp is van artikel 2.

Het is juist dat er een band is tussen de diergeneeskunde en de volksgezondheid. Er moet echter worden van uitgegaan dat de diergeneeskunde in tegenstelling tot menselijke geneeskunde een « economisch gerichte » geneeskunde is.

De auteur van het subamendement A onderstreept dat het zijn bedoeling is de diergeneeskunde in een bredere context te plaatsen, nl. die van de algemene volksgezondheid (cf. vaccinatie van een veestapel) die moet primeren. In de omschrijving moet het woord « en » vervangen worden door « en/of » omdat de laatste zinsnede niet essentieel is voor de omschrijving van de behandeling. Moest men altijd wachten op de uitslag van de onderzoeken, dan zouden heel wat behandelingen te laat komen.

De Staatssecretaris voor Landbouw stipt aan dat juridisch gezien, het woord « en » op te vatten als een verplichting dat aan beide voorwaarden moet voldaan zijn. Zijn er daden mogelijk waar dit niet moet ? Zo ja, dan is het logisch « en/of » te schrijven.

Volgens een andere spreker is het overbodig het woord « en » te vervangen door de woorden « en/of ». Men voert soms een behandeling uit op grond van de beschikbare gegevens (bijvoorbeeld bij een ongeval) en niet op grond van een betrouwbare diagnose. In het woord « en » zit het woord « of » vervat en het is dus overbodig de door de Regering voorgestelde tekst te wijzigen.

De Staatssecretaris voor Landbouw is het met dat standpunt eens.

Twee leden zijn van oordeel dat de tekst van het subamendement moet worden gehandhaafd gelet op het feit dat wij hier te maken hebben met de volksgezondheid in het algemeen.

Een ander lid verklaart ter zake dat dit aspect precies het doel is van artikel 2.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture attire l'attention sur l'amendement déposé à cet article 2, par lequel un élément essentiel y est ajouté: apprécier la salubrité des viandes. Il ne convient pas de faire mention de cet élément à l'article 1^{er}.

Selon l'auteur du sous-amendement, une réponse est apportée aux observations d'un secteur économique limité, mais la question de la prévention par la voie des vaccinations n'est pas abordée.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond qu'il y a lieu de faire une distinction en la matière. Le projet à l'examen n'est pas un projet relatif à la santé publique et comportant une section « médecine vétérinaire ». Il a uniquement pour objet de définir la fonction du médecin vétérinaire dans le cadre concret de la législation existante, qui est devenue inadaptée dans bien des domaines.

Plusieurs membres s'associent à ce point de vue. La référence à la santé publique est une référence d'ordre général, qui doit régir l'ensemble de la législation. En l'occurrence, il s'agit de confectionner une loi, non pas sur la santé publique, mais sur la médecine vétérinaire.

Un sénateur souligne que la production alimentaire est indissociable de la santé publique. Chacun est d'ailleurs au courant des pratiques qui sévissent actuellement dans les secteurs de la production et de la préparation alimentaires; elles menacent constamment la santé publique.

Un sénateur estime qu'il faut mentionner à l'article 1^{er} cet objectif de santé publique, sinon le libellé de l'article 2 aurait comme conséquence de rendre le médecin vétérinaire en même temps juge et partie.

Selon un membre, il est normal d'introduire la notion de santé publique parmi les objets de la médecine vétérinaire, et ce à l'article 2. Le plus important est d'introduire à un moment donné dans le projet les modalités de garantie pour la société de la réalisation correcte des objets.

Le sous-amendement A est rejeté par 23 voix contre 1.

*
* *

Au sujet du sous-amendement B, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare ce qui suit:

1. *L'essentiel de la définition du traitement est le fait de donner ou de faire donner des soins préventifs ou curatifs, ce qui est renforcé dans l'amendement du Gouvernement par le fait que la définition commence par les mots « donner des soins préventifs ou curatifs ou les faire donner ». Ce n'est pas parce que le dia-*

De Staatssecretaris voor Landbouw wijst op de amendering van dit artikel 2, waaraan een essentieel element wordt toegevoegd, nl. de beoordeling van de salubriteit van het vlees. Deze doelstelling hoort niet thuis in artikel 1.

Volgens de indiener van het subamendement wordt voor een beperkte economische sector tegemoetgekomen aan de opmerkingen, maar de problematiek van de preventie via de vaccinaties wordt niet aangesneden.

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt dat in dezen een onderscheid moet worden gemaakt. Het ontwerp dat voorligt is geen ontwerp op de volksgezondheid waarin een afdeling « diergeneeskunde » is opgenomen. Het ontwerp beschrijft alleen de functie van de dierenarts, waarbij een concrete relatie moet bestaan met de bestaande wetgeving die op vele gebieden onaangepast is geworden.

Meerdere leden sluiten zich bij deze zienswijze aan. De verwijzing naar de volksgezondheid is er een van algemene aard die de ganse wetgeving moet beheersen. Het gaat hier niet om het maken van een wetgeving op de volksgezondheid maar wel op de diergeneeskunde.

Een senator onderstreept dat de voedselproductie onafscheidelijk verbonden is met de volksgezondheid. Iedereen weet trouwens welke praktijken thans in de voedselproductie en -bereiding hoogtij vieren. Hierdoor komt de volksgezondheid voortdurend in het gedrang.

Een senator meent dat men in artikel 1 die doelstelling van volksgezondheid moet vermelden want anders heeft de formulering van artikel 2 tot gevolg dat de dierenarts tegelijkertijd rechter en partij wordt.

Volgens een lid is het normaal dat het begrip volksgezondheid wordt ingevoegd onder de doelstellingen van de diergeneeskunde, nl. in artikel 2. Het belangrijkste is in het ontwerp nadere regels in te voegen inzake waarborgen voor de samenleving dat de doelstellingen correct worden verwezenlijkt.

Het subamendement A wordt verworpen met 23 stemmen tegen 1 stem.

*
* *

Met betrekking tot het subamendement B verklaart de Staatssecretaris voor Landbouw het volgende:

1. *Het essentiële in de definitie van behandeling is het verstrekken of doen verstrekken van preventieve of curatieve verzorging. Deze essentie wordt in het Regeringsamendement beklemtoond door de definitie te laten beginnen met « het verstrekken of doen verstrekken van preventieve of curatieve verzor-*

gnostic précède chronologiquement le traitement qu'il faut nécessairement parler du diagnostic en début de définition.

2. *Le sous-amendement rétrécit le concept du « diagnostic » en ajoutant les mots « au terme d'un examen effectué sur place ». En effet, le diagnostic peut également être posé par le biais d'éléments supplémentaires autres qu'un examen d'un animal isolé ou un groupe d'animaux. Ainsi, le vétérinaire informé de l'apparition d'une maladie dans une exploitation de la région peut prendre, à titre préventif, la décision de vacciner les animaux de l'exploitation où il administre un traitement.*

Au terme de cette déclaration, le sous-amendement B est retiré.

Article 1^{er}, 5^o

Un membre demande si un traitement peut être le but de la guidance vétérinaire.

Un sénateur aimerait savoir si par le terme « traitement » employé à l'article 1^{er}, 5^o, on entend exclusivement ce qui est visé à l'article 1^{er}, 4^o, c'est-à-dire des soins préventifs ou curatifs et non, par conséquent, l'accroissement de la production de viande et de lait par l'administration de certaines substances.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture confirme que le terme « traitement » employé à l'article 1^{er}, 5^o, doit s'entendre au sens de l'article 1^{er}, 4^o.

Certains traitements peuvent être administrés par une autre personne que le vétérinaire, mais ce doit être bien entendu sous le contrôle technique et scientifique et la responsabilité déontologique de ce dernier, dans le cadre de la guidance vétérinaire. Les conditions de cette pratique sont définies dans d'autres articles du projet.

Un membre ne comprend pas les mots « un état sanitaire (...) scientifiquement justifié » qui figurent au 5^o.

Selon le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, il est nécessaire de parler d'état optimal et scientifiquement justifié, pour éviter que la guidance soit déviée de cette fonction par rapport à l'objectif. Il peut, par exemple, être scientifiquement justifié d'employer des hormones pour un meilleur rendement économique, mais pas par rapport à un état sanitaire optimal. La conjonction des deux éléments est nécessaire pour la mise en place et la bonne mise en œuvre des fonctions que nous permettons à l'intérieur de cette nouvelle structure.

ging ». Het is niet omdat de diagnose de behandeling chronologisch voorafgaat dat noodzakelijkerwijze de definitie moet aanvatten met de diagnose.

2. *Het subamendement verengt het begrip « diagnose » door eraan toe te voegen « via een onderzoek ter plaatse ». De diagnose kan echter ook door andere bijkomende elementen dan een onderzoek van een dier of een groep dieren tot stand komen. Zo kan bijvoorbeeld de dierenarts die kennis heeft van het uitbreken van een ziekte in een bedrijf in de buurt besluiten om als preventieve maatregel te vaccineren in het bedrijf waar hij een behandeling doet.*

Na die verklaring wordt het subamendement B teruggenomen.

Artikel 1, 5^o

Een lid wil weten of een behandeling het doel kan zijn van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding.

Een senator wil weten of onder « behandeling » in art. 1, 5^o enkel verstaan wordt wat in art. 1, 4^o staat, nl. « uitsluitend preventieve of curatieve verzorging » en dus niet het opdrijven van de vlees- en melkproductie door het toedienen van bepaalde producten.

De Staatssecretaris voor Landbouw bevestigt dat « behandeling », vermeld in art. 1, 5^o moet worden gelezen in de zin van art. 1, 4^o.

Sommige behandelingen door iemand anders dan de veearts zijn mogelijk, wel te verstaan onder het technisch-wetenschappelijk toezicht en de deontologische verantwoordelijkheid van deze laatste binnen het kader van de structuur van de bedrijfsbegeleiding. De voorwaarden daartoe worden in andere artikelen van het ontwerp bepaald.

Een lid begrijpt niet precies wat wordt bedoeld met de woorden « een... wetenschappelijk verantwoorde gezondheidstoestand » in het 5^o.

Volgens de Staatssecretaris voor Landbouw moet men wel spreken van een « optimale en wetenschappelijk verantwoorde gezondheidstoestand » om te voorkomen dat de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding aan haar doel voorbijgaat. Zo kan het bijvoorbeeld wetenschappelijk verantwoord zijn hormonen te gebruiken om het economisch rendement te verhogen, doch kan de optimale gezondheidstoestand zulks niet verantwoorden. Die twee punten moeten samen vermeld worden met het oog op de organisatie en de uitvoering van taken waartoe de nieuwe structuur de mogelijkheid biedt.

Deux membres déposent le sous-amendement suivant :

« Remplacer le 5^o proposé par le Gouvernement par le texte suivant :

« 5^o guidance vétérinaire : un ensemble d'activités d'information, de prévention, de surveillance, de conseils et d'évaluation, ainsi que des traitements déterminés, en vue d'assurer à un groupe d'animaux un état sanitaire optimal et scientifiquement justifié. »

Justification

Pour éviter tout malentendu et prévenir des erreurs d'interprétation, il importe de définir clairement l'objectif de la guidance vétérinaire.

Dans le cadre du projet à l'examen, celle-ci fait l'objet d'une convention (entre le responsable, le vétérinaire chargé de la guidance et un organisme de lutte contre les maladies des animaux), qui précise les obligations de chacune des parties en vue, d'une part, de réunir les éléments permettant de poser le diagnostic et, d'autre part, d'arrêter des mesures collectives spécifiques.

En principe, la guidance ne comporte pas de prestations vétérinaires individuelles ni la fourniture de médicaments.

Selon le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, ce sous-amendement présente les inconvénients suivants :

1. L'énumération des éléments permettant de poser un diagnostic est identique à celle figurant dans l'amendement du Gouvernement, seul l'ordre et parfois la traduction diffèrent.

Les termes « activités de traitement » sont toutefois remplacés par les termes « traitements déterminés ». Ceux-ci sont à tous égards imprécis et ne sont pas définis. De toute façon, les « actes vétérinaires » sont réglementés aux articles 3 à 8 (amendements présentés par le Gouvernement).

2. Le texte proposé n'exclut pas les prestations vétérinaires individuelles et la fourniture de médicaments, bien que selon la justification ce soit l'objectif. En fait, la guidance vétérinaire doit pouvoir aller de pair avec ces prestations vétérinaires individuelles et la fourniture de médicaments. Si les prestations vétérinaires individuelles sont interdites dans le cadre d'une guidance vétérinaire, la situation évoluera alors de telle sorte que le diagnostic et la prescription de médicaments se feront sans visite régulière à l'exploitation. L'amendement à l'article 6, présenté par le Gouvernement, traitant de la guidance vétérinaire,

Twee leden dienen het volgende subamendement in :

« Het 5^o, zoals voorgesteld door de Regering, te vervangen als volgt :

« 5^o diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding : een geheel van activiteiten van informatie, preventie, toezicht, raadgevingen, beoordeling en bepaalde behandelingen, met het doel een optimale en wetenschappelijk verantwoorde gezondheidstoestand van een groep dieren te bekomen. »

Verantwoording

Om alle misverstanden te vermijden en verkeerde interpretaties te voorkomen, moet het doel van de bedrijfsbegeleiding duidelijk worden omschreven.

In het kader van dit ontwerp is de bedrijfsbegeleiding het voorwerp van een overeenkomst (tussen de verantwoordelijke, de bedrijfsdierenarts, en een orgaan voor de bestrijding van dierenziekten), waarin de verplichtingen van elke partij om de diagnosemiddelen te verzamelen, en om specifieke collectieve maatregelen te bepalen, gepreciseerd zijn.

De bedrijfsleiding behelst in principe niet de individuele diergeneeskundige prestaties, noch de verschaffing van geneesmiddelen.

Volgens de Staatssecretaris voor Landbouw vertoont het subamendement de volgende nadelen :

1. De opsomming van de diagnosemiddelen is identiek aan die van het Regeringsamendement doch verloopt in een andere volgorde en krijgt soms een andere vertaling.

Het begrip « bepaalde behandelingen » wordt echter gehanteerd i.p.v. « behandeling ». Het nieuwe begrip is alleszins onduidelijk en wordt niet gedefinieerd. In elk geval worden de « diergeneeskundige handelingen » geregeld in de artikelen 3 tot 8 (Regeringsamendementen).

2. De voorgestelde tekst sluit het verrichten van individuele diergeneeskundige prestaties en het verschaffen van geneesmiddelen niet uit, alhoewel dat volgens de verantwoording de bedoeling is. Overigens moet de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding kunnen samengaan met het verrichten van individuele diergeneeskundige prestaties en het verschaffen van geneesmiddelen. Zou het verboden worden om nog individuele diergeneeskundige prestaties uit te voeren in het kader van een diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding, dan bevordert men een ontwikkeling naar het stellen van diagnose en het voorschrijven

naire, prévoit également des mesures visant à éviter un usage sans discernement de médicaments dans le cadre de cette guidance vétérinaire.

L'amendement à l'article 1^{er}, 5^o, présenté par le Gouvernement, met déjà l'accent sur le caractère « collectif » de cette guidance vétérinaire en stipulant qu'il doit s'agir de « l'état sanitaire d'un groupe d'animaux ». Dans ce contexte, il n'est dès lors pas indiqué d'interdire au vétérinaire des prestations sur des animaux isolés.

Pour ces raisons, il est proposé de rejeter ce sous-amendement et de maintenir l'amendement proposé par le Gouvernement.

Un membre déclare partager le point de vue du Gouvernement. En parlant d'« actes déterminés », on introduirait un élément d'incertitude dans la loi.

Les auteurs du sous-amendement déclarent qu'initialement, leur intention était de supprimer le terme « traitement ». Il faut indiquer clairement qu'un traitement vétérinaire est autre chose qu'un traitement sans plus. On veut faire comprendre que les traitements ne doivent pas tous être le fait d'un vétérinaire, puisque d'autres personnes sont également associées à la guidance vétérinaire.

Un membre dit que le débat sur le traitement relève de la discussion sur la guidance vétérinaire.

Le sous-amendement est retiré.

Article 1^{er}, 6^o

Un commissaire critique le fait de soumettre le vétérinaire à une convention écrite avec le responsable d'une exploitation. Le vétérinaire va ainsi se trouver en situation de dépendance à l'égard de celui qui paie le contrat. Il lui sera impossible de s'opposer à certains abus. Le commissaire propose d'ajouter les mots « aux conditions fixées par le Roi ». Le législateur aura ainsi l'occasion d'intervenir si des abus devaient se produire.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture souligne qu'il faut bien fixer les responsabilités et que cela ne peut se faire que dans le cadre d'une convention écrite. Du reste, l'article 6 du projet prévoit pas mal de choses. La convention est facultative mais, si elle est conclue, elle doit être claire et mise par écrit. On sait qu'une

ven van geneesmiddelen zonder dat er een geregeld bedrijfsbezoek wordt uitgevoerd. Het Regeringsamendement bij artikel 6, dat over de bedrijfsbegeleiding handelt, voorziet ook in maatregelen om het onoordeelkundig gebruik van geneesmiddelen in het kader van deze bedrijfsbegeleiding te voorkomen.

Het Regeringsamendement bij artikel 1, 5^o, legt reeds de nadruk op het « collectieve » karakter van deze bedrijfsbegeleiding door te bepalen dat het moet gaan om de « gezondheidstoestand van een groep dieren ». Het is echter niet aangewezen prestaties voor afzonderlijke dieren in dit kader te onttrekken aan de dierenarts.

Om deze redenen wordt voorgesteld het subamendement te verwerpen en het Regeringsamendement te handhaven.

Een lid sluit zich bij de zienswijze van de Regering aan. Door te spreken van « bepaalde behandelingen » zou een element van onzekerheid in de wet sluipen.

De indieners van het subamendement verklaren dat hun aanvankelijke bedoeling erin bestond het woord « behandeling » te schrappen. Het moet duidelijk worden gemaakt dat een diergeneeskundige behandeling iets anders is dan een behandeling zonder meer. Men wil duidelijk maken dat niet alle behandelingen door een dierenarts moeten gebeuren vermits bij de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding ook andere personen betrokken zijn.

Een lid stelt dat het debat over de behandeling bij de bespreking van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding thuishoort.

Het subamendement wordt teruggenomen.

Artikel 1, 6^o

Een Commissielid heeft bezwaren tegen het onderwerpen van de dierenarts aan een geschreven overeenkomst met de verantwoordelijke van een bedrijf. Eerstgenoemde geraakt hierdoor in een toestand van afhankelijkheid t.o.v. degene die voor het contract betaalt. Dit maakt het hem onmogelijk om tegen bepaalde misbruiken in te gaan. Hij stelt voor toe te voegen: « onder de voorwaarden die door de Koning worden bepaald ». Dit geeft aan de wetgever de kans om op te treden indien zich misbruiken zouden voordoen.

De Staatssecretaris voor Landbouw stipt aan dat moet overgegaan worden tot het vaststellen van de verantwoordelijkheden. Dat kan alleen gebeuren in het kader van een geschreven overeenkomst. Overigens wordt heel wat bepaald in artikel 6 van het ontwerp. De overeenkomst is optioneel, maar wan-

convention n'existe juridiquement que si elle a un objet et est définissable en termes de contenu et de délai.

L'intervenant propose de faire explicitement référence à l'article 6.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture trouve cela inutile, puisqu'il s'agit d'une définition. Il faut s'efforcer de recourir le moins possible à des références internes, car cela n'ajoute rien.

Un membre propose de s'en tenir au texte du Gouvernement, qui est clair et qui codifie des pratiques qui sont entrées dans les mœurs.

Article 1^{er}, 7^o

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare que les dispositions légales et réglementaires dont il est question concernent notamment: la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux; la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux; la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire et d'autres lois dont une énumération est donnée dans la justification de l'amendement du Gouvernement à l'article 7.

L'amendement du Gouvernement et donc l'article 1^{er} ainsi amendé sont adoptés par 20 voix contre 1 et 3 abstentions.

CHAPITRE II

Sur proposition du Gouvernement, l'intitulé de ce chapitre est remplacé comme suit:

« Chapitre II. — Objet de la médecine vétérinaire »

Article 2

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article comme suit:

« La médecine vétérinaire a pour objet notamment d'apprécier, de maintenir, de modifier ou de rétablir les structures anatomiques ou les fonctions physiologiques de l'animal et d'apprécier la salubrité des viandes. »

Justification

La nouvelle rédaction de l'intitulé du chapitre II correspond mieux à la disposition de l'article 2.

neer ze wordt gesloten moet ze duidelijk zijn en schriftelijk worden aangegeven. Zoals men weet bestaat een overeenkomst juridisch alleen indien ze een voorwerp heeft en bepaalbaar is in termen van inhoud en termijn.

De interveniënt stelt voor expliciet naar artikel 6 te verwijzen.

De Staatssecretaris voor Landbouw vindt zulks nutteloos vermits het over een definitie gaat. Er moet getracht worden zo weinig mogelijk aan interne verwijzing te doen vermits het niets toevoegt.

Een lid stelt voor het bij de Regeringstekst te houden omdat hij duidelijk is en een aantal handelingen in de wet opneemt die ondertussen algemeen gebruikelijk zijn geworden.

Artikel 1, 7^o

De Staatssecretaris voor Landbouw wijst erop dat de bedoelde wettelijke en verordeningbepalingen betrekking hebben op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een instituut voor veterinaire keuring alsook de andere wetten die worden vermeld in de verantwoording van het Regeringsamendement op artikel 7.

Het Regeringsamendement en bijgevolg artikel 1, aldus geamendeerd, worden aangenomen met 20 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK II

Op voorstel van de Regering wordt het opschrift van dit hoofdstuk vervangen als volgt:

« Hoofdstuk II. — Doel van de diergeneeskunde »

Artikel 2

De Regering stelt bij amendement het volgende voor:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« De diergeneeskunde heeft inzonderheid tot doel de anatomische structuren of de fysiologische functies bij het dier te beoordelen, in stand te houden, te wijzigen of te herstellen en de salubriteit van het vlees te beoordelen. »

Verantwoording

De nieuwe redactie van het opschrift van hoofdstuk II sluit beter aan bij het bepaalde in artikel 2.

La nouvelle rédaction de l'article 2 précise l'objet de la médecine vétérinaire. La rédaction originale était trop restrictive. Pour cette raison, le nouveau texte indique qu'il s'agit d'une énumération d'actes à titre d'exemple et cette rénumération est complétée par l'appréciation de la salubrité des viandes.

Cet amendement fait l'objet de plusieurs sous-amendements.

1) Un premier sous-amendement est libellé comme suit :

« A. A cet article, supprimer le mot « notamment ».

B. A cet article, remplacer les mots « et d'apprécier la salubrité des viandes » par les mots « et d'apprécier la comestibilité de l'animal après l'abattage ou la capture. »

Justification

— *Le terme « notamment » est superflu parce que le nouveau texte couvre entièrement la médecine vétérinaire.*

— *Il est préférable de remplacer le terme salubrité par comestibilité. La comestibilité doit également être contrôlée dans le cas du poisson.*

— *L'expression « après l'abattage ou la capture » renvoie au stade immédiatement voisin de l'animal vivant.*

2) Le deuxième sous-amendement est libellé comme suit :

« A cet article, remplacer le mot « viandes » par les mots « denrées alimentaires d'origine animale. »

Justification

Il est logique que le projet de loi englobe l'expertise, d'autant plus que celle-ci constitue un élément important de la médecine vétérinaire.

3) Enfin, un sous-amendement visant à remplacer l'amendement du Gouvernement est encore déposé; il est libellé comme suit :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« La médecine vétérinaire est l'art de guérir appliqué aux animaux. Elle a plus spécialement pour objet d'apprécier, d'étudier ou de modifier les structures anatomiques ou les fonctions physiologiques de l'animal, ainsi que d'apprécier, d'une part, tous les facteurs, en ce compris les facteurs étiologiques et du milieu, qui peuvent avoir une influence sur lesdites fonctions et structures, et, d'autre part, la salubrité des aliments d'origine animale. »

De nieuwe redactie van artikel 2 verduidelijkt het doel van de diergeneeskunde. De oorspronkelijke redactie was te restrictief. Daarom wordt thans aangeduid dat het om een exemplatieve opsomming van handelingen gaat en aan deze opsomming wordt uitdrukkelijk de beoordeling van de salubriteit van het vlees toegevoegd.

Op dit amendement worden verscheidene subamendementen ingediend.

1) Een eerste subamendement luidt als volgt :

« A. In dit artikel het woord « inzonderheid » te doen vervallen.

B. In dit artikel de woorden « en de salubriteit van het vlees te beoordelen » te vervangen door de woorden « en de consumptiegeschiktheid van het dier na het slachten of de vangst te beoordelen. »

Verantwoording

— *« Inzonderheid » is overbodig omdat de nieuwe tekst de diergeneeskunde volledig omvat.*

— *Salubriteit wordt beter vervangen door consumptiegeschiktheid. De consumptiegeschiktheid moet eveneens voor vis gecontroleerd worden.*

— *Na « het slachten en de vangst » is de fase onmiddellijk aansluitend op het levende dier.*

2) Het tweede subamendement luidt :

« In dit artikel het woord « vlees » te vervangen door de woorden « voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong. »

Verantwoording

Het is logisch dat de keuring in het wetsontwerp betrokken wordt, temeer daar ze een belangrijk onderdeel vormt van de diergeneeskunde.

3) Tot slot wordt nog volgend subamendement ingediend dat strekt om de tekst van het Regeringsamendement te vervangen als volgt :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« De diergeneeskunde is de geneeskunst ten aanzien van dieren. Zij heeft meer bepaald tot doel de anatomische structuren of de fysiologische functies bij het dier te beoordelen, te onderzoeken of te wijzigen, evenals alle factoren, inbegrepen de etologische en de omgevingsfactoren, die een invloed kunnen hebben op bovenvermelde functies en structuren, en tevens de salubriteit van voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong te beoordelen. »

Justification

Le projet a été déposé non seulement par le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, mais aussi par le Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Santé publique, lesquels ont l'expertise vétérinaire dans leurs attributions. Il n'est donc que logique que l'expertise vétérinaire soit visée dans le projet de loi, d'autant plus qu'elle est une composante importante de la médecine vétérinaire.

Par ailleurs, l'aspect « santé publique » doit ressortir davantage de la définition de l'objet de la médecine vétérinaire.

Enfin, les facteurs étiologiques et du milieu doivent, eux aussi, être intégrés dans l'objet de la médecine vétérinaire.

A propos du troisième sous-amendement, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture fournit les explications suivantes :

« Bien que diverses dispositions relatives à la médecine humaine puissent être appliquées *mutatis mutandis* à la médecine vétérinaire, il convient de ne pas trop accentuer le lien entre ces deux disciplines. Des différences importantes existent entre l'une et l'autre, notamment pour ce qui est des aspects économiques de la médecine vétérinaire, lesquels n'interviennent guère, voire pas du tout, en médecine humaine.

La définition du champ d'action par l'appréciation de la comestibilité de tous les produits d'origine animale est une définition trop large. En font en effet partie le lait, le beurre, le fromage, les œufs, ainsi que tous les produits préparés à base de viande et de poisson. Cela est illogique et ne correspond pas à la mission de base de la médecine vétérinaire telle qu'elle est décrite dans la première moitié de la définition. L'élargissement le plus logique, et le seul qui soit judicieux, de la définition de la médecine vétérinaire dans le sens de l'examen de la comestibilité des produits animaux, c'est l'expertise immédiate de la viande après l'abattage ou de la chair après la capture du poisson. Le contrôle de l'hygiène dans le commerce de la viande et du poisson frais est une tâche qui peut être confiée au vétérinaire, mais il n'est pas une mission de la médecine vétérinaire.

Les mots « modifier tous les facteurs qui peuvent avoir une influence sur lesdites fonctions... » ont une portée beaucoup trop large et ont trait indubitablement aussi au champ d'action d'autres disciplines, comme celles des biologistes, des ingénieurs agronomes, des ingénieurs chimistes et des industries agricoles, des architectes, des ingénieurs civils et industriels... »

En l'occurrence, il s'agit de l'exercice de la médecine vétérinaire, et il serait bon de prendre le mot « viandes » dans un sens plus large, afin qu'il ne puisse

Verantwoording

Het wetsontwerp werd niet alleen ingediend door de Staatssecretaris voor Landbouw, maar ook door de Minister en de Staatssecretaris voor Volksgezondheid onder wiens bevoegdheid de veterinaire keuring ressorteert. Het is dus niet meer dan logisch dat de veterinaire keuring in het wetsontwerp betrokken wordt, temeer daar ze een belangrijk onderdeel vormt van de diergeneeskunde.

Voorts moet het aspect « volksgezondheid » duidelijker tot uitdrukking komen in de omschrijving van de doelstelling van de diergeneeskunde.

Tot slot moeten ook de etologische en de omgevingsfactoren bij het doel van de diergeneeskunde worden betrokken.

Naar aanleiding van het derde subamendement legt de Staatssecretaris voor Landbouw de volgende verklaring af :

« Hoewel diverse bepalingen m.b.t. de menselijke geneeskunde *mutatis mutandis* op de diergeneeskunde toegepast kunnen worden is het niet aangewezen de binding tussen beide sterk te benadrukken. Tussen de twee disciplines zijn belangrijke verschillen o.m. wat de economische aspecten van de diergeneeskunde aangaat die weinig of niet aan bod komen in de menselijke geneeskunde.

De beoordeling van de consumptiegeschiktheid van alle produkten van dierlijke oorsprong is een te brede definitie van het werkterrein. Daar vallen ook melk, boter, kaas, eieren en alle bereidingsprodukten van vlees en vis onder. Dit is onlogisch en sluit niet aan bij de basisopdracht van de diergeneeskunde zoals die in de eerste helft van de definitie wordt omschreven. De meest logische en de enige zinvolle uitbreiding van de diergeneeskunde in de richting van het onderzoek op consumptiegeschiktheid van dierlijke produkten is de keuring van vlees (en vis) onmiddellijk na het slachten of de vangst. De bewaking van de hygiënische verhandeling van vers vlees en vis is een taak die aan de dierenarts kan worden toevertrouwd, maar het is geen opdracht van de diergeneeskunde.

« Het wijzigen van alle factoren, die een invloed kunnen hebben op bovenvermelde functies ... » is veel te breed en behoort ongetwijfeld ook tot het werkterrein van andere disciplines zoals deze van biologen, landbouwkundige ingenieurs, ingenieurs voor de scheikunde en de landbouwindustrieën, architecten, burgerlijke en industriële ingenieurs ... »

Het gaat hier over de uitoefening van de diergeneeskunde en het zou goed zijn het woord « vlees » in een bredere omschrijving te vatten, zodat geen

exister aucune contestation sur la question de savoir si le sang, les muscles, etc., d'un animal relèvent également de l'application de l'article 2. Du reste, le premier sous-amendement, littera B, répond partiellement à cette préoccupation.

Un commissaire souligne que la législation sur l'expertise des viandes parle uniquement de « viandes ».

Un autre membre déclare que le sous-amendement lui convient, car on y vise la totalité de l'animal et la comestibilité de la viande.

Au sujet de ce sous-amendement, le Secrétaire d'Etat à la Santé publique déclare que l'objet de la médecine vétérinaire reprend l'ensemble des actes vétérinaires et concerne principalement les animaux vivants.

Le mot « notamment » dans l'amendement du Gouvernement peut être supprimé.

Après le terme « animal », il est envisageable de modifier l'amendement du Gouvernement dans le sens souhaité, mais en le formulant comme suit : « et de juger lors de l'abattage ou après capture si l'animal est propre à la consommation. »

En effet, il faut tenir compte de l'expertise *ante mortem*, qui est mentionnée à l'article 3 comme acte vétérinaire.

En conclusion, le Gouvernement peut accepter le sous-amendement, à condition de le modifier comme proposé ci-dessus.

Après cette déclaration, le deuxième sous-amendement est retiré.

Le premier sous-amendement, littera B, tel qu'il a été sous-amendé par le Gouvernement, est adopté par 27 voix et 2 abstentions.

A propos du troisième sous-amendement, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare encore que la définition proposée est beaucoup trop large, puisqu'en vertu de celle-ci, le médecin vétérinaire devrait se prononcer sur des questions telles que la ventilation. Il va de soi qu'on peut le consulter en tant que technicien, mais il ne convient pas de la charger de cette mission par la voie légale.

D'après l'un des auteurs du sous-amendement, il faut y distinguer trois parties. La troisième devient sans objet à la suite de l'adoption du premier sous-amendement, littera B. Si le Gouvernement est prêt à accepter la première phrase de son sous-amendement, il répond dans une large mesure à la finalité de la deuxième partie. Le mot « notamment » doit également être maintenu.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture réplique que le sous-amendement porte principalement sur la législation relative au bien-être des animaux. Le vété-

betwisting kan ontstaan over de vraag of ook dierlijk bloed, spieren van een dier, enz. onder de toepassing van artikel 2 vallen. Het eerste subamendement, letter B, komt trouwens gedeeltelijk aan die bekommernis tegemoet.

Een lid wijst erop dat in de wetgeving op de vleeskeuring alleen over « vlees » wordt gesproken.

Een ander lid verklaart dat het subamendement hem passend lijkt omdat het betrekking heeft op het dier in zijn geheel en op de geschiktheid voor consumptie van het vlees.

Wat dat subamendement betreft, verklaart de Staatssecretaris voor Volksgezondheid dat het doel van de diergeneeskunde alle diergeneeskundige handelingen omvat en voornamelijk betrekking heeft op levende dieren.

Het woord « inzonderheid » in het Regeringsamendement kan vervallen.

Na het woord « dier » kan worden overwogen het Regeringsamendement in de gewenste zin te wijzigen, maar met de volgende formulering « en de geschiktheid voor consumptie van het dier bij de slachting of na de vangst te beoordelen. »

Men moet immers rekening houden met het onderzoek *ante mortem* dat in artikel 3 vermeld staat als diergeneeskundige handeling.

Tot besluit kan de Regering het subamendement aanvaarden op voorwaarde dat het wordt gewijzigd in de hierboven voorgestelde zin.

Na die verklaring wordt het tweede subamendement ingetrokken.

Het eerste subamendement, littera B, zoals gesubamendeerd door de Regering, wordt aangenomen met 27 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Met betrekking tot het derde subamendement verklaart de Staatssecretaris voor Landbouw nog dat de voorgestelde definitie veel te ruim is, vermits op basis daarvan de dierenarts zou moeten beslissen over zaken zoals bij voorbeeld ventilatie. Uiteraard kan men hem als technicus daarover raadplegen, maar het hoort niet hem via wettelijke weg deze opdracht te geven.

Volgens één van de auteurs van het subamendement moeten daarin drie delen worden onderscheiden. Het derde deel vervalt ingevolge de aanneming van het eerste subamendement, letter B. Indien de Regering bereid is de eerste zin van zijn subamendement te aanvaarden, wordt het tweede deel in belangrijke mate ondervangen. Ook het woord « inzonderheid » moet behouden blijven.

De Staatssecretaris voor Landbouw repliceert dat het subamendement voor een groot deel betrekking heeft op de wetgeving inzake het dierenwelzijn. Ook

rinaire doit, lui aussi, s'en tenir à cette législation dans l'exercice de sa fonction. Contrairement à ce que l'intervenant demande, il accepte l'adoption du premier sous-amendement, littera A, pour supprimer de la sorte le mot « notamment », et ce pour des raisons légistiques, étant donné qu'on évite ainsi l'apparition possible d'une « zone floue ».

Un membre se déclare favorable au maintien du mot « notamment », et ce à la lumière de l'évolution future de l'art vétérinaire. Il n'est pas d'accord sur la première phrase du troisième sous-amendement.

Un autre membre pense que le mot « notamment » a sa raison d'être et qu'il vaut mieux ne pas le supprimer. L'art vétérinaire ne peut en aucune manière, dans le cadre des conceptions modernes en matière d'élevage et de production d'aliments, être considéré comme un art de guérir.

Un membre souligne que l'article 2 indique, non pas quel est l'objet des tâches du médecin vétérinaire, mais quel est l'objet de la médecine vétérinaire.

Un sénateur demande ce que l'on entend par « modifier les fonctions physiologiques ». Cela signifie-t-il que le médecin vétérinaire puisse administrer des médicaments à une vache pour augmenter sa production laitière ?

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond que le projet à l'examen ne traite pas de l'admissibilité des médicaments. Si les hormones sont interdites, le médecin vétérinaire ne peut pas les administrer.

Un membre estime qu'il ne peut pas y avoir d'antinomie entre la législation existante et l'objet du projet de loi.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture précise que tout usage d'hormones à des fins d'engraissement est interdit; l'usage d'hormones est autorisé, sous certaines conditions, à des fins thérapeutiques. Le médecin vétérinaire joue en l'occurrence un rôle précieux du point de vue déontologique. Lui seul peut apprécier de manière objective l'opportunité de l'usage thérapeutique des hormones.

Des lois impératives existent en matière d'expertise des viandes, d'interdiction de certaines substances, etc., et le médecin vétérinaire doit s'y conformer.

A la question de savoir si la notion d'ingénierie génétique doit être inscrite dans la loi, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond qu'il ne s'agit pas d'un acte de médecine vétérinaire. Dans le domaine en question travaillent, outre des médecins vétérinaires, des biologistes, des chimistes, des ingénieurs agronomes, des ingénieurs chimistes ainsi que des industries agricoles.

Le premier sous-amendement, littera A, est adopté par 18 voix contre 8 et 4 abstentions.

de dierenarts moet zich in de uitoefening van zijn functie aan die wetgeving houden. In tegenstelling tot hetgeen de interveniënt vraagt, gaat hij wel akkoord om het eerste subamendement, letter A, te aanvaarden om aldus het woord « inzonderheid » te doen vervallen en wel om legistieke redenen vermits aldus het ontstaan van een mogelijke « schemerzone » wordt voorkomen.

Een lid zegt dat hij er voorstander van is het woord « inzonderheid » te behouden, met het oog op de toekomstige evolutie van de diergeneeskunde. Hij is het niet eens met de eerste zin van het derde subamendement.

Een ander lid meent eveneens dat het woord « inzonderheid » een bestaansreden heeft en beter niet zou vervallen. De diergeneeskunde kan in het kader van de moderne opvattingen inzake veehouderij en levensmiddelenproductie geenszins beschouwd worden als geneeskunst.

Een lid onderstreept dat artikel 2 niet aangeeft welke de taken zijn van de dierenarts, maar wel wat het doel is van de diergeneeskunde.

Een senator vraagt wat wordt bedoeld met de uitdrukking « wijziging van fysiologische functies ». Houdt dit in dat de dierenarts aan een koe geneesmiddelen kan toedienen om de melkproductie te verhogen ?

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt dat de toelaatbaarheid van de geneesmiddelen niet aan de orde is in dit ontwerp. Indien hormonen niet toegelaten zijn, mag de dierenarts ze dus niet toedienen.

Volgens een lid mag er geen antinomie zijn tussen de bestaande wetgeving en hetgeen met dit ontwerp wordt beoogd.

De Staatssecretaris voor Landbouw preciseert dat elk gebruik voor mestdoeleinden van hormonen verboden is; onder bepaalde voorwaarden kunnen zij wel aangewend worden voor therapeutisch gebruik. De dierenarts heeft hier deontologisch een precieze taak. Hij alleen kan op een objectieve manier een oordeel vellen over de opportuniteit van het therapeutisch gebruik van hormonen.

Er bestaan dwingende wetten inzake vleeskeuring, verboden middelen, enz. en de dierenarts moet conform die wetten handelen.

In antwoord op de vraag of ook het begrip « genetic engineering » in de wet moet worden ingeschreven, antwoordt de Staatssecretaris voor Landbouw dat zulks geen diergeneeskundige handeling is. Naast dierenartsen zijn op dit domein actief biologen, scheikundigen, landbouwkundig ingenieurs en ingenieurs voor de scheikunde en de landbouwindustrieën.

Het eerste subamendement, letter A, wordt aangenomen met 18 tegen 8 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Le troisième sous-amendement, dont l'auteur ne maintient que la première phrase ainsi que les mots « plus spécialement », est rejeté par 21 voix contre 5 et 1 abstention.

L'amendement gouvernemental, modifié dans le sens indiqué ci-dessus, et partant l'article 2, sont adoptés par 24 voix et 3 abstentions.

CHAPITRE III (nouveau)

« Actes vétérinaires »

Sur proposition du Gouvernement, la Commission décide à l'unanimité de faire précéder l'article 3 par l'intitulé suivant: « Chapitre III — « Actes vétérinaires » ».

Article 3

Le Gouvernement présente un amendement tendant à remplacer cet article par ce qui suit:

« L'exercice de la médecine vétérinaire consiste en l'exécution d'un ou de plusieurs actes vétérinaires. »

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, sont des actes vétérinaires:

1^o l'examen de l'état de santé de l'animal en vue de l'établissement d'un diagnostic et, le cas échéant, la délivrance d'une attestation;

2^o le dépistage des maladies chez les animaux;

3^o l'établissement du diagnostic, ce qui implique la recherche des causes d'un trouble dans la structure anatomique ou dans les fonctions physiologiques de l'animal;

4^o l'établissement et l'application d'un traitement;

5^o la prescription de médicaments pour animaux;

6^o les interventions chirurgicales et dentaires sur les animaux;

7^o l'examen ante-mortem et post-mortem des animaux en vue de déterminer leur conformité pour la consommation humaine et en vue de procéder à la récolte d'informations sur l'état sanitaire des cheptels d'origine;

8^o l'autopsie des animaux;

9^o le transfert d'embryons des animaux;

10^o l'euthanasie des animaux.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, ne sont en aucun cas des actes vétérinaires:

1^o les interventions expérimentales sur animaux faites par ou sous la supervision et responsabilité de diplômés universitaires dans les laboratoires reconnus à cet effet;

Het derde subamendement, waarvan de auteur enkel de eerste volzin en de woorden « meer bepaald » handhaaft, wordt verworpen met 21 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Het amendement van de Regering, gewijzigd zoals hierboven aangegeven, en dus artikel 2, wordt aangenomen met 24 stemmen, bij 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK III (nieuw)

« Diergeneeskundige handelingen »

Op voorstel van de Regering beslist de Commissie eenparig artikel 3 te doen voorafgaan door het opschrift « Hoofdstuk III — « Diergeneeskundige handelingen » ».

Artikel 3

De Regering dient een amendement in dat strekt om dit artikel te vervangen als volgt:

« De uitoefening van de diergeneeskunde bestaat in het uitvoeren van een of meer diergeneeskundige handelingen. »

§ 1. Voor de toepassing van deze wet zijn diergeneeskundige handelingen:

1^o het onderzoeken van de gezondheidstoestand van het dier met het oog op het stellen van een diagnose en, in voorkomend geval, het afgeven van een getuigschrift terzake;

2^o het opsporen van ziekten bij dieren;

3^o het stellen van een diagnose, wat inhoudt het zoeken naar de oorzaken van een verstoring van de anatomische structuur of van de fysiologische functies bij het dier;

4^o het instellen en uitvoeren van een behandeling;

5^o het voorschrijven voor dieren van geneesmiddelen;

6^o het heelkundig en tandheelkundig ingrijpen bij dieren;

7^o het onderzoek ante-mortem en post-mortem van dieren met het oog op het bepalen van de geschiktheid voor menselijke consumptie, of het inwinnen van informatie over de gezondheidstoestand van de veebeslagen van herkomst;

8^o de lijkschouwing van dieren;

9^o de embryotransplantatie bij dieren;

10^o de euthanasie bij dieren.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet zijn in geen geval diergeneeskundige handelingen:

1^o het uitvoeren van experimentele ingrepen op dieren door of onder de leiding en de verantwoordelijkheid van universitair gediplomeerden in daartoe erkende laboratoria;

2° L'entretien des animaux ainsi que la surveillance des modifications anatomiques et physiologiques normales, y compris toutes les interventions externes visant à éviter des états pathologiques.

§ 3. Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, compléter, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste des actes mentionnés aux §§ 1^{er} et 2, en fonction de l'évolution de la science. »

Justification

Un chapitre III relatif aux actes vétérinaires est inséré avant l'article 3. Ce chapitre détermine les actes vétérinaires ainsi que les personnes qui peuvent poser ces actes dans les conditions prévues.

Au § 1^{er}, 2°, les mots « y compris les maladies de carence » sont supprimés. Ces mots sont superflus étant donné qu'une maladie de carence est également une maladie.

Au § 1^{er}, 4°, sont supprimés, d'une part, les mots « le maintien ou la modification par une intervention de l'homme d'un état physiologique », parce que cette rédaction était trop large. Notamment l'alimentation des animaux correspond à cette notion. D'autre part, les mots « d'un état pathologique réel, supposé ou prévisible » sont supprimés parce que le traitement est suffisamment défini à l'article 1^{er}, 4°.

Au § 1^{er}, 5°, les mots « y compris les aliments médicamenteux pour animaux » sont supprimés. Ils sont superflus. Ces aliments sont soumis à la prescription d'un médecin vétérinaire en vertu de la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux.

Le § 1^{er}, 6°, est complété par les interventions « dentaires ». Ainsi, une distinction est faite entre les soins aux dents, qui sont visés par l'article 3, § 2, 2°, et l'intervention dentaire, qui est un acte vétérinaire.

La nouvelle rédaction du § 1^{er}, 7°, fait la distinction entre l'appréciation des animaux sur leur conformité pour la consommation humaine, d'une part, et la récolte d'informations sur les troupeaux d'origine en vue de l'octroi de garanties sanitaires et en vue des soins curatifs et préventifs de ces troupeaux, d'autre part. La nouvelle rédaction correspond mieux à celle de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire.

Au § 1^{er}, 9°, le « transfert d'embryons » est inséré dans la liste des actes vétérinaires. Sur ce point, le projet est adapté à l'état de développement de la science.

2° het gebruikelijke verzorgen van dieren, evenals het laten doorgaan van de normale anatomische en fysiologische veranderingen, met inbegrip van alle uitwendige ingrepen met de bedoeling pathologische toestanden te voorkomen.

§ 3. De Koning kan, na de raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de lijst van de in § 1 en § 2, genoemde handelingen aanvullen naargelang van de evolutie van de wetenschap. »

Verantwoording

Een hoofdstuk III wordt door artikel 3 ingevoegd m.b.t. de diergeneeskundige handelingen. In dit hoofdstuk worden de diergeneeskundige handelingen bepaald alsmede wie ze mag stellen en onder welke voorwaarden.

In § 1, 2°, worden de woorden « met inbegrip van gebreksziekten » weggelaten. Deze woorden zijn overbodig aangezien een gebreksziekte ook een ziekte is.

In § 1, 4°, worden enerzijds de woorden « het door behulp van een menselijke ingreep instandhouden of wijzigen van een fysiologische toestand » weggelaten omdat deze redactie te ruim was. Het voederen van de dieren beantwoordt o.m. aan die omschrijving. Anderzijds worden ook de woorden « van een werkelijke, een vermoede of te verwachten pathologische toestand » weggelaten omdat de behandeling reeds gedefinieerd wordt in artikel 1, 4°.

In § 1, 5°, worden de woorden « met inbegrip van de gemedicineerde dierenvoerders » weggelaten omdat ze overbodig zijn. Deze voeders moeten worden voorgeschreven door een dierenarts krachtens de wet van 21 juni 1983 betreffende de gemedicineerde diervoeders.

In § 1, 6°, wordt het « tandheelkundig » ingrijpen ingevoegd om het onderscheid te maken tussen de tandenverzorging die bedoeld wordt bij artikel 3, § 2, 2° en tandheelkunde die een diergeneeskundige handeling is.

De nieuwe redactie van § 1, 7°, maakt het onderscheid tussen de beoordeling van de dieren op hun geschiktheid voor menselijke consumptie enerzijds en het inwinnen van informatie over de veebeslagen van herkomst met het oog op preventieve en curatieve verzorging aan deze veebeslagen anderzijds. De nieuwe redactie sluit aan bij de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring.

In § 1, 9°, wordt de « embryotransplantatie » ingevoegd als diergeneeskundige handeling. Op dit punt wordt het ontwerp aangepast aan de stand van ontwikkeling van de wetenschap.

Au § 1^{er}, 10^o, l'« euthanasie des animaux » est considérée comme un acte vétérinaire. Cet ajout est nécessaire étant donné que l'euthanasie ne tombe pas sous la notion de traitement définie à l'article 1^{er}, 4^o.

L'euthanasie est un acte réservé aux médecins vétérinaires pour autant qu'ils utilisent des médicaments qui ne peuvent être administrés que par eux seuls. Toutes les autres formes d'euthanasie sont réglementées par la loi du 14 août 1986 sur la protection et le bien-être des animaux. Il s'agit, entre autres, de l'abattage des animaux, des abattages rituels, de l'abattage d'animaux à fourrure, de l'élimination d'animaux dans des foyers de contamination, de la destruction de poussins d'un jour en surnombre, etc. Certaines formes d'euthanasie peuvent être confiées au responsable en application de l'article 5, 1^o.

Au § 2, sont reprises les dispositions figurant au § 3 de la rédaction originale.

Au § 2, 2^o, une nouvelle rédaction, plus large, est proposée. Elle comprend l'ensemble des soins habituels des animaux. Les actes non vétérinaires ne doivent pas être énumérés limitativement. Les actes énumérés dans la rédaction originale de l'article 3, § 3, 2^o, font partie de « l'entretien habituel ».

Au § 3, la disposition du § 2 de la rédaction originale est reprise. Le Roi peut compléter aussi bien la liste visée au § 1^{er} que celle visée au § 2, suivant la procédure indiquée.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture précise encore que dans le texte néerlandais du § 1^{er}, 7^o, il y a lieu d'insérer après la conjonction « of » les mots « met het oog op ». Dans le texte français du même 7^o, le terme « cheptels » doit être remplacé par « troupeaux ».

Au § 2, 2^o, du texte néerlandais, les mots « laten doorgaan van » doivent être remplacés par les mots « toezicht houden op ».

La Commission approuve à l'unanimité les corrections proposées.

§ 1^{er}, 3^o

Un membre dépose un sous-amendement tendant à remplacer les mots « d'un trouble » par les mots « d'une modification », au 3^o du § 1^{er}.

Selon l'auteur, toutes les modifications de structure ou de fonction n'entraînent pas nécessairement un « trouble ».

Selon le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, le terme « modification » implique que tout changement dans le cycle biologique des animaux doit être considéré comme une modification de la structure anatomique

In § 1, 10^o, wordt de « euthanasie bij dieren » als diergeneeskundige handeling aangemerkt. Aangezien de euthanasie niet valt onder het begrip behandeling zoals bepaald in artikel 1, 4^o, is deze toevoeging vereist.

De euthanasie is een taak die aan dierenartsen wordt opgedragen voor zover er geneesmiddelen worden gebruikt die enkel door dierenartsen mogen worden toegediend. Alle andere vormen van euthanasie worden geregeld via de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren. Men denke aan het slachten van dieren, de rituele slachtingen, het doden van pelsdieren, het opruimen van dieren in besmettingshaarden, het afmaken van overtollige ééndagskuikens enz. Sommige van deze vormen van euthanasie kunnen aan de verantwoordelijke worden opgedragen ter uitvoering van artikel 5, 1^o.

In § 2 worden de bepalingen van de oorspronkelijke § 3 opgenomen.

In § 2, 2^o wordt een nieuwe, meer algemene redactie voorgesteld die het geheel van de gebruikelijke verzorging van de dieren omvat. De niet-diergeneeskundige handelingen dienen niet limitatief te worden opgesomd. De handelingen die in het oorspronkelijk artikel 3, § 3, 2^o, werden opgesomd behoren tot de « gebruikelijke verzorging ».

In § 3 wordt de bepaling van de oorspronkelijke § 2 opgenomen. De Koning kan zowel de lijst bedoeld in § 1 als die bedoeld in § 2 aanvullen volgens de aangeuide procedure.

De Staatssecretaris voor Landbouw stipt nog aan dat in de Nederlandse tekst van § 1, 7^o, na het woordje « of », de woorden « met het oog op » moeten ingevoegd worden. In de Franse tekst van hetzelfde cijfer 7^o moet het woord « cheptels » vervangen worden door het woord « troupeaux ».

In § 2, 2^o, moeten de woorden « laten doorgaan van » vervangen worden door de woorden « toezicht houden op ».

De Commissie betuigt eenparig haar instemming met de voorgestelde verbeteringen.

§ 1, 3^o

Een lid dient een subamendement in dat strekt om in § 1, 3^o, het woord « verstoring » te vervangen door het woord « wijziging ».

Volgens de indiener brengt iedere structuur- of functiewijziging niet noodzakelijk een verstoring teweeg.

Volgens de Staatssecretaris voor Landbouw houdt het woord « wijziging » in dat elke verandering in de levenscyclus van de dieren als een wijziging aan de anatomische structuur en de fysiologische functies

et des fonctions physiologiques. Il s'ensuit que le moindre « interrogatoire », examen ou test externe ayant cet objet doit être considéré comme un diagnostique. La technologie moderne permet d'ores et déjà de suivre et de faire apprécier les modifications qui se produisent dans la production et l'état physiologique d'animaux ou de groupes d'animaux au moyen de l'intelligence artificielle des ordinateurs d'exploitation.

La production est alors « corrigée » manuellement ou automatiquement par le biais de l'alimentation ou de la climatisation, dans le but de préserver la santé des animaux et de limiter le recours aux médicaments.

A la suite de cette déclaration, le sous-amendement est retiré.

Un autre membre propose de remplacer le terme « trouble » par « perturbation ».

La modification proposée est adoptée à l'unanimité.

§ 1^{er}, 5^o

Un membre demande si le 5^o s'applique aux vaccinations.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond que celles-ci relèvent du 4^o.

Un membre propose d'ajouter au § 1, 5^o, les mots « y compris les aliments médicamenteux », car autrement il n'y a aucun contrôle vétérinaire. D'autre part, il demande pourquoi la guidance vétérinaire ne figure pas comme acte vétérinaire.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond que ces aliments sont considérés comme des médicaments et tombent sous la loi sur les aliments médicamenteux du 21 juin 1983. Ces aliments doivent être prescrits par un vétérinaire: il n'y a donc pas lieu de se référer à une autre loi qui est très explicite en la matière.

La guidance vétérinaire en tant que telle n'est pas un acte vétérinaire. Elle a été reprise dans la liste des définitions. C'est un cadre dans lequel l'acte vétérinaire jouera son rôle de façon appropriée, entre autres à partir de la stipulation des modalités par le Roi. On doit se référer à ce sujet à l'article 6.

Il est demandé si l'on peut donc considérer que quelqu'un qui n'est pas médecin vétérinaire et qui exerce des activités prévues à l'article 6, ne peut pas poser des actes qui sont du ressort du médecin vétérinaire du seul fait d'en être chargé par ce dernier.

moet aangezien worden. Dit heeft dan voor gevolg dat elke eenvoudige « vraagstelling », uitwendig onderzoek of test daaromtrent als het stellen van een diagnose moet aangezien worden. De moderne technologie laat nu reeds toe om wijzigingen in de produktie en de fysiologische toestand van individuele dieren of groepen dieren te volgen en te laten beoordelen via artificiële intelligentie in bedrijfscomputers.

Het bijsturen van de produktie via de voeding of de klimaatsregeling gebeurt dan, hetzij manueel, hetzij automatisch, met de bedoeling de gezondheidstoestand van de dieren te behouden en het gebruik van geneesmiddelen te beperken.

Na deze verklaring wordt het subamendement teruggenomen.

Een ander lid stelt voor in de Franse tekst het woord « trouble » te vervangen door het woord « perturbation ».

De voorgestelde wijziging wordt eenparig aangenomen.

§ 1, 5^o

Een lid wil weten of het 5^o ook op de inentingën slaat.

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt dat zij onder de toepassing van het 4^o vallen.

Een lid stelt voor in § 1, 5^o, de woorden « daaronder begrepen de gemedicineerde diervoeders » toe te voegen want anders is er geen enkele diergeneeskundige controle. Hij vraagt voorts waarom de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding niet vermeld staat als diergeneeskundige handeling.

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt dat die voeders beschouwd worden als geneesmiddelen en onder de wet op de gemedicineerde diervoeders van 21 juni 1983 vallen. Die voeders moeten worden voorgeschreven door een dierenarts: het heeft dus geen zin te verwijzen naar een andere wet die ter zake zeer duidelijk is.

De diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding als dusdanig is geen diergeneeskundige handeling. Zij staat vermeld in de opsomming van de begripsbepalingen. Het is een kader waarbinnen de diergeneeskundige handeling op geëigende wijze een rol zal spelen, onder andere op grond van door de Koning vastgestelde nadere regels. Er zij in dit verband verwezen naar artikel 6.

Er wordt gevraagd of het dus zo is dat dat iemand die geen dierenarts is en die de activiteiten uitoefent vermeld in artikel 6 geen handelingen mag stellen die tot de bevoegdheid van de dierenarts behoren op grond van het enkele feit dat hij daar door deze laatste mee belast is.

Le Secrétaire d'Etat confirme ce point de vue.

Un membre exprime sa crainte de voir les auxiliaires se substituer aux vétérinaires.

Le Secrétaire d'Etat souligne que dans le cadre de la guidance, d'autres agents que le vétérinaire vont entrer en lice. Il faudra en définir les conditions et les responsabilités de manière à répondre à la crainte exprimée. En aucune façon l'auxiliaire ne pourra se substituer au vétérinaire.

§ 1^{er}, 7^o

Il est déposé un sous-amendement, libellé comme suit :

« Remplacer le 7^o du § 1^{er} de cet article par ce qui suit :

« 7^o l'examen de l'utilité des aliments d'origine animale, tel qu'il est prévu par la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire, en ce compris l'examen effectué ante mortem et post mortem en vue de réunir des informations sur l'état sanitaire des animaux et des populations animales et sur les risques que ceux-ci présentent pour la santé publique, afin de préserver la santé des consommateurs; ».

Justification

Cette nouvelle définition couvre l'objet de l'expertise dans son ensemble, et pas seulement l'utilité de celle-ci pour la production animale, sans tenir compte des intérêts des consommateurs.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture estime que le terme « utilité » est trop général et que mieux vaudrait le remplacer par l'expression « conformité pour la consommation humaine ».

L'expression « aliments d'origine animale » est trop large. On peut difficilement considérer que le contrôle de la qualité d'un fromage ou du beurre, par exemple, constitue un acte vétérinaire. Se référer à des lois existantes n'a guère de sens, et ce pour différentes raisons. Ainsi, les lois énumérées ont pour objet de déterminer comment doit se dérouler l'expertise et, dans ce cadre, elles confient certaines « tâches » aux vétérinaires.

Dans le projet de loi à l'examen, il s'agit de définir les actes vétérinaires.

De par la nature de son sujet, le présent projet se situe au-dessus de toutes les autres lois qui, dans le passé, ont attribué des « tâches ». Il a pour objet d'attribuer une « mission » générale, qui trouve sa justification dans le lien étroit existant entre l'exercice de la médecine vétérinaire sur les animaux vivants et

De Staatssecretaris bevestigt dat standpunt.

Een lid spreekt zijn vrees uit dat de helpers in de plaats zullen treden van de dierenartsen.

De Staatssecretaris onderstreept dat in het kader van de bedrijfsbegeleiding andere personen dan de dierenartsen een inbreng zullen hebben. Men zal daarvoor de voorwaarden en de verantwoordelijkheden moeten omschrijven zodanig dat alle grond voor die vrees wegvalt. De diergeneeskundige helper zal in geen geval in de plaats kunnen treden van de dierenarts.

§ 1, 7^o

Bij subamendement wordt het volgende voorgesteld :

« Het 7^o van § 1 te vervangen als volgt :

« Het onderzoek inzake bruikbaarheid van eetwaren van dierlijke oorsprong, zoals bepaald bij de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring, met inbegrip van het ante-mortem en post-mortem verrichtte onderzoek, met de bedoeling informatie in te winnen over de gezondheidstoestand van de dieren en de dierlijke populaties en de risico's voor de volksgezondheid ter vrijwaring van de gezondheid van de gebruiker; ».

Verantwoording

Deze nieuwe definitie behelst het volledige doel van de keuring, en niet alleen het nut voor de dierlijke produktie zonder dat rekening wordt gehouden met de belangen van de consument.

De Staatssecretaris voor Landbouw is de mening toegedaan dat de term « bruikbaarheid » te algemeen is en beter wordt vervangen door de term « geschiktheid voor menselijke consumptie ».

« Eetwaren van dierlijke oorsprong » is te ruim. Men kan zich moeilijk indenken dat de kwaliteitscontrole van bijvoorbeeld kaas of boter een diergeneeskundige handeling is. Verwijzingen naar bestaande wetten hebben geen zin om verschillende redenen. Zo hebben de opgesomde wetten als doel te bepalen hoe de keuring moet verlopen en vertrouwen ze in dat kader bepaalde « taken » aan de dierenartsen toe.

In het voorliggend wetsontwerp gaat het om het omschrijven van diergeneeskundige handelingen.

Dit ontwerp staat door de aard van zijn onderwerp boven alle andere wetten die in het verleden « de taken » hebben toegewezen. Het gaat in onderhavig ontwerp om de toewijzing van een algemene « opdracht » die haar rechtvaardiging vindt in de nauwe verwantschap van de uitoefening van de dier-

l'appréciation de la comestibilité de la viande ou de la chair après l'abattage de ces animaux ou la capture du poisson. Le contrôle des aliments d'origine animale en général ne constitue pas un acte vétérinaire, ce qui n'exclut toutefois pas que d'autres dispositions légales aient confié certains de ces contrôles aux vétérinaires dans le cadre de leurs « tâches ».

A la suite de cette déclaration du Secrétaire d'Etat, le sous-amendement est retiré.

§ 1^{er}, 9^o

Au 9^o sont déposés les deux sous-amendements suivants :

« Au § 1^{er} de cet article, remplacer le 9^o par ce qui suit :

« 9^o les techniques de reproduction artificielle chez les animaux qui nécessitent un examen gynécologique et l'insémination artificielle chez les animaux, sauf pour les espèces animales et dans les circonstances déterminées par le Roi; ».

Justification

Grâce aux vétérinaires inséminateurs, la Belgique pourra utiliser d'ici très peu de temps un certain nombre de nouvelles techniques de fécondation (transplantation d'ovules, synchronisation d'oestrus,...).

Le législateur doit également prévenir les risques qu'implique l'importation de sperme non contrôlé (risques d'infection, risques génétiques et risques zoogéniques).

En outre, certaines nouvelles techniques nécessitent un examen gynécologique approfondi des animaux donneurs et récepteurs, ainsi qu'un certain nombre de traitements hormonaux et d'interventions chirurgicales qui constituent incontestablement des traitements strictement vétérinaires.

L'amendement tient compte des techniques de reproduction animale issues de l'évolution permanente et de plus en plus rapide qui est en cours.

« 2) Compléter le § 1^{er} de cet article par un 9^o, libellé comme suit :

« 9^o l'insémination artificielle de même que la récolte et l'implantation d'embryons; ».

Justification

Ces techniques exigent un examen gynécologique poussé, ainsi qu'une évaluation de l'état zoosanitaire des animaux, embryons et spermés concernés.

geneeskunde bij levende dieren met de beoordeling van de consumptiegeschiktheid na de slachting van die dieren of de vangst van vis. Controle van levensmiddelen van dierlijke oorsprong in het algemeen is geen diergeneeskundige handeling. Dit sluit niet uit dat andere wettelijke bepalingen sommige van die controles als « taak » aan dierenartsen toevertrouwen.

Na deze verklaring wordt het subamendement teruggenomen.

§ 1, 9^o

Bij het cijfer 9^o worden twee subamendementen ingediend :

« In § 1 van dit artikel, het 9^o te vervangen als volgt :

« 9^o de kunstmatige voortplantingstechnieken bij dieren die een gynaecologisch onderzoek vereisen en de kunstmatige inseminatie bij dieren behalve voor de diersoorten en de omstandigheden die door de Koning bepaald worden; ».

Verantwoording

Dankzij de dierenarts-inseminatoren zal België zeer binnenkort gebruik kunnen maken van een aantal nieuwe fertilisatietechnieken (eiceltransplantatie, oestrussynchronisatie,...).

De wetgever moet ook de risico's (infectieuze, genetische, zoögenetische) van de invoer van niet gecontroleerd sperma voorkomen.

Een aantal nieuwe technieken maken bovendien een grondig gynaecologisch onderzoek van de donor- en receptor-dieren noodzakelijk, alsook een aantal hormonale behandelingen en chirurgische interventies die ontegensprekelijk behoren tot de strikt diergeneeskundige behandelingen.

Het amendement beoogt aldus rekening te houden met de voortplantingstechnieken bij dieren in het perspectief van de voortdurende en steeds snellere ontwikkeling.

« 2) In § 1 van dit artikel, het 9^o te vervangen als volgt :

« 9^o de kunstmatige inseminatie en het verzamelen en inplanen van embryo's; ».

Verantwoording

Deze technieken vereisen een ver doorgevoerd gynaecologisch onderzoek samen met een evaluatie van de zoösanitaire toestand van de betrokken dieren, embryo's en sperma.

En cas de transplantation embryonnaire, on soumet également le donneur comme le receveur à une thérapie hormonale.

Tous les éléments d'un acte vétérinaire se trouvent donc réunis.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture propose de rejeter le sous-amendement, et ce par les raisons suivantes :

Les techniques artificielles de reproduction, comme l'insémination et la transplantation d'embryons, sont des « techniques » et non des actes vétérinaires.

C'est le genre de technique utilisée chez les différentes espèces animales qui détermine si la technique peut ou non être utilisée par le seul vétérinaire. Par ailleurs, les techniques évoluent très rapidement. Dès lors, il faut vérifier pour chaque technique quels sont les actes vétérinaires concernés. Une loi ne peut jamais avoir pour but de faire une énumération de techniques. Seuls les grands principes sont à définir.

La transplantation d'embryons peut cependant être considérée comme un acte vétérinaire, car, avant cette transplantation, un examen gynécologique minutieux (ce qui est assurément un acte vétérinaire) est indispensable, du moins chez les animaux donneurs. Cela n'empêche pas que certains actes relatifs à la transplantation d'embryons puissent être effectués par des responsables non vétérinaires sur leurs propres animaux (article 5), ou éventuellement par des auxiliaires vétérinaires sur les animaux d'autrui (article 7), dans le cadre d'un programme officiel. Ces actes doivent cependant être effectués sous la responsabilité et le contrôle d'un vétérinaire, ce qui est d'ailleurs prévu notamment dans la directive C.E.E./89/556 du 25 septembre 1989 fixant les prescriptions juridiques vétérinaires pour le commerce intracommunautaire d'embryons de bovins élevés comme animaux domestiques et pour l'importation d'embryons provenant de pays tiers.

Certaines techniques avancées, telles que la division d'embryons, ainsi que d'autres technologies de pointe futures, ne sont toutefois pas des actes vétérinaires, étant donné que diverses autres disciplines de la biotechnologie maîtrisent au moins aussi bien ces techniques.

La responsabilité finale en matière de commerce d'embryons doit être réservée, en vertu de la législation européenne, à un vétérinaire officiel en raison de la nécessité de disposer de garanties en matière de santé des animaux.

In het geval van de embryotransplantatie wordt tevens gebruik gemaakt van een hormonale therapie zowel bij de donor als bij de receptor.

Alle elementen voor een diergeneeskundige handeling zijn hier dus aanwezig.

De Staatssecretaris voor Landbouw stelt voor de subamendementen niet aan te nemen op grond van de volgende argumenten.

Kunstmatige voortplantingstechnieken, zoals inseminatie en embryotransplantatie, zijn « technieken » en geen diergeneeskundige handelingen.

Of ze enkel door dierenartsen mogen worden uitgeoefend hangt af van de aard van de techniek bij de verschillende diersoorten. Technieken evolueren bovendien zeer snel. Vandaar dat bij elke nieuwe techniek onderzocht moet worden welke diergeneeskundige handelingen er bij betrokken zijn. Het kan nooit de bedoeling zijn van een wet om een opsomming te geven van technieken. Wel moet men de grote principes vastleggen.

Embryotransplantatie kan evenwel als diergeneeskundige handeling worden aangezien omdat voorafgaandelijk aan de embryotransplantatie een grondig gynaecologisch onderzoek (wat ongetwijfeld een diergeneeskundige handeling is) onontbeerlijk is, op zijn minst bij de donor-dieren. Dit neemt niet weg dat bepaalde handelingen i.v.m. embryo-transplantatie door niet-dierenartsen kunnen uitgevoerd worden zowel op eigen dieren door de verantwoordelijke (artikel 5) als eventueel op dieren van derden door diergeneeskundige helpers (artikel 7) in het kader van een officieel programma. Dit laatste dient dan wel te gebeuren onder verantwoordelijkheid en toezicht van een dierenarts wat trouwens voorzien is o.m. in richtlijn 89/556/E.E.G. d.d. 25 september 1989 tot vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in embryo's van als huisdier gehouden runderen en de invoer daarvan uit derde landen.

Bepaalde geavanceerde technieken zoals het praktijkrijpe splitsen van embryo's en andere nog te verwachten spitstechnologische technieken zijn evenwel niet als diergeneeskundige handelingen aan te zien, gezien diverse andere disciplines uit de sector van de biotechnologie dergelijke technieken minstens evengoed beheersen.

De eindverantwoordelijkheid m.b.t. tot het verhandelen van embryo's zal krachtens de Europese wetgeving gelegd worden bij een officiële dierenarts wegens de noodzaak van garantie t.a.v. de dierengezondheid.

Insémination

L'insémination n'est pas un acte vétérinaire et n'est pas non plus considérée comme tel à l'heure actuelle.

Lors de l'insémination d'une espèce animale telle que les bovins, un examen gynécologique peut être pratiqué, ce qui constitue bien un acte vétérinaire puisque seul un médecin vétérinaire peut l'effectuer.

1) Les bovins : la Belgique et l'Italie sont les seuls pays de la C.E.E. où l'insémination des bovins de tiers ne peut être effectuée que par un médecin vétérinaire.

a) La réglementation dans notre pays est basée sur l'arrêté royal du 23 septembre 1971 concernant l'amélioration de la race bovine, qui est lui-même basé sur la loi du 20 juin 1956 sur l'amélioration des races d'animaux domestiques destinés à l'agriculture. Le ministre de l'Agriculture fixe, en application de l'arrêté royal susmentionné, les conditions imposées aux personnes qui peuvent inséminer les bovins d'autrui.

En l'absence d'un arrêté ministériel d'exécution de l'arrêté royal du 23 septembre 1971, les dispositions de l'arrêté royal du 29 mars 1963, préalable à celui du 23 septembre 1971, sont toujours applicables; l'article 39 de cet arrêté stipule entre autres que « seuls les porteurs d'un diplôme de docteur en médecine vétérinaire peuvent effectuer les opérations destinées à obtenir, à conserver et à utiliser le sperme ».

b) L'éleveur peut inséminer lui-même ses animaux au moyen de sperme acheté, pour autant qu'il réponde à certaines conditions.

c) Il est totalement libre lorsque l'insémination s'opère avec du sperme d'un de ses taureaux sur une de ses propres vaches.

2) Les porcs (arrêté royal du 9 juin 1975 concernant l'amélioration de la race porcine, tel que modifié. Loi de base du 20 juin 1956 sur l'amélioration des races d'animaux domestiques destinés à l'agriculture).

a) L'éleveur de porcs peut, sans autorisation, inséminer ses propres truies avec du sperme de ses propres verrats.

b) Si l'éleveur de porcs veut vendre du sperme, il doit être en possession d'une autorisation d'inséminer ses propres truies.

L'exploitation doit être sous la responsabilité et le contrôle d'un vétérinaire d'exploitation (tel que défini à l'arrêté royal du 27 janvier 1978 concernant l'organisation du contrôle de la santé des porcs, loi de base sur la santé des animaux du 24 mars 1987).

Inseminatie

De inseminatie is geen diergeneeskundige handeling en wordt momenteel als dusdanig ook niet aangezien.

Ter gelegenheid van de inseminatie, vooral bij een diersoort als het rund, kan een gynaecologisch onderzoek plaatsvinden wat wel als een diergeneeskundige handeling is aan te zien en dus enkel door dierenartsen uitgevoerd kan worden.

1) Runderen : binnen de E.G. wordt de inseminatie van runderen bij derden enkel in België en Italië door dierenartsen uitgevoerd.

a) De regeling verloopt in ons land op basis van het koninklijk besluit d.d. 23 september 1971 betreffende de verbetering van het rundveeras. Dit koninklijk besluit is zelf gebaseerd op de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van de voor de landbouw nuttige huisdieren. De Minister van Landbouw bepaalt ter uitvoering van hogergenoemd koninklijk besluit de voorwaarden gesteld aan de personen die runderen van derden mogen insemineren.

Het is zo dat bij gebrek aan een ministerieel besluit ter uitvoering van het koninklijk besluit d.d. 23 september 1971 momenteel de voorwaarden van het koninklijk besluit d.d. 29 maart 1963 voorafgaand aan dit van 23 september 1971 nog gelden; artikel 39 bepaalt o.m. : « alleen de houders van het diploma van doctor in de diergeneeskunde mogen de bewerkingen vereist voor het winnen, in voorraad houden en benutten van zaad uitvoeren ».

b) De veehouder mag zelf zijn eigen dieren insemineren met aangekocht sperma voor zover hij aan bepaalde voorwaarden voldoet.

c) Hij is volledig vrij wanneer het insemineren gebeurt met sperma van een eigen stier op het eigen vrouwelijk vee.

2) Varkens : (koninklijk besluit d.d. 9 juni 1975 betreffende de verbetering van het varkensras, zoals gewijzigd. Basis : wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van de voor de landbouw nuttige huisdieren).

a) De varkenshouder mag zonder vergunning de eigen zeugen insemineren met sperma van eigen beren.

b) Indien de varkenshouder fokmateriaal wil verkopen moet hij een vergunning bezitten voor het insemineren van de eigen zeugen.

Het bedrijf moet onder de verantwoordelijkheid en het toezicht staan van een bedrijfsdierenarts (zoals gedefinieerd in het koninklijk besluit d.d. 27 januari 1978 betreffende de organisatie van de gezondheidszorg voor varkens; basis : dierengezondheidswet d.d. 24 maart 1987).

c) Les centres d'insémination artificielle pour porcs doivent être placés sous la responsabilité et le contrôle d'un vétérinaire agréé.

3) Les chevaux :

a) L'insémination est libre lorsque l'étalon et la jument appartiennent à la même personne et se trouvent dans la même écurie.

b) Les centres d'insémination artificielle reconnus doivent être placés sous la responsabilité d'un vétérinaire agréé, qui peut confier l'insémination à un délégué du vétérinaire responsable (toute personne désignée nominativement par le vétérinaire responsable et qui, sous la responsabilité de celui-ci, effectue des actes d'insémination artificielle) (arrêté royal du 21 mars 1989 modifiant l'arrêté royal du 18 mars 1971 concernant l'amélioration de la race chevaline et arrêté ministériel du 22 mars 1989 modifiant l'arrêté ministériel du 29 octobre 1986 concernant l'amélioration de la race chevaline. Loi de base du 20 juin 1956 sur l'amélioration des races d'animaux domestiques destinés à l'agriculture).

Pour terminer, le Secrétaire d'Etat dit encore que les techniques artificielles de reproduction auxquelles fait allusion l'auteur du premier sous-amendement sont déjà comprises au 9^o de l'amendement du Gouvernement. En réponse à l'argument de l'auteur selon lequel le 9^o ne vise que les techniques de fécondation, le Secrétaire d'Etat renvoie au § 3, qui donne au Roi la possibilité de compléter la liste des actes mentionnés aux §§ 1^{er} et 2. La science ne cesse de progresser et il ne faut pas tenter, dès à présent, d'inscrire dans la loi ce qui n'est pas encore une pratique généralisée.

A la suite de cette déclaration, l'auteur du premier sous-amendement ne maintient que la partie de son texte allant jusqu'à l'expression « examen gynécologique ».

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture réplique qu'en dépit de cette modification, le texte vise toujours l'insémination artificielle. Celle-ci ne constitue pas un acte vétérinaire; dans la plupart des autres pays européens, elle est généralement pratiquée par des non-vétérinaires.

L'auteur du deuxième sous-amendement retire ce dernier et appuie le premier sous-amendement tel que modifié.

Le sous-amendement modifié est rejeté par 22 voix contre 7 et 2 abstentions.

c) Kunstmatige inseminatie-centra voor varkens moeten onder de verantwoordelijkheid en het toezicht staan van een aangenomen dierenarts.

3) Paarden :

a) De inseminatie kan vrij gebeuren wanneer de hengst en de merrie aan dezelfde persoon behoren en op hetzelfde bedrijf gestald zijn.

b) De erkende kunstmatige inseminatiecentra moeten onder de verantwoordelijkheid geplaatst worden van een aangenomen dierenarts, die het insemineren kan toevertrouwen aan een afgevaardigde van de verantwoordelijke dierenarts (= iedere door de verantwoordelijke dierenarts met naam aangeduide persoon die onder zijn verantwoordelijkheid de handelingen stelt met betrekking tot de kunstmatige inseminatie) (koninklijk besluit d.d. 21 maart 1989 tot wijziging van het koninklijk besluit d.d. 18 maart 1971 betreffende de verbetering van het paardenras en het ministerieel besluit d.d. 22 maart 1989 tot wijziging van het ministerieel besluit d.d. 29 oktober 1986 betreffende de verbetering van het paardenras. Basis: wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van de voor de landbouw nuttige huisdieren).

Tot besluit stelt de Staatssecretaris nog dat de kunstmatige voortplantingstechnieken waarnaar de auteur van het eerste subamendement verwijst, reeds begrepen zijn onder het 9^o van het Regeringsamendement. Wanneer de auteur verklaart dat men het in het 9^o alleen over fertilisatietechnieken heeft, verwijst de Staatssecretaris naar § 3, waarbij de Koning de lijst van de in de paragrafen 1 en 2 genoemde handelingen kan uitbreiden. De wetenschap staat niet stil en men moet niet trachten nu reeds in de wet in te schrijven wat nog geen veralgemeende praktijk is.

Ingevolge die verklaring houdt de auteur van het eerste subamendement alleen de tekst tot en met het woord « vereisen » aan.

Niettegenstaande die wijziging valt de kunstmatige inseminatie er toch nog onder, repliceert de Staatssecretaris voor Landbouw. Kunstmatige inseminatie is geen diergeneeskundige handeling; in de meeste andere Europese landen wordt ze meestal door niet-dierenartsen uitgevoerd.

De auteur van het tweede subamendement neemt het terug en steunt het eerste subamendement in zijn gewijzigde vorm.

Het gewijzigd subamendement wordt verworpen met 22 tegen 7 stemmen, bij 2 onthoudingen.

§ 1^{er}, 11^o (nouveau)

Deux amendements sont déposés, visant à ajouter au § 1^{er} de cet article un 11^o (nouveau), libellé comme suit :

« 11^o les vaccinations ».

La justification du premier sous-amendement est la suivante :

« Les vaccinations supposent un examen préalable et un contrôle continu, au cours de l'exécution de l'acte, des conditions dans lesquelles elles sont pratiquées. »

Le second sous-amendement est justifié comme suit :

« L'administration de vaccins suppose un examen préalable et un contrôle permanent, durant l'exécution de l'acte, des conditions dans lesquelles elle est pratiquée. »

Il est utile de mentionner nominativement les vaccins dans une liste positive. Cela permettra incontestablement d'éviter à l'avenir bien des discussions et des erreurs d'interprétation. »

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare que la vaccination n'est pas citée explicitement dans le présent article, en raison du fait, d'une part, qu'elle est classée parmi les soins préventifs en vertu de l'article 1^{er}, 4^o, et, d'autre part, que l'instauration et l'exécution de la vaccination (à titre préventif) sont définis comme des actes de médecine vétérinaire en vertu de l'article 3, § 1^{er}, 4^o.

Il convient de signaler que, dans les élevages modernes, la notion de vaccination préventive a évolué et qu'elle est considérée aujourd'hui comme une technique de production à part entière.

La vaccination « à la suite de l'apparition d'un problème » est de plus en plus souvent remplacée par une vaccination préventive pratiquée systématiquement selon une procédure préalablement établie, qu'il s'agisse de volailles, de porcs ou de bovins.

Des ordinateurs suivent les schémas de vaccination et optimisent la prévention. Cela permet d'éviter des maladies et réduit l'usage de médicaments, ce qui est favorable à la santé publique et améliore le rendement. Le rôle du médecin vétérinaire évolue aussi. Il n'est plus un simple exécutant de la vaccination; il devient un conseiller général. Cette évolution doit par conséquent être réglementée dans le cadre de la guidance vétérinaire.

Ces deux amendements sont rejetés par 21 voix contre 4 et 2 abstentions.

§ 1, 11^o (nieuw)

Twee subamendementen worden ingediend ten einde aan § 1 van dit artikel een 11^o (nieuw) toe te voegen luidende :

« 11^o inentingen ».

De verantwoording van het eerste subamendement luidt :

« Het invoeren van inentingen veronderstelt een voorafgaand onderzoek en een continue controle tijdens de uitvoering van de handeling op de voorwaarden waarin de inentingen worden uitgevoerd. »

Het tweede subamendement wordt als volgt verantwoord :

« Het uitvoeren van inentingen veronderstelt een voorafgaand onderzoek en een voortdurende controle, tijdens de uitvoering van de handeling, op de voorwaarden waarin de inentingen worden uitgevoerd. »

Het is nuttig om de inentingen in een positieve lijst met namen te vermelden. Dit zal ongetwijfeld in de toekomst heel wat discussies en verkeerde interpretaties vermijden. »

De belangrijkste redenen om de inentingen hier niet expliciet te vermelden volgen, volgens de Staatssecretaris voor Landbouw, uit enerzijds artikel 1, 4^o, waar ze in de definitie van behandeling onder preventieve zorg worden gerangschikt en anderzijds uit artikel 3, § 1, 4^o, waar het instellen en uitvoeren van een inenting (als preventieve behandeling) als diergeneeskundige handeling wordt vastgelegd.

Er dient hier vermeld dat in de moderne veehouderij de preventieve inentingevolutioneerden naar een produktietechniek als dusdanig.

Dieren worden steeds minder ingeënt « omdat zich een probleem voordoet ». Ze worden systematisch ingeënt volgens vooraf vastgelegde ent-schema's zowel bij pluimvee, als bij varkens en rundvee.

Bedrijfscomputers volgen de schema's op en optimaliseren de volledige preventie. Dit voorkomt ziekten en vermindert het geneesmiddelenverbruik, wat de volksgezondheid ten goede komt en het rendement verbetert. De rol van de dierenarts verplaatst zich van uitvoerder van de enting naar algemeen raadsman. Deze evolutie moet dan ook geregeld worden in het kader van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding.

Beide subamendementen worden verworpen met 21 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

§ 1^{er}, 12^o (nouveau)

Deux sous-amendements proposent d'ajouter un 12^o (nouveau).

1) Le premier est libellé comme suit :

« Au § 1^{er} de cet article, ajouter un 12^o, rédigé comme suit :

« 11^o L'expertise

L'exécution d'expertises et la rédaction de conclusions destinées au tribunal ou aux compagnies d'assurances en relation avec des affaires au cours desquelles sont apparues des modifications de la structure anatomique ou des fonctions physiologiques d'un animal, qu'elles aient ou non eu la mort comme conséquence. »

Justification

Il s'agit d'une conséquence logique de l'article 2.

2) Le second est ainsi rédigé :

« Au § 1^{er} de cet article, ajouter un 12^o, libellé comme suit :

« 14^o l'exécution d'expertises et l'établissement d'avis destinés aux tribunaux et aux compagnies d'assurances pour les cas où une modification des structures anatomiques ou des fonctions physiologiques, ayant entraîné ou non la mort, s'est produite chez un animal. »

Justification

Cet ajout découle de l'article 2.

Selon le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, l'expertise n'est pas un acte de médecine vétérinaire en soi. Il s'agit d'un « procédé », qui peut être confié à un médecin vétérinaire en raison des connaissances particulières qu'il a acquises. Si ce « procédé » inclut l'exécution d'actes de médecine vétérinaire tels que l'examen des animaux, l'établissement d'un diagnostic, l'examen *post mortem* et l'autopsie, celui-ci ne peut dès lors être exécuté que par un médecin vétérinaire. Il incombe aux tribunaux et aux compagnies d'assurances de juger, dossier par dossier, s'il faut faire appel à un médecin vétérinaire, soit en raison de la nécessité de l'exécution d'actes vétérinaires, soit en raison des connaissances hautement spécialisées que certains médecins vétérinaires possèdent.

L'auteur du second sous-amendement déclare qu'il raisonne par analogie avec la médecine humaine, où l'expertise repose sur la qualification du médecin, en ce compris les obligations déontologiques découlant de son statut. Trop souvent, dans le secteur vétérinaire, des expertises sont pratiquées par des personnes qui ne sont pas vétérinaires.

§ 1, 12^o (nieuw)

Twee subamendementen die strekken tot het toevoegen van een 12^o (nieuw) worden ingediend.

1) Het eerste luidt :

« In § 1 van dit artikel, een 12^o toe te voegen, luidende :

« 11^o Expertise

Het uitvoeren van expertises en het opstellen van adviezen ten behoeve van de rechtbank en verzekeringsmaatschappijen in verband met zaken waarbij een wijziging van de anatomische structuren of de fysiologische functies bij een dier is opgetreden, al dan niet met de dood als gevolg. »

Verantwoording

Dit is een logisch uitloeiisel uit artikel 2.

2) Het tweede subamendement luidt als volgt :

« Aan § 1 van dit artikel, een 12^o toe te voegen, luidende :

« 14^o het uitvoeren van expertises en het opstellen van adviezen ten behoeve van de rechtbanken en verzekeringsmaatschappijen in verband met zaken waarbij een wijziging van de anatomische structuren of de fysiologische functies bij een dier is opgetreden, al dan niet met de dood tot gevolg. »

Verantwoording

Volgt uit artikel 2.

Volgens de Staatssecretaris voor Landbouw is expertise op zichzelf geen diergeneeskundige handeling. Het is een « taak » die aan een dierenarts kan worden toevertrouwd wegens zijn bijzondere kennis. Indien deze « taak » het stellen van diergeneeskundige handelingen inhoudt, zoals het onderzoek van dieren, het stellen van een diagnose, het *post mortem* onderzoek en de lijkschouwing, dan kan dit alleen door een dierenarts gebeuren. Het is aan de rechtbanken en de verzekeringsmaatschappijen zelf om te oordelen, dossier per dossier, of zij een beroep doen op een dierenarts, hetzij door de noodzaak van het stellen van diergeneeskundige handelingen, hetzij wegens de hooggespecialiseerde kennis die sommige dierenartsen bezitten.

De auteur van het tweede subamendement verklaart dat hij uitgaat van de analogie met de menselijke geneeskunde, waar de expertise stoelt op de kwalificatie van de medicus, met inbegrip van de deontologische verplichtingen die uit zijn statuut voortvloeien. Al te dikwijls worden in de diergeneeskundige sector expertises uitgevoerd door niet-dierenartsen.

Un membre se réfère à la phrase liminaire du § 1^{er}, dans laquelle ils est dit expressément que l'on va définir ce qu'il faut entendre par actes vétérinaires pour l'application de la présente loi. Une expertise n'est rien de plus que la consignation d'un acte vétérinaire dans un écrit. Le Gouvernement est donc là dans le juste.

Un autre membre fait remarquer que le 1^o représente déjà en soi une expertise qui peut servir aussi bien pour soi-même que pour d'autres.

Les deux sous-amendement sont retirés.

§ 1^{er}, 13^o (nouveau) et 14^o (nouveau)

Un membre dépose deux sous-amendements, rédigés comme suit:

« A. Au § 1^{er} de cet article, ajouter un 13^o (nouveau), libellé comme suit:

« 13^o l'encadrement vétérinaire des exploitations; »

Justification

L'encadrement des exploitations est l'un des objets principaux du projet de loi en discussion, et il doit donc être classé dans la liste positive d'actes vétérinaires.

« B. Au § 1^{er} de cet article, ajouter un 14^o (nouveau), libellé comme suit:

« 14^o la kinésithérapie pratiquée sur les animaux; »

Justification

La kinésithérapie pratiquée sur les animaux devient de plus en plus courante. Les appareils et techniques qu'elle nécessite ne peuvent être utilisés raisonnablement que par des personnes ayant les compétences nécessaires. Le vétérinaire est le seul à posséder une formation en anatomie et en physiologie animales, ainsi qu'une formation de base étendue dans le domaine des sciences exactes.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture fait à ce sujet la déclaration suivante:

A. La guidance vétérinaire ne constitue pas un acte de médecine vétérinaire en soi. Il s'agit d'une convention établie entre un médecin vétérinaire et un responsable d'exploitation. Le champ d'application de cette convention est fixé dans la définition (article 1^{er}, 5^o) et dans les modalités figurant à l'article 6. Cette convention fixe le cadre dans lequel le médecin vétérinaire peut confier l'exécution de certains actes à l'exploitant et lui donner des conseils.

Een lid verwijst naar de aanhef van § 1, waarin uitdrukkelijk gesteld wordt dat het er hier om gaat te bepalen wat voor de toepassing van deze wet onder diergeneeskundige handelingen moet worden verstaan. Een expertise is niet meer dan het vastleggen van een diergeneeskundige handeling in een geschrift. De Regering heeft het hier dus bij het rechte eind.

Een ander lid stipt aan dat het 1^o reeds op zichzelf een expertise voorstelt die zowel voor zichzelf als voor anderen dienstig kan zijn.

Beide subamendementen worden teruggenomen.

§ 1, 13^o (nieuw) en 14^o (nieuw)

Een lid dient twee subamendementen in:

« A. Aan § 1 van dit artikel, een 13^o (nieuw) toe te voegen, luidende:

« 13^o de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding; »

Verantwoording

Bedrijfsbegeleiding is een essentieel element in dit wetsontwerp en hoort dus thuis in een positieve lijst van diergeneeskundige handelingen.

« B. Aan § 1 van dit artikel, een 14^o (nieuw) toe te voegen, luidende:

« 14^o kinesithérapie bij dieren; »

Verantwoording

Kinesithérapie bij dieren wordt steeds meer gebruikelijk. De daartoe benodigde toestellen en technieken kunnen enkel op een verantwoorde wijze worden aangewend indien de nodige deskundigheid aanwezig is. De enige persoon met een opleiding in de dierlijke anatomie en fysiologie en tevens een goede basisopleiding in de exacte wetenschappen is de dierenarts.

De Staatssecretaris voor Landbouw legt hierover de volgende verklaring af:

A. Diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding is geen diergeneeskundige handeling. Het is een overeenkomst tussen een dierenarts en een verantwoordelijke, waarvan het werkingsgebied algemeen omschreven wordt in de definitie (artikel 1, 5^o) en de modaliteiten in artikel 6. Het is het kader waarbinnen de dierenarts aan de verantwoordelijke uitvoeringen kan toevertrouwen en advies kan geven.

La transmission de connaissances n'est pas en soi un acte de médecine vétérinaire. Seuls l'examen et le traitement sont inclus dans les actes de médecine vétérinaire.

B. Il n'y a aucune raison d'inclure les techniques de kinésithérapie dans les actes de médecine vétérinaire, car elles font partie des soins donnés aux animaux.

Le recours abusif ou injustifié à ces techniques ne constitue pas une raison suffisante pour les confier uniquement aux médecins vétérinaires.

Ces problèmes doivent être résolus par le biais d'une réglementation dans le cadre de la loi sur le bien-être des animaux ou de la loi sur la sécurité des produits et des services, sur la sécurité du travail, ...

Les deux sous-amendements sont rejetés par 24 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 3, § 2

Un membre demande si l'on peut dire que, dans l'esprit du Gouvernement, les actes énumérés au § 1^{er} ne relèvent pas exclusivement du domaine du vétérinaire et que le § 2 n'est pas une exception au § 1^{er}.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond qu'il n'en est rien. Les actes en question appartiennent bel et bien au domaine exclusif du vétérinaire, sauf les exceptions qui peuvent être établies par le Roi (voir notamment les articles 5, 6 et 7).

Un membre ne comprend pas pourquoi on établit une liste des actes vétérinaires en se refusant à y inclure l'insémination artificielle.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond que l'insémination artificielle doit faire l'objet d'une réglementation particulière.

Selon un autre membre, cette intervention reste suspendue dans le vide.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture contredit cette affirmation. L'article 5 répond à cette objection. Les exceptions prévues aux articles 5, 6 et 7 sont des exceptions à l'article 4, qui définit les conditions auxquelles le vétérinaire doit satisfaire pour pouvoir exercer la profession. On fait des choix de manière à pouvoir réglementer l'essentiel. Comme on l'a déjà dit, l'insémination artificielle est une question complexe, exigeant une réglementation particulière qu'il n'est pas possible de moduler ici d'une manière suffisamment souple pour la ranger dans une des catégories prévues au § 1^{er}.

Het doorgeven van kennis is op zichzelf geen diergeneeskundige handeling. Blijft dus alleen nog onderzoek en behandeling, welke als diergeneeskundige handelingen werden opgenomen.

B. Het heeft geen zin de bedoelde technieken bij diergeneeskundige handelingen onder te brengen omdat ze thuishoren in de groep van de verzorging van dieren.

Het onoordeelkundig of onverantwoord gebruik is geen voldoende reden om deze technieken enkel toe te vertrouwen aan dierenartsen.

Problemen worden beter direct aangepakt via regelgeving in het kader van de wet op het dierenwelzijn of de wetten op de veiligheid van producten en diensten, op de arbeidsveiligheid,...

Beide subamendementen worden verworpen met 24 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

Artikel 3, § 2

Een lid vraagt of de Regering er zo over denkt dat de handelingen die in § 1 worden opgesomd niet tot het exclusief domein van de dierenarts behoren; § 2 is geen uitzondering op § 1.

De Staatssecretaris voor Landbouw ontkent deze zienswijze. Die handelingen behoren wel degelijk tot het exclusief domein van de dierenarts, behalve hetgeen als uitzondering kan worden bepaald door de Koning (zie o.m. de artikelen 5, 6 en 7).

Een lid begrijpt niet waarom men een lijst van de diergeneeskundige handelingen opstelt en weigert daarin de kunstmatige inseminatie op te nemen.

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt dat de kunstmatige inseminatie het voorwerp moet uitmaken van een bijzondere regeling.

Volgens een ander lid blijft deze ingreep in het luchtledige hangen.

De Staatssecretaris voor Landbouw spreekt dit tegen. Het bezwaar wordt ondervangen door artikel 5. De uitzonderingen bepaald in de artikelen 5, 6 en 7 zijn uitzonderingen op artikel 4, waarin de voorwaarden voorkomen waaraan de dierenarts moet voldoen om het beroep te mogen uitoefenen. Er worden keuzen gedaan om tot een regeling van het essentiële te komen. Zoals gezegd, is de kunstmatige inseminatie een complexe aangelegenheid die een eigen regeling vergt, welke hier niet voldoende soepel kan gemoduleerd worden om ze in één van de in § 1 voorziene categorieën te rangschikken.

Article 3, § 2, 2^o

Un membre demande si au § 2, 2^o, on ne devrait pas supprimer les mots « ainsi que la surveillance des modifications anatomiques et physiologiques normales » et insérer les mots « et la supervision » entre les mots « habituel » et « des animaux ».

En effet, le texte présenté limite trop les prérogatives du fermier qui n'a plus le droit de faire quoi que ce soit. La logique voudrait qu'il surveille le normal, mais aussi ce qui évolue anormalement pour faire appel alors au vétérinaire.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond que la surveillance dont question au § 2, 2^o, est la surveillance normale. Il ne s'agit pas ici de limiter la responsabilité, également en termes d'action, du détenteur de bétail.

L'amendement du Gouvernement modifié et donc l'article 3 amendé sont adoptés par 21 voix et 7 abstentions.

Article 4

Le Gouvernement propose par voie d'amendement de remplacer cet article par le texte ci-après :

« Nul ne peut exercer la médecine vétérinaire s'il n'est pas médecin vétérinaire. »

Les médecins vétérinaires ne peuvent exercer la médecine vétérinaire que s'ils ont préalablement fait viser leur titre par la commission médicale qui est compétente pour le lieu où ils comptent s'établir et s'ils sont inscrits au tableau de l'Ordre régissant la profession.

A la demande de l'intéressé, la commission peut viser le document par lequel l'autorité académique ou le jury central atteste qu'il a réussi l'examen final donnant droit au diplôme légal. Les effets de ce visa cessent à l'expiration du mois qui suit celui de l'entérinement du diplôme et au plus tard à l'expiration du sixième mois suivant celui de la délivrance du visa.

Les médecins vétérinaires qui posent des actes vétérinaires dans le cadre de l'application de dispositions légales et réglementaires doivent préalablement être agréés par le Ministre compétent pour ces dispositions. Le Roi détermine les conditions d'agrément.

Par dérogation à l'alinéa 2 du présent article, les agents définitifs du Ministère de l'Agriculture et du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement ainsi que des établissements scientifiques et des organismes d'intérêt public dépendant de ces départe-

Artikel 3, § 2, 2^o

Een lid vraagt of men in § 2, 2^o, niet beter de woorden « evenals het toezicht houden op de normale anatomische of fysiologische veranderingen » zou schrappen en na de woorden « het verzorgen van » de woorden « en het toezicht op » invoegen.

De voorgestelde tekst beperkt te zeer de bevoegdheden van de veehouder die eigenlijk helemaal niets meer mag doen. Het is logisch dat hij toezicht houdt op alle normale ontwikkelingen, maar ook wat fout loopt moet hij in het oog houden zodat hij dan een beroep kan doen op de dierenarts.

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt dat het toezicht waarvan sprake in § 2, 2^o, het normale toezicht is. Het is hier niet de bedoeling de verantwoordelijkheid te beperken, ook niet wat het stellen van handelingen door de veehouder betreft.

Het gewijzigde Regeringsamendement en bijgevolg ook het geamendeerde artikel 3 worden aangenomen met 21 stemmen, bij 7 onthoudingen.

Artikel 4

De Regering stelt bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt :

« Niemand mag de diergeneeskunde uitoefenen indien hij geen dierenarts is. »

Dierenartsen mogen de diergeneeskunde slechts uitoefenen nadat zij hun titel hebben laten viseren door de geneeskundige commissie die bevoegd is voor de plaats waar zij zich wensen te vestigen en indien zij ingeschreven zijn op de lijst van de voor hun beroep bevoegde Orde.

Op verzoek van de betrokkene kan dezelfde commissie haar visum aanbrengen op het bescheid waarin de academische overheid of de centrale examencommissie verklaart dat hij geslaagd is voor het eindexamen dat recht geeft op het wettelijk diploma. De uitwerking van dat visum vervalt bij het verstrijken van de maand die volgt op die van de bekrachtiging van het diploma en uiterlijk bij het verstrijken van de zesde maand die volgt op die van het aanbrengen van het visum.

De dierenartsen die diergeneeskundige handelingen uitvoeren in het kader van de toepassing van wetelijke en verordeningbepalingen moeten voorafgaandelijk erkend worden door de Minister die bevoegd is voor die bepalingen. De Koning bepaalt de erkenningsvoorwaarden.

In afwijking van het tweede lid van dit artikel, zijn de definitieve ambtenaren van het Ministerie van Landbouw en van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, alsmede van de wetenschappelijke instellingen en van de instellingen van openbaar

ments, ne sont pas soumis à l'obligation d'être inscrits au tableau de l'Ordre lorsqu'ils accomplissent des actes vétérinaires en tant qu'agents de ces autorités. »

Justification

La rédaction de l'article 4, premier alinéa, doit être adaptée en raison de la modification de la définition de « médecin vétérinaire » à l'article 1^{er}, 1^o.

La rédaction de l'article 4, alinéa 4, doit être élargie. La rédaction originale se limitait au Ministre de l'Agriculture et aux lois sur la police sanitaire des animaux et sur la protection des animaux. La nouvelle rédaction permet aussi au Ministre de la Santé publique d'agréer des médecins vétérinaires pour l'application de missions qui relèvent de ses compétences. Le Ministre de l'Agriculture peut aussi agréer des médecins vétérinaires pour d'autres missions que celles prévues par la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux et la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

L'article 4, alinéa 5, détermine clairement les fonctionnaires qui ne sont pas soumis à l'obligation d'inscription au tableau de l'Ordre des médecins vétérinaires. Ainsi un régime uniforme est réalisé pour ces fonctionnaires.

Plusieurs sous-amendements sont déposés.

1) Un commissaire propose ce qui suit :

« Au deuxième alinéa de cet article, remplacer les mots « où ils comptent s'établir » par les mots « de leur domiciliation ».

Justification

Quelle est la situation lorsqu'il est question d'un vétérinaire établi dans deux provinces différentes ou d'un vétérinaire établi ayant une fonction de formation dans une école vétérinaire située dans une autre province? La commission médicale de la province de domiciliation du vétérinaire en question nous paraît plus logique.

2) Deux commissaires déposent les sous-amendements suivants :

« A. Compléter le quatrième alinéa de cet article par les dispositions suivantes :

« Un agrément semblable est nécessaire pour tous les médecins vétérinaires posant des actes vétérinaires dans le cadre de l'examen des produits d'origine animale. Cet agrément se fera par le ministre ayant la Santé publique dans ses attributions. »

nut die van de departementen afhangen, niet onderworpen aan de verplichting om ingeschreven te zijn op de lijst van de Orde wanneer zij diergeneeskundige handelingen uitvoeren in hun hoedanigheid van ambtenaren van die overheden. »

Verantwoording

In artikel 4, eerste lid, dient de redactie te worden aangepast wegens de gewijzigde definitie van « dierenarts » in artikel 1, 1^o.

In artikel 4, vierde lid, dient de redactie te worden verruimd. De oorspronkelijke redactie beperkte zich tot de Minister van Landbouw en tot de wetten op de diergeneeskundige politie en op de dierenbescherming. De nieuwe redactie laat toe dat ook de Minister van Volksgezondheid dierenartsen erkent voor de toepassing van taken die onder zijn bevoegdheid vallen. De Minister van Landbouw kan ook dierenartsen erkennen voor andere taken dan die waarin de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 en de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren voorzien.

In artikel 4, vijfde lid, wordt een duidelijke omschrijving gegeven van de ambtenaren die niet verplicht zijn tot inschrijving op de lijst van de Orde van dierenartsen. Aldus wordt gestreefd naar eenvormigheid voor de bedoelde ambtenaren.

Verschillende subamendementen worden ingediend.

1) Een Commissielid stelt het volgende voor :

« In het tweede lid van dit artikel de woorden « waar zij zich wensen te vestigen » te vervangen door de woorden « van hun domiciliëring ».

Verantwoording

Wat is de toestand wanneer het gaat om een dierenarts die een vestiging heeft in twee verschillende provincies of wanneer het gaat om een gevestigde dierenarts met een opleidingsfunctie in een veeartsenijschool gelegen in een andere provincie? De geneeskundige commissie van de provincie van de domiciliëring van de betrokken arts lijkt ons logischer.

2) Twee Commissieleden dienen volgende subamendementen in :

« A. Het vierde lid van dit artikel aan te vullen als volgt :

« Een soortgelijke erkenning is noodzakelijk voor alle dierenartsen die diergeneeskundige handelingen stellen in het kader van het onderzoek van produkten van dierlijke oorsprong. Deze erkenning zal gebeuren door de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort. »

« B. Remplacer le cinquième alinéa de cet article par le texte suivant :

« Les médecins vétérinaires-agents de l'autorité ne sont pas soumis à l'obligation d'être inscrits au tableau de l'Ordre compétent pour leur profession, lorsqu'ils agissent en qualité d'agents de l'autorité. »

Justification

A. Ce sous-amendement est basé sur l'arrêté royal du 15 mars 1926 portant règlement organique du service vétérinaire.

B. La loi du 19 décembre 1950 (article 2) dispose que tous les vétérinaires qui exercent la médecine vétérinaire doivent être membres de l'Ordre. C'est pourquoi il est préférable de prévoir que les médecins vétérinaires-agents de l'autorité sont bien soumis à l'obligation d'être inscrits au tableau de l'Ordre lorsqu'ils n'agissent pas en qualité d'agents de l'autorité.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture fait la déclaration suivante concernant les objectifs de l'article 4.

1) L'article 4 fixe les conditions requises pour l'exercice de la médecine vétérinaire.

Il y a trois conditions majeures :

- a) être vétérinaire (définition à l'article 1^{er}, 1^o);
- b) le diplôme doit être visé par la commission médicale;
- c) le porteur du diplôme doit être inscrit à l'Ordre des médecins vétérinaires.

Les médecins vétérinaires porteurs d'un diplôme délivré par un Etat membre de la C.E. peuvent, en vertu de l'arrêté royal du 23 avril 1981, s'installer en Belgique ou y offrir librement leurs services.

Cet arrêté royal est pris sur la base de la loi du 4 avril 1980 sur le transfert des compétences en matière d'exécution des directives du Conseil des Communautés européennes relatives à l'art de guérir, à l'art infirmier, aux professions paramédicales et à la médecine vétérinaire.

2) Reconnaissance des médecins vétérinaires par le ministre de l'Agriculture.

L'arrêté royal du 15 mars 1926 portant création et réglementation du service vétérinaire prévoit que le Service de police vétérinaire et l'expertise de la viande de boucherie sont organisés par les médecins vétérinaires (article 1^{er}) ayant le grade d'inspecteur vétérinaire. Pour exécuter ces législations, le ministre de l'Agriculture agréé un nombre illimité de médecins vétérinaires.

« B. Het vijfde lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« De dierenartsen-overheidsambtenaren zijn niet onderworpen aan de verplichting ingeschreven te zijn op de lijst van de voor hun beroep bevoegde Orde, wanneer ze handelen als overheidsambtenaren. »

Verantwoording

A. Dit subamendement is gesteund op het koninklijk besluit van 15 maart 1926 betreffende het reglement op de diergeneeskundige dienst.

B. De wet van 19 december 1950 (artikel 2) zegt dat alle dierenartsen die de diergeneeskunde beoefenen, moeten lid zijn van de Orde. Het is daarom beter te stellen dat de dierenartsen-overheidsambtenaren wel onderworpen zijn aan de verplichting lid te zijn van de Orde, als ze niet handelen als overheidsambtenaar.

*
* *

De Staatssecretaris voor Landbouw legt de volgende aanvullende verklaring af over de doelstellingen van artikel 4.

1) Artikel 4 stelt de voorwaarden vast die vereist zijn voor de uitoefening van de diergeneeskunde.

Er zijn drie hoofdvereisten gesteld :

- a) dierenarts zijn (definitie art. 1, 1^o);
- b) het diploma moet door de geneeskundige commissie geïnspecteerd zijn;
- c) de houder ervan moet ingeschreven zijn in de Orde der dierenartsen.

Dierenartsen, houders van een diploma uitgereikt in een E.G.-Lidstaat, mogen krachtens het koninklijk besluit van 23 april 1981 zich in België vestigen of er hun diensten vrij verrichten.

Dit koninklijk besluit is genomen op grond van de wet van 4 april 1980 betreffende de overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de diergeneeskunde.

2) De erkenning van dierenartsen door de Minister van Landbouw.

Het koninklijk besluit van 15 maart 1926 houdende inrichting en reglement van de diergeneeskundige dienst bepaalt dat én de Dienst van de diergeneeskundige politie én de Keuring van het slachtvlees gebeurt door dierenartsen (artikel 1) met de graad van diergeneeskundige inspecteur. Om die wetgevingen uit te voeren wordt een onbeperkt aantal dierenartsen aangesteld door de Minister van Landbouw.

L'arrêté règle la création du service vétérinaire, l'agrément des médecins vétérinaires par le ministre de l'Agriculture et fixe les peines disciplinaires que peut imposer le ministre pour infraction à la législation sur la police sanitaire.

A côté de cet arrêté, il y a encore des lois sur l'expertise des viandes et la loi sur l'Institut d'expertise vétérinaire, mais il demeure nécessaire que tous les médecins vétérinaires affiliés à l'I.E.V. appliquent de manière stricte les lois et règlements qui sont du ressort du ministre de l'Agriculture (par exemple, la loi du 24 mars 1987 sur la santé des animaux). Depuis que la loi du 13 juillet 1981 sur l'I.E.V. est entrée en vigueur, il y a lieu d'harmoniser la réglementation entre les ministres de l'Agriculture et de la Santé publique qui sont responsables des agents et des médecins vétérinaires de l'I.E.V. et qui les contrôlent. La réglementation peut être un protocole ou un arrêté royal, comme prévu à l'article 2, § 2, 2^o et 4^o, de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire (I.E.V.).

En fait, l'arrêté royal du 15 mars 1926 portant création et réglementation du service vétérinaire n'a pas d'autre fondement juridique que celui que confère la Constitution au Roi pour prendre des arrêtés organiques. Si l'on insère cette disposition dans le projet de loi, l'arrêté dispose d'un fondement juridique complet.

3) Les médecins vétérinaires-fonctionnaires.

Les médecins vétérinaires-fonctionnaires ne peuvent pas, en principe, exercer.

Ils sont sous l'autorité exclusive du Ministre; il est dès lors normal qu'ils ne doivent pas faire viser leur titre par la Commission ni être inscrits à l'Ordre des médecins vétérinaires.

Pour que la Commission médicale puisse connaître en permanence les médecins vétérinaires domiciliés dans la province concernée, il est prévu de faire viser également le titre des médecins vétérinaires-fonctionnaires.

Après cette déclaration, tous les sous-amendements sont retirés par leurs auteurs.

Un membre demande pourquoi les vétérinaires-agents de l'autorité ne sont pas tenus à s'inscrire au Conseil supérieur de l'Ordre.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture lui répond que le responsable doit avoir autorité sur ses agents sans aucune réserve et que le fait d'être soumis à une double loyauté peut nuire à cet état de choses.

Selon l'intervenant, il est tout à fait possible de répondre à une double loyauté. Il cite l'exemple du notaire qui est agent de l'Etat et soumis à la chambre disciplinaire de sa profession.

Het besluit regelt de inrichting van de diergeneeskundige dienst, de aanneming van de dierenartsen door de Minister van Landbouw en bepaalt de tuchtsstraffen die de Minister kan opleggen wegens het overtreden van de wetgeving op de diergeneeskundige politie.

Het besluit is door de wetten op de vleeskeuring en door de wet op het Instituut voor veterinaire keuring achterhaald, maar het blijft noodzakelijk dat alle dierenartsen verbonden aan het I.V.K. de wetten en verordeningen die onder de bevoegdheid vallen van de Minister van Landbouw strikt uitvoeren (bv. de dierengezondheidswet d.d. 24 maart 1987). De regeling dient sedert het operationeel worden van de wet op het I.V.K. d.d. 13 juli 1981 overeengekomen te worden tussen de Minister van Landbouw en de Minister van Volksgezondheid die de verantwoordelijkheid en het toezicht heeft op de ambtenaren en de dierenartsen-keurders van het I.V.K. De regeling kan gebeuren o.m. bij protocol en bij koninklijk besluit zoals bepaald in artikel 2, § 2, 2^o en 4^o, van de wet d.d. 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring (I.V.K.).

In feite heeft het koninklijk besluit van 15 maart 1926 houdende inrichtingsreglement van de diergeneeskundige dienst geen andere rechtsgrond dan die welke de Grondwet aan de Koning verleent om organieke besluiten te nemen. Met het invoegen van de bepaling in het wetsontwerp krijgt het besluit een volkomen rechtsgrond.

3) De dierenartsen-ambtenaren.

Dierenartsen-ambtenaren mogen in principe geen praktijk uitoefenen.

Zij staan onder het uitsluitend gezag van de Minister; het is dan ook normaal dat zij hun titel niet moeten laten viseren door de Commissie en dat zij niet in de Orde moeten ingeschreven zijn.

Opdat de geneeskundige Commissie te allen tijde de dierenartsen woonachtig in de betrokken provincie zou kennen, wordt ook voor dierenartsen-ambtenaren voorzien in het laten viseren van hun titel.

Na deze verklaring worden alle subamendementen teruggenomen.

Een lid vraagt waarom de dierenartsen-ambtenaren niet zijn gehouden zich in te schrijven bij de Hoge Raad van de Orde.

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt hem dat de verantwoordelijke volledig gezag moet hebben over zijn personeelsleden en dat het feit dat hij twee heren moet dienen, schadelijk kan zijn.

Volgens spreker is een dubbele loyaliteit perfect mogelijk. Hij geeft het voorbeeld van de notaris die rijksambtenaar is en onderworpen aan de tuchtkamer van zijn beroep.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture rétorque que le notaire n'est pas un fonctionnaire, mais qu'il exerce une profession libérale et que sa mission est définie par la loi. Le vétérinaire qui est fonctionnaire doit dépendre de l'autorité du département pour lequel il travaille.

Un autre membre demande s'il n'est pas indiqué de spécifier dans la présente loi que le Roi détermine les modalités des spécialisations sous forme des licences qui sont enseignées actuellement.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond par la négative, car il s'agit plutôt de domaines spéciaux, ce qui n'est pas comparable avec les spécialisations en médecine humaine.

Le premier intervenant se demande s'il ne faut pas définir dans la loi ce qui constitue l'exercice illégal de la médecine vétérinaire. Il se réfère à d'autres législations, comme, par exemple, l'arrêté n° 78 de 1979.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond que cela pourrait être dangereux. Il ne faut pas introduire ici des dispositions de ce genre. La logique nous porte à conclure que c'est l'évidence même que l'exercice illégal de la médecine vétérinaire est défendu. Les dispositions en matière de sanctions donnent la réponse à la question (articles 21, 24 et 25).

En réponse à une question, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare qu'un vétérinaire qui est établi dans deux provinces doit prendre une double inscription au tableau de l'Ordre. Il n'est pas indiqué, en pareil cas, de parler d'un établissement principal.

La notion d'agent définitif est un terme consacré désignant les fonctionnaires nommés à titre définitif.

A la suite du retrait de tous les sous-amendements, l'amendement du Gouvernement et l'article 4 ainsi amendé sont adoptés par 24 voix et 2 abstentions.

Article 5

Le Gouvernement présente l'amendement suivant :

« Remplacer cet article comme suit :

« par dérogation à l'article 4, le Roi peut :

1° après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, fixer la liste des actes vétérinaires qui, dans l'état de développement de la science, ne nécessitent pas l'utilisation d'analgésiques, d'anesthésiants, de tranquillisants, de médicaments anti-infectieux ou de neuroplégiques et que le responsable peut exécuter sur ses animaux;

2° après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires et du Conseil national de l'agriculture, fixer, par arrêté délibéré en Con-

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt dat de notaris geen ambtenaar is maar dat hij een vrij beroep uitoefent en dat zijn opdracht door de wet is omschreven. De dierenarts is een ambtenaar die onder het gezag moet staan van het departement waarvoor hij werkt.

Een ander lid vraagt of het niet aangewezen is in deze wet te bepalen dat de Koning nadere regels vaststelt voor de specialisaties, in de vorm van licenties zoals die thans op het onderwijsprogramma staan.

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt ontkennend, want het gaat veeleer om speciale gebieden, die niet vergelijkbaar zijn met specialisaties in de menselijke geneeskunde.

De eerste spreker vraagt zich af of men in de wet niet moet omschrijven wat precies bedoeld wordt met het onwettig uitoefenen van de diergeneeskunde. Hij verwijst naar andere wetgevingen zoals bijvoorbeeld het koninklijk besluit nr. 78 van 1979.

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt dat dit gevaarlijk zou kunnen zijn. Dergelijke bepalingen zijn niet aangewezen. Het is maar al te logisch dat het onwettig uitoefenen van de diergeneeskunde verboden is. De bepalingen inzake straffen geven het antwoord op die vraag (artikelen 21, 24 en 25).

In antwoord op een vraag verklaart de Staatssecretaris voor Landbouw dat een dierenarts die in twee provincies een vestiging heeft een dubbele inschrijving op de lijst van de Orde moet nemen. Het is niet aangewezen in dit geval te spreken van een hoofdvestiging.

Het begrip « definitieve ambtenaren » is een geijkte term waaronder men definitief benoemde ambtenaren verstaat.

Nadat alle subamendementen werden ingetrokken, wordt het amendement van de Regering, en het aldus geamendeerd artikel 4, aangenomen met 24 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 5

De Regering dient volgend amendement in :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« In afwijking van artikel 4, kan de Koning :

1° na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, de lijst vaststellen van de diergeneeskundige handelingen, die in de ontwikkelingsstand van de wetenschap geen gebruik vereisen van analgetica, anesthetica, ataractica, infectiewerende middelen of neuroplegica en die de verantwoordelijke mag uitvoeren op zijn dieren;

2° na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen en van de Nationale Landbouwwaad, bij een in Ministerraad overlegd besluit,

seil des ministres, la liste des actes vétérinaires nécessitant l'utilisation des produits visés au 1^o que le responsable peut exécuter sur ses animaux moyennant l'accord écrit de son médecin vétérinaire agréé et moyennant le respect des conditions fixées notamment en ce qui concerne l'approvisionnement, la conservation et l'utilisation des médicaments prescrits ou fournis. L'accord écrit du médecin vétérinaire agréé doit être communiqué au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires. »

Justification

L'article 5 distingue deux catégories d'actes vétérinaires dont l'exécution peut être confiée au responsable.

L'article 5, 1^o, vise des actes vétérinaires qui peuvent être considérés comme faisant partie des techniques de production. Ce sont des actes proches des actes non vétérinaires visés à l'article 3, § 2. Un exemple est le diagnostic de la gestation, euthanasie des visons, de poussins d'un jour (gaz), électrocution des porcs (mise à mort-peste porcine).

L'article 5, 2^o, vise des actes vétérinaires plus délicats que le responsable ne pourra exécuter que s'il a l'accord écrit de son médecin vétérinaire agréé et s'il respecte les conditions fixées. Le caractère délicat de la réglementation de ces actes justifie d'une part la procédure de consultation de l'Ordre des médecins vétérinaires et du Conseil national de l'Agriculture qui représentent les secteurs professionnels concernés et d'autre part la délibération du Conseil des ministres. L'enregistrement des accords écrits doit permettre le contrôle. Dans cette catégorie d'actes pourraient être classés notamment l'écornage d'animaux plus âgés ou la castration des porcelets, hernies inguinales (porcelets).

Plusieurs sous-amendements sont déposés.

1) Un premier sous-amendement tend à remplacer l'ensemble de cet article par ce qui suit :

« Par dérogation à l'article 4, le responsable peut donner des soins aux animaux sur lesquels il exerce une gestion et une surveillance directes et exécuter sur eux des prestations qui, dans l'état de développement de la science, ne nécessitent pas l'utilisation de moyens analgésiques, anesthésiques, tranquillisants, neuroplégiques ou anti-infectieux et qui ne sont pas en contradiction avec la loi du 14 août 1986 de protection animale. »

de lijst vaststellen van de diergeneeskundige handelingen die het gebruik van de in 1^o bedoelde producten vereisen en die de verantwoordelijke mag uitvoeren op zijn dieren indien hij het geschreven akkoord heeft van zijn erkende dierenarts en indien hij de vastgestelde voorwaarden inzonderheid inzake de bevoorrading, de bewaring en het gebruik van de voorgeschreven of verschaft geneesmiddelen naleeft. Het schriftelijk akkoord van de erkende dierenarts moet aan de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen medegedeeld worden. »

Verantwoording

Artikel 5 onderscheidt twee categorieën van diergeneeskundige handelingen waarvan de uitvoering opgedragen kan worden aan de verantwoordelijke.

Artikel 5, 1^o, heeft diergeneeskundige handelingen op het oog die kunnen beschouwd worden als deel uitmakend van de produktietechnieken. Het zijn handelingen die dicht staan bij de niet-diergeneeskundige handelingen bedoeld bij artikel 3, § 2. Een voorbeeld is het stellen van de drachtdiagnose, euthanasie van nertsen, eendagskuikens (gas), elektrocutie bij afmaken van varkens (varkenspest).

Artikel 5, 2^o, heeft meer delikate diergeneeskundige handelingen op het oog die de verantwoordelijke slechts zal mogen uitvoeren indien hij het schriftelijk akkoord heeft van zijn erkende dierenarts en indien hij de vastgestelde voorwaarden naleeft. Het delikate karakter van de reglementering rechtvaardigt enerzijds de raadpleging van de Orde der dierenartsen en de Nationale Landbouwwaad, die de betrokken beroepssectoren vertegenwoordigen en anderzijds de beraadslaging in Ministerraad. De registratie van de schriftelijke akkoorden moet de controle toelaten. In deze categorie van handelingen zouden kunnen gerangschikt worden inzonderheid het onthoornen van oudere dieren of de castratie van biggen, liesbreuken bij biggen.

Er worden een aantal subamendementen ingediend.

1) Een eerste subamendement strekt ertoe dit artikel in zijn geheel te vervangen als volgt :

« In afwijking van artikel 4 mag de verantwoordelijke de dieren verzorgen die hij onder zijn onmiddellijk beheer en toezicht heeft en er handelingen op uitvoeren die naar heersend wetenschappelijk inzicht niet het gebruik vereisen van analgetica, anaesthetica, ataractica, neuroplegica of infectiewerende middelen en die niet in strijd zijn met de wet van 14 augustus 1986 op de dierenbescherming ».

Justification

On ne peut souscrire aux dispositions de l'article 5 tel qu'il est libellé. Prévoir en effet l'accomplissement d'actes vétérinaires par le responsable des animaux sur lesquels il exerce une gestion ou une surveillance directe, ce serait ouvrir la voie à l'empirisme que le présent projet se propose de combattre.

Il est proposé par contre d'introduire la notion de soins vétérinaires (en s'inspirant de l'arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles du 21 novembre 1973).

Les distinctions et nuances à faire entre ceux qui constituent de simples soins et ceux qui constituent réellement des actes ressortissant à l'exercice de la médecine vétérinaire sont aisément établies.

Ainsi il est évident que pour un responsable, aider à la mise bas normale des animaux constituant son cheptel, est un acte courant dont le caractère licite n'a jamais été contesté; par contre la pratique des accouchements dystociques sur des animaux requiert des connaissances scientifiques et techniques que seuls possèdent légalement les docteurs en médecine vétérinaire, ce qui classe cette pratique parmi les actes médicaux réservés quelles que soient les circonstances, au seul médecin vétérinaire autorisé à exercer dans le Royaume. Quant à la liste des médicaments repris à l'article 5 nouveau, ce sont des substances qui sont rangées dans la liste 4 des substances vénéneuses et toxiques.

Elles ne peuvent être délivrées que sur prescription médicale et leur détention est soumise à un certain nombre d'impératifs.

Pour des raisons évidentes de santé humaine et animale, le législateur ne peut permettre une circulation non contrôlée de tels médicaments.

2) Un second sous-amendement vise à supprimer le 2^o de l'article 5.

Justification

Il nous semble injustifié, dans l'état actuel du développement de la médecine vétérinaire, d'envisager qu'une série d'actes strictement vétérinaires puissent être accomplis de manière autonome par une personne n'ayant reçu aucune formation spécifique, c'est-à-dire par un profane.

Pour commencer, l'utilisation des produits pharmaceutiques énumérés au 1^o requiert des connaissances médicales étendues et une grande habileté.

De plus, leur utilisation par des personnes non spécialisées présente des risques non négligeables pour la santé publique.

Verantwoording

Wij kunnen niet instemmen met artikel 5 in zijn huidige redactie. Zou men bepalen dat de verantwoordelijke diergeneeskundige handelingen mag uitvoeren op de dieren die hij onder zijn onmiddellijk beheer en toezicht heeft, dan ligt de weg open voor kwakzalverij, en juist daartegen wil dit ontwerp de strijd aanbinden.

Wij stellen dan ook voor het begrip diergeneeskundige verzorging in te voegen, aanknopende bij het arrest van het Hof van Beroep te Brussel d.d. 21 november 1973.

De grote en kleine verschillen tussen degenen die gewone verzorging geven en zij die werkelijk handelingen uitvoeren die als diergeneeskundige handelingen kunnen worden aangemerkt, zijn gemakkelijk vast te stellen.

Wanneer de dieren tot zijn veestapel behoren en er bij het jongen geen problemen rijzen, dan is hulp van de verantwoordelijke vanzelfsprekend een gewone handeling waarvan de wettigheid nooit werd betwist; bij dystocie is echter wetenschappelijke en technische kennis vereist die wettelijk alleen dokters in de diergeneeskunde bezitten, waardoor deze praktijken als medische handelingen dienen te worden beschouwd die, ongeacht de omstandigheden, zijn voorbehouden aan de dierenarts die een vergunning heeft om in het Rijk zijn beroep uit te oefenen. De lijst van geneesmiddelen vermeld in artikel 5, zijn stoffen die in lijst 4 van de giftige en toxische stoffen opgenomen zijn.

Zij mogen alleen op doktersvoorschrift worden verstrekt en het bezit ervan is aan een aantal vereisten onderworpen.

Met het oog op de gezondheid van mens en dier kan de wetgever uiteraard niet toestaan dat soortgelijke geneesmiddelen zonder controle in omloop zijn.

2) Een tweede subamendement strekt ertoe het 2^o van artikel 5 te doen vervallen.

Verantwoording

Het lijkt ons onverantwoord in de huidige ontwikkelingsstand van de diergeneeskunde zelfs maar de mogelijkheid te overwegen dat een aantal strikt diergeneeskundige handelingen autonoom zouden kunnen worden verricht door een niet daartoe opgeleide leek.

Eerst en vooral vereist het hanteren van de in het 1^o opgesomde pharmaca een uitgebreide medische kennis en vaardigheid.

Bovendien houdt het gebruik van deze pharmaca door niet-deskundigen een niet te onderschatten gevaar in voor de volksgezondheid.

Enfin, ni l'accord écrit d'un vétérinaire agréé ni les conditions d'obtention des médicaments ne garantissent un tant soit peu que des personnes n'ayant pas reçu de formation spécifique, les utiliseront de manière adéquate et justifiée pour des actes strictement vétérinaires.

Dans le cadre de la guidance vétérinaire, le risque est réel que le vétérinaire agréé qui en est chargé subisse des pressions. Et les voies par lesquelles les produits pharmaceutiques vétérinaires sont obtenus et fournis à l'heure actuelle en Belgique, sont généralement, et non pas exceptionnellement, tout à fait contraires à la réglementation dite en vigueur ou l'éludent complètement.

Reste le problème de la responsabilité. Au cas où surviendraient des complications ou des conséquences nuisibles à la suite d'un acte vétérinaire accompli par une personne n'ayant pas reçu une formation spécifique de vétérinaire mais avec l'accord écrit du vétérinaire agréé, celui-ci, qui, lui, a reçu une formation sanctionnée par un diplôme, en vue d'accomplir un tel acte, et a un titre lui permettant d'exercer la médecine vétérinaire et que la commission médicale doit viser, sera-t-il appelé à rendre des comptes?

A titre subsidiaire

A. A la première phrase du 2° de cet article 5, remplacer les mots « après consultation » par les mots « sur l'avis impératif »;

B. Supprimer les mots « et du Conseil national de l'agriculture ».

3) Le troisième sous-amendement est ainsi libellé :

Au 2° de cet article, insérer, après les mots « Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires », les mots « du Conseil national du bien-être des animaux ».

Un membre constate que le 1° de l'article 5 emporte l'accord de tous.

Le 2° pose un certain nombre de problèmes. Il n'est pas possible de le supprimer, ainsi qu'un membre le propose, car on enlèverait ainsi à l'éleveur le droit de châtrer ou de décorner ses animaux. En fin de compte, il s'agit de savoir si l'on confie la césarienne exclusivement aux vétérinaires. L'intervenant a déposé un quatrième sous-amendement, dont l'objet est d'éviter que la césarienne ne soit incluse dans cette liste des actes vétérinaires.

4) Le quatrième sous-amendement est libellé comme suit :

Au 2° de cet article, insérer entre les mots « prescrits ou fournis » et les mots « L'accord écrit ... », la phrase suivante :

Tenslotte bieden noch het geschreven akkoord van een erkende dierenarts noch de voorwaarden van geneesmiddelenverschaffing enige waarborg voor deskundige en verantwoorde strikt diergeneeskundige handelingen door niet-deskundige leken.

Binnen de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding is de mogelijke druk op de erkende dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding reëel. En de wijze waarop op dit ogenblik in België diergeneeskundige pharmacata worden verkregen en verschaft zijn in de regel, veeleer dan bij uitzondering, een regelrechte omzeiling en verkrachting van de zogenaamd geldende reglementering.

Blijft het probleem van de verantwoordelijkheid. Zal bij het optreden van verwickelingen of schadelijke gevolgen van een diergeneeskundige handeling uitgevoerd door een niet-diergeneeskundige, nadat hij hiervoor het geschreven akkoord heeft bekomen van zijn erkende dierenarts, de erkende dierenarts ter verantwoording worden geroepen, die voor bedoelde diergeneeskundige handeling werd opgeleid en gediplomeerd en wiens titel tot uitoefening van de diergeneeskunde door de geneeskundige commissie dient te worden geviséerd?

Subsidiair

A. In het 2°, eerste volzin, van dit artikel 5: het woord « raadpleging » te vervangen door de woorden « het bindend advies »;

B. De woorden « en van de Nationale Landbouwrapad » te doen vervallen.

3) Het derde subamendement luidt :

In het 2° van dit artikel na de woorden « de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen », de woorden « de Nationale Raad voor Dierenwelzijn » in te voegen.

Een lid stelt vast dat het 1° van artikel 5 de algemene instemming wegdraagt.

Aangaande het 2° stellen zich een aantal problemen. Dit 2° schrappen, zoals een lid voorstelt, kan niet omdat alsdan aan de veehouder ook het recht wordt ontzegd om over te gaan tot het castreren of het onthoornen van zijn dieren. Uiteindelijk gaat het erom te weten of men de keizersnede uitsluitend aan de dierenartsen toevertrouwt. Hij heeft een 4° subamendement ingediend te einde te voorkomen dat de keizersnede in deze lijst van diergeneeskundige handelingen zou worden opgenomen.

4) Het vierde subamendement luidt :

In het 2° van dit artikel tussen het woord « naleeft » en de woorden « Het schriftelijk akkoord » de volgende volzin in te voegen :

« La césarienne ne peut figurer sur cette liste d'actes vétérinaires. »

Un membre dit que l'on se trouve ici en présence d'un article clé et il appuie le sous-amendement. Il s'agit en l'espèce de la césarienne. Selon lui, cette intervention doit être pratiquée par des personnes compétentes, c'est-à-dire par des vétérinaires. L'adoption du texte gouvernemental compromettrait la protection des animaux.

Dans le texte initial, la phrase liminaire prévoit un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Dans l'amendement, ce n'est plus le cas pour le 1^o. Pour quelle raison? Le 2^o soulève de nombreuses questions techniques. L'accord écrit du médecin vétérinaire agréé a-t-il une portée générale ou ne vaut-il que pour un animal déterminé, ou pour tous les animaux? La même question se pose pour les médicaments: de quelles conditions s'agit-il ici?

Un autre membre déclare qu'en médecine humaine, les familles détiennent également des médicaments et les utilisent sans qu'il y ait aucun contrôle de quelque ordre que ce soit. On n'a jamais jugé nécessaire de légiférer en la matière.

Pour ce qui est de la responsabilité du médecin vétérinaire, il est évident que le contrat peut contenir une clause qui détermine les responsabilités.

La technique utilisée pour la césarienne est bien maîtrisée non seulement par les médecins vétérinaires, mais également par tout éleveur. En effet, ce dernier est bien obligé de connaître cette technique, car il est courant que le vétérinaire arrive en retard ou doive repartir trop tôt chez un autre éleveur.

L'analgésie est à la portée des intervenants; la seule difficulté rencontrée est celle de l'obtention des médicaments. Il serait heureux qu'une réglementation intervienne à cet égard.

Il va de soi que l'anesthésie doit être bonne. Les résultats obtenus sont bons dans les cas où les éleveurs ont dû opérer et où il n'y a pas de différence significative dans le pourcentage des échecs.

L'intérêt de l'éleveur est le même que celui de son bétail.

L'asepsie n'est pas la même qu'en médecine humaine. Le médecin vétérinaire qui se transporte d'un élevage à l'autre est porteur d'agents bactériens, de germes. Des spécialistes conseillent l'isolement total des exploitations pour éviter la propagation de germes.

L'ensemble des éléments cités plaide pour l'intervention de l'éleveur sur son propre bétail dans les conditions prévues par la loi.

« De keizersnede mag niet in deze lijst van diergeneeskundige handelingen worden opgenomen. »

Een lid verklaart dat men hier voor een sleutelartikel staat en hij steunt het subamendement. Het gaat hier om de keizersnede. Z.i., moet die ingreep gebeuren door bevoegden d.w.z. door dierenartsen. De goedkeuring van de tekst van de Regering zet de dierenbescherming op de helling.

In de oorspronkelijke tekst spreekt men in de aanhef van een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. In het amendement is daar geen sprake meer van in het 1^o. Waarom? Het 2^o roept veel technische vragen op. Wanneer men spreekt over het geschreven akkoord van de erkende dierenarts: geldt dit akkoord algemeen, of slechts voor een bepaald dier, of voor alle dieren? Hetzelfde voor wat de geneesmiddelen betreft: over welke voorwaarden gaat het hier?

Een ander lid verklaart dat in de menselijke geneeskunde de gezinnen eveneens geneesmiddelen in huis hebben en die gebruiken zonder dat er toezicht onder welke vorm ook op bestaat. Men heeft het nooit noodzakelijk geacht wettelijke initiatieven te nemen op dat vlak.

Wat de verantwoordelijkheid van de dierenarts betreft, is het vanzelfsprekend dat het contract een beding kan bevatten dat de verantwoordelijkheden omschrijft.

De techniek die wordt gebruikt voor de keizersnede wordt goed beheerst niet alleen door de dierenartsen maar eveneens door alle fokkers. Zij zijn immers verplicht die techniek te kennen want het gebeurt vaak dat de dierenarts te laat komt of te snel moet vertrekken naar een andere fokker.

De analgesie ligt binnen het bereik van de fokkers. Hun enige moeilijkheid is het verkrijgen van geneesmiddelen. Het zou een goede zaak zijn indien daarover regelgeving zou tot stand komen.

Het spreekt vanzelf dat de anesthesie goed moet zijn. De verkregen resultaten zijn goed in de gevallen waar de veehouders de ingreep hebben verricht en er is geen betekenisvol verschil in het percentage mislukkingen.

Het belang van het vee is ook het belang van de fokker.

De asepsis is niet dezelfde als in menselijke geneeskunde. De dierenarts die zich van de ene fokkerij naar de andere begeeft, is drager van bacteriële agentia, van kiemen. De specialisten raden de volledige isolering van de exploitaties aan om te vermijden dat kiemen worden verspreid.

De genoemde elementen pleiten ervoor dat de fokker zelf ingrepen kan verrichten op zijn eigen vee onder de door de wet omschreven voorwaarden.

Un autre intervenant exprime son étonnement au sujet de cette déclaration, à laquelle il souhaite marquer son opposition. Il est impossible d'acquérir la compétence du médecin vétérinaire par une instruction limitée, car il peut toujours y avoir des complications. Pourquoi ne ferait-on pas de même en médecine humaine en déléguant certaines charges à des aidants ?

Un membre a l'impression que par cet article, on veut accorder des pouvoirs spéciaux au gouvernement. Il aimerait savoir si la césarienne sera exclue des actes vétérinaires qui pourront être exécutés par des personnes ne possédant pas la qualité de médecin vétérinaire. Cet article permettra-t-il au fermier de détenir toute une série de médicaments vénéneux ou toxiques ? Il y a trop de médecins vétérinaires en Belgique et certains pourraient être tentés de se laisser aller à une certaine facilité envers la clientèle.

Un autre membre abonde dans le même sens. Il est favorable à la protection absolue de certaines compétences, notamment en matière de médicaments et de césarienne. Le médecin vétérinaire a toujours le droit et la possibilité de couvrir son responsable *a posteriori*, mais l'intervenant n'accepte pas qu'il le fasse *a priori*. Il faut absolument maintenir une espèce de droit de veto du médecin vétérinaire sur certaines pratiques qu'il estimerait abusives de la part de certains responsables.

Un autre commissaire exprime son étonnement devant le plaidoyer tenu en faveur du droit de propriété de l'exploitant de bétail. En abandonnant à des personnes incompetentes l'exécution d'interventions importantes sur le bétail, on porte atteinte au principe selon lequel la préoccupation de base doit être la santé publique. L'intervenant n'a pas pour objectif de défendre les intérêts d'une certaine profession.

Selon lui, la discussion ne peut se limiter à la césarienne. Le droit de conserver des médicaments, octroyé aux exploitants de bétail, est lourd de conséquences et peut donner lieu à un usage incontrôlé des antibiotiques, hormones, etc. Cela constitue une atteinte inadmissible à la santé publique.

Selon un membre, la discussion du projet de loi fait ressortir deux problèmes fondamentaux : celui de la pratique de la césarienne par des personnes ne possédant pas la qualification de médecin vétérinaire et celui de la détention et de la circulation des médicaments par les mêmes personnes.

La césarienne est un acte médical et doit être pratiquée par le médecin vétérinaire. En admettant qu'il en soit autrement, on met en cause le titre du vétérinaire. Le Gouvernement ne peut-il pas préparer un texte plus simple, car le texte en discussion présente des échappatoires ? Le Gouvernement doit se prononcer clairement sur le problème de la césarienne.

Een andere spreker uit zijn verbazing over die verklaring, waartegen hij gekant is. Het is onmogelijk de deskundigheid van een dierenarts te verwerven door een beperkte opleiding want er kunnen altijd complicaties optreden. Waarom zou men niet hetzelfde doen in de menselijke geneeskunde door bepaalde opdrachten toe te vertrouwen aan hulp personeel ?

Een lid heeft de indruk dat men via dit artikel volmachten wil toekennen aan de Regering. Hij zou willen weten of de keizersnede zal worden uitgesloten van de diergeneeskundige handelingen die zullen kunnen worden gesteld door personen die niet de hoedanigheid hebben van dierenarts. Zal door dit artikel de veehouder in het bezit kunnen zijn van een hele reeks giftige of schadelijke geneesmiddelen ? Er zijn te veel dierenartsen in België en sommigen zouden kunnen geneigd zijn een en ander door de vingers te zien voor de klanten.

Een ander lid is het daarmee eens. Hij is voor de absolute bescherming van een aantal bevoegdheden, met name inzake geneesmiddelen en inzake keizersnede. De dierenarts heeft steeds het recht en de mogelijkheid de verantwoordelijke *a posteriori* te dekken maar spreker aanvaardt niet dat hij dat *a priori* kan doen. Er moet absoluut een soort vetorecht voor de dierenarts worden gehandhaafd in verband met een aantal praktijken van sommige verantwoordelijken die hij als misbruiken beschouwt.

Nog een ander Commissielid spreekt zijn verwondering uit over het pleidooi voor het eigendomsrecht van de veehouder. De volksgezondheid als uitgangspunt komt in gevaar wanneer men belangrijke ingrepen op het vee aan onbevoegden overlaat. Hij heeft niet de verdediging op het oog van de belangen van een bepaalde beroep.

De discussie mag volgens een ander lid niet beperkt blijven tot de *sectio*. Het toekennen aan de veehouders van het recht om medicamenten in hun bezit te houden heeft zeer verstrekkende gevolgen en impliceert de mogelijkheid van het ongecontroleerd aanwenden van antibiotica, hormonen, enz. Dit betekent een onduidelijke aanslag op de volksgezondheid.

Volgens een lid komen uit de bespreking van het wetsontwerp twee fundamentele problemen naar voren : die van het uitvoeren van de keizersnede door personen die niet de kwalificatie van dierenarts bezitten en dat van het in bezit houden en in omloop brengen van geneesmiddelen door dezelfde personen.

De keizersnede is een medische handeling en moet worden uitgevoerd door de dierenarts. Wijkt men daarvan af dan staat de titel van dierenarts op het spel. Kan de Regering geen eenvoudiger tekst voorbereiden ? De aanhangige tekst vertoont immers mazen. De Regering moet zich duidelijk uitspreken over het probleem van de keizersnede.

La détention et la circulation des produits pharmaceutiques pose le problème de la santé publique en général, qui est extrêmement important pour les consommateurs.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond qu'il faut d'abord créer les conditions nécessaires à l'exercice régulier de certains actes.

Les choses étant ce qu'elles sont, la césarienne est en principe défendue.

Si la loi est votée telle quelle, le Gouvernement devra délibérer sur le sort de la césarienne. De toute façon, il faudra que cette intervention se fasse dans des conditions satisfaisantes.

Il donne la liste non limitative des prescriptions qui pourraient être incluses dans un arrêté royal et rendues applicables à des détenteurs de bétail qui, de façon systématique, veulent accomplir des actes vétérinaires sur leurs propres animaux :

- 1) Genre d'intervention.
- 2) Espèce animale (éventuellement la race).
- 3) Formation, examen et expérience (éventuellement le minimum d'animaux dans l'exploitation).
- 4) Uniquement sur ses animaux, comme responsable.
- 5) Clause spéciale de disponibilité d'un vétérinaire pour des interventions où la vie de l'animal peut être menacée à court terme.
- 6) Autorisation avec inventaire pour détenir les médicaments et le matériel nécessaires, dont la liste est jointe au présent arrêté.
- 7) Enregistrement de l'exploitation, avec licence pouvant être retirée en cas d'infraction.
- 8) Accepter le contrôle effectué par les instances compétentes.
- 9) Obligation d'accomplir l'intervention selon la méthode prescrite par le vétérinaire contractant.

Le 2^o de l'article 5 est très précis : le Roi peut mais ne doit pas. On a inscrit dans la loi l'obligation de recueillir un certain nombre d'avis.

*
* *

L'un des auteurs du deuxième sous-amendement (voir ci-dessus) déclare que ses préoccupations dépassent le cadre de la seule césarienne.

Cet article clé divise en fait la médecine vétérinaire en deux secteurs : un secteur économique — en fonction duquel le projet à l'examen a apparemment été

Het in bezit houden en in omloop brengen van farmaceutische produkten doet problemen rijzen voor de volksgezondheid in het algemeen die voor de consumenten toch uiterst belangrijk is.

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt dat men eerst de nodige voorwaarden moet scheppen voor de regelmatige uitoefening van een aantal handelingen.

Zoals de zaken thans staan is keizersnede in beginsel verboden.

Indien de wet in zijn huidige vorm wordt aangenomen, zal de Regering uitspraak moeten doen over wat met de keizersnede moet worden aangevangen. Die ingreep zou hoe dan ook moeten geschieden onder bevredigende voorwaarden.

Hij geeft een niet-limitatieve lijst van voorwaarden die in een koninklijk besluit zouden kunnen worden opgenomen, en van toepassing gemaakt zouden kunnen worden op veehouders die op hun eigen dieren op een systematische manier diergeneeskundige handelingen willen uitvoeren :

- 1) Aard van de ingreep.
- 2) Diersoort (eventueel ras).
- 3) Opleiding, examen en ervaring (eventueel minimum aantal dieren op het eigen bedrijf).
- 4) Enkel op eigen dieren, als verantwoordelijke.
- 5) Speciale clausule van beschikbaarheid van een dierenarts voor ingrepen waar het leven van het dier op korte termijn in gevaar kan zijn.
- 6) Vergunning met inventaris, om de nodige geneesmiddelen en materieel in zijn bezit te hebben waarvan de lijst aan het koninklijk besluit is toegevoegd.
- 7) Registratie van het bedrijf, met intrekbare vergunning.
- 8) Controle aanvaarden door de bevoegde instanties.
- 9) Verplichting om de ingreep te laten verlopen volgens een methode voorgeschreven door de dierenarts met wie een overeenkomst werd gesloten.

Het 2^o van artikel 5 is zeer strikt : de Koning kan, maar moet niet. Een aantal verplicht in te winnen adviezen is in de wet ingebouwd.

*
* *

Een van de auteurs van het tweede subamendement (zie hiervoor) verklaart dat het voor hem om meer gaat dan alleen maar om de keizersnede.

Via dit sleutelartikel wordt de diergeneeskunde opgesplitst in twee sectoren : een economische sector — in functie waarvan dit ontwerp blijkbaar is opge-

établi — et un secteur des soins de santé. L'intervenant comprend à présent pourquoi le Gouvernement a fait rejeter des amendements visant à définir la médecine vétérinaire du point de vue de la santé publique.

En procédant de la sorte, on réduit l'exercice de la médecine vétérinaire, de manière injustifiable, à l'administration de soins aux petits animaux domestiques et à l'intervention subsidiaire éventuelle dans un certain nombre de traitements plus sérieux en cas de complications. C'est ouvrir la porte à l'usage de toutes sortes de médicaments par des personnes incompetentes. L'intervenant y voit une raison supplémentaire de continuer à s'opposer au 2^o.

Un membre pense que l'on pourrait répondre aux objections de l'intervenant en imposant un avis obligatoire de l'Ordre des médecins vétérinaires.

L'auteur du sous-amendement trouve anormal que, dans le cadre d'une loi relative à la médecine vétérinaire, l'on recueille également l'avis du Conseil national de l'agriculture.

Selon un autre membre, on touche ici à un très grave problème, non pas parce que la césarienne serait une intervention dangereuse pour l'animal, mais parce qu'elle pose d'autres problèmes, notamment celui du droit et de l'étendue du droit de l'éleveur sur son bien économique. Le droit doit suivre les mœurs. Un nombre élevé d'éleveurs, surtout en Wallonie, pratiquent la césarienne sur leur propre cheptel. On n'a jamais pu prouver que cela engendrait un danger quelconque. L'éleveur a d'ailleurs tout intérêt à la santé de son propre bétail. L'intervenant rappelle ses interventions antérieures au sujet du danger de contagion et du problème des urgences. Refuser aux éleveurs le droit de pratiquer eux-mêmes la césarienne sur leur propre cheptel, c'est commettre une injustice, un crime contre leurs intérêts économiques.

Il est clair, déclare un autre intervenant, que les fermiers ne contestent pas le droit au vétérinaire de pratiquer les césariennes et ne réclament pas ce droit pour eux-mêmes. Un acte vétérinaire ne peut pas en principe être confié à un non-vétérinaire.

C'est également l'avis d'un membre, selon lequel on ne peut pas légaliser les mœurs d'une très petite minorité. Pas plus d'un % des agriculteurs fait des césariennes. L'urgence non plus ne peut pas être invoquée pour permettre au fermier de pratiquer lui-même la césarienne. Cette opération n'est pas un acte technique facile et les difficultés inhérentes ne permettent pas de le confier à un non-initié. La contagion non plus ne peut être invoquée pour écarter le médecin vétérinaire. Les difficultés inhérentes à la césarienne — entre autres à cause de la récurrence dans le cas particulier de la race blanc-bleu — sont telles qu'il

steld — en een gezondheidssector. Het wordt hem steeds duidelijker waarom de Regering amendementen heeft doen verwerpen die een bepaling van de diergeneeskunde beoogden in functie van de volksgezondheid.

Aldus wordt de diergeneeskunde op een onverantwoorde wijze herleid tot het behandelen van kleine huisdieren door de dierenarts en tot het eventueel subsidiair inspringen bij een aantal meer ingrijpende behandelingen wanneer zich verwickelingen voordoen. De deur wordt wijd opengezet voor het gebruik van allerlei medicamenten door ondeskundigen. Dit is een aanvullende reden om zich tegen het 2^o te blijven verzetten.

Een lid denkt dat de bezwaren van de interveniënt worden ondervangen door het opleggen van een verplicht en bindend advies van de Orde van de Dierenartsen.

De auteur van het subamendement acht het niet normaal dat in een wet op de diergeneeskunde ook het advies van de Nationale Landbouwraprad wordt uitgebracht.

Volgens een ander lid raakt men hier een zeer ernstig probleem aan, niet omdat de keizersnede een gevaarlijke ingreep is voor het dier maar omdat er andere problemen bij komen kijken, met name dat van het recht van de veehouder op zijn economisch goed, en de reikwijdte van dat recht. Het recht moet de zeden volgen. Een groot aantal veehouders, vooral in Wallonië, voeren keizersneden uit op hun eigen veestapel. Men heeft nooit kunnen bewijzen dat dit enig gevaar zou opleveren. De veehouder heeft trouwens alle belang bij een goede gezondheid van zijn vee. Hij herinnert aan de vroegere betogen over het besmettingsgevaar en het probleem van de spoedeisende ingrepen. Weigert men de veehouders het recht zelf de keizersnede uit te voeren op eigen vee, dan is dat een onrechtvaardigheid, een aanslag op hun economische belangen.

Het is duidelijk, zegt een andere spreker, dat de veehouders het recht van de dierenarts om de keizersnede uit te voeren niet betwisten en dat recht niet voor zichzelf opeisen. Een diergeneeskundige handeling kan in principe niet worden toevertrouwd aan een niet-dierenarts.

Dat is ook de mening van een lid volgens wie men voor de gebruiken van een zeer kleine minderheid geen wetten kan maken. Niet meer dan een per duizend van de landbouwers voert keizersneden uit. De dringende spoed kan ook niet worden ingeroepen om de veehouder toe te staan zelf de keizersnede uit te voeren. Die ingreep is geen eenvoudige technische handeling en de daaraan verbonden moeilijkheden zijn zodanig dat die ingreep niet kan worden toevertrouwd aan een niet-ingewijde. De besmetting kan ook niet worden ingeroepen om de dierenarts terzijde te schuiven. De moeilijkheden die gepaard gaan met

faut qu'elle soit confiée à un professionnel, c'est-à-dire à un médecin vétérinaire. On ne peut pas légiférer pour une minorité.

Un autre membre souligne que le problème en discussion présente quatre intérêts contradictoires ou convergents :

- 1) l'intérêt de l'animal auquel l'acte technique est directement lié;
- 2) l'intérêt de l'éleveur;
- 3) l'intérêt du vétérinaire avec parfois aussi un aspects corporatiste;
- 4) celui de la société en général et donc tout l'aspect santé publique.

Il faut essayer de concilier ces intérêts.

L'acte technique peut être assimilé par les fermiers qui le pratiquent régulièrement. Il est donc possible pour eux de respecter les droits de l'animal en termes de souffrance.

Un autre problème lié aux césariennes est celui du dépistage et de la prévention de maladies contagieuses comme la brucellose.

La détention et l'utilisation de médicaments par le responsable est également un élément important. Il y a un risque de stockage d'antibiotiques, particulièrement dans les élevages importants.

Il faut essayer de concilier l'ensemble des intérêts en permettant aux responsables de pratiquer la césarienne non pas par délégation de la part d'un médecin vétérinaire, mais en exigeant la présence physique de celui-ci au cours de l'intervention. En ce faisant, on promeut à la fois les intérêts de l'animal, ceux des éleveurs, ceux des vétérinaires et ceux des consommateurs par le biais d'un contrôle beaucoup plus efficace sur l'utilisation de certains médicaments.

Un membre demande combien de césariennes on pratique par an. Existe-t-il des statistiques ou des estimations à ce sujet ?

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond qu'il n'y a à cet égard aucune obligation de déclaration, de sorte que l'on ne dispose pas de chiffres précis. Selon certains, 40 p.c. des veaux de la race blanc-bleu naîtraient par césarienne, contre 5 p.c. environ pour la race pie-rouge et pratiquement 0 p.c. pour la race pie-noir.

Selon un autre membre, les milieux académiques ne disposent pas non plus de chiffres précis en la matière.

de keizersnede — onder andere wegen de recidive, specifiek van de witblauwe runderen — zijn van die aard dat ze moet worden toevertrouwd aan een man van het vak, d.w.z. aan een dierenarts. Men kan geen wetten maken voor een minderheid.

Een ander lid wijst erop dat het probleem dat aan de orde is vier belangen vertoont, die strijdig maar ook gelijklopend kunnen zijn;

- 1) het belang van het dier waarmee de technische ingreep rechtstreeks verbonden is;
- 2) het belang van de fokker;
- 3) het belang van de dierenarts dat soms corporatistische trekjes vertoont;
- 4) het belang van de gemeenschap in haar geheel en dus alles wat verband houdt met de volksgezondheid.

Men moet trachten die belangen te doen samenvallen.

Landbouwers die de technische ingreep regelmatig uitvoeren, kunnen ze ook aanleren. Zij kunnen derhalve de rechten van het dier op het stuk van het fysiek lijden eerbiedigen.

Een ander probleem dat met de keizersnede verband houdt, is dat van het opsporen en voorkomen van besmettelijke ziekten zoals de brucellose.

Ook het houden en het gebruiken van geneesmiddelen door de verantwoordelijke persoon vormt een belangrijk aspect. Het risico is niet denkbeeldig dat er antibiotica worden opgeslagen meer bepaald in grote fokkerijen.

Men moet trachten alle belangen te doen gelijklopen door aan de verantwoordelijke personen de kans te bieden de keizersnede uit te voeren niet op last van de dierenarts, maar door te eisen dat die de ingreep bijwoont. Zodoende bevordert men terzelfdertijd de belangen van het dier, die van de fokker, die van de dierenarts en die van de consument via een efficiëntere controle op het gebruik van bepaalde geneesmiddelen.

Een lid wil weten hoeveel keizersneden per jaar worden uitgevoerd. Bestaan daar statistieken of ramingen over ?

De Staatssecretaris voor Landbouw merkt op dat ter zake geen verplichting tot aangifte bestaat, zodat geen precieze gegevens voorhanden zijn. Volgens sommigen zou bij het wit-blauw ras ongeveer 40 pct. kalveren via keizersnede op de wereld komen, bij het wit-rood ras ongeveer 5 pct. en bij het zwart-bont ras zo goed als nul.

Volgens een ander lid beschikken ook de academische middelen niet over precieze cijfers ter zake.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture confirme le point de vue du Gouvernement concernant l'article 5 et demande le rejet de tous les sous-amendements. Il n'est pas souhaitable de prévoir dans la loi une consultation croisée, sauf lorsqu'il s'agit de l'avis d'un conseil qui s'est vu attribuer une finalité et une mission déterminées par une loi spécifique.

La Commission procède ensuite aux votes.

Article 5, 1^o

Le premier sous-amendement est rejeté par 21 voix contre 13 et 2 absentions.

L'article 5, 1^o, tel qu'il a été proposé dans un amendement du Gouvernement, est adopté à l'unanimité des 37 membres présents.

Article 5, 2^o

Le deuxième sous-amendement et le sous-amendement subsidiaire sont rejetés par 22 voix contre 15 et 1 abstention.

Le troisième sous-amendement est rejeté par 23 voix contre 12 et 2 abstentions.

Le quatrième sous-amendement est adopté par 26 voix contre 10.

L'amendement du Gouvernement, tel qu'il a été sous-amendé par suite de l'adoption du quatrième sous-amendement, est adopté par 22 voix contre 4 et 10 abstentions.

L'article 5 amendé est donc adopté dans son ensemble.

*
* *

A la suite des votes intervenus, le Secrétaire d'Etat à la Santé publique demande de différer la suite de la discussion. Le texte du Gouvernement était un compromis entre l'Agriculture et la Santé publique. A partir du moment où l'article 5 n'est pas voté tel quel, il y a lieu de réexaminer l'ensemble des amendements du Gouvernement.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture appuie cette demande. Il confirme le point de vue de son collègue selon lequel la modification apportée à l'article 5 a modifié dans une certaine mesure l'équilibre en question.

Plusieurs membres se rallient à cette déclaration et les Commissions approuvent la proposition d'ajournement.

De Staatssecretaris voor Landbouw bevestigt de zienswijze van de Regering inzake artikel 5 en vraagt de verworping van alle subamendementen. Het is niet wenselijk een gekruiste advisering in de wet op te nemen, behalve wanneer het om het advies gaat van een Raad die een bepaalde doelstelling en opdracht kreeg via een specifieke wet.

Vervolgens wordt overgegaan tot de stemmingen.

Artikel 5, 1^o

Het eerste subamendement wordt verworpen met 21 tegen 13 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 5, 1^o, zoals bij amendement voorgesteld door de Regering, wordt aangenomen bij eenparigheid van stemmen door de 37 aanwezige leden.

Artikel 5, 2^o

Het tweede subamendement en het subsidiair subamendement worden verworpen met 22 tegen 15 stemmen, bij 1 onthouding.

Het derde subamendement wordt verworpen met 23 tegen 12 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het vierde subamendement wordt aangenomen met 26 tegen 10 stemmen.

Het amendement van de Regering, zoals gesubamendeerd ingevolge de aanneming van het vierde subamendement, wordt aangenomen met 22 tegen 4 stemmen, bij 10 onthoudingen.

Het geamendeerd artikel 5 in zijn geheel is dus aangenomen.

*
* *

Als gevolg van de stemmingen vraagt de Staatssecretaris voor Volksgezondheid het vervolg van de behandeling uit te stellen. De Regeringstekst was de vrucht van een compromis tussen het Departement Landbouw en het Departement Volksgezondheid. Zodra evenwel artikel 5 niet ongewijzigd wordt aangenomen, moet men alle Regeringsamendementen opnieuw onderzoeken.

De Staatssecretaris voor Landbouw sluit zich bij deze vraag aan. Hij bevestigt de zienswijze van zijn collega en verklaart dat de wijziging in artikel 5 het evenwicht in een zekere mate heeft veranderd.

Meerdere leden sluiten zich bij deze verklaring aan en de Commissies betuigen hun instemming met het voorstel tot verdaging.

Article 6

Le Gouvernement propose, par voie d'amendement, de remplacer cet article par le texte suivant :

« § 1^{er}. Une convention écrite de guidance vétérinaire peut être conclue entre un médecin vétérinaire et un responsable. Un organisme reconnu par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions peut, soit dès l'élaboration de la convention écrite, soit lors de l'exécution de celle-ci, être associé à la guidance. La convention écrite doit être communiquée au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires.

§ 2. Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires et du Conseil national de l'Agriculture, fixer les conditions auxquelles les différentes formes de guidance vétérinaire doivent répondre, notamment en ce qui concerne l'approvisionnement, la conservation et l'utilisation des médicaments. Il peut instaurer des mesures de contrôle. »

Justification

La rédaction de l'article 6, § 1^{er}, doit être remaniée à la suite de l'insertion des définitions de « guidance vétérinaire » et de « médecin vétérinaire chargé de la guidance » dans l'article 1^{er}, 5^o et 6^o. L'organisme reconnu ne doit pas nécessairement avoir un objet limité à la lutte contre les maladies des animaux.

L'article 6, § 2, prévoit la délégation donnée au Roi. Les conditions relatives aux formes de guidance peuvent distinguer des catégories d'animaux et réglementer l'exécution d'actes vétérinaires par le responsable. Vu le caractère délicat de cette réglementation, la consultation des organes représentant respectivement le secteur agricole et le secteur des médecins vétérinaires se justifie.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture ajoute quelques considérations.

Le but de cet article, qui instaure la guidance vétérinaire volontaire par le biais d'une collaboration entre le vétérinaire, l'éleveur et éventuellement une « troisième partie », à savoir un organisme spécialisé dans la lutte contre les maladies des animaux, est de parvenir à un contrôle permanent de l'état sanitaire de certains groupes d'animaux dans l'exploitation, afin d'augmenter la rentabilité dans des conditions plus facilement contrôlables.

Artikel 6

De Regering stelt bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Een geschreven overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding kan worden gesloten tussen een dierenarts en een verantwoordelijke. Een door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort erkende instelling kan, hetzij vanaf het opmaken van de geschreven overeenkomst, hetzij tijdens de uitvoering ervan, betrokken worden bij de bedrijfsbegeleiding. De geschreven overeenkomst moet worden medegedeeld aan de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen.

§ 2. De Koning kan, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen en van de Nationale Landbouwwraad, de voorwaarden vaststellen waaraan de verschillende vormen van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding moeten voldoen, inzonderheid inzake de bevoorrading, de bewaring en het gebruik van de geneesmiddelen. Hij kan controlemaatregelen instellen. »

Verantwoording

De redactie van artikel 6, § 1, moet aangepast worden ingevolge het invoegen van de definities van « diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding » en « dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding » in artikel 1, 5^o en 6^o. De instelling die erkend wordt moet niet noodzakelijk een doel hebben dat beperkt wordt tot de dierziektenbestrijding.

Artikel 6, § 2, voorziet in de delegatie die verleend wordt aan de Koning. De voorwaarden betreffende de vormen van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding kunnen categorieën van dieren onderscheiden en de uitvoering van diergeneeskundige handelingen door de verantwoordelijke regelen. Gelet op het delicate karakter van deze reglementering is de raadpleging verantwoord van de organen die respectievelijk de landbouwsector en de sector van de dierenartsen vertegenwoordigen.

De Staatssecretaris voor Landbouw voegt hier nog enige beschouwingen aan toe.

Doel van dit artikel dat de vrijwillige bedrijfsbegeleiding instelt is, door een samenwerking tussen dierenarts, veehouder en eventueel een « derde partij » m.n. een instelling gespecialiseerd in dierziektenbestrijding te komen tot een bestendig toezicht over de gezondheidsstoestand van bepaalde groepen dieren op het bedrijf, teneinde de rentabiliteit te verhogen onder beter controleerbare voorwaarden.

L'importance de la guidance est fixée et limitée par convention. Il va de soi que dans la pratique, on aura des conventions types axées sur la lutte contre certaines maladies des animaux.

Afin de garantir la réussite et une exécution correcte de cette convention, différentes mesures sont prévues :

1) En premier lieu, le Roi définit, le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires et le Conseil national de l'agriculture entendus, à quel domaine de l'art vétérinaire sera appliquée la guidance.

2) La convention de guidance vétérinaire est en principe, mais pas nécessairement, une convention tripartite, à laquelle sont associés l'exploitant et le vétérinaire désigné par lui et éventuellement un organisme de lutte contre les maladies des animaux, reconnu par le ministre qui a l'agriculture dans ses attributions; dans la pratique, cet organisme sera presque toujours associé à un certain nombre d'activités assurées sur la base de la convention.

3) La convention est communiquées au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires pour lui permettre d'évaluer son contenu à la lumière de la déontologie vétérinaire.

4) Enfin, la possibilité est également prévue pour le Roi de fixer les conditions plus précises de la guidance vétérinaire de l'exploitation et des conventions qui s'y rapportent. Ces conditions peuvent avoir trait notamment à l'élaboration de conventions types d'encadrement de l'exploitation, ce qui facilite fortement les tâches de contrôle aux divers niveaux.

Il est évident que les liens entre l'exploitation et le vétérinaire chargé de la guidance vétérinaire ne peuvent pas être isolés ou sporadiques. Il conviendra d'y veiller lors de la mise au point des arrêtés d'exécution du § 2. Une exploitation mixte doit pouvoir conclure une convention par espèce animale, éventuellement avec plusieurs vétérinaires.

Article 6, § 1^{er}

Quatre sous-amendements sont déposés au § 1^{er}.

1) Un premier sous-amendement est libellé comme suit :

Remplacer le § 1^{er} de cet article par ce qui suit :

« § 1^{er}. Le Roi peut, le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires entendu, pour les catégories d'animaux qu'il détermine, élaborer un programme de guidance vétérinaire au sens de l'article 1^{er}, 5^o.

De omvang van de begeleiding is door de overeenkomst bepaald en beperkt. Het ligt voor de hand dat men in de praktijk tot bepaalde typecontracten zal komen die gericht zijn op het bestrijden van bepaalde dierenziekten.

Om een correcte totstandkoming en uitvoering van deze overeenkomst te waarborgen worden verschillende maatregelen genomen :

1) In de eerste plaats bepaalt de Koning, na de Hoge Raad van de Orde van de dierenartsen en de Nationale Landbouwwaad te hebben geraadpleegd, op welk gebied van de diergeneeskunde het systeem van de bedrijfsbegeleiding van toepassing is.

2) De overeenkomst van de bedrijfsbegeleiding is in principe maar niet noodzakelijk een drie-partijen-overeenkomst waarbij de bedrijfsleider en de door hem aangewezen dierenarts worden betrokken, en eventueel ook een door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort erkende instelling voor dierziektenbestrijding, die in de praktijk bijna steeds bij een aantal activiteiten zal betrokken zijn op basis van de overeenkomst.

3) De overeenkomst wordt aan de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen medegedeeld om deze in staat te stellen de inhoud ervan te toetsen aan de diergeneeskundige plichtenleer.

4) Tenslotte wordt eveneens voorzien in de mogelijkheid dat de Koning nadere voorwaarden stelt voor de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding en voor de overeenkomsten die daarop betrekking hebben. Deze voorwaarden kunnen o.m. betrekking hebben op het opleggen van type-overeenkomsten van bedrijfsbegeleiding, hetgeen de controletaken op de diverse niveaus sterk zou vergemakkelijken.

Het is duidelijk dat de bindingen tussen bedrijf en dierenarts belast met de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding niet los of sporadisch mogen zijn. Bij het opmaken van de besluiten met toepassing van § 2 zal daar moeten op gelet worden. Een gemengd bedrijf moet per diersoort een overeenkomst kunnen sluiten, eventueel met verschillende dierenartsen.

Artikel 6, § 1

Bij § 1 worden vier subamendementen ingediend :

1) Een eerste subamendement luidt als volgt :

Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. De Koning kan, na de Hoge Raad van de Orde der Dierenartsen te hebben gehoord, voor de categorieën van dieren die Hij bepaalt, een programma van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding opstellen zoals bepaald bij artikel 1, 5^o.

Ce programme est mis en œuvre par et sous la responsabilité du médecin vétérinaire qui dispense habituellement les soins vétérinaires dans l'exploitation. A cet effet, ce médecin vétérinaire peut conclure une convention écrite de guidance vétérinaire avec un responsable et un organisme tiers agréé par le Roi, dont le président, les membres et les personnes qui ont des contacts avec les responsables sont des médecins vétérinaires. Pour être valable, cette convention écrite, datée et signée par les parties, doit avoir été communiquée préalablement au conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires et à la commission médicale provinciale.»

Justification

Afin d'élaborer une guidance aussi efficace que possible et de prévenir des abus, il convient de prévoir que pour le responsable, le médecin vétérinaire qu'il a lui-même choisi est le partenaire le plus approprié.

2) Le second sous-amendement tend également à remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

Remplacer le § 1^{er} de cet article par ce qui suit :

«§ 1^{er}. Le Roi peut, le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires entendu, pour les catégories d'animaux qu'il détermine, favoriser l'élaboration d'un programme de guidance vétérinaire comme il est défini à l'article 1, 5^o.

Le médecin vétérinaire habituel peut conclure une convention écrite de guidance vétérinaire avec un exploitant et un organisme tiers reconnu par le Roi et placé sous la responsabilité et l'autorité d'un médecin vétérinaire agréé.

Sous peine de nullité, cette convention datée et signée par les parties doit être au préalable approuvée par le Conseil de l'Ordre des médecins vétérinaires et par la Commission médicale provinciale.

La convention sera réputée approuvée si ces institutions n'ont pas statué dans un délai de deux mois.»

Justification

Pour garder à la guidance vétérinaire sa véritable signification et couper court à toutes sortes d'abus actuels ou prévisibles, il convient de préciser que le partenaire le plus indiqué pour l'exploitant est le médecin vétérinaire de son choix.

Dit programma wordt uitgevoerd door en onder de verantwoordelijkheid van de dierenarts die gewoonlijk instaat voor de diergeneeskundige zorgen in het bedrijf. Deze dierenarts kan hiertoe een geschreven overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding sluiten met een verantwoordelijke en met een derde instelling erkend door de Koning, waarvan de voorzitter, de leden en de personen die contact hebben met de verantwoordelijken, dierenartsen zijn. Om geldig te zijn moet deze geschreven overeenkomst, gedagtekend en ondertekend door de partijen, op voorhand aan de Gewestelijke Raad van de Orde der Dierenartsen en aan de geneeskundige provinciale commissie medegedeeld zijn.»

Verantwoording

Om de bedrijfsbegeleiding zo efficiënt mogelijk uit te bouwen en om misbruiken te voorkomen is het aangewezen te bepalen dat voor de verantwoordelijke de door hemzelf gekozen dierenarts de meest geschikte partner is.

2) Een tweede subamendement strekt eveneens om paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

«§ 1. De Koning kan, de Hoge Raad van de Orde der Dierenartsen gehoord, voor de categorieën van dieren die hij aanwijst, de uitwerking bevorderen van een programma van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding, als bepaald in artikel 1, 5^o.

De behandelende dierenarts kan een schriftelijke overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding sluiten met een veehouder en met een externe instelling die door de Koning is erkend en onder de verantwoordelijkheid en het toezicht van een erkend dierenarts staat.

Op straffe van nietigheid moet die overeenkomst, gedagtekend en getekend door de partijen, vooraf goedgekeurd zijn door de Gewestelijke Raad van de Orde der Dierenartsen en door de Provinciale Geneeskundige Commissie.

De overeenkomst wordt geacht goedgekeurd te zijn wanneer de twee genoemde instellingen geen beslissing genomen hebben binnen een termijn van twee maanden.»

Verantwoording

Ten einde de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding volwaardig te laten functioneren en alle bestaande of te voorzien vormen van misbruik te bestrijden respectievelijk te voorkomen, behoort dit artikel te bepalen dat de veehouder het best kan samenwerken met de door hem gekozen dierenarts.

Il n'est pas concevable d'inclure dans la loi que les seuls organismes de lutte contre les maladies du bétail interviendront aux côtés du médecin vétérinaire et de l'exploitant dans la conclusion d'un contrat de guidance vétérinaire et cela pour les raisons suivantes :

— *leurs obligations dans la réalisation du programme du contrat ne sont aucunement définies contrairement à celles des médecins vétérinaires et des exploitants;*

— *d'autres organismes dont la compétence sera reconnue par le Roi seront à même de remplir le rôle de la tierce partie intervenant dans la signature du contrat.*

Il est nécessaire que la convention de guidance vétérinaire soit soumise au préalable au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires et à la commission médicale provinciale pour leur permettre d'en apprécier le contenu d'une part en ce qui concerne la déontologie et d'autre part en fonction des législations existantes.

3) Le troisième sous-amendement est ainsi rédigé :

Au § 1^{er} de cet article, insérer les mots « par le médecin vétérinaire chargé de la guidance » après les mots « la convention écrite doit être communiquée ».

Justification

Il s'agit d'une correction destinée à améliorer la clarté et la lisibilité du texte.

4) Le quatrième amendement est rédigé comme suit :

« Au § 1^{er} de cet article, entre les mots « Un organisme », et les mots « reconnu par », insérer les mots « un institut universitaire ou un établissement scientifique. »

Justification

Il est préférable de compléter le genre d'organisme qui peut collaborer dans le cadre du contrat de guidance.

Un institut universitaire ou un établissement scientifique peut être précieux pour certaines formes de guidance.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare que le premier sous-amendement n'améliore aucunement la mise en œuvre des objectifs de la guidance vétérinaire et il en demande le rejet.

Het is niet denkbaar dat de wet voortaan bepaalt dat alleen de instellingen voor veeziektebestrijding samen met de dierenarts en de veehouder optreden bij het sluiten van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding. Daartoe voeren wij de volgende argumenten aan :

— *hun verplichtingen bij de uitvoering van het programma staan hoegenaamd niet vast, in tegenstelling tot die van dierenartsen en veehouders;*

— *andere instellingen, waarvan de bevoegdheid door de Koning nog te erkennen is, zullen als derde partij kunnen optreden bij het sluiten van de overeenkomst.*

De overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding behoort vooraf voorgelegd te worden aan de Gewestelijke Raad van de Orde der Dierenartsen en aan de Provinciale Geneeskundige Commissie opdat die zich over de inhoud ervan kunnen uitspreken uit het oogpunt van de deontologie enerzijds en in het licht van de bestaande wetsbepalingen anderzijds.

3) Het derde subamendement luidt :

In § 1 van dit artikel, tussen het woord « moet » en de woorden « worden medegedeeld » in te voegen de woorden « door de dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding ».

Verantwoording

Het gaat om een tekstverbetering omwille van de duidelijkheid en de leesbaarheid.

4) Het vierde subamendement luidt :

« In § 1 van dit artikel tussen de woorden « erkende instelling » en het woord « kan » in te voegen de woorden « universitair instituut of erkende wetenschappelijke instelling. »

Verantwoording

Het is verkieslijk het soort instellingen waarmee in het raam van de begeleidingsovereenkomst wordt samengewerkt, door deze aanvulling te verduidelijken.

Een universitair instituut of een wetenschappelijke instelling kan van onschatbare waarde zijn bij sommige begeleidingsvormen.

De Staatssecretaris voor Landbouw verklaart dat het eerste subamendement geen enkele verbetering brengt aan de uitvoering van de doelstellingen van de bedrijfsbegeleiding. Hij vraagt de verwerping ervan.

Un membre pense que le partenaire privilégié de l'exploitant reste le médecin vétérinaire de son choix. Il craint que le texte proposé par le Gouvernement n'ouvre la porte à certains abus. La fourniture de médicaments doit rester de la seule compétence du médecin vétérinaire. Il exprime sa crainte de voir instaurer par le Gouvernement des organismes, voire des structures financières, qui pourraient s'attirer les services d'un vétérinaire agréé. On pourrait alors se demander si le système vétérinaire libéral qui existe aujourd'hui aurait encore toute sa signification.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture met l'accent sur le fait que le texte proposé prévoit une convention écrite. Cela n'empêche pas d'exprimer une préférence et si elle a un fond, elle peut parfaitement prendre sa place dans la faculté qui est maintenue dans le texte en question. Il ne faut pas limiter la possibilité de choix. Les organismes dont question peuvent jouer un rôle utile et apporter un cadre de systématisation, de meilleure technicité. Il faut laisser à la société la possibilité de s'organiser en tant que telle et si ces instituts font appel à des médecins vétérinaires, ce sera toujours un choix. La liberté subsistera et il ne faut pas retourner le texte en fonction d'autres considérations.

L'intervenant rétorque qu'il n'est pas convaincu. Il existe déjà aujourd'hui des conventions entre des exploitants et des médecins vétérinaires agréés et cela se passe très bien. Il faudrait pouvoir définir le terme d'organisme. La liberté subsistera-t-elle à l'avenir ?

Le Secrétaire d'Etat répond que la liberté subsistera; le contraire irait à l'encontre du but poursuivi par le projet. Il est superflu de qualifier les organismes dans le texte. On vise en fait des organismes qui répondent à un potentiel d'encadrement technique et scientifique et qui peuvent apporter une aide systématique dans ce secteur. Il s'agit d'un effort d'encadrement et de systématisation.

Selon un autre membre, l'intervention du Secrétaire d'Etat est presque un plaidoyer en faveur de son propre amendement, puisqu'il entend explicitement garantir le libre choix.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture ne trouve pas qu'il soit souhaitable de modifier l'amendement du Gouvernement.

Le même intervenant demande ce que l'on veut dire par « être associé à ».

Selon le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, cela signifie que l'organisme peut être partie à la convention. Il peut s'agir, par exemple, d'un laboratoire. Le but est de mieux encadrer les éleveurs, surtout lorsqu'il s'agit d'exploitations spécialisées. On recherche avant tout

Een lid is van oordeel dat de door de exploitant gekozen dierenarts ook diens bevoorrechte medewerker blijft. Hij vreest dat de Regeringstekst de deur openzet voor bepaalde vormen van misbruik. Het afgeven van geneesmiddelen moet uitsluitend tot de bevoegdheid van de dierenarts blijven behoren. Volgens spreker is het te beduchten dat de Regering instellingen of zelfs financiële structuren opricht die dan een erkende dierenarts in dienst zouden kunnen nemen. Het is dan zeer de vraag of de bestaande soepele regeling op de diergeneeskunde even betekenisvol zal blijven.

De Staatssecretaris voor Landbouw wijst erop dat de voorgestelde tekst voorziet in een schriftelijke overeenkomst. Zulks belet niet dat men zijn voorkeur kan meedelen en indien die te verantwoorden is, biedt de bedoelde tekst daarvoor nog perfect de mogelijkheid. De keuzemogelijkheden mogen niet worden beperkt. De bedoelde instellingen kunnen hier nuttig werk leveren en een kader bieden voor een geordende en een technisch betere aanpak. De gemeenschap moet de kans krijgen als dusdanig een regeling uit te werken en indien die instituten een beroep doen op dierenartsen, is dat steeds het gevolg van een keuze. De vrijheid behoort onverkort behouden te blijven en men mag de inhoud van de tekst niet verdraaien in het licht van andere beschouwingen.

De spreker antwoordt dat het betoog van de Staatssecretaris hem niet overtuigd heeft. Vandaag reeds bestaan er overeenkomsten tussen fokkers en erkende dierenartsen en dat verloopt rimpelloos. Men zou het begrip instelling moeten bepalen. Blijft de vrijheid bestaan ?

De Staatssecretaris antwoordt dat er aan die vrijheid niet zal worden geraakt. Doet men dat toch, dan gaat men in tegen het doel van het ontwerp. Het is overbodig de instellingen in de tekst aan te duiden. In feite doelt de tekst op instellingen die kunnen zorgen voor een technisch en wetenschappelijk kader en die in de betrokken sector stelselmatig hulp en bijstand kunnen verlenen. Er is dus sprake van een inspanning die moet worden geleverd op het stuk van het opbouwen van een kader en het systematiseren.

Volgens een ander lid is de interventie van de Staatssecretaris bijna een pleidooi voor zijn eigen amendement vermits hij de vrije keuze expliciet wil veilig stellen.

De Staatssecretaris voor Landbouw vindt niet dat een wijziging van het Regeringsamendement gewenst is.

Wat bedoelt men met « betrokken worden » vraagt hetzelfde lid.

Volgens de Staatssecretaris voor Landbouw betekent zulks dat de instelling partner bij de overeenkomst kan zijn. Het kan bijvoorbeeld om een laboratorium gaan. De bedoeling is de veehouders beter te omkaderen, vooral als het om gespecialiseerde be-

des vétérinaires spécialisés dans un secteur déterminé. L'éleveur et le vétérinaire peuvent faire appel à un organisme spécialisé (par exemple, une fédération provinciale de lutte contre les maladies animales) pour effectuer des analyses et proposer leur savoir-faire. Ce que l'on recherche surtout, c'est une guidance préventive et régulière des entreprises par des vétérinaires spécialisés.

Selon le même membre, en procédant ainsi, on éloigne le vétérinaire de ce qui est la fonction centrale de la médecine vétérinaire et l'on envisage sa fonction dans une optique spécialisée et économique.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répète que l'éleveur est libre et qu'il ne fera appel à un organisme reconnu que s'il y a intérêt et si la dimension et la spécialisation de l'exploitation le justifient. On n'impose rien, même pas un organisme tiers. Si le modèle est daté d'un statut officiel, c'est pour des raisons pratiques, mais on n'est pas obligé d'y recourir.

Le premier sous-amendement est rejeté par 27 voix contre 2 et 2 abstentions.

Au sujet du deuxième sous-amendement, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare que le soin de la reconnaissance de l'organisme tiers est laissé au Roi. Les qualifications exigées des « administrateurs » de cet organisme seront réglées par les dispositions de la future reconnaissance, et ce en fonction de la teneur de la convention de guidance vétérinaire.

On ne peut, en effet, perdre de vue que c'est le responsable lui-même qui a tout intérêt à ce qu'un organisme reconnu soit associé à la convention. Il est « partie demanderesse » et veut, avec ses collègues, poursuivre certains buts communs: prévenir les maladies, produire une alimentation saine et sûre, apporter des garanties spéciales de qualité, améliorer le bien-être des animaux. Il est par conséquent logique que les groupements existants de responsables, qui sont à la poursuite des buts indiqués, puissent être candidats à la reconnaissance au titre d'organisme « tiers ».

Il n'est pas souhaitable que les groupements existants remodelent leur gestion en fonction de cette nouvelle possibilité de fonctionnement que constitue la guidance vétérinaire. Les groupements de responsables font d'ores et déjà souvent appel à des médecins vétérinaires, mais cela peut difficilement devenir une obligation. Les médecins vétérinaires chargés de la guidance vétérinaire tombent quant à eux sous le contrôle du conseil régional de l'Ordre. Dans ce sens, un équilibre s'établit entre les intérêts des deux parties lors de la signature d'une convention.

drijven gaat. Men zoekt in de eerste plaats dierenartsen die in een bepaalde sector gespecialiseerd zijn. Veehouder en dierenarts kunnen een beroep doen op een gespecialiseerde instelling (b.v. een provinciaal verbond voor dierziektenbestrijding) om analyses uit te voeren en hun *know how* ter beschikking te stellen. Het is vooral een preventieve en regelmatige begeleiding van de bedrijven door gespecialiseerde dierenartsen die wordt nagestreefd.

Volgens hetzelfde lid verwijdt men hierdoor de dierenarts uit de centrale functie van de diergeneeskunde en bekijkt men zijn functie vanuit een specialistische en economische optiek.

De Staatssecretaris voor Landbouw herhaalt dat de veehouder vrij is en alleen een beroep zal doen op de erkende instelling wanneer hij er baat bij heeft en indien de dimensie en specialisatie van het bedrijf daartoe aanleiding geeft. Er wordt niets opgedrongen, ook niet een derde instelling. Het model krijgt voor praktische redenen een officieel statuut, maar men is niet verplicht er een beroep op te doen.

Het eerste subamendement wordt verworpen met 27 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Over het tweede subamendement verklaart de Staatssecretaris voor Landbouw dat de erkenning van de « derde » instelling aan de Koning wordt overgelaten. Welke kwalificaties de « bestuurders » van die instelling moeten hebben valt onder de bepalingen van de latere erkenning, en dit in functie van de inhoud van de bedrijfsbegeleidingsovereenkomst.

Men mag immers niet uit het oog verliezen dat het de verantwoordelijke zelf is die er belang bij heeft dat er een erkende instelling bij de overeenkomst betrokken wordt. Hij is « vragende partij » en wil samen met beroepsgenoten bepaalde gemeenschappelijke doelstellingen bereiken: ziekten voorkomen, gezond en veilig voedsel produceren, speciale kwaliteitsgaranties waarmaken, het welzijn van de dieren bevorderen; het is dan ook logisch dat de bestaande groeperingen van verantwoordelijken die de genoemde doelstellingen nastreven, kandidaat moeten kunnen zijn om erkend te worden als « derde » instelling.

Het is niet aangewezen dat de bestaande groeperingen zich in hun bestuur zouden moeten omvormen omwille van deze nieuwe werkingsmogelijkheid die de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding is. De groeperingen van verantwoordelijken doen nu reeds een veelvuldig beroep op dierenartsen, maar dat kan moeilijk een verplichting worden. De dierenartsen belast met de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding vallen van hun kant onder de controle van de Gewestelijke Raad van de Orde. In die zin ontstaat er evenwicht tussen de belangen van beide partijen bij een overeenkomst.

La convention ne doit pas être approuvée par le Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires et par la Commission médicale provinciale. Le rôle de l'Ordre est de contrôler si les conventions conclues sont conformes à la déontologie. L'Ordre doit confronter ces conventions à ses propres règles, mais il ne peut être habilité à les approuver préalablement. Du reste, l'Ordre sera consulté avant que l'arrêté royal d'exécution *ad hoc* ne soit promulgué.

A la suite de cette déclaration, le deuxième sous-amendement est retiré.

Le Gouvernement approuve le troisième et le quatrième sous-amendement.

Les deux sous-amendements sont adoptés par 29 voix et 2 abstentions.

Le § 1^{er} de l'amendement gouvernemental, tel qu'il a été modifié par les sous-amendements adoptés, est adopté par 27 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 6 § 2

Le § 2 fait l'objet des trois amendements suivants :

1) *Le premier sous-amendement vise à supprimer le § 2.*

Justification

L'administration de médicaments ne fait pas en soi partie de la guidance. C'est le médecin vétérinaire dispensant habituellement les soins vétérinaires qui autorisera le responsable à administrer les médicaments conformément aux dispositions de l'article 10, 2^o.

Chacun est au courant des abus existant en matière d'administration de médicaments. Le texte gouvernemental du § 2 comporte le risque d'une légalisation de ces abus. Un antibiotique peut, par exemple, être prescrit par un médecin vétérinaire dans le cadre de la guidance vétérinaire. L'exploitant peut l'obtenir, le conserver et l'administrer lui-même. Or, il y a lieu de veiller à un exercice correct de la médecine vétérinaire.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture demande le rejet de ce premier sous-amendement.

La formulation de l'amendement gouvernemental indique clairement que la guidance vétérinaire veut réglementer et contrôler notamment la présence permanente de certains médicaments dans les exploitations. Interdire l'administration de certains médicaments par le responsable dans le cadre de la guidance vétérinaire revient à supprimer les principales raisons d'être de cette guidance et implique la mise en place

De overeenkomst moet niet goedgekeurd worden door de Gewestelijke Raad van de Orde der Dierenartsen en door de Provinciale Geneeskundige Commissie. De rol van de Orde is na te gaan of de gesloten overeenkomsten conform de deontologie zijn, zij moet deze overeenkomsten toetsen aan de eigen regels maar ze mag niet de macht krijgen ze vooraf te moeten goedkeuren. Overigens wordt de Orde geraadpleegd vooraleer het uitvoerings-koninklijk besluit ter zake wordt uitgevaardigd.

Het tweede subamendement wordt na deze verklaring teruggedragen.

De Regering betuigt haar instemming met het derde en het vierde subamendement.

Beide subamendementen worden aangenomen met 29 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Paragraaf 1 van het Regeringsamendement, zoals gewijzigd ingevolge de aangenomen subamendementen, wordt aangenomen met 27 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

Artikel 6, § 2

Bij § 2 worden drie subamendementen ingediend :

1) *Het eerste subamendement strekt ertoe § 2 te doen vervallen.*

Verantwoording

Het toedienen van geneesmiddelen maakt op zichzelf geen deel uit van de bedrijfsbegeleiding. Het is de dierenarts die gewoonlijk instaat voor de diergeneeskundige verzorging, die hiervoor instaat overeenkomstig het bepaalde in artikel 10, 2^o.

Iedereen kent de misbruiken die op het stuk van de toediening van geneesmiddelen bestaan. De Regeringstekst van § 2 houdt het gevaar in van het legaliseren van deze misbruiken. Een antibioticum kan bijvoorbeeld door de dierenarts in het kader van de bedrijfsbegeleiding worden voorgeschreven en eigenmachtig verkregen, bewaard en toegediend door de bedrijfsuitbater. Er moet toch acht worden gegeven op het correct toepassen van de diergeneeskunde.

De Staatssecretaris voor Landbouw vraagt de verworping van dit eerste subamendement.

De formulering van het Regeringsamendement stelt immers duidelijk dat de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding o.m. de permanente aanwezigheid van sommige geneesmiddelen op de bedrijven wil regelen en controleren. Het toedienen van sommige geneesmiddelen door de verantwoordelijke in het kader van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding verbieden, staat gelijk met het wegnemen van de be-

d'un contrôle du commerce parallèle de médicaments pour animaux. Citons, par exemple, les médicaments antiparasitaires, les hormones dans le cadre de programmes spéciaux de fécondité (celles-ci n'ont pas d'effet anabolisant), les produits de tarissement, les vaccins contre le rouget, contre la maladie d'Aujeszky, contre la grippe porcine. L'administration de tels vaccins est prévue à des périodes déterminées, par exemple, à l'âge de 7 mois, au cours de la seconde moitié de la gestation, ou au cours de la 2^e semaine qui suit la mise bas. Certains traitements sont prévus systématiquement un ou deux jours après le sevrage afin de provoquer des chaleurs groupées chez les femelles. Certains produits règlent la mise bas en dehors des week-ends ou des heures nocturnes...

De tels programmes de guidance sont disponibles dans divers logiciels pour ordinateurs d'exploitation dont de nombreuses exploitations familiales modernes se sont équipées. Il est clair que cette évolution ne peut être freinée. Au contraire, elle doit être bien guidée par une législation ou une réglementation adéquates, qu'il convient de contrôler.

L'auteur du sous-amendement souligne que la loi néerlandaise de 27 juillet 1985 relative aux médicaments et à la guidance vétérinaires est fondée sur une tout autre option.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répète qu'il y a lieu d'intégrer dans la guidance vétérinaire les problèmes de l'approvisionnement, de la conservation et de l'utilisation des médicaments.

Un membre demande des précisions au sujet du type d'organismes pouvant être reconnus par le ministre de l'Agriculture.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture cite à cet égard l'exemple de laboratoires (privés ou publics). Il fait référence aussi, en l'occurrence, au sous-amendement au § 1^{er}, qui a été adopté. L'on peut ajouter, par exemple, les associations provinciales, dans la mesure où elles disposent des moyens requis et où elles peuvent les mettre en œuvre.

Au terme de cette discussion, le premier sous-amendement est retiré.

2) Le second sous-amendement est rédigé comme suit :

Au § 2 de cet article, remplacer le membre de phrase qui suit le mot « notamment » par ce qui suit :

« la fourniture de médicaments par le médecin vétérinaire chargé de la guidance et l'utilisation de ces médicaments par le responsable ».

Selon les auteurs, il s'agit d'une amélioration rédactionnelle répondant à un souci de clarté et de lisibilité.

langrijkste bestaans- en ontstaansreden van de begeleiding zelf en met het totstandbrengen van een mogelijkheid tot controle op de parallelle handel in diergeneesmiddelen. Als voorbeelden zijn te vermelden: antiparasitaire middelen, hormonen in het kader van speciale vruchtbaarheidsprogramma's (deze hebben geen anabolische werking), droogzetters, entstoffen o.m. tegen vlekziekte, tegen de ziekte van Aujeszky, tegen varkensgriep; de toediening van dergelijke vaccins is voorzien op bepaalde tijdstippen bv. op de leeftijd van 7 maanden of in de 2^e helft van de dracht of tijdens de 2^e week in het kraamhok; sommige behandelingen worden systematisch voorzien, één of twee dagen na het spenen om gegroepeerde bront te verwekken bij de vrouwelijke dieren; bepaalde middelen regelen het werpen buiten de weekends of buiten de nachtelijke uren...

Dergelijke sturingsprogramma's zijn voorhanden in diverse softwareprogramma's voor bedrijfscomputers die op vele moderne familiale bedrijven hun intrede deden. Het is duidelijk dat deze evolutie niet mag tegengewerkt worden, zij moet integendeel in goede banen worden geleid door een aangepaste en te controleren wetgeving of reglementering.

De auteur van het subamendement wijst erop dat de Nederlandse wet van 27 juli 1985 betreffende de diergeneesmiddelen en de bedrijfsbegeleiding een gans andere optie neemt.

De Staatssecretaris voor Landbouw herhaalt dat de problematiek van de bevoorrading, de bewaring en het gebruik van de geneesmiddelen betrokken moet worden bij de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding.

Een lid wenst preciseringen over het soort instelling dat door de Minister van Landbouw kan erkend worden.

De Staatssecretaris voor Landbouw citeert terzake het voorbeeld van laboratoria (privé of publiek). Hij verwijst hier ook naar het subamendement bij § 1 dat werd aangenomen. Men kan er bijvoorbeeld ook de provinciale verbonden aan toevoegen, in de mate dat ze over de nodige middelen beschikken die kunnen ingeschakeld worden.

Na deze bespreking wordt het eerste subamendement teruggenomen.

2) Het tweede subamendement luidt :

In § 2 van dit artikel de zinsnede na het woord « inzake » te vervangen als volgt :

« de aflevering van geneesmiddelen door de dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding en het gebruik van die geneesmiddelen door de verantwoordelijke ».

Volgens de auteurs gaat het om een tekstverbetering omwille van de duidelijkheid en de leesbaarheid.

Le Gouvernement dépose un amendement subsidiaire, rédigé comme suit :

Au deuxième sous-amendement, remplacer les mots « l'utilisation » par les mots « la détention ainsi que l'administration ».

3) Le troisième sous-amendement est rédigé comme suit :

Au § 2 de cet article, remplacer le mot « conservation » par le mot « détention ».

Justification

Le mot « conservation » ne recouvre qu'une partie de la notion de « détention ».

La conservation n'a trait qu'aux conditions physiques ou physico-chimiques de l'entreposage.

Dans la notion de « détention » intervient en plus l'aspect qualitatif et quantitatif des produits stockés.

Le deuxième sous-amendement, modifié comme l'a proposé le Gouvernement, est adopté par 29 voix et 2 abstentions.

A la suite de ce vote, le troisième sous-amendement devient sans objet.

Le § 2 de l'amendement gouvernemental, tel qu'il a été modifié par les sous-amendements adoptés, est adopté par 29 voix contre 1 et 1 abstention.

Paragraphe 3 (nouveau)

Un sous-amendement est déposé, qui est rédigé comme suit :

Ajouter à cet article un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Le Roi peut déterminer, le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires entendu, les conditions auxquelles est soumise la guidance vétérinaire et instaurer les mesures de contrôle. »

Justification

Le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires devrait tout naturellement être entendu pour la détermination de ces conditions et de ces mesures.

A la suite des déclarations du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture relatives aux paragraphes précédents, le sous-amendement est retiré.

*
* *

De Regering dient volgend subsidiair subamendement in :

In het tweede subamendement het woord « gebruik » te vervangen door de woorden « in bezit hebben evenals de toediening ».

3) Het derde subamendement luidt :

In § 2 van dit artikel de woorden « de bewaring » te vervangen door de woorden « het houden ».

Verantwoording

Het woord « bewaring » heeft een minder ruime betekenis dan « het houden ».

Het bewaren heeft alleen betrekking op de fysische of fysisch-chemische omstandigheden van het opslaan.

Voor het begrip « het houden » komt daar nog de kwalitatieve en kwantitatieve kant van de opgeslagen produkten bij.

Het tweede subamendement, met de wijziging voorgesteld door de Regering, wordt aangenomen met 29 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Ingevolge deze stemming vervalt het derde subamendement.

Paragraaf 2 van het Regeringsamendement, zoals gewijzigd ingevolge de aangenomen subamendementen, wordt aangenomen met 29 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Paragraaf 3 (nieuw)

Volgend subamendement wordt ingediend :

Aan dit artikel een § 3 toe te voegen, luidende :

« § 3. De Koning kan, de Hoge Raad van de Orde der Dierenartsen gehoord, de voorwaarden bepalen waaraan diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding onderworpen is en controlemaatregelen invoeren. »

Verantwoording

Het spreekt vanzelf dat de Hoge Raad van de Orde der Dierenartsen gehoord moet worden om de voorwaarden te bepalen en de maatregelen vast te stellen.

Ingevolge de verklaringen van de Staatssecretaris voor Landbouw bij de voorgaande paragrafen wordt het subamendement teruggenomen.

*
* *

Deux commissaires proposent, par voie d'amendement, de remplacer le texte de l'article 6 comme suit :

« § 1^{er}. Le responsable peut conclure une convention écrite de guidance vétérinaire avec un médecin vétérinaire. Il peut conclure plusieurs conventions de ce type.

A cette occasion, les signataires de ladite ou desdites conventions peuvent faire appel à la collaboration des facultés universitaires d'agriculture et des fédérations provinciales de lutte contre les maladies des animaux agréées par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions et visées à l'article 3 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

§ 2. Le Roi peut, le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires et le Conseil national de l'agriculture entendus, pour les catégories d'animaux qu'il détermine, favoriser l'élaboration des conventions de guidance vétérinaire visées au § 1^{er}.

§ 3. Le Roi peut déterminer les conditions auxquelles doit satisfaire la guidance vétérinaire et prendre des mesures de contrôle. »

Justification

Le médecin vétérinaire praticien, qui est quotidiennement en contact avec l'éleveur et l'exploitation, est la personne indiquée pour être la cheville ouvrière du programme de guidance.

Les initiatives antérieures de guidance vétérinaire ont toujours échoué sur ce point.

Si la loi institue un programme, il est nécessaire de faire en sorte que ses chances de réussite soient optimales et de tenir compte des réalités existantes.

Il n'est pas nécessaire de dire dans la loi que les conventions conclues avec des tiers doivent être communiquées à l'Ordre des médecins vétérinaires, puisque le code de déontologie le précise déjà.

D'autre part, il n'y a plus lieu de donner, à cet article, une définition de la « guidance vétérinaire », puisque cela a déjà été fait dans un amendement à l'article 1^{er}.

Le second paragraphe de l'article proposé peut être omis, puisque les actes qui peuvent être accomplis par le responsable dans le cadre de la présente loi sont déjà désignés ailleurs (notamment à l'article 1^{er}, 4^o, à l'article 5 et à l'article 10).

Il ne saurait être question de permettre au responsable d'accomplir, dans le cadre de la guidance,

Twee commissieleden stellen bij amendement voor artikel 6 te vervangen als volgt :

« § 1. De verantwoordelijke kan een geschreven overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding sluiten met een dierenarts. Hij kan verschillende overeenkomsten van die aard sluiten.

De ondertekenaars van bedoelde overeenkomst(en) kunnen daarbij een beroep doen op de medewerking van de universitaire landbouwfaculteiten en van de provinciale verbonden voor Dierenziektenbestrijding, erkend door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort en bedoeld bij artikel 3 van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987.

§ 2. De Koning kan, de Hoge Raad van de Orde der Dierenartsen en de Nationale Landbouwwaad gehoord, voor de categorie van dieren die hij bepaalt, de uitwerking van de in § 1 bedoelde overeenkomsten van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding aanmoedigen.

§ 3. De Koning kan de voorwaarden vaststellen waaraan de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding moet voldoen en controlemaatregelen instellen. »

Verantwoording

De dierenarts-practicus die dagelijks contact heeft met de veehouder en het bedrijf is de aangewezen persoon om als spilfiguur te fungeren in het programma van de bedrijfsbegeleiding.

Vroegere initiatieven in verband met bedrijfsbegeleiding zijn steeds over dit punt gestruikeld.

Indien een programma bij wet wordt ingevoerd is het noodzakelijk dat de kansen op welslagen optimaal zijn en dat rekening wordt gehouden met bestaande realiteiten.

Het is niet noodzakelijk dat in de wet wordt vermeld dat overeenkomsten met derden dienen medegedeeld te worden aan de Orde der Dierenartsen, vermits dit reeds vermeld staat in de Code der plichtenleer.

Voorts is het niet meer nodig in dit artikel een definitie te geven van « diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding »; dit gebeurde reeds via amendering van artikel 1.

De tweede paragraaf in het voorgestelde artikel kan worden weggelaten vermits de handelingen die gesteld kunnen worden door de verantwoordelijke binnen het kader van deze wet reeds elders worden aangeduid (o.a. in artikel 1, 4^o, artikel 5 en artikel 10).

Het kan de bedoeling niet zijn andere daden te laten stellen door de verantwoordelijke binnen het kader

d'autres actes que ceux qui sont déjà autorisés. On rendrait de la sorte impossible tout contrôle efficace.

En ce qui concerne le § 1^{er}, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture renvoie à l'amendement du Gouvernement et aux divers sous-amendements.

En ce qui concerne le § 2, il déclare qu'il n'appartient pas au Roi d'encourager la signature de conventions de guidance vétérinaire, mais bien de fixer les conditions auxquelles les différentes formes de guidance vétérinaire doivent satisfaire.

Il n'est pas possible d'inscrire dans la loi quel vétérinaire peut conclure une convention, car les différentes formes de guidance vétérinaire doivent encore être définies quant au contenu et aux conditions. Il est clair que les liens entre l'exploitation et le médecin vétérinaire chargé de la guidance ne peuvent être disparates ou sporadiques. Il faudra y veiller lors de l'élaboration des arrêtés d'application du § 2.

Le contenu du § 3 figure intégralement dans l'amendement présenté par le Gouvernement.

Un commissaire demande quel sera le ministre compétent pour l'exécution de cet article. Ne conviendrait-il pas que le Ministre de la Santé publique ait, lui aussi, voix au chapitre à ce sujet ?

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture ne voit pas l'utilité d'une telle procédure. Il faut faire une distinction entre la reconnaissance — pour laquelle le ministre de l'Agriculture est seul compétent — et les arrêtés d'exécution relatifs à l'ensemble de la loi. Pour ces derniers, deux ministres sont compétents [cf. l'article 32 (nouveau)].

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique renvoie à l'article 11 du projet, qui répond en grande partie aux objections soulevées.

A la suite de ces explications, l'amendement est retiré par ses auteurs.

L'article 6 amendé est donc adopté.

Article 7

Le Gouvernement dépose un amendement, rédigé comme suit :

« Remplacer cet article comme suit :

« Par dérogation à l'article 4, le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, fixer la liste des actes vétérinaires que les auxiliaires vétérinaires peuvent exécuter ainsi que les conditions à respecter.

van de bedrijfsbegeleiding, dan die welke reeds toegelaten zijn. Dit zou elke doeltreffende controle onmogelijk maken.

De Staatssecretaris voor Landbouw verwijst, voor wat § 1 aangaat, naar het amendement van de Regering en de diverse subamendementen.

Met betrekking tot § 2 verklaart hij dat het niet de taak is van de Koning om overeenkomsten van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding aan te moedigen, maar wel om de voorwaarden vast te stellen waaraan de verschillende vormen van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding moeten voldoen.

Welke dierenarts een overeenkomst kan sluiten kan moeilijk in de wet worden ingeschreven omdat de verschillende vormen van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding nog gestalte moeten krijgen zowel wat inhoud als wat voorwaarden betreft. Het is duidelijk dat de bindingen tussen het bedrijf en de dierenarts belast met de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding niet los of sporadisch mogen zijn. In de uitwerking van § 2 zal daarop gelet moeten worden.

De inhoud van § 3 is geheel terug te vinden in het amendement van de Regering.

Een lid stelt de vraag welke minister voor de uitvoering van dit artikel bevoegd zal zijn. Zou het niet goed zijn ook aan de Minister van Volksgezondheid ter zake inspraak te verlenen ?

De Staatssecretaris voor Landbouw ziet het nut niet in van een dergelijke procedure. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de erkenning — waarvoor alleen de Minister van Landbouw bevoegd is — en de uitvoeringsbesluiten voor het geheel van de wet. Voor dit laatste zijn twee Ministers bevoegd [cf. artikel 32 (nieuw)].

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid verwijst naar artikel 11 van het ontwerp dat grotendeels aan de geopperde bezwaren tegemoetkomt.

Het amendement wordt als gevolg van deze verklaringen teruggenomen.

Het geamendeerde artikel 6 is dus aangenomen.

Artikel 7

De Regering dient volgend amendement in :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« In afwijking van artikel 4, kan de Koning, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, de lijst vaststellen van de diergeneeskundige handelingen die de diergeneeskundige helpers mogen uitvoeren alsmede de na te leven voorwaarden.

Les auxiliaires vétérinaires sont engagés dans le cadre de programmes officiels et sont placés sous l'autorité et la responsabilité d'un médecin vétérinaire agréé. »

Justification

Cet article 7 reprend en partie les dispositions de l'article 12 du projet.

L'adaptation de la rédaction de cet article 12 est nécessaire à la suite de l'insertion de la définition des auxiliaires vétérinaires à l'article 1^{er}, 7^o.

Les auxiliaires vétérinaires ne peuvent intervenir que dans le cadre de programmes officiels. Plus concrètement, ces programmes officiels peuvent notamment concerner l'application des lois suivantes :

- *la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;*
- *la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux;*
- *la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction et des Annexes, faite à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979;*
- *la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal ou à effet anti-hormonal chez les animaux;*
- *la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire;*
- *la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;*
- *la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier;*
- *la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture.*

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture cite, à titre d'exemple, une série de champs d'application, plus spécialement dans le cadre de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux : physiothérapie sur animaux, moyennant formation et prescription; transplantation non chirurgicale d'embryons; insémination artificielle; expertise des viandes, du poisson et des volailles par auxiliaire vétérinaire, etc.

La Commission examine ensuite une série de sous-amendements.

De diergeneeskundige helpers worden aangeworven in het kader van officiële programma's en worden onder het gezag en de verantwoordelijkheid van een erkende dierenarts geplaatst. »

Verantwoording

Dit artikel 7 neemt een deel van de bepalingen over van artikel 12 van het ontwerp.

De aanpassing van de redactie van dat artikel 12 is nodig ten gevolge van het invoegen van de definitie van « diergeneeskundig helper » in artikel 1, 7^o.

De diergeneeskundige helpers kunnen slechts optreden in het kader van officiële programma's. Meer concreet kunnen deze officiële programma's betrekking hebben op o.m. de toepassing van volgende wetten :

- *de dierengezondheidswet van 24 maart 1987;*
- *de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren;*
- *de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979;*
- *de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of met anti-hormonale werking;*
- *de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring;*
- *de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;*
- *de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild;*
- *de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de voor de landbouw nuttige huisdieren.*

De Staatssecretaris voor Landbouw citeert een exemplatieve lijst van toepassingsgebieden meer bepaald in het kader van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 : fysiotherapie op dieren mits opleiding en voorschrift; niet-chirurgische embryotransplantatie; kunstmatige inseminatie; keuring van vlees, vis en gevogelte als veterinair helper, enz.

De Commissie bespreekt vervolgens een aantal subamendementen.

1) Deux sénateurs déposent une série de sous-amendements, rédigés comme suit :

« A. Au premier alinea de cet article, remplacer les mots « auxiliaires vétérinaires » par « assistants vétérinaires ».

« B. Remplacer le second alinéa de cet article par le texte suivant :

« Les assistants vétérinaires sont autorisés à effectuer les actes vétérinaires visés au premier alinéa après un examen dont les conditions ainsi que la formation qui le précède sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

Justification

Il est essentiel que les auxiliaires vétérinaires qui reçoivent l'autorisation d'effectuer certains actes vétérinaires sous le contrôle d'un médecin vétérinaire agréé, suivent une formation appropriée, qu'ils fassent la preuve, par un examen, qu'ils possèdent les aptitudes nécessaires, et que la qualification ainsi obtenue soit dès lors valorisée par un statut reconnu d'assistant vétérinaire.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture fait remarquer que les sous-amendements créent la confusion par la nouvelle terminologie qu'ils veulent introduire. Un assistant joue en fait le rôle d'un soigneur qui n'exécute lui-même aucun acte vétérinaire, mais qui assiste le médecin vétérinaire. Le Gouvernement veut faire intervenir des auxiliaires vétérinaires qui puissent exécuter eux-mêmes des actes vétérinaires sous certaines conditions.

Il s'agit donc plutôt d'un remplacement, mais qui devra, bien entendu, se faire dans le respect de conditions rigoureuses de formation et d'exécution.

Peut être considérée comme « assistant vétérinaire » toute personne qui assiste un médecin vétérinaire exécutant lui-même les actes. Cette personne peut être classée dans le groupe des dispensateurs de « soins » qui assistent le médecin vétérinaire, mais qui ne posent pas d'actes vétérinaires.

« Les auxiliaires vétérinaires », tels que figurant dans les définitions de l'article 1^{er}, posent certains actes vétérinaires. Le terme « auxiliaire vétérinaire » est comparable au terme « assistant », tel qu'utilisé dans la réglementation européenne, par exemple dans la directive C.E.E. 71/118 relative aux aspects sanitaires du commerce de viande de volaille fraîche, ainsi que dans le document COM (89) 668 déf. : proposition de règlement (C.E.E.) du Conseil fixant des prescriptions sanitaires pour la production et la commercialisation de viande de volaille fraîche, et enfin

1) Twee senatoren dienen volgende subamendementen in :

« A. In het eerste lid van dit artikel de woorden « diergeneeskundige helpers » te vervangen door het woord « dierenartsen-assistenten ».

« B. Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« De dierenartsen-assistenten worden toegelaten tot het uitvoeren van diergeneeskundige handelingen, zoals bepaald in het eerste lid, na een examen waarvan de voorwaarden en de voor het afleggen van dat examen te volgen opleiding worden vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit ».

Verantwoording

Het is essentieel dat diergeneeskundige helpers, die de toelating krijgen om onder toezicht van een erkende dierenarts bepaalde diergeneeskundige handelingen uit te voeren daartoe ook de nodige opleiding krijgen, de nodige bekwaamheid bewijzen aan de hand van een examen en de op die wijze verkregen kwalificatie dan ook gevaloriseerd zien in een erkend statuut van « dierenarts-assistent ».

De Staatssecretaris voor Landbouw stipt aan dat de subamendementen verwarring stichten om reden van de nieuwe terminologie die ze willen invoeren. Een assistent speelt eigenlijk de rol van een verzorger die zelf geen veterinaire handelingen uitvoert maar de dierenarts bijstaat. De Regering wil diergeneeskundige helpers inschakelen die onder bepaalde voorwaarden zelf veterinaire handelingen kunnen uitvoeren.

Het gaat dus eerder om een in de plaats treden, weliswaar mits het naleven van strikte voorwaarden van vorming en uitvoering.

Als « dierenarts-assistent » kan beschouwd worden elke persoon die assisteert bij een dierenarts die zelf de handelingen uitvoert. Ze horen thuis in de groep « verzorgers » die de dierenarts bijstaan, maar zelf geen diergeneeskundige handelingen uitvoeren.

« Diergeneeskundige helpers » zoals opgenomen in de definities van Artikel 1, voeren wel bepaalde diergeneeskundige handelingen uit. De term « diergeneeskundige helper » is te vergelijken met de term « assistent » zoals gebruikt in de Europese reglementering b.v. : Richtlijn 71/118/E.E.G. inzake de gezondheidsvraagstukken op het gebied van het handelsverkeer in vers vlees van pluimvee; document COM (89) 668 def. : Voorstel voor een verordening (E.E.G.) van de Raad tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het

dans le document COM (89) 673 déf. : proposition de règlement du Conseil fixant des directives pour la production et la commercialisation de viande fraîche.

La formation est une des conditions à respecter; elle doit être réglementée par le Roi.

Un des auteurs des sous-amendements réplique que le terme « auxiliaire » va encore moins loin que le terme « assistant ». Ce dernier n'est certainement pas censé agir de manière autonome. Par analogie avec la médecine humaine, un assistant est quelqu'un qui, sous la responsabilité et dans les limites de la formation prescrite, exécute lui-même et de son propre chef les actes pour lesquels il a été formé.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture demande que l'on ne s'égare pas dans un débat terminologique. Il s'en tient à ses explications et insiste sur l'importance qu'il y a à donner aux notions le même contenu que celui qu'elles ont dans les réglementations européennes.

L'intervenant souligne qu'en fait, son sous-amendement donnerait aux auxiliaires vétérinaires un statut moins ambigu, en fonction d'une formation et non dans le cadre de programmes officiels.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture plaide en faveur du maintien du texte du Gouvernement, qui laisse au Roi, c'est-à-dire aux Ministres ayant l'agriculture et la santé publique dans leurs attributions, le soin de déterminer à quelles conditions les auxiliaires vétérinaires sont autorisés à intervenir.

2) Un deuxième sous-amendement est libellé comme suit :

A l'alinéa premier de cet article, après les mots « le Roi », insérer les mots « par arrêté délibéré en Conseil des ministres ».

Justification

Vu l'importance des actes vétérinaires que pourraient effectuer les auxiliaires vétérinaires, il est indiqué, comme pour l'article 5, 2°, que l'arrêté soit délibéré au Conseil des ministres.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture estime que la délibération en Conseil des ministres complique inutilement la procédure. Elle est superflue, et ce d'autant plus que :

- l'Ordre des médecins est consulté;
- il s'agit de travaux s'inscrivant dans le cadre de programmes officiels pris en exécution de certaines législations;

in de handel brengen van vers vlees van pluimvee; document COM (89) 673 def. : Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van vers vlees.

De opleiding is één van de na te leven voorwaarden die door de Koning geregeld zal worden.

Een van de auteurs van de subamendementen repliceert dat het woord « helper » nog minder ver gaat dan het woord « assistent »; deze laatste wordt zeker niet geacht zelfstandig op te treden. Naar analogie met de menselijke geneeskunde is een assistent iemand die onder de verantwoordelijkheid en binnen de voorgeschreven opleiding eigenhandig en eigenmachtig de behandelingen uitvoert waarvoor hij is opgeleid.

De Staatssecretaris voor Landbouw waarschuwt voor het vervallen in een terminologisch debat. Hij blijft bij zijn uitleg. Hij wijst vooral op het nut aan de begrippen dezelfde inhoud te geven als die welke in de Europese reglementeringen wordt gehanteerd.

De interveniënt onderstreept dat zijn subamendement in wezen een duidelijker statuut voor de diergeneeskundige helpers nastreeft in functie van een opleiding en niet in het kader van officiële programma's.

De Staatssecretaris voor Landbouw pleit voor het behoud van de tekst van de Regering die aan de Koning, d.w.z. aan de Ministers die bevoegd zijn voor de Landbouw en de Volksgezondheid, de zorg overlaat te bepalen onder welke voorwaarden de geneeskundige helpers gemachtigd zijn om op te treden.

2) Een tweede subamendement luidt als volgt :

In het eerste lid van dit artikel na de woorden « kan de Koning » in te voegen de woorden « bij in Ministerraad overlegd besluit ».

Verantwoording

Gezien de belangrijkheid van de diergeneeskundige handelingen die diergeneeskundige helpers zouden mogen uitvoeren, is het aangewezen te bepalen, zoals in artikel 5, 2°, dat over dit besluit overleg moet worden gepleegd in de Ministerraad.

De Staatssecretaris voor Landbouw is van oordeel dat het overleg in de Ministerraad de procedure noodloos verzwaart. Daarenboven is er geen overleg nodig omdat :

- de Orde der dierenartsen wordt geraadpleegd;
- die werkzaamheden deel uitmaken van officiële programma's die men tot stand heeft gebracht ter uitvoering van bepaalde wettelijke regelingen;

— le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions et le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions doivent contresigner l'arrêté royal.

L'auteur du sous-amendement souligne qu'il s'agit ici d'une nouvelle fonction qui sera créée et il lui paraît souhaitable qu'il y ait concertation au niveau du Conseil des ministres.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture comprend le souci exprimé, mais fait remarquer que la procédure proposée entraîne toujours de grands retards dans l'examen des dossiers qui sont soumis au Conseil des ministres. Il y a quand même une garantie sérieuse du fait que deux départements doivent se concerter. En plus, il y a consultation du Conseil de l'Ordre. Il ne faut pas systématiser la méfiance à l'égard d'un certain niveau où il y a déjà une organisation et une expertise sérieuses.

Un membre met l'accent sur le fait qu'une nouvelle catégorie est ouverte dans un secteur très large touchant à la fois la santé des animaux, l'agriculture et aussi les consommateurs, de sorte que d'autres départements seront également concernés. Il ne s'agit donc pas d'une méfiance à l'égard de l'un ou l'autre département.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture s'en remet à la sagesse des Commissions pour trancher.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique se rallie à cette prise de position.

3) Un membre dépose les sous-amendements suivants:

A. *A l'alinéa premier de cet article, remplacer les mots « après consultation » par les mots « après avis favorable ».*

B. *Remplacer le deuxième alinéa par les dispositions suivantes:*

« Les auxiliaires vétérinaires sont engagés sous contrat, par les organismes de lutte contre les maladies des animaux, reconnus par le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions. Ces auxiliaires sont placés sous l'autorité et la responsabilité d'un médecin vétérinaire de ces organismes. »

Justification

A. *Les auxiliaires vétérinaires pouvant engager la responsabilité d'un médecin vétérinaire agréé selon l'alinéa 2 de cet article, il est indiqué que les actes qu'ils seraient amenés à poser en vertu du premier alinéa aient recueilli l'accord du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires.*

— de Ministers tot wier bevoegdheid respectievelijk de landbouw en de volksgezondheid behoren, beiden het koninklijk besluit moeten ondertekenen.

De indiener van het subamendement wijst erop dat men hier te maken heeft met een nieuwe functie en daarom lijkt het hem wenselijk dat er op ministerieel niveau overleg komt.

De Staatssecretaris voor Landbouw kan begrip opbrengen voor de bezorgdheid van de indiener, doch hij wijst erop dat de voorgestelde procedure telkens opnieuw voor ernstige vertraging zal zorgen wanneer de Ministerraad de voorgelegde dossiers moet onderzoeken. Toch bestaat er een ernstige waarborg omdat twee departementen overleg moeten plegen. Daarenboven moet ook de Raad van de Orde worden gehoord. Men mag niet stelselmatig wantrouwen inbouwen op een vlak waar nu reeds een degelijke organisatie en expertise bestaan.

Een lid onderstreept dat er een nieuwe categorie wordt ingevoerd in een zeer ruime sector die betrekking heeft op zowel de gezondheid der dieren, de landbouw als de consument, wat er uiteraard toe leidt dat er ook andere departementen bij betrokken zijn. Er kan dus geen sprake zijn van wantrouwen tegen welk departement ook.

De Staatssecretaris voor Landbouw heeft het volste vertrouwen in het gezond verstand waarmee de Commissies de knoop doorhakken.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid is het met die zienswijze eens.

3) Een lid dient de volgende subamendementen in:

A. *In het eerste lid van dit artikel de woorden « na raadpleging » te vervangen door de woorden « op gunstig advies ».*

B. *Het tweede lid te vervangen als volgt:*

« De diergeneeskundige helpers worden met een overeenkomst aangeworven door de instellingen voor de bestrijding van dierenziekten, erkend door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort. Die helpers worden onder het gezag en de verantwoordelijkheid van een dierenarts van die instellingen geplaatst. »

Verantwoording

A. *Aangezien diergeneeskundige helpers volgens het tweede lid onder de verantwoordelijkheid van een erkende dierenarts optreden, is het aangewezen de handelingen die zij krachtens het eerste lid kunnen verrichten, eerst te laten goedkeuren door de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen.*

B. Modification formelle du deuxième alinéa de l'article 7 en vue de préciser la nature des liens contractuels.

Au sujet du sous-amendement A, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture fait remarquer que l'Ordre des médecins vétérinaires a voix consultative en la matière. Le but n'est pas que l'avis soit favorable; cela signifierait que l'avis serait contraignant.

Au sujet du sous-amendement B, il déclare que certaines activités tombent plus spécialement sous le contrôle de la Santé publique. C'est le cas par exemple de l'inspection des boucheries. En sous-amendant l'amendement dans le sens indiqué, on limiterait inutilement le champ d'application de la loi. Il n'est pas indiqué non plus d'inscrire dans la loi que les auxiliaires vétérinaires sont engagés sous contrat.

Les auxiliaires vétérinaires peuvent être engagés pour des actes autres que ceux concernant la santé des animaux au sens strict du terme.

Ils doivent éventuellement pouvoir être engagés dans le cadre de programmes officiels relatifs, par exemple, au bien-être des animaux, à l'expertise des viandes, à l'amélioration génétique des animaux, etc.

A la question de savoir ce qu'on entend par le terme « officiel », le Secrétaire d'Etat se réfère à la justification de son amendement. On peut donc dire qu'il faut comprendre ce terme dans le cadre légal tel que défini dans l'énoncé de la justification.

Un membre réplique que le terme « officiel » a une portée très générale dans la langue et un autre ministre pourrait l'expliquer autrement.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond qu'il est impossible de donner une liste complète de toutes les lois qui sont concernées dans la justification de son amendement.

Votes

Le premier sous-amendement, A, est rejeté par 22 voix contre 1 et 5 abstentions.

Le deuxième sous-amendement est rejeté par 13 voix contre 11 et 3 abstentions.

Le troisième sous-amendement, A, est rejeté par 12 voix contre 12 et 3 abstentions.

Le premier alinéa de l'amendement du Gouvernement est adopté par 18 voix contre 4 et 4 abstentions.

Le premier sous-amendement, B, est rejeté par 21 voix contre 2 et 3 abstentions.

Le deuxième alinéa de l'amendement du Gouvernement est adopté par 18 voix contre 5 et 4 abstentions.

B. Deze vormwijziging van het tweede lid wil de aard van de contractuele betrekkingen nader bepalen.

Over het subamendement A merkt de Staatssecretaris voor Landbouw op dat de Orde der Dierenartsen in die zaken een raadgevende stem heeft. Het advies moet niet noodzakelijk gunstig zijn; dat zou immers betekenen dat het bindend is.

In verband met het subamendement B deelt hij mee dat bepaalde activiteiten meer in het bijzonder onder de controle van Volksgezondheid vallen. Dat geldt onder meer voor de inspectie der slagerijen. Indien men het amendement subamendeert zoals de indiener voorstelt, wordt de werkingssfeer van de wet node-loos beperkt. Evenmin is het aangewezen in de wet-tekst op te nemen dat diergeneeskundige helpers met een overeenkomst in dienst worden genomen.

Dat kan men doen voor andere handelingen dan die welke de gezondheid van de dieren in de enge zin aanbelangen.

De indienstneming moet eventueel kunnen gebeuren in het kader van officiële programma's in verband met bijvoorbeeld het welzijn der dieren, de vleeskeuring, rasveredeling, enz.

Op de vraag wat de term « officieel » precies betekent, verwijst de Staatssecretaris naar de verantwoording bij zijn amendement. Men mag er dus van uitgaan dat men die term moet zien in het wettelijk kader zoals de verantwoording bepaalt.

Daarna wijst een lid erop dat de term « officieel » in het gewone taalgebruik een zeer ruime betekenis heeft en dat een andere minister hem ook anders zou kunnen uitleggen.

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt dat de verantwoording van zijn amendement geen exhaustieve lijst van alle betrokken wetten kan geven.

Stemmingen

Het eerste subamendement, A, wordt verworpen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 5 onthoudingen.

Het tweede subamendement wordt verworpen met 13 tegen 11 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het derde subamendement, A, wordt verworpen met 12 tegen 12 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Alinea 1 van het Regeringsamendement wordt aangenomen met 18 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Het eerste subamendement, B, wordt verworpen met 21 tegen 2 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Alinea 2 van het Regeringsamendement wordt aangenomen met 18 tegen 5 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Par suite de ce vote, le troisième sous-amendement, B, devient sans objet.

Ces votes impliquent l'adoption de l'article 7 amendé.

Article 8

Le Gouvernement propose par voie d'amendement de remplacer cet article par ce qui suit :

« Pour l'accomplissement des tâches qui lui sont confiées par la présente loi, de même que pour celles prévues à l'article 37, § 1^{er}, 2^o, de l'arrêté royal n^o 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et pour autant qu'elles concernent la médecine vétérinaire, la commission médicale se réunit en section vétérinaire, composée comme suit : le président, le vice-président, le secrétaire, les membres vétérinaires, l'inspecteur de la pharmacie, de même que deux médecins vétérinaires, désignés l'un par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions et l'autre par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions. »

Justification

Les modifications sont purement formelles. L'intitulé de l'arrêté royal numéroté doit être mentionné, étant donné que l'arrêté royal ne figure plus dans l'article 1^{er}. La commission médicale ayant des compétences larges, le Ministre de la Santé publique doit également désigner un médecin vétérinaire. Les médecins vétérinaires désignés peuvent être des fonctionnaires, mais ce n'est pas une nécessité.

Un sénateur craint qu'il n'y ait confusion d'intérêts si les vétérinaires dont il est question dans la justification de l'amendement ne sont pas des fonctionnaires.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond que le choix est laissé aux deux ministres. C'est du reste déjà le cas actuellement.

L'intervenant fait remarquer qu'il n'est dit nulle part dans le texte que les vétérinaires peuvent être des fonctionnaires. Il préférerait qu'il en soit ainsi.

L'amendement du Gouvernement et l'article 8 ainsi amendé sont adoptés par 22 voix et 4 abstentions.

*
* *

CHAPITRE IV (nouveau)

« Médicaments »

Le Gouvernement propose d'insérer après l'article 8 un chapitre IV (nouveau), intitulé « Chapitre IV — Médicaments ».

Ingevolge deze stemming vervalt het derde sub-amendement, B.

De stemmingen impliceren de aanneming van het geamendeerde artikel 7.

Artikel 8

De Regering stelt bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt :

« Voor het vervullen van de taken die haar zijn opgedragen in deze wet, evenals, voor zover zij betrekking hebben op de diergeneeskunde, van die bepaald in artikel 37, § 1, 2^o, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies vergadert de geneeskundige commissie in haar diergeneeskundige afdeling, samengesteld als volgt : de voorzitter, de ondervoorzitter, de secretaris, de leden dierenartsen, de farmaceutische inspecteur, evenals twee dierenartsen, van wie één wordt aangewezen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort en één door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort. »

Verantwoording

De wijzigingen zijn louter vormelijk. Het opschrift van het genummerd koninklijk besluit moet vermeld worden omdat het koninklijk besluit niet meer voorkomt in artikel 1. Aangezien de geneeskundige commissie ruime bevoegdheden heeft, dient ook een dierenarts door de Minister van Volksgezondheid te worden aangewezen. De aangewezen dierenartsen kunnen ambtenaren zijn, doch dit is niet noodzakelijk.

Een senator vreest voor een spel van rechter en partij indien de dierenartsen van wie sprake is in de toelichting bij het amendement geen ambtenaren zijn.

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt dat het aan beide Ministers wordt overgelaten een keuze te doen. Dit is nu trouwens ook het geval.

De interveniënt wijst erop dat nergens in de tekst is vermeld dat de dierenartsen ambtenaren mogen zijn. Zij geeft er de voorkeur aan dat het zo zou zijn.

Het amendement van de Regering en het aldus geamendeerd artikel 8 worden aangenomen met 22 stemmen, bij 4 onthoudingen.

*
* *

HOOFDSTUK IV (nieuw)

« Geneesmiddelen »

De Regering stelt voor, na artikel 8, een Hoofdstuk IV (nieuw) in te voegen, luidende : « Hoofdstuk IV — Geneesmiddelen ».

Cette modification est approuvée par les Commissions à l'unanimité.

Au cours d'une première réunion consacrée à l'ensemble de ce chapitre, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare que l'on part du principe que le médecin vétérinaire doit non seulement pouvoir prescrire des médicaments, mais aussi les fournir aux conditions prévues à l'article 9. Le dépôt de médicaments doit permettre l'organisation de la gestion et de la fourniture des médicaments (article 10). Le même article prévoit certaines conditions strictes concernant les préparations magistrales éventuelles, notamment en fonction du fait que, surtout chez les petits animaux, elles doivent aussi être administrées individuellement.

Il y a lieu de prévoir également des modalités supplémentaires pour la distribution des médicaments, conformément d'ailleurs à la réglementation C.E.E., de manière à assurer l'imperméabilité du circuit des médicaments (cf. l'article 10, § 1^{er}, et l'article 9, § 2). La fourniture de médicaments par le vétérinaire doit pouvoir se faire avec suffisamment de souplesse. La fonction économique des producteurs exige, en effet, une approche différente de celle existant en médecine humaine. Les mesures applicables à la distribution, à la fourniture et à l'usage des médicaments doivent être aussi économiques que possible, tout en visant bien entendu à la sécurité.

Un membre rappelle que la loi du 25 mars 1964 ne fait aucune différence dans la définition du médicament entre ceux destinés à la consommation humaine et ceux destinés aux animaux. Pour des raisons pratiques, il est parfaitement justifié de maintenir les mêmes normes de production et de qualité pour ces deux catégories.

Alors que le médicament à l'usage des humains trouve sa finalité exclusivement sur le plan de la santé publique (la prévention et la guérison de tels états de maladie), ou du moins dans un domaine où cet aspect prime manifestement d'autres objectifs (influencer les fonctions organiques), le médicament à l'usage des animaux possède une dimension économique supplémentaire, étrangère à la santé publique ou au bien-être des animaux. Cela vaut particulièrement pour les animaux domestiques agricoles, car le médicament constitue un élément indispensable du processus de production. Comme l'usage de ces médicaments peut donner lieu à un problème de résidus dans les aliments d'origine animale, une réglementation particulière s'impose en matière de distribution et de détention des médicaments destinés aux animaux domestiques agricoles.

Les médicaments pour animaux sont à la disposition du propriétaire des animaux dans toutes les officines ouvertes, sur présentation ou non d'une prescription médicale. En outre, l'arrêté royal du 16 mars 1984 habilite quasiment tous les pharmaciens à déli-

De Commissies betuigen eenparig hun instemming met deze wijziging.

Tijdens een eerste vergadering die aan dit hoofdstuk in zijn geheel wordt gewijd, verklaart de Staatssecretaris voor Landbouw dat wordt uitgegaan van de vaststelling dat de dierenarts niet alleen geneesmiddelen moet kunnen voorschrijven maar ze ook moet kunnen verschaffen in de voorwaarden bepaald in artikel 9. Het geneesmiddelendepot moet de organisatie van het beheer en de verschaffing van de geneesmiddelen mogelijk maken (artikel 10). In hetzelfde artikel zijn bepaalde strikte voorwaarden voorzien in verband met de eventuele bereiding van geneesmiddelen o.m. in functie van het feit dat ze, vooral bij kleinere dieren, ook individueel toegediend moeten worden.

Er moeten ook bijkomende modaliteiten worden voorzien betreffende de distributie van de geneesmiddelen, conform trouwens de E.G.-reglementering om het diergeneesmiddelencircuit waterdicht te maken (cf. artikel 10, § 1 en artikel 9, § 2). De verschaffing van geneesmiddelen door de dierenarts moet op een voldoende soepele wijze kunnen gebeuren. De economische functie van de producenten vergt immers een andere aanpak dan hetgeen ter zake in de menselijke geneeskunde geldt. De maatregelen ten aanzien van de distributie, de aflevering en het gebruik van geneesmiddelen moeten zo economisch mogelijk zijn, weliswaar mits het nastreven van veiligheid.

Een lid wijst erop dat de wet van 25 maart 1964 bij de definiëring van het geneesmiddel geen onderscheid maakt tussen geneesmiddelen welke bestemd zijn voor menselijk gebruik en geneesmiddelen voor dieren. Om praktische redenen is het ten volle verantwoord voor beide dezelfde normen inzake produktie en kwaliteit aan te houden.

Waar het humane geneesmiddel zijn finaliteit uitsluitend heeft op het vlak van de volksgezondheid (voorkomen en genezen van zulke ziekte toestanden), of althans een domein waar dit aspect duidelijk primeert boven andere doeleinden (beïnvloeden van organische functies), heeft het diergeneesmiddel een bijkomende economische dimensie, die buiten het domein van de volksgezondheid of het welzijn van de dieren ligt. Dit geldt in het bijzonder voor de landbouwhuisdieren, omdat het geneesmiddel een onmisbaar element vormt in het produktieproces. Omdat het gebruik van deze geneesmiddelen aanleiding kan geven tot een residuprobleem in de voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong, is een bijzondere regeling noodzakelijk voor de distributie en het bezit van geneesmiddelen die voor landbouwhuisdieren bestemd zijn.

Diergeneesmiddelen zijn, al of niet op voorlegging van een medisch voorschrift, voor de houder van de dieren beschikbaar in alle open officina's. Met toepassing van het koninklijk besluit van 16 maart 1984 zijn bovendien bijna alle apothekers in de mogelijk-

vrer des médicaments pour animaux aux vétérinaires ayant un dépôt. La forte concurrence des prix a entraîné des concentrations et, de la sorte, l'apparition d'un nombre limité de « pharmacies vétérinaires » (environ 20) et de quelques commerces vétérinaires de gros, qui débitent la majeure partie des médicaments pour animaux. La pharmacie non spécialisée ne peut même pas acheter à des prix correspondant aux prix de vente des grandes pharmacies vétérinaires. Le marché officiel a un chiffre d'affaires estimé à environ quatre milliards. L'on évalue à 50 p.c. les ventes que réalise le marché parallèle. De même, l'on a toujours recours à la possibilité d'importer de l'étranger (article 48 de l'arrêté royal du 6 juin 1960) des spécialités non enregistrées (environ 300 millions par an), et ce pour diverses raisons, notamment parce qu'il n'y aurait pas d'autres possibilités sur le marché belge, parce que le vétérinaire préfère travailler avec des produits qu'à la concurrence ou que l'éleveur ne peut pas acheter lui-même, ou parce qu'il est plus difficile de retrouver la trace d'achats de ce genre.

Les médecins vétérinaires ont intérêt financierement — et cela est en soi acceptable — à délivrer les médicaments qu'ils administrent, par l'intermédiaire du propriétaire des animaux ou directement eux-mêmes, aux animaux qu'ils traitent.

Le régime fiscal des vétérinaires constitue également un élément à ne pas ignorer. Ils sont imposés en fonction de leurs achats de médicaments. L'administration fiscale y applique un coefficient pour le calcul de leur revenu imposable.

Il est donc évident que le médecin vétérinaire tente de régler ses achats de médicaments pour obtenir un revenu « admissible ».

Ces circuits illégaux peuvent prendre différentes formes, par exemple :

- des livraisons par l'industrie de produits chimiques directement à des éleveurs ou par des intermédiaires;
- des importations frauduleuses par des intermédiaires;
- la vente par des fabricants de fourrage, des marchands de bétail;
- des livraisons directes à des éleveurs par des pharmacies vétérinaires, livraisons que couvrent des prescriptions fictives de vétérinaires;
- des médecins vétérinaires qui visitent les exploitations uniquement pour vendre des médicaments.

L'importance de la santé publique nécessite des mesures urgentes afin de soumettre à un meilleur contrôle les médicaments à l'usage des animaux destinés à la consommation humaine. Les circuits illégaux non seulement ne permettent pas de fournir les garanties requises quant à la qualité des médicaments, mais

heid gesteld om diergeneesmiddelen aan depothoudende dierenartsen af te leveren. De scherpe prijsconcurrentie heeft tot concentraties geleid en zo tot het ontstaan van een beperkt aantal « vétérinaire apotheken » (ongeveer 20) en enkele veterinaire groothandels die het grootste pakket aan diergeneesmiddelen omzetten. De niet-gespecialiseerde apotheek kan zelfs niet aankopen tegen prijzen waartegen de grote veterinaire apotheken verkopen. De officiële markt heeft een geraamde omzet van circa vier miljard. Men raamt dat nog eens 50 pct. via de parallelle markt wordt verhandeld. Ook van de mogelijkheid om niet-geregistreerde specialiteiten uit het buitenland in te voeren (artikel 48, koninklijk besluit van 6 juni 1960) wordt nog steeds gebruik gemaakt (circa 300 miljoen per jaar) om diverse redenen onder meer omdat er geen alternatief op de Belgische markt zou zijn, ook omdat de dierenarts liever werkt met produkten die de concurrentie heeft of door de veehouder niet zelf gekocht kunnen worden, of omdat de sporen van dergelijke aankopen moeilijker terug te vinden zijn.

De dierenartsen — en zulks is op zichzelf aanvaardbaar — hebben een financieel belang bij de aflevering van de geneesmiddelen die zij via de eigenaar van de dieren of zelf rechtstreeks toedienen aan de dieren die zij behandelen.

Een niet te miskennen element is ook het belastingstelsel van de dierenartsen. Zij worden belast volgens hun aankopen van geneesmiddelen. De fiscale administratie past hierop een coëfficiënt toe voor het berekenen van hun belastbaar inkomen.

Het ligt dus voor de hand dat de dierenarts zijn geneesmiddelen aankopen tracht te reguleren om tot een « aanvaardbaar » inkomen te komen.

Deze illegale circuits kunnen de vorm aannemen van bijvoorbeeld :

- leveringen door de industrie van chemische produkten rechtstreeks aan veehouders of via tussenpersonen;
- frauduleuze invoer via tussenhandelaars;
- verkoop door veevoederbedrijven, veehandelaars;
- rechtstreekse leveringen aan veehouders door veterinaire apotheken, die worden gedekt door fictieve voorschriften van dierenartsen;
- dierenartsen die de bedrijven bezoeken alleen maar om geneesmiddelen te verkopen.

Het belang van de volksgezondheid eist dringende maatregelen om de geneesmiddelen die bestemd zijn voor dieren voor menselijke consumptie aan een beter toezicht te onderwerpen. De illegale circuits maken niet alleen de vereiste waarborgen inzake de kwaliteit van de geneesmiddelen onmogelijk, maar

aussi favorisent leur emploi à mauvais escient. En outre, lesdits médicaments sont généralement vendus en grandes quantités de sorte qu'un canal de distribution spécial peut également répondre à la réalité économique.

Comme les raisons principales de l'existence de circuits illégaux sont multiples et se situent sur le plan économique, les mesures doivent également être prises à ce niveau-là. A cet égard, il importe, notamment, de revoir le mode de calcul de l'imposition des médecins vétérinaires ainsi que les marges bénéficiaires sur les médicaments et le système des honoraires. L'application aux médecins vétérinaires de la législation sur la T.V.A., qui doit être réalisée au niveau européen, peut également avoir une influence positive.

En ce qui concerne la législation spécifique sur les médicaments vétérinaires, l'on pourrait proposer d'imposer des conditions particulières aux pharmaciens approvisionnant les dépôts des médecins vétérinaires, ainsi qu'aux éleveurs d'animaux domestiques agricoles détenteurs de médicaments vétérinaires soumis à prescription. Une réglementation impliquant l'intervention obligatoire du pharmacien s'impose.

Un autre membre souhaite faire une série d'observations générales au sujet du chapitre relatif aux médicaments.

1) Il approuve totalement le texte de l'article 9, mais estime que beaucoup dépendra des arrêtés d'exécution. Il souhaite, dès lors, connaître les intentions du Gouvernement en ce qui concerne l'organisation d'un contrôle plus sûr de la distribution des médicaments. Actuellement, 50 p.c. des médicaments sont distribués par le biais de circuits parallèles.

2) Faisant référence à l'article 7, il souhaite savoir quelle est la responsabilité du médecin vétérinaire quant à l'administration des médicaments. Comment les experts en assurances apprécieront-ils ce point ?

3) Le risque que la Belgique soit plus sévère que les autres Etats membres de la C.E.E. est réel.

Un intervenant estime qu'il importe de pouvoir contrôler les médicaments quant à leur origine, leur nature et leur prix. Il suffirait de les étiqueter pour donner une solution à tous les problèmes qui se posent à cet égard.

Plusieurs membres insistent pour recevoir une réponse du Gouvernement à cette question de principe.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare à propos des arrêtés d'exécution qu'il est bien entendu que son département et celui de la Santé publique se concerteront au sujet de la situation et des mesures à prendre pour décourager et/ou empêcher l'existence d'un

bevorderen eveneens het onoordeelkundig gebruik ervan. Bovendien is het zo dat de bedoelde geneesmiddelen doorgaans in grote hoeveelheden worden verhandeld, zodat een bijzonder distributiekanaal ook aan de economische realiteit kan beantwoorden.

Daar de hoofdredenen voor het bestaan van de illegale circuits veelvuldig zijn en zich op het economisch vlak situeren, dienen de maatregelen ook op dit vlak genomen te worden. Wat dat betreft is onder meer van belang een herziening van de berekeningswijze van de fiscale aanslag van de dierenartsen, evenals van de winstmarge op de geneesmiddelen en van het honorariumsysteem. Ook het onderwerpen van de dierenartsen aan de B.T.W.-wetgeving, die in Europees verband moet worden doorgevoerd, kan een positieve invloed hebben.

Wat de specifieke wetgeving op de diergeneesmiddelen betreft, zou men kunnen voorstellen bijzondere voorwaarden op te leggen voor de apothekers die de dierenartsendepots bevoorraden, evenals voor de houders van landbouwhuisdieren die voorschrijftplichtige diergeneesmiddelen in hun bezit hebben. Een regeling met verplichte apothekers-tussienkomst dringt zich op.

Een ander lid wenst enkele algemene opmerkingen te maken betreffende het hoofdstuk over de geneesmiddelen.

1) Hij staat volledig achter de tekst van artikel 9, maar veel zal afhangen van de uitvoeringsbesluiten. Dienvolgens wenst hij de bedoelingen te kennen van de Regering voor het vastleggen van een meer waterdichte controle op de distributie van de geneesmiddelen. Thans wordt 50 pct. verdeeld via parallelle circuits.

2) In combinatie met artikel 7 wenst hij de verantwoordelijkheid van de dierenarts te kennen voor de toediening van medicatie. Hoe zullen de verzekeringsdeskundigen daarover oordelen ?

3) Het risico is niet denkbeeldig dat België strikter zou zijn dan de andere E.G.-landen.

Volgens een spreker is het belangrijk dat er een mogelijkheid van controle bestaat op de oorsprong, de aard en de prijs van geneesmiddelen. Een behoorlijke etikettering zou voldoende zijn om de bestaande problemen op te lossen.

Verscheidene leden dringen er op aan dat de Regering een antwoord geeft op deze principiële vraag.

De Staatssecretaris voor Landbouw verklaart dat met betrekking tot de uitvoeringsbesluiten zijn departement en dat van Volksgezondheid vanzelfsprekend overleg zullen plegen over de toestand en de maatregelen die getroffen moeten worden om het

circuit clandestin. Toutefois, inscrire dans une loi (§§ 2 et 4 de l'article 9) toutes les dispositions à prendre n'a pas beaucoup de sens.

En ce qui concerne l'administration de médicaments dans le cadre de la guidance, il est évident que lorsque le responsable agit sans l'autorisation du vétérinaire ou en dehors de ce qui a été prévu par la convention de guidance vétérinaire, il le fait sous sa propre responsabilité. La législation générale en matière de responsabilité s'applique donc également.

La conformité entre les arrêtés royaux et la réglementation de la C.E.E. devra aussi faire l'objet d'une concertation entre les deux départements afin d'obtenir une cohérence maximale.

A l'exception d'un point de procédure à l'article 8, aucune modification de la loi de 1964 sur les médicaments n'est prévue dans le cadre du présent projet. Toutefois, ladite loi prévoit une modulation de l'exercice de la médecine vétérinaire en vue de tenir compte de l'évolution de la fonction économique du producteur. Bien entendu, c'est là une question d'appréciation.

Quant aux aspects fiscaux, ceux-ci relèvent en premier lieu de la compétence du Ministre des Finances. En matière de T.V.A., il existe une directive de la C.E.E. disposant qu'en Belgique également, la réglementation doit immédiatement être appliquée aux vétérinaires. Il en sera ainsi.

En réponse à la question concernant le commerce de gros, il est renvoyé au § 1^{er} de l'article 10. Le commerce en gros de médicaments doit être soumis à certaines dispositions et, en particulier, un pharmacien doit être associé à tout ce qui a trait aux médicaments. Cela constitue une garantie suffisante.

En collaboration avec la Santé publique, tout est mis en œuvre pour mettre fin aux abus.

Les réponses ne contiennent pas de position définitive quant à l'amendement éventuel du projet.

Un membre se dit déçu par la réponse à sa première question relative aux circuits parallèles. Le projet devait offrir la possibilité de régler, quant au fond, cette matière particulièrement importante pour la santé publique. Seul un contrôle efficace offre suffisamment de garanties là où la médecine vétérinaire et la santé publique se touchent. La question de la responsabilité du vétérinaire dans le cadre de la guidance constitue une donnée centrale et suscitera pas mal de problèmes si aucun contrôle n'est prévu pour la prescription, l'utilisation et la consommation de produits pharmaceutiques.

zwarte circuit te ontmoedigen en/of onmogelijk te maken. Het is evenwel niet zinvol alle beschikkingen die genomen moeten worden in een wet op te nemen (§§ 2 en 4 van artikel 9).

Voor wat de toediening van geneesmiddelen in het kader van de bedrijfsbegeleiding aangaat, is het evident dat de eigen verantwoordelijkheid speelt wanneer de verantwoordelijke handelt zonder de instemming van de dierenarts of buiten het bestek van hetgeen het voorwerp uitmaakt van het akkoord in het kader van de bedrijfsbegeleiding. Ook de algemene wetgeving inzake verantwoordelijkheid blijft dus gelden.

De conformiteit tussen de koninklijke besluiten en de E.G.-reglementering zal eveneens het voorwerp moeten uitmaken van overleg tussen beide departementen ten einde een maximum aan coherentie tot stand te brengen.

Met uitzondering van een punt van procedurele aard in artikel 8, is nergens in het ontwerp in een wijziging van de geneesmiddelenwet van 1964 voorzien. Wel is het zo dat in die wet de uitoefening van de diergeneeskunde wordt gemoduleerd ten einde rekening te houden met de ontwikkeling van de economische functie van de producent. Dit is vanzelfsprekend een kwestie van appreciatie.

Voor wat de fiscale aspecten aangaat, die zijn in de eerste plaats de bevoegdheid van de Minister van Financiën. Inzake B.T.W. bestaat een E.G.-richtlijn die bepaalt dat de regeling ook in België onmiddellijk op de dierenartsen moet worden toegepast. Aldus zal geschieden.

De vraag i.v.m. de groothandel: zie § 1 van artikel 10. De groothandel in geneesmiddelen moet zich onderwerpen aan bepaalde beschikkingen en meer bepaald moet hij een apotheker betrekken bij alles wat met geneesmiddelen te maken heeft. Op die wijze is in een afdoende waarborg voorzien.

In samenwerking met Volksgezondheid wordt alles in het werk gesteld om misbruiken uit te roeien.

De antwoorden impliceren geen definitief standpunt t.a.v. mogelijke amendementen van het ontwerp.

Een lid is ontgoocheld over het antwoord op zijn eerste vraag m.b.t. het alternatieve circuit. Het ontwerp moest de gelegenheid bieden om deze voor de volksgezondheid zeer belangrijke materie ten gronde te regelen. Alleen een sluitende controle biedt voldoende waarborgen op de raaklijnen tussen de diergeneeskunde en de volksgezondheid. Het probleem van de verantwoordelijkheid van de dierenarts in het kader van de bedrijfsbegeleiding is een centraal gegeven en zal tot heel wat moeilijkheden leiden indien geen sluitende controle op voorschrift, gebruik en consumptie van pharmaca wordt ingebouwd.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture relève que l'on joue sur les mots. Il insiste sur le fait qu'il faut tenter de confectionner une loi et de prendre des arrêtés d'exécution qui visent au moins à décourager les circuits parallèles et, mieux encore, à les réprimer. Il a déjà dit ce qui peut être réglé, mais il n'est pas en mesure, à l'heure actuelle, de communiquer le texte d'un arrêté royal. Le problème du dépôt de médicaments est réglé à l'article 10. Le Roi doit également mettre à exécution l'article 6. Les exemples cités par l'intervenant ne se produiront peut-être jamais dans la réalité. Il ne faut pas anticiper sur les mesures que le Gouvernement prendra.

Un membre propose de préciser dans la loi que le but poursuivi est l'instauration d'un circuit légal de médicaments. Cela rassurerait tout le monde.

Un autre intervenant abonde dans le même sens. A cet effet, on pourrait, au § 2 de l'article 9, ajouter le membre de phrase: «en vue de contrôler la distribution depuis le départ de l'usine jusqu'à la ferme» et supprimer la référence au médecin vétérinaire.

Un membre se réjouit des remarques formulées par d'autres intervenants. A son avis, une loi dans laquelle une personne peut être juge et partie n'est pas une bonne loi. Le médecin vétérinaire ne doit pas nécessairement pouvoir fournir des médicaments. Des pharmacies spécialisées conviendraient mieux à cet effet et permettraient d'éliminer un risque sérieux. Sauf en cas d'urgence, il faudrait donc interdire au médecin vétérinaire de fournir des médicaments.

Un dernier intervenant demande que l'on ne modifie pas le contrôle des médicaments vétérinaires en permettant tout simplement aux vétérinaires d'en faire la distribution.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond qu'il est parfaitement possible de maintenir le contrôle pharmaceutique en dépit de quelques modifications apportées pour des raisons techniques. Le contrôle est maintenu intégralement.

*
* *

Au cours d'une autre réunion des Commissions, le Secrétaire d'Etat à la Santé publique fait, au nom du Gouvernement, la déclaration suivante au sujet du chapitre IV.

Il appert des débats qu'un large consensus se dégage pour que les travaux débouchent sur l'élaboration d'un texte de loi permettant un meilleur contrôle de la filière médicamenteuse.

De Staatssecretaris voor Landbouw wijst erop dat op woorden wordt gespeeld. Hij wenst uitdrukkelijk te stellen dat moet worden gepoogd een wet te maken en uitvoeringsbesluiten te treffen die er minstens toe strekken het alternatieve circuit te ontmoedigen en bij voorkeur het te onderdrukken. Hij heeft reeds gezegd wat geregeld kan worden, maar hij is niet in staat vandaag de tekst van een koninklijk besluit mee te delen. Het probleem van het geneesmiddelen depot wordt geregeld in artikel 10. Ook artikel 6 moet door de Koning worden uitgevoerd. De voorbeelden die door een lid werden aangehaald, zullen zich in de werkelijkheid misschien nooit voordoen. Men moet niet vooruitlopen op de maatregelen die de Regering in de toekomst zal treffen.

Een lid stelt voor in de wet te bepalen dat men één enkel wettelijk distributiekanaal van geneesmiddelen tot stand wil brengen. Dat zou iedereen geruststellen.

Een andere spreker is het daarmee eens. Volgens hem zou men aan § 2 van artikel 9 het volgende zinsdeel kunnen toevoegen: «teneinde controle uit te voeren op de distributiekanaalen vanaf de fabriek tot aan de hoeve», alsook de verwijzing naar de dierenarts schrappen.

Een lid spreekt zijn tevredenheid uit over de opmerkingen van de andere sprekers. Hij is van oordeel dat een wet waarbij iemand rechter in eigen zaak is geen goede wet is. Een dierenarts moet niet noodzakelijk geneesmiddelen kunnen afgeven. Daarvoor doet men het best een beroep op gespecialiseerde apotheken; zodoende vermijdt men ernstige risico's. Men zou dus de dierenarts moeten verbieden geneesmiddelen af te geven, behalve in spoedgevallen.

Een laatste interveniënt vraagt het toezicht op de diergeneesmiddelen niet zo maar te wijzigen door te stellen dat deze middelen door de dierenarts kunnen worden verspreid.

De Staatssecretaris voor Landbouw stelt dat het heel goed mogelijk is de apothekerscontrole te handhaven ondanks enkele wijzigingen om technische redenen. Het toezicht blijft onverkort gehandhaafd.

*
* *

Tijdens een volgende vergadering van de Commissies legt de Staatssecretaris voor Volksgezondheid namens de Regering volgende verklaring af met betrekking tot hoofdstuk IV.

Uit de debatten komt een consensus naar voor om de werkzaamheden te laten uitmonden in het opstellen van een wettekst die een beter toezicht op de geneesmiddelenhandel toelaat.

Au delà des considérations formulées par certains sur l'importance des trafics illicites de médicaments vétérinaires en Belgique, il est convaincu qu'à la lumière de l'actualité, les aspects économiques de cette problématique vont de plus en plus se rapprocher de l'objectif initial, à savoir la défense de la santé du consommateur.

En effet, l'ouverture du grand marché européen n'a pas uniquement des conséquences en termes financiers ou économiques, l'avenir de notre économie agricole est intimement lié à la qualité de nos produits.

Si nous ne parvenons pas à nous imposer très rapidement des règles draconiennes de qualité et de contrôle dans l'utilisation des substances médicamenteuses, notre industrie exportatrice sera la première victime de phénomènes de rejet du marché européen. Notre premier devoir sera donc de veiller à l'élaboration d'un texte de loi permettant d'atteindre un tel objectif de rigueur, indispensable à la protection du consommateur, mais également garant de l'avenir de notre secteur agricole.

Par ailleurs, la philosophie même des propositions formulées par le Gouvernement et par ces Commissions, s'inscrit dans les perspectives tracées par les institutions européennes.

Comme on le sait, la directive 81/851/C.E.E. concernant le rapprochement des législations des Etats membres, relatives aux médicaments vétérinaires, fait l'objet actuellement de deux propositions de nouvelles directives la modifiant et élargissant son champ d'application.

Une première proposition prévoit des règles strictes de tolérance en matière de résidus dans les aliments d'origine animale. L'autre proposition concerne l'amélioration du contrôle de la filière médicamenteuse.

C'est l'approche retenue par cette dernière directive qui a inspiré principalement les propositions du Gouvernement.

En effet, celle-ci prévoit notamment la mise sur pied d'une procédure d'enregistrement spécifique des médicaments vétérinaires ainsi que l'établissement de registres aux différents stades de la distribution du médicament, du producteur jusqu'au propriétaire.

Comme on peut le constater, à la lumière des travaux des Commissions, le Gouvernement a souhaité revoir sa copie pour tenir compte des principales interrogations ou suggestions formulées à l'occasion des débats.

On reviendra plus loin sur le contenu des textes, mais il faut d'abord souligner la portée globale des dispositions qui ont été intégrées dans un nouveau chapitre IV « Médicaments ».

Over de beschouwingen heen van sommigen betreffende de omvang van de illegale handel in diergeneesmiddelen in België, is hij ervan overtuigd dat in het licht van de huidige toestand, de economische aspecten van deze problematiek steeds dichterbij de oorspronkelijke doelstelling zullen komen, te weten de verdediging van de gezondheid van de verbruiker.

Het openstellen van de grote Europese markt heeft inderdaad niet enkel gevolgen op financieel of economisch vlak; de toekomst van onze landbouweconomie hangt nauw samen met de kwaliteit van onze produkten.

Als wij er niet zeer snel in slagen drastische maatregelen te nemen inzake de kwaliteit en de controle van het gebruik van geneeskundige stoffen, zal onze exportindustrie het eerste slachtoffer zijn en van de Europese markt uitgesloten worden. Onze eerste taak bestaat er dus in er op toe te zien een wettekst op te stellen die het mogelijk maakt de strakke doelstelling te bereiken die onontbeerlijk is voor de bescherming van de verbruiker en waarborgen biedt voor de toekomst van onze landbouwsector.

Er moet nog worden aan toegevoegd, dat de conceptie zelf van de door de Regering en deze Commissies geformuleerde voorstellen aansluiting vindt bij de perspectieven, aangegeven door de Europese instellingen.

Zoals men weet, maakt de richtlijn 81/851/E.E.G. betreffende het integreren van de wetgevingen inzake diergeneesmiddelen momenteel het voorwerp uit van twee voorstellen van nieuwe richtlijnen, die de vorige wijzigen en haar toepassingsgebied uitbreiden.

Een eerste voorstel voorziet in strikte tolerantie-regels inzake residuen in voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong; het andere voorstel betreft de verbetering van het toezicht op de handel in geneesmiddelen.

Het is voornamelijk de benaderingswijze van deze laatste richtlijn die de voorstellen van de Regering heeft geïnspireerd.

Ze voorziet onder meer in het opstellen van een specifieke registratieprocedure voor diergeneesmiddelen, alsook het opmaken van registers betreffende de verschillende distributiestadia van het geneesmiddel, van de producent naar de eigenaar.

Zoals men kan vaststellen, wenste de Regering in het licht van de werken van de Commissies, haar tekst te herzien om rekening te houden met de voornaamste vragen of opwerpingen die tijdens de debatten naar voor kwamen.

Verder wordt concreet ingegaan op de nieuwe teksten, maar eerst moet de globale draagwijdte van de bepalingen worden onderstreept die opgenomen worden onder een hoofdstuk IV (nieuw) « Geneesmiddelen ».

Comme on le constatera, il s'agit avant tout d'un projet de loi-cadre, qui confère au pouvoir exécutif la définition précise et minutieuse des modalités d'exécution du projet de loi. Cela assure notamment la souplesse nécessaire pour tenir compte des travaux actuellement en cours au niveau européen.

Par ailleurs, le caractère technique de la matière et la nécessité de disposer de textes extrêmement précis exigent que la définition des modalités d'exécution puisse être élaborée par les administrations responsables tant du Ministère de l'Agriculture que du Ministère de la Santé publique.

Le principe de base de ce chapitre IV consiste à réglementer et à fixer les conditions spécifiques de la prescription, de l'approvisionnement, de la fourniture, de la détention et de l'administration des médicaments vétérinaires, quel que soit l'intervenant considéré, à savoir soit le médecin vétérinaire, soit l'auxiliaire, soit encore le responsable.

Ces dispositions complètent la législation existante relative à l'art pharmaceutique (arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir) et aux médicaments (loi du 25 mars 1964 relative aux médicaments), ainsi que ses arrêtés d'application, dont celui du 6 juin 1960 (fabrication et dispensation) et celui du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement.

Enfin, certaines substances extrêmement sensibles en termes de santé publique feront l'objet de dispositions particulières limitant les personnes habilitées à les fournir ou encore à les administrer.

Une autre lecture des dispositions proposées consiste à les regrouper selon la qualité des intervenants dans la filière médicamenteuse:

A) *Le médecin vétérinaire*

La prescription ou la fourniture des médicaments par celui-ci sera soumise aux conditions fixées par arrêté royal (article 9, § 2) et ne sera autorisée que pour les seuls animaux qu'il traite et au maximum pour la durée du traitement (article 9, § 1^{er}).

Les abus de prescription et de fourniture par le médecin vétérinaire pourront l'amener à devoir se justifier devant la commission médicale prévue par l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir.

Zoals men zal vaststellen, gaat het vóór alles om een ontwerp van kaderwet, die de juiste en nauwkeurige omschrijving van de uitvoeringsmodaliteiten van het wetsontwerp aan de uitvoerende macht toevertrouwt. Dit verzekert onder meer de noodzakelijke soepelheid om rekening te houden met de werkzaamheden die op dit ogenblik op Europees vlak aan de gang zijn.

Het technisch karakter van de materie en de behoefte aan uiterst nauwkeurige teksten noopt ons ertoe de uitvoeringsmodaliteiten gezamenlijk te laten uitwerken door de bevoegde administraties van de Ministeries van Landbouw en Volksgezondheid.

Het basisbeginsel van hoofdstuk IV bestaat erin de specifieke voorwaarden tot het voorschrijven, bevoorraden, verschaffen, bezitten en toedienen van diergeneesmiddelen te reglementeren en vast te leggen, wie de tussenkomen partij ook moge zijn, hetzij de dierenarts, hetzij de diergeneeskundige helper of nog de verantwoordelijke.

Deze bepalingen vormen een aanvulling op de bestaande wetgeving inzake de farmaceutica (koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 inzake de uitoefening van de geneeskunde) en de geneesmiddelen (wet van 25 maart 1964 inzake de geneesmiddelen), evenals haar toepassingsbesluiten waaronder het besluit van 6 juni 1960 (verdeling, vervaardiging en verbreiding) en dat van 3 juli 1969 inzake de registratie.

Tenslotte zullen bepaalde stoffen die uiterst gevoelig liggen in termen van volksgezondheid, het voorwerp uitmaken van bijzondere bepalingen tot beperking van de personen die bevoegd zijn deze stoffen te verschaffen of ze toe te dienen.

Een andere interpretatie van de voorgestelde bepalingen bestaat erin ze te hergroeperen volgens de hoedanigheid van de tussenkomen partijen in de geneesmiddelenhandel:

A) *De dierenarts*

Het voorschrijven of verschaffen van geneesmiddelen door de dierenarts zal onderworpen worden aan de voorwaarden vastgesteld bij koninklijk besluit (artikel 9, § 2) en zal enkel toegelaten worden voor de dieren die hij behandelt, en voor de duur van de behandeling (artikel 9, § 1).

Indien de dierenarts ten onrechte geneesmiddelen voorschrijft en verschaft, zal hij zich moeten verantwoorden voor de geneesmiddelencommissie, opgericht bij koninklijk besluit van 10 november 1967 inzake de uitoefening van de geneeskunde.

Le vétérinaire pourra disposer d'un dépôt de médicaments, mais ne pourra, en aucun cas, tenir officine ouverte au public (article 10, § 1^{er}).

De manière à éviter l'emploi inconsidéré de préparations extemporanées souvent appelées « magistrales », qui échappent dans beaucoup de cas à tout contrôle et dont le caractère doit rester exceptionnel par rapport aux spécialités, il est prévu que le Roi fixera les conditions de leur préparation. De plus, elles devront figurer sur une liste exhaustive.

Enfin, il est prévu à l'article 12 que les médicaments utilisés en application de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, ne peuvent être fournis qu'aux seuls médecins vétérinaires agréés et ne peuvent être administrés que par ces médecins vétérinaires.

Il en va de même en ce qui concerne les médicaments particulièrement sensibles en termes de santé publique, à savoir les substances hormonales ou antihormonales, substances à effet hormonal ou antihormonal, psychotropes, vaccins, sérums, stupéfiants, anesthésiques, tranquillisants, analgésiques, neuroleptiques et neuroplégiques.

La liste de ces groupes pharmacologiques ou de ces substances pourra être complétée par le Roi.

Il va de soi que ces deux dernières dispositions ne s'appliqueront pas aux médicaments dont la liste sera fixée par le Roi et qui seront prescrits ou fournis dans le cadre d'un accord visé à l'article 5, 2^o, d'une convention de guidance vétérinaire visée à l'article 6 ou de l'application de l'article 7.

B) Le responsable

Le principe étant acquis que le responsable peut accomplir certains actes vétérinaires, il faut lui permettre de détenir et d'administrer certains médicaments dans des conditions bien définies. C'est ce à quoi vise l'article 11 du projet de loi.

Les dépôts de médicaments chez le responsable seront soumis à des conditions techniques ainsi qu'à un contrôle particulier.

C) L'auxiliaire vétérinaire

L'auxiliaire vétérinaire, qui ne peut agir que dans le cadre de programmes officiels et sous la responsabilité d'un vétérinaire agréé, ne pourra pas disposer d'un dépôt de médicaments.

De dierenarts zal een geneesmiddelen depot moeten bezitten, maar zal in geen geval een voor het publiek toegankelijke apotheek mogen uitbaten (artikel 10, § 1).

Om het onbezonnen gebruik van *ex tempore* bereidingen, vaak « magistrale » bereidingen genoemd, te vermijden, die in vele gevallen aan het toezicht ontsnappen en die een uitzondering moeten blijven ten overstaan van de specialiteiten, zal de Koning de voorwaarden voor hun bereiding vaststellen. Bovendien moeten ze in een volledige lijst worden opgenomen.

Tenslotte stelt artikel 12 dat de geneesmiddelen, gebruikt in toepassing van de wet van 24 maart 1987 op de gezondheid van de dieren, slechts verschaft mogen worden aan de erkende dierenartsen en enkel door dezen toegediend mogen worden.

Hetzelfde geldt voor geneesmiddelen die uiterst gevoelig liggen op het stuk van de volksgezondheid, te weten hormonale of antihormonale stoffen, stoffen met hormonale of antihormonale werking, psychotropen, entstoffen, sera, verdovende middelen, anesthetica, ataractica, analgetica, neuroleptica en neuroplegica.

De lijst van deze farmacologische groepen of stoffen kan door de Koning worden aangevuld.

Het spreekt vanzelf dat deze laatste twee bepalingen niet toegepast zullen worden op de geneesmiddelen waarvan de lijst door de Koning zal worden vastgesteld en die voorgeschreven of verschaft worden in het kader van een akkoord bedoeld bij artikel 5, 2^o, van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding bedoeld bij artikel 6, of van de toepassing van artikel 7.

B) De verantwoordelijke

Daar de verantwoordelijke in principe bepaalde diergeneeskundige handelingen mag stellen, moet men hem toelaten bepaalde geneesmiddelen onder welomschreven voorwaarden te bezitten en toe te dienen. Dit is het voorwerp van artikel 11 van het ontwerp.

De geneesmiddelen depots bij de verantwoordelijke zullen zowel aan technische voorwaarden als aan een bijzondere controle worden onderworpen.

C) De diergeneeskundige helper

De diergeneeskundige helper die enkel kan optreden in het kader van officiële programma's, onder de verantwoordelijkheid van een erkend dierenarts, zal niet over een geneesmiddelen depot mogen beschikken.

Ses possibilités seront réduites au transport, du dépôt « officiel » au lieu d'utilisation de ces médicaments.

Outre ces trois intervenants, les activités des pharmaciens restent régies par les dispositions spécifiques citées ci-dessus.

*
* *

Article 9

A un premier stade, le Gouvernement propose par voie d'amendement de remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles 5, 2^o, 6 et 7, le médecin vétérinaire est autorisé à prescrire ou à fournir des médicaments, mais uniquement pour les animaux qu'il traite et au maximum pour la durée du traitement.

§ 2. Le Roi peut fixer les conditions de la prescription et de la fourniture des médicaments par le médecin vétérinaire.

§ 3. Sans préjudice de l'article 14, tout médecin vétérinaire qui a prescrit ou fourni un médicament peut, lorsqu'il existe des raisons de croire qu'il abuse du droit de prescrire ou de fournir des médicaments, être appelé à en justifier, devant la commission médicale, la nécessité médicale tant du point de vue de la quantité que de l'efficacité.

§ 4. Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, instituer d'autres mesures de contrôle de la prescription et de la fourniture des médicaments par des médecins vétérinaires. »

Justification

Un chapitre concernant les médicaments est inséré afin de grouper les articles 7, 9, 10 et 11 de la rédaction originale.

Dans tout le chapitre, la notion « délivrer » est remplacée par la notion « fournir ». Cette notion « fournir » est plus générale et englobe l'acte de donner des médicaments conditionnés ou préparés par le médecin vétérinaire.

L'article 9 reprend les dispositions de l'article 7 de la rédaction originale.

L'article 9, § 1^{er}, est complété pour éviter une possibilité d'abus. D'autre part, il est expressément précisé que le vétérinaire peut prescrire et fournir des médica-

Zijn mogelijkheden zullen herleid worden tot het vervoer en het « officieel » opslaan op de plaats waar deze geneesmiddelen gebruikt worden.

Naast deze drie tussenkomende partijen worden de activiteiten van de apothekers verder geregeld door de hierboven vermelde specifieke bepalingen.

*
* *

Artikel 9

In een eerste stadium stelt de Regering bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 5, 2^o, 6 en 7, mag de dierenarts geneesmiddelen voorschrijven of verschaffen, alleen voor de dieren die hij in behandeling heeft en ten hoogste voor de duur van de behandeling.

§ 2. De Koning kan de voorwaarden vaststellen van het voorschrijven en verschaffen van geneesmiddelen door de dierenarts.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in artikel 14 kan ieder dierenarts die een geneesmiddel heeft voorgeschreven of verschaft, wanneer er redenen zijn om aan te nemen dat hij misbruik maakt van het recht om geneesmiddelen voor te schrijven of te verschaffen opgeroepen worden om de medische noodzaak ervan, zowel naar hoeveelheid als naar doelmatigheid, te verantwoorden voor de geneeskundige commissie.

§ 4. De Koning kan, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, andere controlemaatregelen instellen wat betreft het voorschrijven en verschaffen van geneesmiddelen door dierenartsen. »

Verantwoording

Een hoofdstuk betreffende de geneesmiddelen wordt ingevoegd om de artikelen 7, 9, 10 en 11 van de oorspronkelijke redactie te groeperen.

In het ganse hoofdstuk wordt het begrip « afleveren » vervangen door het begrip « verschaffen ». Dit begrip « verschaffen » is algemener en bevat de handeling van het geven van geneesmiddelen die werden verpakt of bereid door de dierenarts.

Artikel 9 neemt de bepalingen over van artikel 7 van de oorspronkelijke redactie.

Artikel 9, § 1, wordt aangevuld om een mogelijkheid van misbruik te vermijden. Anderzijds wordt uitdrukkelijk gepreciseerd dat de dierenarts genees-

ments dans le cadre de l'application des articles 5, 2^o (actes vétérinaires du responsable moyennant l'accord écrit du médecin vétérinaire agréé), 6 (guidance vétérinaire) et 7 (auxiliaires vétérinaires).

L'article 9, § 2, permet au Roi de réglementer. Les modalités de la prescription et de la fourniture de médicaments peuvent en effet évoluer rapidement. Lors de la prescription ou de la fourniture de médicaments, le médecin vétérinaire doit notamment tenir compte de la destination éventuelle de l'animal à la consommation humaine. Il doit de toute façon informer le responsable sur la durée de la présence de résidus de médicaments.

A l'article 9, § 4, la proposition de la réglementation au Roi n'est plus précisée. Les propositions des différentes réglementations au Roi seront réglées dans une disposition finale.

Un membre fait plusieurs remarques :

1) Ne serait-il pas mieux de dire, au § 1^{er} : « pour la durée scientifiquement justifiée du traitement » ?

2) Au § 2, on pourrait être plus précis et dès à présent essayer de fixer une espèce de règlement-cadre.

3) Le § 3 est peut-être superflu, car c'est quand même le rôle des commissions médicales. Ne faudrait-il pas avant tout penser à augmenter le nombre des inspecteurs de pharmacie ?

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répond :

1) Le concept de traitement est défini et répond par ce fait à la préoccupation exprimée par l'intervenant.

2) La deuxième objection formulée par le même intervenant ne peut trouver une réponse que dans un arrêté royal ou un arrêté ministériel, car il est impossible d'inscrire des dispositions de ce genre dans une loi.

Un membre propose deux sous-amendements au texte déposé par le Gouvernement :

« A. Au § 3 de cet article, remplacer les mots « que de l'efficacité » par les mots « , de l'adéquation du traitement que de la destination ».

B. Au même paragraphe, ajouter un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« La commission agit d'initiative ou à la requête de l'Inspection de la pharmacie. »

middelen mag voorschrijven en verschaffen in het kader van de toepassing van de artikelen 5, 2^o (diergeneeskundige handelingen van de verantwoordelijke met het schriftelijk akkoord van de erkende dierenarts), 6 (diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding) en 7 (diergeneeskundige helpers).

Artikel 9, § 2, stelt de Koning in staat om regelgevend op te treden. De modaliteiten van het voorschrijven en verschaffen van geneesmiddelen kunnen inderdaad snel evolueren. Bij het voorschrijven of verschaffen van geneesmiddelen, dient de dierenarts onder meer rekening te houden met de eventuele bestemming van het dier voor de menselijke consumptie. Hij dient alleszins de verantwoordelijke te informeren over de duur van de aanwezigheid van geneesmiddelenresidu's.

In artikel 9, § 4, wordt de voordracht van de reglementering aan de Koning niet meer gepreciseerd. De voordrachten aan de Koning van de verschillende reglementeringen zullen geregeld worden in een slotbepaling.

Een lid maakt de volgende opmerkingen :

1) Zou het slot van § 1 van dit artikel niet moeten luiden als volgt : « voor de wetenschappelijk verantwoorde duur van de behandeling » ?

2) De regeling van § 2 zou duidelijker uit de verf moeten komen. Men kan nu reeds trachten een soort van kaderreglement vast te leggen.

3) Paragraaf 3 is wellicht overbodig want dat behoort tot de taak van de geneeskundige commissies. Zou men het aantal inspecteurs van de Farmaceutische Inspectie best niet verhogen ?

De Staatssecretaris voor Landbouw antwoordt :

1) dat het begrip behandeling een bepaling krijgt die volledig samenvalt met het doel dat spreker nastreeft;

2) dat aan de tweede opwerping van dezelfde spreker alleen kan worden tegemoetgekomen via een koninklijk of een ministerieel besluit omdat zulke bepalingen niet in een dergelijke wet kunnen worden opgenomen.

Een lid stelt twee subamendementen op de Regeringstekst voor :

« A. In § 3 van dit artikel de woorden « zowel naar hoeveelheid als naar doelmatigheid » te vervangen door de woorden « zowel wat betreft de hoeveelheid als de aangepastheid van de behandeling en de bestemming ».

B. Aan dezelfde paragraaf, een tweede lid toe te voegen, luidende :

« De commissie treedt op eigen initiatief op of op verzoek van de Farmaceutische Inspectie. »

Justification

Il est important que la commission médicale puisse évaluer, en cas d'éventuels problèmes, le bien-fondé des prescriptions ou des fournitures de médicaments par des vétérinaires tant du point de vue de la quantité, de l'adéquation du traitement que de la destination des médicaments qui constituent les trois étapes primordiales lors de fraudes.

La seconde disposition permettra de donner plus de moyens d'investigation à l'Inspection de la pharmacie.

Le Gouvernement propose de prendre en considération le premier sous-amendement, à savoir, au § 3, remplacer les mots « que de l'efficacité » par les mots « l'adéquation du traitement que de la destination ».

Le Gouvernement propose de ne pas prendre en considération le deuxième sous-amendement, qui permettrait à la commission médicale d'agir d'initiative. En effet, cette faculté sera prise en considération dans les dispositions finales du projet de loi, qui concernent notamment l'attribution de certains pouvoirs de police judiciaire à des fonctionnaires de l'Etat.

Les sous-amendements sont retirés. A la suite du changement de texte, sur lequel le Gouvernement a marqué son accord, l'amendement de celui-ci est libellé comme suit :

« § 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles 5, 2^o, 6 et 7, le médecin vétérinaire est autorisé à prescrire ou à fournir des médicaments, mais uniquement pour les animaux qu'il traite et au maximum, pour la durée du traitement.

§ 2. Le Roi peut fixer les conditions de la prescription et de la fourniture des médicaments par le médecin vétérinaire.

§ 3. Sans préjudice de l'article 14, tout médecin vétérinaire qui a prescrit ou fourni un médicament peut, lorsqu'il existe des raisons de croire qu'il abuse du droit de prescrire ou de fournir des médicaments, être appelé à en justifier, devant la commission médicale, la nécessité médicale tant du point de vue de la quantité, de l'adéquation du traitement que de la destination.

§ 4. Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, instaurer d'autres mesures de contrôle de la prescription et de la fourniture de médicaments par des médecins vétérinaires. »

L'amendement modifié du Gouvernement et l'article 9 ainsi amendé sont adoptés par 20 voix contre 1 et 3 abstentions.

Verantwoording

Het is belangrijk dat de geneeskundige commissie bij moeilijkheden kan oordelen of de dierenarts het recept of de geneesmiddelen wel terecht heeft gegeven uit het oogpunt van zowel de hoeveelheid als de aangepastheid van de behandeling en de bestemming van de geneesmiddelen. Het gaat immers om de drie belangrijkste stadia in geval van fraude.

Het tweede deel van het amendement wil aan de Farmaceutische Inspectie ruimere middelen van onderzoek verlenen.

De Regering stelt voor het eerste subamendement in aanmerking te nemen, dat in § 3 de woorden « zowel naar hoeveelheid als naar doelmatigheid » wil vervangen door de woorden « zowel naar hoeveelheid en naar het aangepaste karakter van de behandeling als naar bestemming ».

De Regering stelt voor geen aandacht te besteden aan het tweede amendement, dat de geneeskundige commissie de mogelijkheid biedt op eigen initiatief op te treden. Die mogelijkheid wordt immers onderzocht bij de slotbepalingen van het ontwerp, die onder meer bepaalde bevoegdheden van gerechtelijke politie wil verlenen aan overheidsambtenaren.

De indieners trekken hun subamendementen in. Als gevolg van de tekstwijziging waarmee de Regering zich akkoord heeft verklaard, luidt het amendement nu als volgt :

« § 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 5, 2^o, 6 en 7, mag de dierenarts geneesmiddelen voorschrijven of verschaffen, alleen voor de dieren die hij in behandeling heeft en ten hoogste voor de duur van de behandeling.

§ 2. De Koning kan de voorwaarden vaststellen voor het voorschrijven en verschaffen van geneesmiddelen door de dierenarts.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in artikel 14 kan ieder dierenarts die een geneesmiddel heeft voorgeschreven of verschaft, wanneer er redenen zijn om aan te nemen dat hij misbruik maakt van het recht om geneesmiddelen voor te schrijven of te verschaffen, opgeroepen worden om de medische noodzaak ervan, zowel naar hoeveelheid en naar het aangepaste karakter van de behandeling als naar bestemming, te verantwoorden voor de geneeskundige commissie.

§ 4. De Koning kan, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, andere controlemaatregelen instellen wat betreft het voorschrijven en verschaffen van geneesmiddelen door dierenartsen. »

Het gewijzigd amendement van de Regering en het aldus geamendeerd artikel 9 wordt aangenomen met 20 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Article 10

Dans une première phase, le Gouvernement dépose un amendement tendant à remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Les médecins vétérinaires peuvent disposer d'un dépôt personnel de médicaments. Ils doivent en avertir la Commission médicale. Ils ne peuvent pas tenir officine ouverte et doivent se conformer aux lois et règlements sur les médicaments.

Le Roi peut déterminer les conditions d'approvisionnement, de gestion et de surveillance des dépôts, ainsi que les conditions de délivrance des médicaments de ceux-ci.

§ 2. Le médecin vétérinaire peut effectuer dans les conditions fixées par le Roi des préparations pour autant qu'elles soient faites à partir de médicaments enregistrés. »

Justification

L'article 10 reprend les dispositions de l'article 9 de la rédaction originale.

Au § 1^{er}, une disposition relative à l'approvisionnement du dépôt de médicaments et à la délivrance des médicaments de celui-ci par le médecin vétérinaire est supprimée au premier alinéa. A l'alinéa 2, la délégation au Roi est élargie pour tenir compte de cette suppression.

Ainsi la possibilité est prévue d'adapter notre réglementation en fonction du rapprochement des législations des Etats membres de la C.E.

Au § 2, une liberté limitée de préparation par le médecin vétérinaire est instaurée. Cette modification tient compte d'intérêts économiques et sanitaires.

En effet, il est souvent nécessaire d'intervenir très vite soit à l'égard d'un groupe d'animaux (exploitations d'élevage intensif), soit à l'égard d'un seul animal (animal de compagnie). L'industrie ne met pas toujours les médicaments à la disposition dans la forme de conditionnement appropriée.

En outre, certains médicaments et certaines combinaisons de médicaments doivent pouvoir être préparés d'urgence, tandis que le pharmacien moyen ne peut les mettre à la disposition tout de suite.

Des produits en vrac qui sont également soumis à l'enregistrement doivent pouvoir être utilisés par le médecin vétérinaire.

Dans les pays qui nous entourent, les médecins vétérinaires peuvent également effectuer certaines préparations.

Enfin, le médecin vétérinaire a aussi eu une formation scientifique spécifique en la matière.

Artikel 10

In een eerste fase dient de Regering een amendement in dat ertoe strekt dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. De dierenartsen kunnen beschikken over een persoonlijk geneesmiddelen depot. Zij moeten de Geneeskundige Commissie daarvan verwittigen. Zij mogen geen open verkoop houden en moeten zich gedragen overeenkomstig de wetten en verordeningen betreffende de geneesmiddelen.

De Koning kan de voorwaarden bepalen voor de bevoorrading, het beheer van en het toezicht op de depots, alsmede de voorwaarden van aflevering van de geneesmiddelen daarvan uit deze depots.

§ 2. De dierenarts mag bereidingen uitvoeren onder de voorwaarden, vastgesteld door de Koning, voor zover zij gemaakt worden met geregistreerde geneesmiddelen. »

Verantwoording

Artikel 10 neemt de bepalingen over van artikel 9 van de oorspronkelijke redactie.

In § 1 wordt in het eerste lid een bepaling geschrapt betreffende de bevoorrading van het geneesmiddelen depot en aflevering van de geneesmiddelen ervan door de dierenarts. In het tweede lid wordt de delegatie aan de Koning verruimd om rekening te houden met deze schrapping.

Aldus bestaat de mogelijkheid om onze reglementering aan te passen in functie van de toenadering van de wetgevingen van de Lidstaten van de E.G.

In § 2 wordt een beperkte vrijheid van bereiding door de dierenarts ingevoerd. Deze wijziging houdt rekening met economische en sanitaire belangen.

Inderdaad is het vaak nodig om snel te kunnen optreden hetzij t.a.v. een groep dieren (intensieve vee- teeltbedrijven) hetzij t.a.v. één enkel dier (gezelschapsdier). De industrie stelt niet altijd de geneesmiddelen in de aangepaste verpakkingsvorm ter beschikking.

Bovendien moeten sommige geneesmiddelen en sommige combinaties van geneesmiddelen die de gewone apotheker niet onmiddellijk kan ter beschikking stellen, dringend bereid kunnen worden.

Bulkprodukten die eveneens onderworpen zijn aan de registratie moeten kunnen worden gebruikt door de dierenarts.

In de ons omringende landen hebben de dierenartsen ook het recht om bepaalde bereidingen uit te voeren.

Tenslotte heeft de dierenarts ook ter zake een specifieke wetenschappelijke opleiding gehad.

Il est bien entendu que le médecin vétérinaire ne pourra utiliser son droit de préparation que pour les animaux qu'il traite et pour la durée du traitement.

Plusieurs membres déposent des sous-amendements.

1) Une première série de sous-amendements est rédigée comme suit :

A. Au § 1^{er} de cet article,

a) remplacer la première phrase par ce qui suit :

« § 1^{er}. Les médecins vétérinaires peuvent disposer d'un dépôt de médicaments réservés aux animaux qu'ils traitent. »

b) insérer entre les mots « officine ouverte » et les mots « et doivent », les mots « au public ».

B. Remplacer le § 2 de cet article par ce qui suit :

« § 2. Le Roi peut déterminer la liste et les conditions dans lesquelles le médecin vétérinaire peut effectuer des préparations à partir de médicaments enregistrés. »

Justification

Preciser qu'un dépôt doit être personnel n'apporte rien. Dans le cadre d'une association de médecins vétérinaires, par exemple, il est bien entendu que chaque vétérinaire ne doit pas détenir un dépôt personnel de médicaments, mais il est envisageable qu'il n'y ait qu'un dépôt pour l'ensemble de ces vétérinaires sous la responsabilité d'une personne qualifiée.

De plus, les médicaments de ce dépôt doivent uniquement servir aux animaux que le médecin vétérinaire traite.

Les termes « officine ouverte au public » sont les termes officiels figurant dans les autres législations. De cette manière, il est plus aisé de comprendre ce que l'on entend par « officine ouverte ».

Le second paragraphe est adapté principalement en tenant compte des propositions de directives européennes en matière de médicaments vétérinaires et pour lesquelles il est prévu d'établir des listes de préparations médicamenteuses que pourraient effectuer les médecins en fonction de leur spécialisation et de ce qui est disponible sur le marché.

Ce procédé permettrait la création d'une commission interprofessionnelle pour établir cette liste. Cela garantirait le dialogue et une meilleure applicabilité des lois et règlements.

Het is vanzelfsprekend dat de dierenarts van zijn bereidingsrecht slechts zal mogen gebruik maken voor de dieren die hij in behandeling heeft en ten hoogste voor de duur van de bereiding.

Een aantal leden dienen subamendementen in.

1) Een eerste reeks subamendementen luidt als volgt :

A. In § 1 van dit artikel,

a) de eerste zin te vervangen als volgt :

« § 1. De dierenartsen kunnen beschikken over een depot van geneesmiddelen die bestemd zijn voor de dieren die ze in behandeling hebben. »

b) de woorden « open verkoop » te vervangen door de woorden « voor het publiek opengestelde apotheek ».

B. Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 2. De Koning kan de lijst van de bereidingen vastleggen en bepalen onder welke voorwaarden de dierenarts ze op basis van geregistreerde geneesmiddelen mag maken. »

Verantwoording

Preciseren dat de dierenartsen kunnen beschikken over een persoonlijk geneesmiddelendepot is zinloos. In het raam van een dierenartsenvereniging bij voorbeeld is het vanzelfsprekend dat het niet nodig is dat elke dierenarts over een persoonlijk geneesmiddelendepot beschikt maar is het wel denkbaar dat er slechts een depot is voor alle dierenartsen, waarvoor een bevoegd persoon de verantwoordelijkheid draagt.

Daarenboven mogen geneesmiddelen van dit depot slechts gebruikt worden voor de dieren die de dierenarts in behandeling heeft.

De uitdrukking « voor het publiek opengestelde apotheek » is ook in andere wetgevingen terug te vinden. Door het gebruik van die uitdrukking is gemakkelijker te begrijpen wat verstaan dient te worden onder « open verkoop ».

De aanpassing van de tweede paragraaf dient vooral om rekening te houden met de voorstellen van Europese richtlijn inzake geneesmiddelen voor dieren. Daarin wordt bepaald dat lijsten zullen worden opgesteld van geneesmiddelenbereidingen die de artsen kunnen maken, rekening houdend met hun specialisatie en met wat op de markt beschikbaar is.

Dit procédé zou de instelling van een interprofessionele commissie mogelijk maken die dan die lijst moet opstellen. Dit zou de dialoog waarborgen evenals een betere toepasbaarheid van de wetten en verordeningen.

2) Un autre membre propose par voie de sous-amendement de remplacer, au § 2 de cet article, le mot « enregistrés » par le mot « agréés ».

Subsidiairement

« Au § 2 de cet article, supprimer les mots « pour autant qu'elles soient faites à partir de médicaments enregistrés. »

Justification

Si seuls les médicaments « enregistrés » peuvent être utilisés dans les préparations magistrales, cela signifie que ces préparations se bornent à modifier le mode d'administration galénique de spécialités enregistrées.

3) Le même membre propose par voie de sous-amendement de remplacer, à la fin du § 2 de cet article, les mots « à partir de médicaments enregistrés » par les mots « à partir de matières premières contrôlées ou de médicaments enregistrés ».

Justification

Une préparation est effectuée à partir de matières premières pures. Les médicaments enregistrés contiennent dans la plupart des cas des additifs, qui permettent de les présenter sous des formes déterminées, mais dont la présence est souvent non souhaitable dans les préparations.

Il existe déjà un contrôle des matières premières. Les normes appliquées aux produits pharmaceutiques destinés aux humains pourraient parfaitement l'être aux préparations effectuées par les médecins vétérinaires.

Ceux-ci doivent simplement veiller à ce que les matières premières qu'ils utilisent répondent aux conditions fixées et aient été contrôlées préalablement.

Tout observateur neutre peut avoir des doutes sérieux quant à l'extrême urgence qu'il y aurait à conclure l'examen du projet de loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire.

Pourquoi vouloir coûte que coûte confectionner une nouvelle loi nationale alors qu'à l'échelon européen, on s'affaire à préparer une multitude de nouvelles directives auxquelles la loi belge devra quand même être adaptée en fin de compte? En témoigne le rapport du 20 octobre 1989 de la Fédération vétérinaire européenne (la F.V.E.), qui exerce une action coordonnatrice:

« Lors de sa dernière réunion à Lisbonne, la Fédération vétérinaire européenne a constaté que le flot de projets de directives de la Commission européenne relatives aux vétérinaires prend de telles proportions

2) Een ander lid stelt bij subamendement voor in § 2 van dit artikel het woord « geregistreeerde » te vervangen door het woord « erkende ».

Subsidiair

« De woorden « voor zover zij gemaakt worden met geregistreeerde geneesmiddelen » te doen vervallen. »

Verantwoording

Indien alleen « geregistreeerde » geneesmiddelen kunnen worden gebruikt in magistrale bereidingen, dan betekent dit dat deze bereidingen beperkt worden tot het wijzigen van de galenische toedieningswijze van geregistreeerde specialiteiten.

3) Hetzelfde lid stelt bij subamendement voor in fine van § 2 van dit artikel, de woorden « met geregistreeerde geneesmiddelen » te vervangen door de woorden « uitgaande van gecontroleerde grondstoffen of geregistreeerde geneesmiddelen ».

Verantwoording

Een bereiding wordt gemaakt uitgaande van zuivere grondstoffen. Geregistreeerde geneesmiddelen bevatten meestal toevoegsels (additieven) om bepaalde presentatievormen mogelijk te maken, toevoegsels die vaak ongewenst zijn in bereidingen.

Een controle op de grondstoffen bestaat reeds. Dezelfde normen die bestaan voor pharmaca voor humaan gebruik kunnen perfect gelden voor de diergeneeskundige bereidingen.

De dierenarts dient dan alleen te zorgen dat de grondstoffen die hij gebruikt voldoen aan de gestelde eisen en vooraf gecontroleerd werden.

De dringende noodzaak van de afhandeling van het wetsontwerp op de uitoefening van de diergeneeskunde kan sterk in twijfel getrokken worden door elke neutrale waarnemer.

Waarom wil men kost wat kost nog eerst een nieuwe nationale wet tot stand brengen terwijl men op Europees niveau zo druk bezig is met een massa nieuwe richtlijnen waaraan de Belgische wet tenslotte toch aangepast zal moeten worden? Getuige het verslag van 20 oktober 1989 van de overkoepelende Europese dierenartsenvereniging F.V.E.:

« Tijdens de laatste vergadering te Lissabon heeft de Fédération vétérinaire européenne (F.V.E.) vastgesteld dat de stortvloed van ontwerp-richtlijnen vanwege de Europese Commissie, aangaande de dieren-

qu'il devient très difficile pour les délégués nationaux de les commenter rapidement. Le Dr. Storie-Pugh, rapporteur du Comité économique et social de la C.E.E., a fait savoir aux délégués que de 40 à 50 propositions verraient le jour dans les deux mois. »

Il est vrai que les textes européens proposent continuellement de dresser des listes de médicaments, soit soumis obligatoirement à la prescription, soit en vente libre. Nous n'avons cependant pas pu retrouver dans ce cadre le moindre lien avec les préparations effectuées par les médecins. Il serait intéressant de voir le texte auquel se réfère l'auteur de la première série de sous-amendements.

Peut-être s'agit-il là d'une proposition de l'industrie pharmaceutique ou des pharmaciens?

Ces propositions de directives ne peuvent pas être un prétexte pour tout faire régler ultérieurement par le Roi, comme le propose l'article 33 (nouveau). De surcroît, on donne les pleins pouvoirs aux cabinets en matière d'interprétation, sans que les intéressés aient voix au chapitre.

Le contenu des propositions de directives est en tout cas la lutte contre l'automédication. C'est la raison pour laquelle on veut dresser des listes de médicaments soumis à la prescription. En effet, un traitement ne peut résulter que d'un diagnostic posé par le vétérinaire lui-même.

Ce n'est assurément pas une analogie avec la guidance, qui laissera au fermier ou à l'auxiliaire vétérinaire une liberté relative dans l'utilisation des médicaments, alors que le vétérinaire pourra uniquement émettre un avis.

L'obligation de prescription implique une intervention directe du vétérinaire, avant même que l'on ne puisse procéder à une médication. Les propositions du Gouvernement en la matière (l'article 9, § 1^{er}) semblent se heurter à ces propositions de directives et contournent le véritable objectif de l'obligation de prescription.

En ce qui concerne les préparations magistrales, on a répété à trois reprises que le vétérinaire (même plutôt le vétérinaire que le pharmacien) peut être autorisé à les réaliser.

Aucune mention d'une limitation à des produits enregistrés n'est assurément faite. Au contraire, il s'agit précisément d'une exception à l'emploi de produits enregistrés.

Pour ce qui est de l'établissement de listes de produits autorisés, on n'a retrouvé aucun document officiel de la Commission de la C.E.E. Des renseignements pris personnellement auprès du président de la

artsen, een dergelijke omvang aanneemt dat het voor de nationale afgevaardigden erg moeilijk wordt er snel commentaar op te leveren. Dr. Storie-Pugh, verslaggever van het Comité économique et social van de E.E.G. deelde aan de afgevaardigden mede dat binnen 2 maanden 40 tot 50 voorstellen het licht zullen zien. »

Wel wordt in de Europese teksten voortdurend voorgesteld lijsten op te stellen van geneesmiddelen welke verplicht voorschrijfplichtig ofwel vrij zouden zijn. Enig verband met bereidingen door de arts konden wij in dit kader niet terugvinden. Het zou interessant zijn de tekst te zien waarop de auteur van de eerste reeks subamendementen zich beroept.

Gaat het hier misschien om een voorstel van de farmaceutische industrie of van de apothekers?

Deze voorstellen tot richtlijn mogen geen voorwendsel worden om later alles door de Koning te laten regelen, zoals voorgesteld in artikel 33 (nieuw). Daarbij wordt aan de kabinetten volmacht gegeven voor wat de interpretatie betreft, zonder enig recht op inspraak van de betrokkenen.

De teneur van de voorstellen tot richtlijn is in elk geval de strijd tegen de zelfmedicatie. Daarom wil men lijsten opstellen van voorschrijfplichtige geneesmiddelen. Een behandeling kan immers enkel het gevolg zijn van een diagnose door de dierenarts zelf.

Dit is zeker niet in overeenstemming met een bedrijfsbegeleiding waarbij de boer of de diergeneeskundige helper nogal vrij over het gebruik van geneesmiddelen zal kunnen beschikken, terwijl de dierenarts enkel advies hierbij kan geven.

Voorschrijfplicht betekent een rechtstreekse tussenkomst van de dierenarts zelf alvorens tot het toedienen van medicatie kan worden overgegaan. De regeringsvoorstellen ter zake (artikel 9, § 1) lijken te botsen met deze voorstellen tot richtlijn en omzeilen de echte bedoeling van de voorschrijfplicht.

Betreffende de magistrale bereiding wordt tot drie maal toe herhaald, dat men dit aan de dierenarts mag overlaten (eerder zelfs aan de dierenarts dan aan de apotheker).

Een beperking tot geregistreerde produkten ter zake wordt zeker nergens vermeld. Integendeel, het betreft juist een uitzondering op het gebruik van geregistreerde produkten.

Betreffende het opstellen van lijsten van toegelaten produkten werd nergens een officieel stuk van de E.E.G.-Commissie gevonden. Persoonlijke navraag bij de voorzitter van F.V.E. (Prof. Bienfet), leerde ook

F.V.E. (le Prof. Bienfet) ont révélé que celui-ci n'avait pas davantage lu de proposition de ce genre, alors qu'il suit de près les activités de la Commission européenne.

Au contraire, la F.V.E. conseillera à la Commission d'assouplir les restrictions relatives au nombre d'animaux et aux préparations extemporanées réalisées par les vétérinaires. Le Prof. Bienfet pensait que sa demande serait accueillie favorablement.

La seule restriction qui puisse être imposée à l'emploi de matières premières pour les préparations magistrales, c'est de faire subir à ces matières premières un contrôle efficace de leur pureté et de leur activité. A cet égard, on peut se référer à un arrêté royal récent relatif au contrôle des matières utilisées dans les préparations magistrales. Il est insensé d'imposer l'obligation d'enregistrer ces matières premières.

Si le vétérinaire s'approvisionne en matières premières chez un pharmacien d'officine, nous partons du principe que tous les contrôles indispensables ont déjà été effectués conformément à l'arrêté royal susvisé.

A la suite du premier sous-amendement, lettre B, le Gouvernement propose de lire le § 2 comme suit :

« § 2. Le Roi peut déterminer la liste et les conditions dans lesquelles le médecin vétérinaire peut effectuer des préparations extemporanées à partir de médicaments enregistrés et destinés à un ou à un petit nombre d'animaux d'une exploitation donnée. »

Justification

Les notions ajoutées (de préparations extemporanées destinées à un ou un petit nombre d'animaux d'une exploitation donnée) sont plus conformes à l'application de la directive 81/851 ainsi qu'aux propositions de modification de cette directive en préparation actuellement.

Les conditions de détention et de fourniture de médicaments vétérinaires par le médecin vétérinaire doivent être similaires à celles qui incombent aux médecins ou aux pharmaciens. Le contrôle sera effectué via les prescriptions. C'est pourquoi l'usage de préparations réalisées par le vétérinaire doit être limité comme le prévoient les directives européennes en la matière.

La liste visée au § 2 se rapporte aux médicaments enregistrés pouvant être utilisés et aux formes galéniques.

Les autres sous-amendements ne peuvent pas être pris en considération, en raison de la nécessité de se conformer aux propositions actuelles de modifica-

dat hij, die nochtans de activiteiten van de Europese Commissie op de voet volgt, nergens een dergelijk voorstel had gelezen.

Integendeel, de F.V.E. zal de Commissie adviseren de beperkingen qua aantal en ex tempore bereiding voor de dierenarts te versoepelen. Prof. Bienfet meende hiervoor een positief gehoor te zullen krijgen.

De enige beperking die aan het gebruik van grondstoffen voor magistrale bereidingen kan worden opgelegd, is dat deze grondstoffen een doeltreffende controle ondergaan op hun zuiverheid en werkzaamheid. In dit verband kan verwezen worden naar een recent koninklijk besluit over de controle van grondstoffen die worden gebruikt voor magistrale bereidingen. De verplichting tot registratie van deze grondstoffen opleggen heeft geen zin.

Indien de dierenarts zijn grondstoffen betreft bij een officina-apotheker, gaat men ervan uit dat alle noodzakelijke controle reeds werd uitgevoerd overeenkomstig desbetreffend koninklijk besluit.

Ingevolge het eerste subamendement, letter B, stelt de Regering voor § 2 als volgt te lezen :

« § 2. De Koning kan de lijst en de voorwaarden bepalen waaronder de dierenarts ex tempore bereidingen mag maken, uitgaande van geregistreerde geneesmiddelen en bestemd voor één dier of een klein aantal dieren van een bepaalde uitbating. »

Verantwoording

De toegevoegde begrippen (ex tempore bereidingen voor één of een klein aantal dieren van een bepaalde uitbating) zijn meer in overeenstemming met zowel de toepassing van de richtlijn 81/851 als met de voorstellen tot wijziging van deze richtlijn, die momenteel voorbereid wordt.

De voorwaarden tot het bezitten en verschaffen van diergeneesmiddelen door de dierenarts moeten gelijkaardig zijn aan diegene opgelegd aan de geneesheren of de apothekers. De controle zal via de voorschriften gebeuren. Daarom moet het gebruik van de bereidingen uitgaande van de dierenarts beperkt worden zoals bepaald door de Europese richtlijnen ter zake.

De lijst beoogd in § 2 heeft betrekking op de geregistreerde geneesmiddelen die gebruikt kunnen worden en op de galenische vormen van de geneesmiddelen.

De overige subamendementen kunnen niet in overweging worden genomen om reden van de noodzaak aan te sluiten bij de huidige voorstellen tot

tion de la directive européenne 81/851. Le principe général est de limiter les préparations extemporanées aux cas exceptionnels.

A la suite de la modification qui y a été apportée, le texte de l'amendement gouvernemental à l'article 10 est rédigé comme suit:

« § 1^{er}. Les médecins vétérinaires peuvent disposer d'un dépôt de médicaments réservés aux animaux qu'ils traitent. Ils doivent en avertir la commission médicale. Ils ne peuvent pas tenir officine ouverte au public et doivent se conformer aux lois et règlements sur les médicaments.

Le Roi peut déterminer les conditions d'approvisionnement, de gestion et de surveillance des dépôts, ainsi que les conditions de délivrance des médicaments à partir de ceux-ci.

§ 2. Le Roi peut déterminer la liste et les conditions dans lesquelles le médecin vétérinaire peut effectuer des préparations extemporanées à partir de médicaments enregistrés et destinées à un ou à un petit nombre d'animaux d'une exploitation donnée. »

L'auteur des deuxième et troisième sous-amendements déclare que ce texte ne le satisfait pas.

Il constate tout d'abord que, selon le nouveau texte, les préparations magistrales ne peuvent être effectuées qu'à partir de médicaments enregistrés. Or, ceux-ci contiennent une série d'additifs. En pharmacologie, ces additifs sont nocifs dans une série de cas et par conséquent indésirables. En limitant les préparations magistrales à une sorte de transformation en une autre forme galénique, l'on n'apporte aucune réponse au problème des additifs et celui-ci reste donc posé.

La directive C.E. implique un contrôle des matières premières. La notion de matière première est plus large que celle de médicaments enregistrés. Les normes relatives aux matières premières sont les mêmes en médecine humaine et en médecine vétérinaire.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique signale que le terme « enregistré » est habituellement utilisé, étant donné que les médicaments sont soumis à une commission d'enregistrement. Ce terme couvre donc aussi bien l'enregistrement par ladite commission que le contrôle par l'Inspection de la pharmacie, quelle que soit leur forme galénique.

Il rappelle que les dispositions légales existantes sont respectées. En ce qui concerne le Marché commun, le Gouvernement déposera un amendement, visant à insérer un article 34 (nouveau), pour adapter le texte aux directives européennes.

wijziging van de Europese richtlijn 81/851. Het algemeen beginsel bestaat erin de *ex tempore* bereidingen tot uitzonderingsgevallen te beperken.

Ingevolge de voorgestelde wijziging luidt de tekst van het amendement bij artikel 10, zoals voorgesteld door de Regering, nu als volgt:

« § 1. De dierenartsen kunnen beschikken over een depot van geneesmiddelen die bestemd zijn voor de dieren die ze in behandeling hebben. Zij moeten de geneeskundige commissie daarvan verwittigen. Zij mogen geen voor het publiek opengestelde apotheek houden en moeten zich gedragen overeenkomstig de wetten en verordeningen betreffende de geneesmiddelen.

De Koning kan de voorwaarden bepalen voor de bevoorrading, het beheer van en het toezicht op de depots, alsmede de voorwaarden van aflevering van de geneesmiddelen ervan uit deze depots.

§ 2. De Koning kan de lijst en de voorwaarden bepalen waaronder de dierenarts *ex tempore* bereidingen mag maken, uitgaande van geregistreerde geneesmiddelen en bestemd voor één of een klein aantal dieren van een bepaalde uitbating. »

De auteur van het tweede en het derde subamendement verklaart dat deze tekst niet aan zijn verwachtingen beantwoordt.

Een eerste vaststelling is dat de nieuwe formulering er toe leidt dat magistrale bereidingen alleen mogelijk zijn op basis van de geregistreerde medicaties. Welnu, deze bevatten een aantal additieven. In de farmacologie zijn deze additieven in een aantal gevallen schadelijk en dus ongewenst. Wanneer men de magistrale bereidingen dus beperkt tot een soort omvorming in een andere galenische vorm, dan blijft het probleem van de additieven gesteld.

Binnen de E.G.-richtlijn bestaat controle op de grondstoffen, hetgeen een ruimer begrip is dan geregistreerde geneesmiddelen. De normen voor de grondstoffen zijn identiek zowel voor humaan als voor diergeneeskundig gebruik.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid wijst erop dat het woord « geregistreerd » courant wordt gebruikt omdat de geneesmiddelen onderworpen worden aan het onderzoek van een registratiecommissie. Die term slaat dus op zowel de registratie door de bedoelde commissie als de controle door de Farmaceutische Inspectie, ongeacht de galenische vorm van het geneesmiddel.

Voorts herinnert de Staatssecretaris voor Volksgezondheid eraan dat de bestaande wetsbepalingen worden nageleefd. Wat de Europese regelgeving betreft zal de Regering een amendement indienen om een artikel 34 (nieuw) in te voegen ten einde de ontwerp-tekst aan te passen aan de E.G.-richtlijnen.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture ajoute qu'il existe une longue liste de matières premières qui ont fait l'objet d'une demande d'enregistrement.

La liste sera actualisée dans la mesure où ces demandes sont scientifiquement pertinentes. La Commission d'enregistrement y inscrira les produits dont elle estimera qu'il est justifié qu'ils y figurent.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique déclare encore que tout médicament est enregistré, que ce soit sous forme de spécialité ou en vrac.

L'arrêté royal du 19 juin 1990 oblige tout fabricant ou tout distributeur de matières premières à se notifier. Le terme « enregistré » correspond exactement à la définition du 3 juillet 1969. Il est de fait que l'enregistrement d'un produit en vrac est pour le fabricant beaucoup moins onéreux que celui d'une spécialité.

Le terme « enregistré » ne doit pas prêter à confusion et dans la réalité il y a des enregistrements de médicaments récents et des déclarations de produits qui peuvent être utilisés. L'objectif est de garantir que les produits qui sont utilisés dans un cas ou dans un autre soient des produits de qualité.

L'auteur des sous-amendements estime que les explications données par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont très claires. Il peut s'y conformer pour autant qu'il entre dans les intentions de tendre à la concomitance du contrôle de la qualité et de l'enregistrement. C'est sous cette condition qu'il retire ses sous-amendements.

Les sous-amendements déposés par un autre membre sont également retirés.

Un membre déclare qu'il n'a pas reçu de réponses aux questions qu'il a posées lors de la discussion générale du chapitre relatif aux médicaments.

Il estime qu'il ressort d'une lecture approfondie des textes proposés que l'intervention d'un pharmacien d'officine n'est plus nécessaire. Le projet initial imposait quant à lui une telle intervention. Pourquoi ce texte a-t-il été modifié sur ce point? Le texte à l'examen ouvre la porte à toutes sortes d'abus et porte atteinte à la profession de pharmacien. L'intervenant n'approuve pas le fait que la loi n'impose pas une intervention d'un pharmacien d'officine. Il ne souhaite pas que l'on donne au Roi le pouvoir de supprimer l'obligation de faire intervenir un pharmacien. Il déclare n'avoir entendu aucune explication quant au fond. Le Gouvernement estime-t-il que l'intervention du pharmacien n'est plus nécessaire pour ce qui est de la délivrance des médicaments vétérinaires? Le membre renvoie à la justification relative à l'article 11, pour affirmer que le médecin vétérinaire est en quelque sorte mis sur le même pied que le pharmacien.

De Staatssecretaris voor Landbouw voegt hieraan toe dat er een lange lijst bestaat van grondstoffen waarvoor een aanvraag tot registratie is ingediend.

Voor zover die aanvragen wetenschappelijk pertinent zijn, zal de lijst geactualiseerd worden. De Erkenningscommissie zal de produkten opnemen die ze verantwoord acht.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid zegt nog dat elk geneesmiddel geregistreerd is, of het nu als specialiteit is dan wel als geneesmiddel in bulk.

Het koninklijk besluit van 19 juni 1990 verplicht iedere fabrikant of dealer van grondstoffen zich bekend te maken. De term « geregistreerd » stemt overeen met de definitie van 3 juli 1969. Het is een feit dat de registratie van een geneesmiddel in bulk voor de fabrikant veel minder duur is dan die van een specialiteit.

De term « geregistreerd » mag niet tot verwarring leiden en in werkelijkheid kunnen registraties van recente geneesmiddelen en aangiften van produkten worden gebruikt. Het doel is te waarborgen dat de produkten die worden gebruikt in beide gevallen kwaliteitsprodukten zijn.

De indiener van de subamendement meent dat de uitleg van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid zeer duidelijk is. Hij kan het daarmee eens zijn voor zover met de registratie en kwaliteitscontrole wordt beoogd. Onder die voorwaarden trekt hij zijn subamendementen in.

De subamendementen die door een ander lid waren ingediend, worden eveneens ingetrokken.

Een lid verklaart geen antwoord te hebben ontvangen op de vragen die hij bij de algemene bespreking van het hoofdstuk over de geneesmiddelen, heeft gesteld.

Hij meent dat uit een nauwgezette lezing van de voorgestelde teksten blijkt dat de tussenkomst van een officina-apotheker niet langer meer noodzakelijk is. In het oorspronkelijk ontwerp was wel dergelijke tussenkomst vereist. Waarom werd de oorspronkelijke tekst op dit stuk gewijzigd? De tekst die voorligt opent de weg voor allerlei misbruiken en betekent een aantasting van het beroep van apotheker. De interveniënt gaat niet akkoord met het feit dat geen verplichte tussenkomst van een officina-apotheker in de wet wordt voorzien. Hij wenst niet aan de Koning de toelating te geven om de verplichte tussenkomst van de apotheker af te schaffen. Hij heeft geen verklaring ten gronde gehoord. Is de tussenkomst van de apotheker in de ogen van de Regering niet meer nodig wat de aflevering van de diergeneesmiddelen betreft? Hij verwijst naar de verantwoording bij artikel 11 om te stellen dat de dierenarts als het ware gelijk wordt gesteld met een apotheker.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique fait la déclaration suivante au sujet des questions soulevées par l'intervenant :

Il faut rappeler que le projet de directive modifiant la directive 81/851/C.E.E. concernant les médicaments vétérinaires devra être transposée en droit belge dès qu'elle aura été adoptée par le Conseil des Ministres européen.

Il convient de souligner à cet égard qu'aussi bien l'article 10 que l'article 33 (nouveau) du projet permettront une transposition par voie d'arrêté de ladite directive.

Il est à noter d'une manière générale qu'il est prévu que les Chambres seront consultées pour toutes les transpositions qui devront avoir lieu.

Ainsi, l'intervention du pharmacien n'est nullement supprimée dans le circuit de distribution des médicaments vétérinaires par le présent projet. Elle sera toutefois conforme aux exigences que la directive imposera et qui auront déterminé les personnes qualifiées chez lesquelles le médecin vétérinaire doit s'approvisionner, étant entendu que les Etats membres restent en droit de prévoir des dispositions d'application propres, pour autant qu'elles restent conformes à la directive.

La distribution des médicaments vétérinaires ne pourra en tout cas se faire que moyennant des autorisations aux intervenants à chacune des étapes de la distribution. Des dispositions telles que la tenue de registres et la présence de personnes qualifiées seront en outre imposées et ces dispositions minimales seront contraignantes.

Le pouvoir qui est donné au Roi de déterminer les conditions de gestion et de surveillance des dépôts de médicaments vétérinaires par voie d'arrêté consiste en une voie habituelle en matière de médicaments. En effet, la loi du 25 mars 1964 prévoyant des dispositions en matière de médicaments, c'est également par la voie de l'arrêté royal d'application (arrêté royal du 6 juin 1960) que sont prévues des dispositions particulières en matière de distribution et de dispensation des médicaments par le pharmacien ou par les personnes autorisées.

Il n'y a donc pas lieu de présumer du contenu des directives européennes ni de celui des arrêtés d'application du projet de loi, qui se feront dans le respect des responsabilités traditionnellement octroyées aux différents intervenants dans l'intérêt de la santé publique, le contrôle restant du ressort de l'autorité.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid verklaart betreffende de door spreker opgeworpen vragen het volgende :

Hij herinnert eraan dat de ontwerp-richtlijn tot wijziging van de richtlijn 81/851/E.E.G. betreffende de geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik zou moeten worden omgezet in Belgisch recht zodra ze is aangenomen door de Raad van Ministers van de E.E.G.

Er zij in dat verband onderstreept dat zowel artikel 10 als artikel 33 (nieuw) van het ontwerp een omzetting van de richtlijn door middel van een koninklijk besluit mogelijk maken.

Algemeen zij opgemerkt dat is voorzien dat de Kamers worden geraadpleegd voor alle omzettingen die zullen plaatsvinden.

Dit ontwerp zal dus niet tot gevolg hebben dat de apotheker buiten spel komt te staan bij de distributie van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik. Hij zal echter moeten voldoen aan de eisen van de richtlijn die zal vaststellen bij welke gekwalificeerde personen de dierenarts zich moet bevoorraden, gelet op het feit dat de lid-staten het recht blijven hebben eigen toepassingsbepalingen te maken voor zover die in overeenstemming blijven met de richtlijn.

De distributie van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik zal echter alleen kunnen geschieden mits de betrokkenen, in elk stadium van de distributie, over een vergunning beschikken. Bepalingen zoals het houden van registers, de aanwezigheid van gekwalificeerde personen komen daar nog bovenop en die minimum-bepalingen zullen een dwingend karakter hebben.

De bevoegdheid die aan de Koning wordt gegeven om via een besluit de voorwaarden vast te stellen voor het beheer van en het toezicht op de depots van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik, is een werkwijze die wel vaker wordt gebruikt inzake geneesmiddelen. De wet van 25 maart 1964 stelt immers bepalingen in verband met geneesmiddelen in het vooruitzicht, en het is eveneens bij uitvoeringsbesluit (koninklijk besluit van 6 juni 1960) dat er bijzondere bepalingen zijn vastgesteld inzake distributie en verstrekking van geneesmiddelen door de apotheker of door personen die over een vergunning beschikken.

Er is dus geen reden om vooruit te lopen noch op de inhoud van de Europese richtlijnen noch op die van de uitvoeringsbesluiten van het wetsontwerp die zullen worden opgesteld met inachtneming van de verantwoordelijkheden die traditioneel worden toegerekend aan de verschillende betrokkenen, met het oog op de volksgezondheid, terwijl het toezicht tot de bevoegdheid van de bevoegde instantie blijft behoren.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture se rallie à cette déclaration.

Le commissaire souligne à nouveau qu'il souhaite une organisation spécifique par le biais des pharmaciens, comme le prévoyait d'ailleurs le texte déposé en 1982. Il demande donc que l'on prévoie l'intervention du pharmacien au moment de la vente, alors que le Gouvernement se contente de prévoir un contrôle.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture souligne une nouvelle fois qu'il y a lieu d'établir une distinction entre l'exercice de la médecine vétérinaire et la législation générale sur les médicaments.

L'amendement adapté du Gouvernement et l'article 10 ainsi amendé sont adoptés par 21 voix contre 1 et 4 abstentions.

Article 11

Le Gouvernement propose par voie d'amendement de remplacer cet article par ce qui suit :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 12, le responsable ou l'auxiliaire vétérinaire ne sont autorisés à détenir et à administrer que des médicaments :

1° qui ne sont pas soumis à la prescription médicale;

2° qu'ils obtiennent sur prescription du médecin vétérinaire ou leur sont fournis par celui-ci en vue de poursuivre, selon les indications de ce médecin vétérinaire, un traitement commencé;

3° qu'ils obtiennent dans le cadre d'un accord écrit visé à l'article 5, 2°, d'une convention de guidance vétérinaire visée à l'article 6, ou de l'application de l'article 7.

Dans les cas visés au 2° et au 3°, la détention et l'administration s'effectuent sous la responsabilité du médecin vétérinaire, pour autant que le responsable ou l'auxiliaire vétérinaire ont suivi ses instructions.

Le Roi peut fixer les conditions auxquelles est soumise la détention de médicaments par le responsable ou par l'auxiliaire vétérinaire. »

Justification

L'article 11 reprend les dispositions de l'article 10 de la rédaction originale en les étendant à l'auxiliaire vétérinaire.

D'autres modifications sont purement formelles. La référence à l'article 11 est remplacée par une référence à l'article 12 et la notion « délivrer » est remplacée par la notion « fournir ».

De Staatssecretaris voor Landbouw is het met die verklaring eens.

Het commissielid benadrukt opnieuw dat hij een specifieke organisatie wenst via de apotheker, zoals trouwens voorzien was in de tekst die in 1982 werd ingediend. Hij vraagt dus de tussenkomst van de apotheker bij de verkoop, daar waar de Regering zich tot controle beperkt.

De Staatssecretaris voor Landbouw legt opnieuw de klemtoon op het feit dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de uitoefening van de diergeneeskunde en de algemene wetgeving inzake geneesmiddelen.

Het aangepaste amendement van de Regering en het aldus geamendeerd artikel 10 worden aangenomen met 21 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

Artikel 11

De Regering stelt bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt :

« Onverminderd het bepaalde in het artikel 12, mogen de verantwoordelijke of de diergeneeskundige helper enkel geneesmiddelen in hun bezit hebben en zelf toedienen :

1° waarvoor geen voorschrift vereist is;

2° die zij op voorschrift van de dierenarts verkrijgen of die hun door deze worden verschaft, om een begonnen behandeling, volgens de aanwijzingen van die dierenarts, voort te zetten;

3° die zij verkrijgen in het raam van een schriftelijk akkoord bedoeld bij artikel 5, 2°, van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding, bedoeld in artikel 6, of van de toepassing van artikel 7.

In de onder 2° en 3° bedoelde gevallen, staan het bezit en de toediening onder de verantwoordelijkheid van de betrokken dierenarts, voor zover de verantwoordelijke of de diergeneeskundige helper diens aanwijzingen hebben opgevolgd.

De Koning kan de voorwaarden vaststellen waaraan het bezit van geneesmiddelen door de verantwoordelijke of door de diergeneeskundige helper is onderworpen. »

Verantwoording

Artikel 11 neemt de bepalingen over van artikel 10 van de oorspronkelijke redactie en breidt ze uit tot de diergeneeskundige helper.

Andere wijzigingen zijn louter formeel. De verwijzing naar artikel 11 wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 12 en het begrip « afleveren » wordt vervangen door het begrip « verschaffen ».

L'alinéa 3 permet au Roi de réglementer afin d'éviter des abus.

Ce texte fait l'objet de deux sous-amendements.

« 1) Le premier sous-amendement tend à compléter le deuxième alinéa du 3^o de cet article par les mots « écrites. »

Justification

Si les instructions ne sont pas écrites, la responsabilité du vétérinaire en question ne peut pas être démontrée.

« 2) Un deuxième sous-amendement vise à remplacer cet article par ce qui suit :

« § 1^{er}. Sans préjudice de ce qui est prévu à l'article 12, le responsable ou l'auxiliaire vétérinaire est autorisé à détenir les médicaments qui ne sont pas soumis à la prescription médicale.

§ 2. Sans préjudice de ce qui est prévu à l'article 12, le responsable est autorisé à détenir les médicaments, soumis à la prescription médicale, qu'il obtient :

1^o soit sur prescription d'un médecin vétérinaire, soit qui lui sont fournis par celui-ci, en vue de poursuivre un traitement commencé selon les indications de ce médecin vétérinaire;

2^o soit dans le cadre d'un accord écrit visé à l'article 5, 2^o, ou d'une convention de guidance vétérinaire visée à l'article 6.

§ 3. Le Roi fixe la liste des médicaments visés au § 2 et les conditions de leur détention par le responsable.

§ 4. Dans les cas visés au § 2, la détention reste sous la responsabilité du dispensateur du médicament. »

Justification

Restructuration de l'amendement présenté par le Gouvernement en ce qui concerne la détention de médicaments tant en ce qui incombe au responsable qu'à l'auxiliaire vétérinaire.

L'administration des médicaments par ces personnes est prévue par les articles 5, 6 et 7 du projet.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique déclare que le Gouvernement peut accepter le deuxième sous-amendement en ce qui concerne l'introduction de la

Het derde lid laat aan de Koning toe om te reglementeren teneinde misbruiken te vermijden.

Er worden twee subamendementen ingediend op deze tekst.

« 1) Een eerste subamendement strekt ertoe in het 3^o, tweede lid, van dit artikel, tussen het woord « diens » en het woord « aanwijzingen » in te voegen het woord « geschreven. »

Verantwoording

Anders kan de verantwoordelijkheid van de betrokken dierenarts niet worden aangetoond.

« 2) Een tweede subamendement strekt ertoe dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Onverminderd het bepaalde in het artikel 12, mogen de verantwoordelijke of de diergeneeskundige helper, geneesmiddelen in hun bezit hebben waarvoor geen voorschrift vereist is.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in het artikel 12, mag de verantwoordelijke geneesmiddelen in zijn bezit hebben, waarvoor een voorschrift vereist is, die hij verkrijgt :

1^o of op voorschrift van een dierenarts of omdat ze hem door deze worden verschaft om een begonnen behandeling, volgens de aanwijzingen van die dierenarts, voort te zetten;

2^o of in het raam van een schriftelijk akkoord bedoeld bij artikel 5, 2^o, van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding, bedoeld in artikel 6.

§ 3. De Koning stelt de lijst vast van de geneesmiddelen bedoeld in § 2, evenals de voorwaarden waaraan de verantwoordelijke moet voldoen om ze in zijn bezit te hebben.

§ 4. In de in § 2 bedoelde gevallen is de verdeler van het geneesmiddel verantwoordelijk voor het bezit ervan. »

Verantwoording

Herstructurering van het Regeringsamendement betreffende de geneesmiddelen die de verantwoordelijke en de diergeneeskundige helper respectievelijk in hun bezit mogen hebben.

De regels betreffende de toediening van de geneesmiddelen door die personen zijn vervat in de artikelen 5, 6 en 7 van het ontwerp.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid verklaart dat de Regering zich kan aansluiten bij het tweede subamendement wat de toevoeging van het

notion de dépôt de médicaments au § 2. Il va de soi que cela ne signifie pas que toutes les dispositions relatives aux médicaments soient applicables au dépôt chez le responsable; il n'est pas exclu que le Roi édicte un certain nombre de règles techniques portant sur la conservation ou le contrôle.

Il est également donné suite au premier sous-amendement: le § 4 sera complété par les mots « pour autant que le responsable a suivi ses instructions ». L'obligation de donner des instructions écrites n'a toutefois pas été retenue.

Comme on peut le constater, l'auxiliaire ne pourra pas disposer d'un dépôt de médicaments, ce qui n'exclut toutefois pas qu'il soit autorisé à transporter des médicaments entre le dépôt et le lieu de leur utilisation.

Le Gouvernement propose d'adapter son propre amendement comme suit:

« A. Reprendre la structure du deuxième sous-amendement.

« B. § 2. Sans préjudice de ce qui est prévu à l'article 12, le responsable est autorisé à détenir un dépôt de médicaments soumis à la prescription médicale, qu'il obtient:

1° soit sur prescription d'un médecin vétérinaire, soit qui lui sont fournis par celui-ci, en vue de poursuivre un traitement commencé, selon les indications de ce médecin vétérinaire;

2° soit dans le cadre d'un accord écrit visé à l'article 5, 2°, ou d'une convention de guidance vétérinaire visée à l'article 6 »;

« C. Remplacer l'article 11, § 4, par ce qui suit:

« § 4. Dans les cas visés au § 2, la détention reste sous la responsabilité du fournisseur du médicament pour autant que le responsable a suivi ses instructions. »

Justification

Il y a lieu de réglementer les conditions de détention d'un dépôt de médicaments chez le responsable. Ce dépôt de médicaments ne peut contenir que des médicaments mis en vente libre et des médicaments que le responsable a obtenus suite à une prescription médicale aussi bien dans le cas visé au 1° qu'au 2° du § 2.

Le fournisseur du médicament (le médecin vétérinaire ou le pharmacien) ne pourrait être tenu pour responsable que pour autant que ses instructions ont été suivies.

begrip geneesmiddelen depot in § 2 betreft. Het spreekt vanzelf dat dit begrip niet betekent dat alle bepalingen inzake geneesmiddelen toepasbaar zouden zijn op het depot bij de verantwoordelijke; het sluit de mogelijkheid niet uit dat de Koning een aantal technische regels inzake het opslaan of de controle kan bepalen.

Aan het eerste subamendement wordt eveneens tegemoetgekomen: § 4 zal aangevuld worden met de woorden « voor zover de verantwoordelijke diens aanwijzingen heeft opgevolgd ». De verplichting tot geschreven aanwijzingen werd echter niet in aanmerking genomen.

Zoals men kan vaststellen, zal de helper niet over een geneesmiddelen depot mogen beschikken, wat zijn bevoegdheid echter niet uitsluit om het vervoer van geneesmiddelen tussen het depot en de plaats van hun toediening te verzekeren.

De Regering stelt voor haar eigen amendement aan te passen door:

« A. De structuur van het tweede subamendement over te nemen.

« B. § 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 12, mag de verantwoordelijke een depot bezitten van geneesmiddelen, waarvoor een voorschrift vereist is, die hij verkrijgt:

1° hetzij op voorschrift van een dierenarts, hetzij verschaft door deze, om een begonnen behandeling volgens de aanwijzingen van die dierenarts, voort te zetten;

2° hetzij in het raam van een schriftelijk akkoord bedoeld bij artikel 5, 2°, of van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding bedoeld bij artikel 6 »;

« C. Artikel 11, § 4, te vervangen als volgt:

« § 4. In de onder § 2, bedoelde gevallen, blijft het bezit onder de verantwoordelijkheid van de verschaffer van het geneesmiddel, voor zover de verantwoordelijke diens aanwijzingen heeft opgevolgd. »

Verantwoording

De voorwaarden tot het houden van een geneesmiddelen depot door de verantwoordelijke, moeten gereguleerd worden. Dit geneesmiddelen depot mag slechts geneesmiddelen bevatten die in de vrije handel zijn en geneesmiddelen die de verantwoordelijke verkregen heeft op voorschrift, zowel in het geval bedoeld in 1° als in 2° van § 2.

De verschaffer van het geneesmiddel (de dierenarts — de apotheker) zou slechts verantwoordelijk zijn voor zover zijn aanwijzingen werden opgevolgd.

Quant à l'auxiliaire vétérinaire qui travaille dans le cadre de programmes officiels conformément à l'article 7 de cette loi, il n'y a pas lieu qu'il détienne un dépôt de médicaments.

Toutefois, il va de soi qu'il pourra transférer les médicaments dont il a besoin pour l'exécution de ses tâches, du dépôt du médecin vétérinaire agréé dont il dépend au lieu d'utilisation de ces médicaments.

Les médicaments non utilisés seront rapportés dans le dépôt de ce même médecin vétérinaire.

Le dépôt de médicaments du responsable devra être soumis aux conditions techniques spécifiques mentionnées au § 3.

Compte tenu de ce qui précède, le texte de l'article 11 proposé par le Gouvernement se lit comme suit :

« § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 12, le responsable ou l'auxiliaire vétérinaire est autorisé à détenir des médicaments qui ne sont pas soumis à la prescription médicale.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 12, le responsable est autorisé à détenir un dépôt de médicaments soumis à la prescription médicale, qu'il obtient :

1^o soit sur prescription d'un médecin vétérinaire, soit qui lui sont fournis par celui-ci, en vue de poursuivre un traitement commencé selon les indications de ce médecin vétérinaire;

2^o soit dans le cadre d'un accord écrit au sens de l'article 5, 2^o, ou d'une convention de guidance vétérinaire au sens de l'article 6.

§ 3. Le Roi fixe la liste des médicaments visés au § 2 et les conditions de leur détention par le responsable.

§ 4. Dans les cas visés au § 2, la détention reste sous la responsabilité du fournisseur du médicament pour autant que le responsable ait suivi ses instructions. »

Les commissaires retirent leurs sous-amendements.

L'amendement du Gouvernement ainsi adapté, de même que l'article 11 amendé sont adoptés par 23 voix contre 1 et 3 abstentions.

Wat de diergeneeskundige helper betreft die, in overeenstemming met artikel 7 van deze wet, in het kader van de officiële programma's werkt, bestaat er geen reden dat hij een geneesmiddelendepot zou bezitten.

Het spreekt echter vanzelf dat hij de diergeneesmiddelen, nodig voor het uitvoeren van zijn taken, mag overbrengen van het depot van de erkende dierenarts waarvan hij afhangt naar de plaats van gebruik van deze geneesmiddelen.

De niet gebruikte geneesmiddelen zullen teruggebracht worden naar het depot van deze zelfde dierenarts.

Het geneesmiddelendepot van de verantwoordelijke zal onderworpen moeten worden aan de specifieke technische voorwaarden, bepaald in § 3.

Door rekening te houden met hetgeen voorafgaat, komt men tot volgend voorstel van de Regering voor wat de redactie van artikel 11 aangaat :

« § 1. Onverminderd het bepaalde in het artikel 12, mag de verantwoordelijke of de diergeneeskundige helper geneesmiddelen bezitten waarvoor geen voorschrift vereist is.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 12, mag de verantwoordelijke een depot bezitten van geneesmiddelen, waarvoor een voorschrift vereist is, die hij verkrijgt :

1^o hetzij op voorschrift van een dierenarts, hetzij verschaft door deze, om een begonnen behandeling volgens de aanwijzingen van die dierenarts, voort te zetten;

2^o hetzij in het raam van een schriftelijk akkoord bedoeld bij artikel 5, 2^o, of van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding bedoeld bij artikel 6.

§ 3. De Koning stelt de lijst vast van de geneesmiddelen, bedoeld onder § 2, en de voorwaarden waaronder de verantwoordelijke ze mag bezitten.

§ 4. In de onder § 2 bedoelde gevallen, blijft het bezit onder de verantwoordelijkheid van de verschaffer van het geneesmiddel voor zover de verantwoordelijke diens aanwijzingen heeft opgevolgd. »

De Commissieleden nemen hun subamendementen terug.

Het aangepaste amendement van de Regering en het aldus geamendeerde artikel 11 wordt aangenomen met 23 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Article 12

Le Gouvernement propose, par voie d'amendement, de remplacer le texte de cet article par les dispositions suivantes:

« § 1^{er}. Les médicaments utilisés en application de la loi relative à la santé des animaux ne peuvent être fournis qu'aux seuls médecins vétérinaires agréés, conformément à l'alinéa 4 de l'article 4, et sans préjudice de l'application des articles 5, 2^o, 6 et 7, ils ne peuvent être administrés que par ces mêmes médecins vétérinaires.

§ 2. Sans préjudice du § 1^{er} et sans préjudice de l'application des articles 5, 2^o, 6 et 7, les médicaments appartenant aux groupes suivants: substances hormonales ou antihormonales, substances à effet hormonal ou antihormonal, psychotropes, vaccins, sérums, stupéfiants, anesthésiques, tranquillisants, analgésiques, neuroleptiques et neuroplégiques, ne peuvent être administrés que par le médecin vétérinaire.

La liste de ces substances peut être complétée par le Roi.

§ 3. Par dérogation au § 2, le responsable peut être autorisé par le médecin vétérinaire à administrer lui-même à ses animaux certains médicaments définis par le Roi et prescrits ou fournis par le médecin vétérinaire. Les conditions relatives à l'administration peuvent également être fixées par le Roi. »

Justification

L'article 12 reprend les dispositions de l'article 11 de la rédaction originale.

L'administration de certains médicaments est réservée aux médecins vétérinaires agréés (§ 1^{er}) ou aux médecins vétérinaires (§ 2) sans préjudice de l'application des articles 5, 2^o, 6 et 7.

En vue de la lutte organisée contre les maladies des animaux, la détention et l'administration de vaccins, de sérums et d'antigènes peuvent être limitées.

La proposition au Roi de la réglementation sera traitée dans une disposition finale.

Plusieurs sous-amendements sont déposés à cet amendement.

1) Un premier sous-amendement est libellé comme suit:

Compléter le premier alinéa du § 2 de cet article par les mots « ou selon ses instructions. »

Artikel 12

De Regering stelt bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt:

« § 1. De geneesmiddelen gebruikt met toepassing van de dierengezondheidswet mogen uitsluitend verschaft worden aan erkende dierenartsen, bedoeld in artikel 4, vierde lid, en onverminderd de toepassing van de artikelen 5, 2^o, 6 en 7, enkel door hen worden toegediend.

§ 2. Onverminderd § 1 en onverminderd de toepassing van de artikelen 5, 2^o, 6 en 7, mogen de geneesmiddelen behorende tot de volgende groepen: hormonale of antihormonale stoffen, stoffen met hormonale of antihormonale werking, psychotropen, entstoffen, sera, verdoovende, anesthesiërende, analgetische en tranquilliserende middelen, neuroleptica en neuroplegica, slechts worden toegediend door een dierenarts.

De lijst van deze stoffen kan worden aangevuld door de Koning.

§ 3. In afwijking van § 2 kan de verantwoordelijke door de dierenarts worden gemachtigd om sommige door de Koning bepaalde en door de dierenarts voorgeschreven of verschaft geneesmiddelen zelf aan zijn dieren toe te dienen. De voorwaarden met betrekking tot de toediening kunnen eveneens door de Koning worden bepaald. »

Verantwoording

Artikel 12 neemt de bepalingen over van artikel 11 van de oorspronkelijke redactie.

De toediening van bepaalde geneesmiddelen wordt voorbehouden aan erkende dierenartsen (§ 1) of aan dierenartsen (§ 2) onverminderd de toepassing van de artikelen 5, 2^o, 6 en 7.

Met het oog op de georganiseerde dierziektenbestrijding kunnen het bezit en de toediening van entstoffen, sera en antigenen beperkt worden.

De voordracht aan de Koning van de reglementering zal behandeld worden in een slotbepaling.

Bij dit amendement worden meerdere subamendementen ingediend:

1) Een eerste subamendement strekt ertoe:

In § 2, eerste lid, van dit artikel, na het woord « dierenarts » toe te voegen de woorden « of op diens aanwijzing ».

Justification

Le vétérinaire doit avoir la possibilité de prescrire les médicaments appartenant aux groupes visés sans devoir les administrer lui-même.

Le clembutérol et le méthylprednisolone (pour ne citer que ces deux exemples) sont des médicaments essentiels pour traiter certaines affections animales, mais dont il n'est ni nécessaire ni utile de demander l'administration par le vétérinaire lui-même aussi longtemps qu'elle a lieu selon ses prescriptions et instructions.

2) Un commissaire dépose les sous-amendements suivants :

A. Remplacer le § 1^{er} de cet article par ce qui suit :

« § 1^{er}. Les médicaments, utilisés en application de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux ne peuvent être fournis qu'aux seuls médecins vétérinaires agréés et ne peuvent être administrés que par ces médecins vétérinaires agréés. »

B. Au § 2 du même article, supprimer les mots « et sans préjudice de l'application des articles 5, 2^o, 6 et 7 ».

C. Supprimer le § 3 du même article.

Justification

La référence aux articles 4, 5, § 2, 6 et 7 est inutile dans la mesure où les vétérinaires doivent être agréés par cette disposition. Les responsables ayant ou non signé une convention de guidance, tout comme les auxiliaires, ne sont pas concernés par l'utilisation des médicaments visés à l'article 12, §§ 1^{er} et 2.

Le § 3 doit être supprimé, car les conditions de détention et d'administration des médicaments par le responsable ou l'auxiliaire vétérinaire sont décrites à l'article 11, §§ 1^{er} et 2.

Il n'est pas judicieux, en effet, de multiplier inconsidérément les endroits dans lesquels sont détenus des médicaments. Il y va de l'intérêt général et du respect de la politique des C.E. en ces matières.

Donnant suite aux sous-amendements qui ont été présentés, le Gouvernement propose de modifier son propre amendement comme suit :

Verantwoording

Het moet voor de dierenarts mogelijk zijn geneesmiddelen voor te schrijven van de omschreven groepen zonder dat hij die zelf eigenhandig moet toedienen.

Clembuterol, methylprednisolone (om het bij dit paar voorbeelden te houden) zijn geneesmiddelen die essentieel zijn voor de behandeling van bepaalde diergeneeskundige aandoeningen, maar waarvan de toediening door de dierenarts zelf niet nodig en niet zinzig kan worden genoemd, zolang zij gebeurt op diens voorschriften en volgens diens onderrichtingen.

2) Een commissielid legt volgende subamendementen neer :

A. Paragraaf 1 van dit artikel te doen luiden als volgt :

« § 1. De geneesmiddelen gebruikt met toepassing van de diergezondheidswet van 24 maart 1987, mogen alleen aan erkende dierenartsen worden gegeven en alleen door hen worden toegediend. »

B. In § 2 van hetzelfde artikel te doen vervallen de woorden : « en onverminderd de toepassing van de artikelen 5, 2^o, 6 en 7 ».

C. Paragraaf 3 van hetzelfde artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Het artikel hoeft niet uitdrukkelijk te verwijzen naar de artikelen 4, 5, 2^o, 6 en 7 in zover die artikelen reeds eisen dat dierenartsen worden erkend. Ongeacht of de verantwoordelijke een overeenkomst voor diergeneeskundige helper heeft getekend, zijn hij noch de diergeneeskundige helper betrokken bij het gebruik van de geneesmiddelen bedoeld in artikel 12, §§ 1 en 2.

Paragraaf 3 behoort te vervallen omdat artikel 11, 1^o en 2^o, reeds de voorwaarden bepaalt inzake het houden en het toedienen van geneesmiddelen door verantwoordelijken of diergeneeskundige helpers.

Het is immers niet raadzaam het aantal plaatsen waar de geneesmiddelen worden gehouden, ondoordacht te vermeerderen. Het algemeen belang staat hier op het spel alsook het volgen van de E.G.-beleidslijn in die zaken.

Inhakend op de voorgedragen subamendementen, stelt de Regering volgende wijzigingen voor aan haar eigen amendement :

A. *Le deuxième alinéa du § 2 est remplacé par la disposition suivante :*

« La liste de ces groupes pharmacologiques ou de ces substances peut être complétée par le Roi. »

B. *Le § 3 est remplacé par la disposition suivante :*

« § 3. Ne sont pas soumis aux dispositions des §§ 1^{er} et 2, en ce qui concerne uniquement l'administration, les médicaments dont la liste est fixée par le Roi et qui sont prescrits ou fournis dans le cadre d'un accord écrit au sens de l'article 5, 2^o, d'une convention de guidance vétérinaire au sens de l'article 6 ou de l'application de l'article 7. »

Justification

La liste visée au § 2 concerne aussi bien les groupes pharmacologiques que les substances.

Il peut être utile de prévoir des exceptions aux §§ 1^{er} et 2 uniquement en ce qui concerne l'administration de certains médicaments dont la liste est fixée par le Roi pour permettre notamment des campagnes de vaccination sur une vaste échelle.

Tous les sous-amendements déposés par les commissaires sont retirés.

Compte tenu des différentes modifications proposées, le texte complet de l'amendement du Gouvernement se lit comme suit :

« Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« § 1^{er}. Les médicaments utilisés en application de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux ne peuvent être fournis qu'aux seuls médecins vétérinaires agréés et ne peuvent être administrés que par ces médecins vétérinaires agréés.

§ 2. Sans préjudice du § 1^{er}, les médicaments appartenant aux groupes suivants : substances hormonales ou antihormonales, substances à effet hormonal ou antihormonal, psychotropes, vaccins, sérums, stupéfiants, anesthésiques, tranquillisants, analgésiques, neuroleptiques et neuroplégiques, ne peuvent être administrés que par le médecin vétérinaire.

La liste de ces groupes pharmacologiques ou de ces substances peut être complétée par le Roi.

§ 3. Ne sont pas soumis aux dispositions des §§ 1^{er} et 2, en ce qui concerne uniquement l'administration, les médicaments dont la liste est fixée par le Roi et qui sont prescrits ou fournis dans le cadre d'un accord écrit au sens de l'article 5, 2^o, d'une convention de guidance vétérinaire au sens de l'article 6 ou de l'application de l'article 7. »

A. *De tweede alinea van § 2 te vervangen door de volgende bepaling :*

« De lijst van deze farmacologische groepen of van deze stoffen kan worden aangevuld door de Koning. »

B. *§ 3 te vervangen door de volgende bepaling :*

« § 3. Voor wat het toedienen betreft, zijn niet onderworpen aan de bepalingen van de §§ 1 en 2, de geneesmiddelen waarvan de lijst door de Koning vastgesteld wordt en die voorgeschreven of verschaft worden in het kader van een schriftelijk akkoord zoals bedoeld bij artikel 5, 2^o, of van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding zoals bedoeld bij artikel 6 of van de toepassing van artikel 7. »

Verantwoording

De lijst beoogd in § 2 betreft zowel de farmacologische groepen als de stoffen.

Het kan nuttig zijn uitzonderingen te voorzien op de §§ 1 en 2, enkel voor wat het toedienen van bepaalde geneesmiddelen betreft, waarvan de lijst door de Koning wordt vastgesteld, dit om meer bepaald de inentingcampagnes op grote schaal toe te passen.

Alle subamendementen van Commissieleden worden teruggenomen.

Ingevolge de voorgestelde wijzigingen luidt de volledige tekst van het amendement van de Regering nu als volgt :

« De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. De geneesmiddelen, gebruikt in toepassing van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 mogen uitsluitend verschaft worden aan erkende dierenartsen en kunnen enkel worden toegediend door deze erkende dierenartsen.

§ 2. Onverminderd § 1, mogen de geneesmiddelen behorende tot de volgende groepen : hormonale of antihormonale stoffen, stoffen met hormonale of antihormonale werking, psychotropen, entstoffen, sera, verdovende middelen, anesthetica, analgetica en ataractica, neuroleptica en neuroplegica, slechts worden toegediend door de dierenarts.

De lijst van deze farmacologische groepen of van deze stoffen kan worden aangevuld door de Koning.

§ 3. Wat het toedienen betreft, zijn niet onderworpen aan de bepalingen van de §§ 1 en 2, de geneesmiddelen waarvan de lijst door de Koning vastgesteld wordt en die voorgeschreven of verschaft worden in het kader van een schriftelijk akkoord zoals bedoeld in artikel 5, 2^o, of van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding zoals bedoeld in artikel 6 of van de toepassing van artikel 7. »

Un membre déclare qu'à cet article est dressée une liste non limitative. Le § 3 prévoit un certain nombre d'exceptions dont la liste pourra être fixée par le Roi. Il aimerait savoir quels sont les syndromes visés.

Selon le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, la réponse à cette question se trouve dans le texte de l'article. Il cite, à titre d'exemple, les piqûres faites à des truies pour retarder la mise bas de quelques heures, ou encore l'écornage des bêtes.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique ajoute qu'il s'agit essentiellement des articles 6 et 7, qui concernent la convention de guidance. Il cite l'exemple des vaccinations massives dans le cadre des campagnes prophylactiques. Le § 3 ne concerne que ce cas très particulier.

Un autre membre demande si l'objectif est d'autoriser l'emploi d'hormones dans le cadre d'une convention de guidance vétérinaire.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare que l'emploi d'hormones est totalement défendu, à la seule exception de l'emploi thérapeutique. Pour le reste, il n'y a que le vétérinaire qui peut les administrer. Tout ce qui est hormones est d'ailleurs régi par la loi de 1985. La liste dont question au § 3 concerne essentiellement les vaccins dans le cadre des campagnes prophylactiques.

Un dernier intervenant demande si les grossistes peuvent oui ou non continuer à livrer directement des médicaments aux fermes.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique répond par la négative.

L'amendement modifié du Gouvernement et l'article 12 ainsi amendé sont adoptés par 23 voix contre 1 et 3 abstentions.

CHAPITRE V (nouveau)

Le Gouvernement propose d'insérer, après l'article 12, un Chapitre V (*nouveau*), libellé comme suit :

« Chapitre V. Modalités relatives à l'exercice de la médecine vétérinaire. »

Justification

Les articles 13 à 20 du projet de loi peuvent être classés sous un chapitre spécifique. Ces articles ont été inspirés, d'une part, par les dispositions de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et des commissions médicales et,

Een lid verklaart dat in dit artikel een niet beperkende lijst wordt opgesteld. Paragraaf 3 voorziet in uitzonderingen waarvan de lijst door de Koning kan worden vastgesteld. Welke ziektebeelden worden beoogd?

Volgens de Staatssecretaris van Landbouw is het antwoord op deze vraag in de tekst van het artikel terug te vinden. Als voorbeeld citeert hij het geven van inspuitingen aan zeugen om het werpen enkele uren uit te stellen. Een ander voorbeeld is het onthoornen van dieren.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid voegt eraan toe dat het hoofdzakelijk gaat over de artikelen 6 en 7 die betrekking hebben op de overeenkomst voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding. Hij geeft het voorbeeld van de massale inenting in het kader van profylaxecampagnes. Paragraaf 3 heeft alleen daarop betrekking.

Een ander lid vraagt of het de bedoeling is het gebruik van hormonen toe te laten in het kader van een overeenkomst voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding.

De Staatssecretaris voor Landbouw verklaart dat het gebruik van hormonen volledig is verboden tenzij voor therapeutische doeleinden. Voor het overige kan alleen de dierenarts ze toedienen. Alles wat met hormonen te maken heeft, wordt bestreken door de wet van 1985. De lijst waarvan sprake is in § 3 betreft hoofdzakelijk vaccins in het kader van profylaxecampagnes.

Een laatste spreker vraagt of de groothandelaars al dan niet rechtstreeks geneesmiddelen kunnen blijven leveren aan de boerderijen.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid antwoordt ontkennend.

Het door de Regering gewijzigde amendement en het aldus geamendeerde artikel 12 worden aangenomen met 23 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK V (nieuw)

De Regering stelt voor na artikel 12, een Hoofdstuk V (*nieuw*) in te voegen, luidende :

« Hoofdstuk V. Modaliteiten betreffende de uitoefening van de diergeneeskunde. »

Verantwoording

De artikelen 13 tot 20 van het ontwerp kunnen gerangschikt worden onder een specifiek hoofdstuk. Deze artikelen werden geïnspireerd enerzijds door de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische

d'autre part, par les dispositions du Code de déontologie établi par le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires conformément à l'article 11 de la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des médecins vétérinaires.

La modification proposée est adoptée à l'unanimité.

Articles 13, 14 et 15

Ces articles sont adoptés sans discussion, mais moyennant quelques corrections matérielles, par 23 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 16

Le Gouvernement propose de supprimer cet article.

Justification

Vu le caractère économique de la médecine vétérinaire, il est utile de ne pas prévoir de dispositions trop restrictives en ce qui concerne la manière de fixer les honoraires.

Il vaut mieux faire établir des règles en la matière par le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires.

Notamment lors de la mise en œuvre des conventions de guidance vétérinaire, le Conseil supérieur pourrait juger utile d'admettre un régime particulier d'honoraires, ce qui serait de nature à encourager le sens des responsabilités du médecin vétérinaire.

L'amendement est adopté par 23 voix contre 1 et 3 abstentions. L'article 16 est donc supprimé.

Article 17 (Art. 16 du texte adopté)

Cet article est adopté par 23 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 18 (Art. 17 du texte adopté)

Le Gouvernement propose par voie d'amendement de remplacer cet article par ce qui suit :

« § 1^{er}. Lorsque, pour l'exercice de sa profession, le médecin vétérinaire utilise du personnel, des locaux ou du matériel mis à sa disposition par un tiers, sans qu'il doive en payer le prix intégral sous quelque forme que ce soit, les conditions de cette utilisation

beroepen en de geneeskundige commissies en anderszijds door de bepalingen van de Code der plichtenleer vastgesteld door de Hoge raad van de Orde der dierenartsen overeenkomstig artikel 11 van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der dierenartsen.

De voorgestelde wijziging wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 13, 14 en 15

Deze artikelen worden zonder verdere bespreking maar met enkele taalkundige aanpassingen aangenomen met 23 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 16

De Regering stelt voor dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Gelet op het economisch karakter van de diergeneeskunde, is het nuttig inzake de wijze van vaststelling van de erelonen geen te restrictieve bepalingen op te nemen.

Het is beter ter zake regels te laten vaststellen door de Hoge raad van de Orde der dierenartsen.

Onder meer bij het inwerkingstellen van de overeenkomsten voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding zou de Hoge raad het gepast kunnen vinden een specifieke regeling van de erelonen toe te laten, waardoor de verantwoordelijkheidszin van de dierenarts zou kunnen aangescherpt worden.

Het amendement wordt aangenomen met 23 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen. Artikel 16 is dus vervallen.

Artikel 17 (Art. 16 van de aangenomen tekst)

Dit artikel wordt aangenomen met 23 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 18 (Art. 17 van de aangenomen tekst)

De Regering stelt bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Wanneer een dierenarts voor de uitoefening van zijn beroep personeel, lokalen, of materiaal gebruikt, door een derde te zijner beschikking gesteld zonder dat hij daarvoor in welke vorm ook de volledige prijs moet betalen, worden de voorwaarden van

sont, sans préjudice des articles 4, 5, 2^o, 6, 7, 15 et 16, convenues par écrit entre, d'une part, le médecin vétérinaire et, d'autre part, le tiers et son personnel.

§ 2. Toute convention liant un médecin vétérinaire à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession doit être conclue par écrit et être soumise à l'avis du Conseil régional de l'Ordre.

Le Conseil supérieur de l'Ordre détermine les règles de conduite qu'est tenu d'observer, à l'égard des autres médecins vétérinaires, le médecin vétérinaire lié à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession.

§ 3. Sans préjudice des dispositions des articles 15 et 17 et des §§ 1^{er} et 2 du présent article, est interdite toute convention entre médecins vétérinaires ou entre un médecin vétérinaire et des tiers, qui a un rapport avec leur profession et qui tend à procurer à l'un ou à l'autre quelque gain ou profit direct ou indirect. »

Justification

En cas de suppression de l'article 16, il y a lieu de biffer au § 1^{er} la référence à cet article et d'adapter au § 3 la référence à l'article 17.

Au § 1^{er}, une référence aux articles 5, 2^o, 6 et 7 est également insérée, pour bien indiquer que ces articles ne sont pas mis en cause.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 23 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 19 (Art. 18 du texte adopté)

Cet article est adopté sans autre discussion, par 22 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 20 (Art. 19 du texte adopté)

Le Gouvernement présente l'amendement suivant :

« Remplacer le premier paragraphe de cet article par ce qui suit :

« § 1^{er}. Les médecins vétérinaires peuvent conclure des conventions en vue d'instaurer des services de garde garantissant les soins vétérinaires nécessaires et adéquats. »

Justification

Au § 1^{er}, il est précisé que les services de garde doivent garantir les jours nécessaires « et adéquats ». Cette précision tient compte de la spécialisation éventuelle des médecins vétérinaires qui assurent le service de garde.

dat gebruik, onverminderd het bepaalde in de artikelen 4, 5, 2^o, 6, 7, 15 en 16 schriftelijk overeengekomen tussen de dierenarts enerzijds en de derde en zijn personeel anderzijds.

§ 2. Elke overeenkomst waarbij een dierenarts zich bindt aan een derde in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep moet schriftelijk worden aangegaan en aan de gewestelijke Raad van de Orde voor advies worden voorgelegd.

De Hoge Raad van de Orde bepaalt de gedragsregelen die ten aanzien van de andere dierenartsen moeten worden nagekomen door de dierenarts die in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep aan een derde is gebonden.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 15 en 17 en in de §§ 1 en 2 van dit artikel, is verboden elke overeenkomst tussen dierenartsen of tussen een dierenarts en derden, die betrekking heeft op hun beroep en ertoe strekt aan de een of de ander rechtstreeks of zijdelings enige winst of enig voordeel te verschaffen. »

Verantwoording

Indien artikel 16 geschrapt wordt, vervalt de verwijzing naar dat artikel in § 1 en moet de verwijzing in § 3 naar artikel 17 worden aangepast.

In § 1 wordt eveneens een verwijzing naar artikel 5, 2^o, 6 en 7 ingevoegd om aan te duiden dat deze artikelen niet in het gedrang worden gebracht.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met 23 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 19 (Art. 18 van de aangenomen tekst)

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 20 (Art. 19 van de aangenomen tekst)

De Regering dient volgend amendement in :

« De eerste paragraaf van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Dierenartsen kunnen overeenkomsten aangaan om wachtdiensten in te stellen ter waarborging van de noodzakelijke en aangepaste diergeneeskundige verzorging. »

Verantwoording

In § 1 wordt gepreciseerd dat de wachtdiensten de noodzakelijke « en aangepaste » diergeneeskundige verzorging moeten waarborgen. Deze precisering houdt rekening met de mogelijke specialisatie van de dierenartsen die de wachtdienst vormen.

L'amendement et l'article ainsi amendé sont adoptés par 22 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 21 (Art. 20 du texte adopté)

Le Gouvernement propose par voie d'amendement de remplacer cet article par ce qui suit :

« Sans préjudice de l'application des peines plus sévères prévues par le Code pénal, est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de mille francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° celui qui, sans satisfaire aux conditions imposées par l'article 4, accomplit un acte vétérinaire non autorisé en application des articles 5, 6 et 7;

2° le médecin vétérinaire qui contrevient à l'interdiction prévue par l'article 19. »

Justification

La peine est doublée pour l'amende.

La nouvelle rédaction du 1° entraîne la suppression du dernier alinéa.

Au 2°, la référence à l'article 19 doit être adaptée si l'article 16 est supprimé.

L'article ainsi amendé est adopté par 22 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 22 (Art. 21 du texte adopté)

Le Gouvernement présente l'amendement suivant :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à quatre mille francs ou de l'une de ces peines seulement :

1° le médecin vétérinaire qui abuse du droit de prescrire ou de fournir des médicaments;

2° le médecin vétérinaire qui a prescrit ou fourni des médicaments en vue de les laisser en possession du responsable, afin que ce dernier puisse les administrer lui-même en dehors des limites fixées à l'article 11, 2° et 3°;

3° le médecin vétérinaire qui contrevient aux dispositions de l'article 12, § 3;

4° celui qui, en dehors du cas visé au 3°, contrevient ou fait contrevenir aux dispositions des articles 5, 6, 7, 11 et 12;

Het amendement en het aldus geamendeerd artikel worden aangenomen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 21 (Art. 20 van de aangenomen tekst)

Bij amendement stelt de Regering voor dit artikel te vervangen als volgt :

« Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek gestelde strengere straffen, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van duizend frank tot tien-duizend frank of met een van die straffen alleen :

1° hij die zonder aan de door artikel 4 opgelegde voorwaarden te voldoen een diergeneeskundige handeling uitvoert die niet toegelaten is met toepassing van de artikelen 5, 6 en 7;

2° de dierenarts die het bij artikel 19 gestelde verbod overtreedt. »

Verantwoording

De bestrafning wordt verdubbeld wat betreft de geldboete.

Door de nieuwe redactie van 1° vervalt het laatste lid.

In 2° moet de verwijzing naar artikel 19 worden aangepast indien artikel 16 wordt geschrapt.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 22 (Art. 21 van de aangenomen tekst)

De Regering legt volgend amendement neer :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van vijftig frank tot vier-duizend frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft :

1° de dierenarts die misbruik maakt van het recht om geneesmiddelen voor te schrijven of te verschaffen;

2° de dierenarts die geneesmiddelen heeft voorgeschreven of verschaft teneinde ze in het bezit te laten van de verantwoordelijke, opdat deze ze zelf zou kunnen toedienen, buiten de in artikel 11, 2° en 3°, bepaalde grenzen;

3° de dierenarts die de bepalingen van artikel 12, § 3, overtreedt;

4° hij die, buiten het geval van 3°, de bepalingen van de artikelen 5, 6, 7, 11 en 12, overtreedt of doet overtreden;

5° le médecin vétérinaire qui confie à des auxiliaires un ou des actes vétérinaires sans se conformer aux dispositions de l'article 7;

6° l'auxiliaire vétérinaire qualifié qui exécute des actes vétérinaires sans se conformer aux règles déterminées en exécution de l'article 7;

7° le médecin vétérinaire qui, en infraction à l'article 13, § 4, interrompt un traitement en cours. »

Justification

L'amende est doublée.

Aux 1° et 2°, la notion « délivrer » est remplacée par la notion plus large de « fournir ».

Aux 2°, 3°, 4°, 5° et 6°, les références sont adaptées à la nouvelle rédaction des articles 5, 6, 7, 11 et 12.

Au 7°, aucune modification n'est apportée. L'infraction à l'article 13, §§ 1^{er} à 3, n'entraîne qu'une sanction disciplinaire.

L'article ainsi amendé est adopté par 22 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 23 (Art. 22 du texte adopté)

Le Gouvernement propose par voie d'amendement de remplacer cet article par ce qui suit :

« Est puni d'une amende de cinquante francs à mille francs :

1° le médecin vétérinaire qui, en infraction à l'article 9, § 1^{er}, prescrit ou fournit des médicaments pour des animaux qu'il ne traite pas;

2° le médecin vétérinaire qui ne respecte pas les dispositions relatives à la prescription et à la fourniture, fixées en exécution de l'article 9, § 2;

3° le médecin vétérinaire qui dispose d'un dépôt de médicaments sans se conformer aux prescriptions de l'article 10, § 1^{er};

4° le médecin vétérinaire qui ne respecte pas les dispositions fixées en exécution de l'article 10, § 2;

5° le médecin vétérinaire qui se lie à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession sans convention écrite et communiquée au Conseil régional de l'Ordre;

6° le médecin vétérinaire lié à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession, qui ne se conforme pas aux règles de conduite visées à l'article 18, § 2, alinéa 2. »

Justification

L'amende est doublée.

5° de dierenarts die een of meer diergeneeskundige handelingen toevertrouwt aan helpers zonder zich te gedragen naar de bepalingen van artikel 7;

6° de bevoegde diergeneeskundige helper die een of meer diergeneeskundige handelingen uitvoert, zonder zich te gedragen naar de regels vastgesteld ter uitvoering van artikel 7;

7° de dierenarts die met overtreding van artikel 13, § 4, een aan de gang zijnde behandeling onderbreekt. »

Verantwoording

De geldboete wordt verdubbeld.

In 1° en 2° wordt het begrip « afleveren » vervangen door het ruimere begrip « verschaffen ».

In 2°, 3°, 4°, 5° en 6° worden de verwijzingen aangepast aan de nieuwe redactie van de bepalingen 5, 6, 7, 11 en 12.

In 7° wordt geen wijziging aangebracht. Overtreding van artikel 13, § 1 tot 3, brengt enkel een tuchtstraf mee.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 23 (Art. 22 van de aangenomen tekst)

De Regering stelt bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt :

« Met geldboete van vijftig frank tot duizend frank wordt gestraft :

1° de dierenarts die met overtreding van artikel 9, § 1, geneesmiddelen voorschrijft of verschaft voor dieren die hij niet in behandeling heeft;

2° de dierenarts die de bepalingen betreffende het voorschrijven en het verschaffen vastgesteld ter uitvoering van artikel 9, § 2 niet naleeft;

3° de dierenarts die over een geneesmiddelendepot beschikt zonder de voorschriften van artikel 10, § 1, in acht te nemen;

4° de dierenarts die de bepalingen vastgesteld ter uitvoering van artikel 10, § 2 niet naleeft;

5° de dierenarts die zich bindt aan een derde in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep zonder geschreven en aan de gewestelijke Raad van de Orde medegedeelde overeenkomst;

6° de in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep aan een derde gebonden dierenarts die de in artikel 18, § 2, tweede lid, bedoelde gedragsregelen niet nakomt. »

Verantwoording

De geldboete wordt verdubbeld.

Au 1^o, la notion « délivrer » est remplacée par la notion « fournir ».

Aux 1^o, 2^o, 3^o, 4^o et 6^o, la référence ou la rédaction sont modifiées en fonction de la nouvelle rédaction des articles 9, 10 et 18.

Au 5^o, la rédaction est adaptée à la rédaction des articles 5 et 6.

L'article amendé est adopté par 22 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 24 (Art. 23 du texte adopté)

Le Gouvernement dépose un amendement rédigé comme suit :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal, est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à quatre mille francs ou de l'une de ces peines seulement, le médecin vétérinaire qui, malgré une peine disciplinaire, poursuit l'exercice de la médecine vétérinaire, sans se conformer aux limites qui lui sont imposées. »

Justification

L'amende est doublée.

L'article amendé est adopté par 22 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 25 (Art. 24 du texte adopté)

Le Gouvernement dépose un amendement rédigé comme suit :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal, est puni d'une amende de quatre cents francs à deux mille francs celui qui s'attribue publiquement le titre de médecin vétérinaire sans y avoir droit. »

Justification

L'amende est doublée.

L'article amendé est adopté par 22 voix contre 1 et 3 abstentions.

In 1^o wordt het begrip « afleveren » vervangen door het begrip « verschaffen ».

In 1^o, 2^o, 3^o, 4^o en 6^o wordt hetzij de verwijzing hetzij de redactie gewijzigd wegens de nieuwe redactie van de artikelen 9, 10 en 18.

In 5^o wordt de redactie aangepast aan de redactie van artikel 5 en 6.

Het geamendeerd artikel wordt aangenomen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 24 (Art. 23 van de aangenomen tekst)

De Regering dient volgend amendement in :

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek bepaalde straffen, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van vijftig frank tot vierduizend frank of met een van die straffen alleen, de dierenarts die, in weerwil van een tuchtstraf, de diergeneeskunde verder uitoefent zonder zich te gedragen naar de hem opgelegde beperkingen. »

Verantwoording

De geldboete wordt verdubbeld.

Het geamendeerd artikel wordt aangenomen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 25 (Art. 24 van de aangenomen tekst)

De Regering dient volgend amendement in :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek bepaalde straffen, wordt gestraft met geldboete van vierhonderd frank tot tweeduizend frank hij die in het openbaar de titel van dierenarts aanneemt zonder er recht op te hebben. »

Verantwoording

De geldboete wordt verdubbeld.

Het geamendeerd artikel wordt aangenomen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Article 26 (Art. 25 du texte adopté)

Le Gouvernement dépose un amendement rédigé comme suit :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« En cas de récidive dans les trois années d'une condamnation du chef d'une infraction à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution, les peines prévues peuvent être élevées au double, sans dépasser six mois d'emprisonnement ou cent mille francs d'amende. »

Justification

L'amende est doublée.

L'article ainsi amendé est adopté par 22 voix contre 1 et 3 abstentions.

Articles 27 à 31 (Art. 26 à 30 du texte adopté)

Ces articles sont adoptés sans discussion, par 22 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 32 (nouveau) (Art. 31 du texte adopté)

Le Gouvernement dépose un amendement rédigé comme suit :

« Insérer un article 32 (nouveau), libellé comme suit :

« Les arrêtés d'exécution de la présente loi sont proposés conjointement au Roi par les ministres qui ont l'Agriculture et la Santé publique dans leurs attributions. »

Justification

Dans un certain nombre d'articles, la proposition au Roi a été supprimée.

L'amendement est adopté par 22 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 33 (nouveau) (Art. 32 du texte adopté)

Dans une première phase, le Gouvernement dépose un amendement rédigé comme suit :

« Insérer un article 33 (nouveau), libellé comme suit :

« § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre, dans le cadre de la présente loi, toutes mesures nécessaires à l'exécution des traités et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci. Il peut, à cette fin, abroger ou modifier les dispositions de la présente loi.

Artikel 26 (Art. 25 van de aangenomen tekst)

Ook bij dit artikel dient de Regering een amendement in :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« In geval van herhaling, binnen drie jaar na een veroordeling wegens overtreding van deze wet of van de besluiten tot uitvoering ervan, kunnen de gestelde straffen worden verdubbeld, zonder gevangenisstraf van zes maanden of een geldboete van honderdduizend frank te mogen overschrijden. »

Verantwoording

De geldboete wordt verdubbeld.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikelen 27 tot en met 31 (Art. 26 tot en met 30 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen worden zonder bespreking aangenomen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 32 (nieuw) (Art. 31 van de aangenomen tekst)

De Regering dient volgend amendement in :

« Een artikel 32 (nieuw) in te voegen, luidende :

« De uitvoeringsbesluiten van deze wet worden gezamenlijk voorgedragen aan de Koning door de Ministers die bevoegd zijn voor de Landbouw en de Volksgezondheid. »

Verantwoording

In een aantal artikelen werd de voordracht aan de Koning geschrapt.

Het amendement wordt aangenomen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 33 (nieuw) (Art. 32 van de aangenomen tekst)

In een eerste fase dient de Regering volgend amendement in :

« Een artikel 33 (nieuw) in te voegen, luidende :

« § 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, binnen het toepassingsgebied van deze wet alle maatregelen treffen die nodig zijn voor het uitvoeren van verdragen en van krachtens die verdragen tot stand gekomen internationale akten. Daarbij kan hij de bepalingen van deze wet opheffen of wijzigen.

§ 2. *Chaque infraction aux dispositions prises en vertu du § 1^{er}, pour laquelle les articles 20 à 25 n'ont pas prévu de peine, est punie des peines que détermine le Roi et qui ne peuvent être inférieures à un emprisonnement de huit jours et/ou à une amende de mille francs, ni supérieures à un emprisonnement de cinq ans et/ou à une amende de dix mille francs.* »

Justification

Il est certain qu'au niveau des C.E., des mesures seront prises dans le domaine de l'exercice de la médecine vétérinaire qui devront être transposées dans le droit national.

A la suite des observations faites au sujet de certains articles au cours de la discussion, le Gouvernement dépose une série d'amendements rédigés comme suit :

« A. Remplacer le premier paragraphe de cet article par ce qui suit :

« § 1^{er}. Le Roi peut, avant le 1^{er} janvier 1993, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi afin de prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui résultent pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux.

L'arrêté royal pris en vertu de l'alinéa précédent est abrogé lorsqu'il n'a pas été ratifié par les Chambres législatives, dans l'année qui suit celle de sa publication au Moniteur belge ».

« B. Au § 2 de cet article, remplacer les mots « les articles 20 à 25 n'ont pas prévu de peine » par les mots « il n'est pas prévu de peine dans la présente loi. »

Justification

En raison de la suprématie du droit international, la Belgique est obligée d'adapter ses dispositions de droit interne et sa marge d'appréciation est particulièrement limitée.

Confier cette mission au Roi doit permettre de respecter plus rapidement nos obligations internationales.

Des garanties particulières sont prévues, telles que, par exemple :

- la délibération du Conseil des ministres;
- la limitation dans le temps de la délégation de pouvoir donnée au Roi: au plus tard avant le 1^{er} janvier 1993;
- la confirmation par la loi dans l'année.

Il importe, en effet, de limiter la délégation de pouvoir donnée au Roi pour éviter qu'elle ne Lui confère de véritables pouvoirs spéciaux.

§ 2. *Elke overtreding van de bepalingen krachtens § 1 vastgesteld en waarop geen straf is gesteld bij de artikelen 20 tot 25 wordt gestraft met de straffen die de Koning bepaalt en die niet langer dan een gevangenisstraf van acht dagen en/of een geldboete van duizend frank en niet hoger dan een gevangenisstraf van vijf jaren en/of een geldboete van tienduizend frank mogen zijn.* »

Verantwoording

Op E.G.-vlak zullen er m.b.t. de uitoefening van de diergeneeskunde zeker maatregelen genomen worden die omgezet moeten worden in nationaal recht.

Als gevolg van opmerkingen die bij de bespreking van sommige artikelen werden gemaakt, dient de Regering volgende subamendementen in :

« A. Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. De Koning kan, vóór 1 januari 1993, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van dit besluit opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om de maatregelen te nemen die nodig zijn voor het uitvoeren van de verplichtingen die voor België uit internationale akkoorden of verdragen voortkomen.

Het koninklijk besluit genomen krachtens het vorige lid wordt opgeheven wanneer het door de Wetgevende Kamers niet geratificeerd werd in het jaar volgend op dat van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad ».

« B. In § 2 van dit artikel de woorden « waarop geen straf is gesteld bij de artikelen 20 tot 25 » te vervangen door de woorden « waarop in deze wet geen straf wordt voorzien. »

Verantwoording

Gelet op de suprematie van het internationaal recht is België verplicht zijn intern recht aan te passen, zijn beoordelingsmarge is uiterst beperkt.

Het toevertrouwen van deze taak aan de Koning moet het mogelijk maken onze internationale verplichtingen sneller na te komen.

Er worden bijzondere garanties voorzien zoals bijvoorbeeld :

- de beslissing van de Ministerraad;
- de beperking in de tijd van de bevoegdheidsdelegatie die aan de Koning werd gegeven: ten laatste vóór 1 januari 1993;
- de bekrachtiging bij de wet binnen het jaar.

Het is inderdaad van belang de bevoegdheidsdelegatie aan de Koning te beperken om te vermijden dat Hem echte bijzondere machten worden verleend.

L'amendement ainsi sous-amendé est adopté par 22 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 34 (nouveau) (Art. 33 du texte adopté)

Le Gouvernement dépose un amendement rédigé comme suit :

« Insérer un article 34 (nouveau), libellé comme suit :

« Article 34. — § 1^{er}. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les agents judiciaires des parquets, par les membres de la gendarmerie, par les agents de la police communale, par les fonctionnaires du Service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture ou de l'Inspection de la pharmacie du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement et des autres fonctionnaires, désignés par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions ou par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Les procès-verbaux établis par ces agents de l'autorité font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est notifiée aux auteurs de l'infraction dans les huit jours de la constatation.

Les mêmes agents de l'autorité ont, dans l'exercice de leurs fonctions, libre accès en tout temps aux abattoirs, usines, magasins, dépôts, bureaux, bateaux, bâtiments d'entreprises, étables, entrepôts, gares, wagons, véhicules, bois, terrains de culture et en friche, et aux entreprises situées en plein air.

Ils ne peuvent procéder à la visite des lieux servant à l'habitation si ce n'est en vertu d'une autorisation du juge au tribunal de police, soit de son suppléant, soit d'un membre de la police communale revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du Procureur du Roi.

Ils peuvent se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions et procéder à toutes constatations utiles.

§ 2. Les agents de l'autorité visés au § 1^{er} peuvent, en cas d'infraction, saisir les animaux ou biens qui forment l'objet de l'infraction ou qui ont servi à l'infraction ou qui ont été destinés à la commettre.

Les animaux ou biens saisis peuvent être vendus ou remis au propriétaire moyennant le paiement d'une indemnité; dans ce cas, il ne peut en être disposé que conformément aux instructions données par ces agents de l'autorité.

Het aldus gesubamendeerd amendement wordt aangenomen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 34 (nieuw) (Art. 33 van de aangenomen tekst)

De Regering dient volgend amendement in :

« Een artikel 34 (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 34. — § 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie, wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de gerechtelijke agenten bij de parketten, de leden van de rijkswacht en van de gemeentepolitie, de ambtenaren van de Diergeneeskundige Dienst van het Ministerie van Landbouw of van de Inspectie van de Artsenijbereidkunde van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu en van de andere ambtenaren, aangewezen door de Minister bevoegd voor de Landbouw of door de Minister bevoegd voor de Volksgezondheid.

De door deze overheidspersonen opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift ervan wordt binnen acht dagen na de vaststelling ter kennis gebracht van de overtreders.

In de uitoefening van hun opdracht mogen dezelfde overheidspersonen slachthuizen, fabrieken, magazijnen, bergplaatsen, kantoren, boten, bedrijfsgebouwen, stallen, stapelhuizen, stations, wagons, voertuigen, bossen, cultuur- en braakliggende gronden en de in open lucht gelegen bedrijven te allen tijde betreden.

Zij mogen de plaatsen die tot woning dienen, slechts bezoeken met verlof van de rechter in de politierechtbank of van zijn plaatsvervanger, of van een lid van de gemeentepolitie die de hoedanigheid heeft van hulpofficier van de gerechtelijke politie van de Procureur des Konings.

Zij kunnen zich alle voor het volbrengen van hun opdracht nodige inlichtingen en bescheiden doen verstrekken en overgaan tot alle nuttige vaststellingen.

§ 2. De overheidspersonen bedoeld in § 1 mogen, in geval van overtreding, de dieren of zaken die het voorwerp uitmaken van het misdrijf of die gediend hebben tot of bestemd waren voor het plegen van het misdrijf, in beslag nemen.

De in beslag genomen dieren of zaken mogen verkocht worden of tegen betaling van een vergoeding teruggegeven worden aan de eigenaar; in dat geval mag er slechts over beschikt worden overeenkomstig de instructies verstrekt door deze overheidspersonen.

La somme obtenue est déposée au greffe du tribunal jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction. Cette somme tient lieu des animaux ou biens saisis, tant en ce qui concerne la confiscation que la restitution éventuelle à l'intéressé.

§ 3. *Les agents de l'autorité visés au § 1^{er} peuvent, par mesure administrative et pour une durée qui ne peut dépasser trente jours, saisir provisoirement des animaux ou des biens dont ils présument qu'ils forment l'objet de l'infraction ou qu'ils ont servi à l'infraction ou qu'ils ont été destinés à la commettre, aux fins de les soumettre à un examen. Cette saisie est levée par décision de ces agents de l'autorité ou par expiration du délai ou par la saisie définitive conformément aux dispositions du § 2.*

§ 4. *Pour l'exécution des tâches prévues par la présente loi, les membres de la commission médicale disposent des pouvoirs visés aux §§ 1^{er}, 2 et 3 du présent article. »*

Justification

La rédaction du présent article a été largement inspirée par celle des articles 20, 21 et 22 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

Il est en effet nécessaire qu'un contrôle efficace ait lieu partout où la médecine vétérinaire s'exerce.

De même, il est important d'habiliter la commission médicale des mêmes pouvoirs dans le cadre de ses attributions.

L'amendement est adopté sans autre discussion, par 22 voix contre 1 et 3 abstentions.

*
* *

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 22 voix et 4 abstentions.

*
* *

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 25 membres présents.

*Le Rapporteur,
A. VAN NEVEL.*

*Le Président,
J. HOUSSA.*

De ontvangen som wordt op de griffie van de rechtbank neergelegd totdat over het misdrijf uitspraak gedaan is. Dit bedrag treedt in de plaats van de in beslag genomen dieren of zaken, zowel wat de verbeurdverklaring als wat de eventuele teruggave aan de belanghebbende betreft.

§ 3. *De overheidspersonen bedoeld in § 1 kunnen bij administratieve maatregel, dieren of zaken waarvan zij vermoeden dat zij het voorwerp uitmaken van het misdrijf of die gediend hebben tot of bestemd waren voor het plegen van het misdrijf, voorlopig in beslag nemen voor een termijn van ten hoogste dertig dagen, ten einde ze aan een onderzoek te onderwerpen. Dit beslag wordt opgeheven bij beslissing van deze overheidspersonen of ten gevolge van het verstrijken van de termijn of door de definitieve inbeslagneming overeenkomstig de bepalingen van § 2.*

§ 4. *Voor de uitvoering van de taken bedoeld bij deze wet, beschikken de leden van de geneeskundige commissie over de bevoegdheden bepaald in de §§ 1, 2 en 3 van dit artikel. »*

Verantwoording

De redactie van dit artikel is in grote mate geïnspireerd door de redactie van de artikelen 20, 21 en 22 van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987.

Het is inderdaad noodzakelijk dat een doelmatige controle zou plaatshebben overal waar de diergeneeskunde wordt uitgeoefend.

Het is eveneens belangrijk de geneeskundige commissie in het kader van haar bevoegdheden dezelfde machten toe te kennen.

Het amendement wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 22 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

*
* *

Het geamendeerd ontwerp van wet in zijn geheel wordt aangenomen met 22 stemmen, bij 4 onthoudingen.

*
* *

Dit verslag is bij eenparigheid goedgekeurd door de 25 aanwezige leden.

*De Rapporteur,
A. VAN NEVEL.*

*De Voorzitter,
J. HOUSSA.*

IV. TEXTE ADOPTE PAR LES COMMISSIONS

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1^o médecin vétérinaire: celui qui est titulaire du diplôme légal de docteur en médecine vétérinaire, obtenu conformément à la législation sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires ou qui en est légalement dispensé;

2^o la commission médicale: la commission médicale de la province concernée;

3^o responsable: le propriétaire ou le détenteur qui exerce une gestion et une surveillance habituelles et directes sur des animaux;

4^o traitement: donner des soins préventifs ou curatifs ou les faire donner à un animal isolé ou à un groupe d'animaux après l'examen sur place et l'établissement d'un diagnostic;

5^o guidance vétérinaire: un ensemble d'activités d'information, de conseils, de surveillance, de jugement, de prévention et de traitement en vue d'obtenir un état sanitaire optimal et scientifiquement justifié d'un groupe d'animaux;

6^o médecin vétérinaire chargé de la guidance: le médecin vétérinaire qui conclut une convention écrite de guidance vétérinaire avec un responsable;

7^o auxiliaire vétérinaire: celui qui, dans le cadre de l'application de dispositions légales et réglementaires, est autorisé à exécuter certains actes vétérinaires sur des animaux appartenant à des tiers.

CHAPITRE II

Objet de la médecine vétérinaire

Art. 2

La médecine vétérinaire a pour objet d'apprécier, de maintenir, de modifier ou de rétablir les structures anatomiques ou les fonctions physiologiques de l'animal et de juger, lors de l'abattage ou après capture, si l'animal est propre à la consommation.

IV. TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIES

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder:

1^o dierenarts: degene die in het bezit is van het wettelijk diploma van doctor in de veeartsenijkunde of in de diergeneeskunde, behaald overeenkomstig de wetgeving op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens of die er wettelijk van vrijgesteld is;

2^o de geneeskundige commissie: de geneeskundige commissie van de betrokken provincie;

3^o verantwoordelijke: de eigenaar of de houder die gewoonlijk over dieren een onmiddellijk beheer en toezicht uitoefent;

4^o behandeling: het verstrekken of het doen verstrekken van preventieve of curatieve verzorging aan een afzonderlijk dier of aan een groep dieren, na het onderzoeken ter plaatse en het stellen van een diagnose;

5^o diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding: een geheel van activiteiten van informatie, raadgevingen, toezicht, beoordeling, preventie en behandeling, met het doel tot een optimale en wetenschappelijk verantwoorde gezondheidstoestand van een groep dieren te komen;

6^o dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding: dierenarts die een geschreven overeenkomst voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding sluit met een verantwoordelijke;

7^o diergeneeskundige helper: degene die in het kader van de toepassing van wettelijke en verordeningbepalingen bepaalde diergeneeskundige handelingen mag uitvoeren bij dieren van derden.

HOOFDSTUK II

Doel van de diergeneeskunde

Art. 2

De diergeneeskunde heeft tot doel de anatomische structuren of de fysiologische functies bij het dier te beoordelen, in stand te houden, te wijzigen of te herstellen en de geschiktheid voor consumptie van het dier bij de slachting of na de vangst te beoordelen.

CHAPITRE III

Actes vétérinaires

Art. 3

L'exercice de la médecine vétérinaire consiste en l'exécution d'un ou de plusieurs actes vétérinaires.

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, sont des actes vétérinaires :

1^o l'examen de l'état de santé de l'animal en vue de l'établissement d'un diagnostic et, le cas échéant, la délivrance d'une attestation;

2^o le dépistage des maladies chez les animaux;

3^o l'établissement du diagnostic, ce qui implique la recherche des causes d'une perturbation dans la structure anatomique ou dans les fonctions physiologiques de l'animal;

4^o l'établissement et l'application d'un traitement;

5^o la prescription de médicaments pour animaux;

6^o les interventions chirurgicales et dentaires sur les animaux;

7^o l'examen *ante-mortem* et *post-mortem* des animaux en vue de déterminer leur conformité pour la consommation humaine et en vue de procéder à la récolte d'informations sur l'état sanitaire des troupeaux d'origine;

8^o l'autopsie des animaux;

9^o le transfert d'embryons des animaux;

10^o l'euthanasie des animaux.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, ne sont en aucun cas des actes vétérinaires :

1^o les interventions expérimentales sur animaux faites par ou sous la supervision et responsabilité de diplômés universitaires dans les laboratoires agréés à cet effet;

2^o l'entretien habituel des animaux ainsi que la surveillance des modifications anatomiques et physiologiques normales, y compris toutes les interventions externes visant à éviter des états pathologiques.

§ 3. Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, compléter, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste des actes mentionnés aux §§ 1^{er} et 2 en fonction de l'évolution de la science.

HOOFDSTUK III

Diergeneeskundige handelingen

Art. 3

De uitoefening van de diergeneeskunde bestaat in het uitvoeren van een of meer diergeneeskundige handelingen.

§ 1. Voor de toepassing van deze wet zijn diergeneeskundige handelingen :

1^o het onderzoeken van de gezondheidstoestand van het dier met het oog op het stellen van een diagnose en, in voorkomend geval, het afgeven van een getuigschrift ter zake;

2^o het opsporen van ziekten bij dieren;

3^o het stellen van een diagnose, wat inhoudt het zoeken naar de oorzaken van een verstoring van de anatomische structuur of van de fysiologische functies bij het dier;

4^o het instellen en uitvoeren van een behandeling;

5^o het voorschrijven voor dieren van geneesmiddelen;

6^o het heekkundig en tandheelkundig ingrijpen bij dieren;

7^o het onderzoek *ante-mortem* en *post-mortem* van dieren met het oog op het bepalen van de geschiktheid voor menselijke consumptie, of met het oog op het inwinnen van informatie over de gezondheidstoestand van de veebeslagen van herkomst;

8^o de lijkschouwing van dieren;

9^o de embryotransplantatie bij dieren;

10^o de euthanasie bij dieren.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet zijn in geen geval diergeneeskundige handelingen :

1^o het uitvoeren van experimentele ingrepen op dieren door of onder de leiding en de verantwoordelijkheid van universitair gediplomeerden in daartoe erkende laboratoria;

2^o het gebruikelijke verzorgen van dieren, evenals het toezicht houden op de normale anatomische en fysiologische veranderingen, met inbegrip van alle uitwendige ingrepen met de bedoeling pathologische toestanden te voorkomen.

§ 3. De Koning kan, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de lijst van de in § 1 en § 2 genoemde handelingen aanvullen naargelang van de evolutie van de wetenschap.

Art. 4

Nul ne peut exercer la médecine vétérinaire s'il n'est pas médecin vétérinaire.

Les médecins vétérinaires ne peuvent exercer la médecine vétérinaire que s'ils ont préalablement fait viser leur titre par la commission médicale qui est compétente pour le lieu où ils comptent s'établir et s'ils sont inscrits au tableau de l'Ordre régissant la profession.

A la demande de l'intéressé, la commission peut viser le document par lequel l'autorité académique ou le jury central atteste qu'il a réussi l'examen final donnant droit au diplôme légal. Les effets de ce visa cessent à l'expiration du mois qui suit celui de l'entérinement du diplôme et au plus tard à l'expiration du sixième mois suivant celui de la délivrance du visa.

Les médecins vétérinaires qui posent des actes vétérinaires dans le cadre de l'application de dispositions légales et réglementaires doivent préalablement être agréés par le Ministre compétent pour ces dispositions. Le Roi détermine les conditions d'agrément.

Par dérogation à l'alinéa 2 du présent article, les agents définitifs du Ministère de l'Agriculture et du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement ainsi que des établissements scientifiques et des organismes d'intérêt public dépendant de ces départements, ne sont pas soumis à l'obligation d'être inscrits au tableau de l'Ordre lorsqu'ils accomplissent des actes vétérinaires en tant qu'agents de ces autorités.

Art. 5

Par dérogation à l'article 4, le Roi peut :

1° après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, fixer la liste des actes vétérinaires qui, dans l'état de développement de la science, ne nécessitent pas l'utilisation d'analgésiques, d'anesthésiants, de tranquillisants, de médicaments anti-infectieux ou de neuroplégiques et que le responsable peut exécuter sur ses animaux;

2° après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires et du Conseil national de l'agriculture, fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste des actes vétérinaires nécessitant l'utilisation des produits visés au 1° que le responsable peut exécuter sur ses animaux moyennant l'accord écrit de son médecin vétérinaire agréé et moyennant le respect des conditions fixées notamment en ce qui concerne l'approvisionnement, la conservation et l'utilisation des médicaments prescrits ou

Art. 4

Niemand mag de diergeneeskunde uitoefenen indien hij geen dierenarts is.

Dierenartsen mogen de diergeneeskunde slechts uitoefenen nadat zij hun titel hebben laten viseren door de geneeskundige commissie die bevoegd is voor de plaats waar zij zich wensen te vestigen en indien zij ingeschreven zijn op de lijst van de voor hun beroep bevoegde Orde.

Op verzoek van de betrokkene kan dezelfde commissie haar visum aanbrengen op het bescheid waarin de academische overheid of de centrale examencommissie verklaart dat hij geslaagd is voor het eindexamen dat recht geeft op het wettelijk diploma. De uitwerking van dat visum vervalt bij het verstrijken van de maand die volgt op die van de bekrachtiging van het diploma en uiterlijk bij het verstrijken van de zesde maand die volgt op die van het aanbrengen van het visum.

De dierenartsen die diergeneeskundige handelingen uitvoeren in het kader van de toepassing van wettelijke en verordeningsbepalingen moeten voorafgaandelijk erkend worden door de Minister die bevoegd is voor die bepalingen. De Koning bepaalt de erkenningsvoorwaarden.

In afwijking van het tweede lid van dit artikel, zijn de definitieve ambtenaren van het Ministerie van Landbouw en van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, alsmede van de wetenschappelijke instellingen en van de instellingen van openbaar nut die van de departementen afhangen, niet onderworpen aan de verplichting om ingeschreven te zijn op de lijst van de Orde wanneer zij diergeneeskundige handelingen uitvoeren in hun hoedanigheid van ambtenaren van die overheden.

Art. 5

In afwijking van artikel 4, kan de Koning :

1° na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, de lijst vaststellen van de diergeneeskundige handelingen, die in de ontwikkelingsstand van de wetenschap geen gebruik vereisen van analgetica, anaesthetica, ataractica, infectiewerende middelen of neuroplegica en die de verantwoordelijke mag uitvoeren op zijn dieren;

2° na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen en van de Nationale Landbouwwaad, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de lijst vaststellen van de diergeneeskundige handelingen die het gebruik van de in 1° bedoelde producten vereisen en die de verantwoordelijke mag uitvoeren op zijn dieren indien hij het geschreven akkoord heeft van zijn erkende dierenarts en indien hij de vastgestelde voorwaarden inzonderheid inzake de bevoorrading, de bewaring en het gebruik van de

fournis. La césarienne ne peut figurer sur cette liste d'actes vétérinaires. L'accord écrit du médecin vétérinaire agréé doit être communiqué au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires.

Art. 6

§ 1^{er}. Une convention écrite de guidance vétérinaire peut être conclue entre un médecin vétérinaire et un responsable. Un organisme, un institut universitaire ou un établissement scientifique reconnu par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions peut, soit dès l'élaboration de la convention écrite, soit lors de l'exécution de celle-ci, être associé à la guidance. La convention écrite doit être communiquée par le médecin vétérinaire chargé de la guidance au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires.

§ 2. Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires et du Conseil national de l'Agriculture, fixer les conditions auxquelles les différentes formes de guidance vétérinaire doivent répondre, notamment en ce qui concerne la fourniture de médicaments par le médecin vétérinaire chargé de la guidance et la détention ainsi que l'administration de ces médicaments par le responsable. Il peut instaurer des mesures de contrôle.

Art. 7

Par dérogation à l'article 4, le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, fixer la liste des actes vétérinaires que les auxiliaires vétérinaires peuvent exécuter ainsi que des conditions à respecter.

Les auxiliaires vétérinaires sont engagés dans le cadre de programmes officiels et sont placés sous l'autorité et la responsabilité d'un médecin vétérinaire agréé.

Art. 8

Pour l'accomplissement des tâches qui lui sont confiées par la présente loi, de même que pour celles prévues à l'article 37, § 1^{er}, 2^o, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et pour autant qu'elles concernent la médecine vétérinaire, la commission médicale se réunit en section vétérinaire, composée comme suit: le président, le vice-président, le secrétaire, les membres vétérinaires, l'inspecteur de la pharmacie, de même que deux médecins vétérinaires,

voorgeschreven of verschaft geneesmiddelen naleeft. De keizersnede mag niet in deze lijst van diergeneeskundige handelingen worden opgenomen. Het schriftelijk akkoord van de erkende dierenarts moet aan de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen medegedeeld worden.

Art. 6

§ 1. Een geschreven overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding kan worden gesloten tussen een dierenarts en een verantwoordelijke. Een organisatie, universitair instituut of wetenschappelijke instelling, erkend door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort, kan, hetzij vanaf het opmaken van de geschreven overeenkomst, hetzij tijdens de uitvoering ervan, betrokken worden bij de bedrijfsbegeleiding. De geschreven overeenkomst moet door de dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding worden medegedeeld aan de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen.

§ 2. De Koning kan, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen en van de Nationale Landbouwwaad, de voorwaarden vaststellen waaraan de verschillende vormen van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding moeten voldoen, inzonderheid inzake de aflevering van geneesmiddelen door de dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding en het in bezit hebben evenals de toediening van die geneesmiddelen door de verantwoordelijke. Hij kan controlemaatregelen instellen.

Art. 7

In afwijking van artikel 4, kan de Koning, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, de lijst vaststellen van de diergeneeskundige handelingen die de diergeneeskundige helpers mogen uitvoeren alsmede van de na te leven voorwaarden.

De diergeneeskundige helpers worden aangeworven in het kader van officiële programma's en worden onder het gezag en de verantwoordelijkheid van een erkende dierenarts geplaatst.

Art. 8

Voor het vervullen van de taken die haar zijn opgedragen in deze wet, evenals, voor zover zij betrekking hebben op de diergeneeskunde, van die bepaald in artikel 37, § 1, 2^o, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies vergadert de geneeskundige commissie in haar diergeneeskundige afdeling, samengesteld als volgt: de voorzitter, de ondervoorzitter, de secretaris, de leden dierenartsen, de farmaceutische inspecteur, evenals twee die-

désignés l'un par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions et l'autre par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

CHAPITRE IV

Médicaments

Art. 9

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles 5, 2^o, 6 et 7, le médecin vétérinaire est autorisé à prescrire ou à fournir des médicaments, mais uniquement pour les animaux qu'il traite et au maximum, pour la durée du traitement.

§ 2. Le Roi peut fixer les conditions de la prescription et de la fourniture des médicaments par le médecin vétérinaire.

§ 3. Sans préjudice de l'article 14, tout médecin vétérinaire qui a prescrit ou fourni un médicament peut, lorsqu'il existe des raisons de croire qu'il abuse du droit de prescrire ou de fournir des médicaments, être appelé à en justifier, devant la commission médicale, la nécessité médicale tant du point de vue de la quantité, de l'adéquation du traitement que de la destination.

§ 4. Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, instaurer d'autres mesures de contrôle de la prescription et de la fourniture de médicaments par des médecins vétérinaires.

Art. 10

§ 1^{er}. Les médecins vétérinaires peuvent disposer d'un dépôt de médicaments réservés aux animaux qu'ils traitent. Ils doivent en avertir la commission médicale. Ils ne peuvent pas tenir officine ouverte au public et doivent se conformer aux lois et règlements sur les médicaments.

Le Roi peut déterminer les conditions d'approvisionnement, de gestion et de surveillance des dépôts, ainsi que les conditions de délivrance des médicaments à partir de ceux-ci.

§ 2. Le Roi peut déterminer la liste et les conditions dans lesquelles le médecin vétérinaire peut effectuer des préparations extemporanées à partir de médicaments enregistrés et destinées à un ou à un petit nombre d'animaux d'une exploitation donnée.

renartsen, van wie één wordt aangewezen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort en één door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

HOOFDSTUK IV

Geneesmiddelen

Art. 9

§ 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 5, 2^o, 6 en 7, mag de dierenarts geneesmiddelen voorschrijven of verschaffen, alleen voor de dieren die hij in behandeling heeft en ten hoogste voor de duur van de behandeling.

§ 2. De Koning kan de voorwaarden vaststellen voor het voorschrijven en verschaffen van geneesmiddelen door de dierenarts.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in artikel 14 kan ieder dierenarts die een geneesmiddel heeft voorgeschreven of verschaft, wanneer er redenen zijn om aan te nemen dat hij misbruik maakt van het recht om geneesmiddelen voor te schrijven of te verschaffen, opgeroepen worden om de medische noodzaak ervan, zowel naar hoeveelheid en naar het aangepaste karakter van de behandeling als naar bestemming, te verantwoorden voor de geneeskundige commissie.

§ 4. De Koning kan, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, andere controlemaatregelen instellen wat betreft het voorschrijven en verschaffen van geneesmiddelen door dierenartsen.

Art. 10

§ 1. De dierenartsen kunnen beschikken over een depot van geneesmiddelen die bestemd zijn voor de dieren die ze in behandeling hebben. Zij moeten de geneeskundige commissie daarvan verwittigen. Zij mogen geen voor het publiek opengestelde apotheek houden en moeten zich gedragen overeenkomstig de wetten en verordeningen betreffende de geneesmiddelen.

De Koning kan de voorwaarden bepalen voor de bevoorrading, het beheer van en het toezicht op de depots, alsmede de voorwaarden van aflevering van de geneesmiddelen uit deze depots.

§ 2. De Koning kan de lijst en de voorwaarden bepalen waaronder de dierenarts *ex tempore* bereidingen mag maken, uitgaande van geregistreerde geneesmiddelen en bestemd voor één of een klein aantal dieren van een bepaalde uitbating.

Art. 11

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 12, le responsable ou l'auxiliaire vétérinaire est autorisé à détenir des médicaments qui ne sont pas soumis à la prescription médicale.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 12, le responsable est autorisé à détenir un dépôt de médicaments soumis à la prescription médicale, qu'il obtient :

1^o soit sur prescription d'un médecin vétérinaire, soit qui lui sont fournis par celui-ci, en vue de poursuivre un traitement commencé selon les indications de ce médecin vétérinaire;

2^o soit dans le cadre d'un accord écrit au sens de l'article 5, 2^o, ou d'une convention de guidance vétérinaire au sens de l'article 6.

§ 3. Le Roi fixe la liste des médicaments visés au § 2 et les conditions de leur détention par le responsable.

§ 4. Dans les cas visés au § 2, la détention reste sous la responsabilité du fournisseur du médicament pour autant que le responsable ait suivi ses instructions.

Art. 12

§ 1^{er}. Les médicaments utilisés en application de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux ne peuvent être fournis qu'aux seuls médecins vétérinaires agréés et ne peuvent être administrés que par ces médecins vétérinaires agréés.

§ 2. Sans préjudice du § 1^{er}, les médicaments appartenant aux groupes suivants :

substances hormonales ou antihormonales, substances à effet hormonal ou antihormonal, psychotropes, vaccins, sérums, stupéfiants, anesthésiques, tranquillisants, analgésiques, neuroleptiques et neuroplégiques,

ne peuvent être administrés que par le médecin vétérinaire.

La liste de ces groupes pharmacologiques ou de ces substances peut être complétée par le Roi.

§ 3. Ne sont pas soumis aux dispositions des §§ 1^{er} et 2, en ce qui concerne uniquement l'administration, les médicaments dont la liste est fixée par le Roi et qui sont prescrits ou fournis dans le cadre d'un accord écrit au sens de l'article 5, 2^o, d'une convention de guidance vétérinaire au sens de l'article 6 ou de l'application de l'article 7.

Art. 11

§ 1. Onverminderd het bepaalde in artikel 12, mag de verantwoordelijke of de diergeneeskundige helper geneesmiddelen bezitten waarvoor geen voorschrift vereist is.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 12, mag de verantwoordelijke een depot bezitten van geneesmiddelen, waarvoor een voorschrift vereist is, die hij verkrijgt :

1^o hetzij op voorschrift van een dierenarts, hetzij verschaft door deze, om een begonnen behandeling volgens de aanwijzingen van die dierenarts voort te zetten;

2^o hetzij in het raam van een schriftelijk akkoord bedoeld bij artikel 5, 2^o of van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding bedoeld bij artikel 6.

§ 3. De Koning stelt de lijst vast van de geneesmiddelen, bedoeld onder § 2, en de voorwaarden waaronder de verantwoordelijke ze mag bezitten.

§ 4. In de onder § 2 bedoelde gevallen, blijft het bezit onder de verantwoordelijkheid van de verschaffer van het geneesmiddel voor zover de verantwoordelijke diens aanwijzingen heeft opgevolgd.

Art. 12

§ 1. De geneesmiddelen gebruikt met toepassing van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 mogen uitsluitend verschaft worden aan erkende dierenartsen en kunnen enkel worden toegediend door deze erkende dierenartsen.

§ 2. Onverminderd § 1, mogen de geneesmiddelen behorende tot de volgende groepen :

hormonale of antihormonale stoffen, stoffen met hormonale of antihormonale werking, psychotropen, entstoffen, sera, verdovende middelen, anaesthetica, ataractica, analgetica, neuroleptica en neuroplegica,

slechts worden toegediend door de dierenarts.

De lijst van deze farmacologische groepen of van deze stoffen kan worden aangevuld door de Koning.

§ 3. Voor wat het toedienen betreft, zijn niet onderworpen aan de bepalingen van de §§ 1 en 2, de geneesmiddelen waarvan de lijst door de Koning vastgesteld wordt en die voorgeschreven of verschaft worden in het kader van een schriftelijk akkoord zoals bedoeld in artikel 5, 2^o, of van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding zoals bedoeld in artikel 6 of van de toepassing van artikel 7.

CHAPITRE V

Modalités relatives à l'exercice de
la médecine vétérinaire

Art. 13

§ 1^{er}. Sans préjudice d'autres obligations légales, tout médecin vétérinaire est tenu d'informer au moins le responsable chaque fois qu'un animal peut être source de contagion pour l'homme.

§ 2. Le médecin vétérinaire est tenu, lorsque la demande lui en est faite, de communiquer au responsable d'un animal examiné ou traité par lui toutes informations utiles sur l'état sanitaire de cet animal.

§ 3. Dans les conditions fixées par le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, tout médecin vétérinaire est tenu d'informer de l'état sanitaire des animaux de l'exploitation, le médecin vétérinaire désigné par le responsable pour poursuivre ou achever le diagnostic ou le traitement.

§ 4. Le médecin vétérinaire ne peut interrompre un traitement en cours sans avoir pris, au préalable, toutes les dispositions fixées par le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires en vue d'assurer la continuité des soins par un autre médecin vétérinaire.

§ 5. En cas d'inobservation des dispositions des paragraphes précédents, le Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires peut prendre les mesures qu'il juge nécessaires. Le responsable peut déposer plainte à cette fin auprès de ce Conseil.

Art. 14

Dans le respect des lois et règlements, le médecin vétérinaire a le libre choix des moyens à mettre en œuvre soit pour l'établissement du diagnostic, soit pour l'instauration du traitement et son exécution. Les abus de cette liberté sont réprimés par le Conseil de l'Ordre dont le médecin vétérinaire relève.

Art. 15

Sans préjudice des taux éventuellement fixés par ou en vertu de la loi, le médecin vétérinaire a droit, dans le respect de la déontologie, pour les prestations fournies, à des honoraires ou rémunérations dont le montant est fixé en fonction des tarifs généralement pratiqués, sous réserve, en cas de contestation, de la compétence du Conseil de l'Ordre dont il relève, sans préjudice de la compétence des tribunaux.

HOOFDSTUK V

Modaliteiten betreffende de uitoefening
van de diergeneeskunde

Art. 13

§ 1. Onverminderd andere wettelijke verplichtingen is elke dierenarts gehouden tenminste de verantwoordelijke te verwittigen telkens als een dier een besmettingsgevaar medebrengt voor de mens.

§ 2. De dierenarts is, wanneer hij daarom wordt verzocht, gehouden aan de verantwoordelijke van een door hem onderzocht of behandeld dier alle nuttige inlichtingen te verschaffen over de gezondheidstoestand van het dier.

§ 3. Onder de voorwaarden door de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen vastgesteld, is ieder dierenarts gehouden de dierenarts die door de verantwoordelijke werd aangewezen om de diagnose of de behandeling voort te zetten of te voltooien, in te lichten omtrent de gezondheidstoestand van de dieren van het bedrijf.

§ 4. De dierenarts mag een aan de gang zijnde behandeling niet onderbreken zonder vooraf alle door de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen nader omschreven maatregelen te hebben getroffen opdat de verzorging zonder onderbreking door een ander dierenarts kan worden voortgezet.

§ 5. Bij niet-naleving van de bepalingen van de voorgaande paragrafen kan de gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen de maatregelen treffen die hij nodig acht. De verantwoordelijke kan daartoe een klacht neerleggen bij die Raad.

Art. 14

Zonder afbreuk te doen aan de wetten en de verordeningen, kan de dierenarts vrij de middelen kiezen die aangewend moeten worden hetzij voor het stellen van een diagnose, hetzij voor het instellen en het uitvoeren van de behandeling. Misbruiken van die vrijheid worden bestraft door de Raad van de Orde waartoe de dierenarts behoort.

Art. 15

Onverminderd de eventueel bij of krachtens de wet vastgestelde tarieven heeft de dierenarts voor de verstrekte prestaties recht, met eerbiediging van de plichtenleer, op honoraria of bezoldigingen waarvan het bedrag is vastgesteld volgens de algemeen toegepaste tarieven onder voorbehoud in geval van betwisting, van de bevoegdheid van de Raad van de Orde waartoe hij behoort, onverminderd de bevoegdheid van de rechtbanken.

Art. 16

Est interdite toute convention de partage d'honoraires entre médecins vétérinaires, sauf dans le cadre d'une association. Cette convention doit être communiquée au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires.

Art. 17

§ 1^{er}. Lorsque, pour l'exercice de sa profession, le médecin vétérinaire utilise du personnel, des locaux ou du matériel mis à sa disposition par un tiers, sans qu'il doive en payer le prix intégral sous quelque forme que ce soit, les conditions de cette utilisation sont, sans préjudice des articles 4, 5, 2^o, 6, 7 et 15, convenues par écrit entre, d'une part, le médecin vétérinaire et, d'autre part, le tiers et son personnel.

§ 2. Toute convention liant un médecin vétérinaire à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession doit être conclue par écrit et être soumise à l'avis du Conseil régional de l'Ordre.

Le Conseil supérieur de l'Ordre détermine les règles de conduite qu'est tenu d'observer, à l'égard des autres médecins vétérinaires, le médecin vétérinaire lié à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession.

§ 3. Sans préjudice des dispositions des articles 15 et 16 et des §§ 1^{er} et 2 du présent article, est interdite toute convention entre médecins vétérinaires ou entre un médecin vétérinaire et des tiers, qui a un rapport avec leur profession et qui tend à procurer à l'un ou à l'autre quelque gain ou profit direct ou indirect.

Art. 18

Il est interdit à tout médecin vétérinaire de prêter d'une manière quelconque sa collaboration à un tiers ou de lui servir de prête-nom, à l'effet de le soustraire aux peines réprimant l'exercice illégal de la médecine vétérinaire ou de l'art pharmaceutique.

Art. 19

§ 1^{er}. Les médecins vétérinaires peuvent conclure des conventions en vue d'instaurer des services de garde garantissant les soins vétérinaires nécessaires et adéquats.

§ 2. Le service de garde est assuré conformément aux règles approuvées par le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires.

Art. 16

Elke overeenkomst tot verdeling van honoraria onder dierenartsen is verboden, behalve in het raam van een associatie. Die overeenkomst moet aan de gewestelijke Raad van de Orde van dierenartsen worden medegedeeld.

Art. 17

§ 1. Wanneer een dierenarts voor de uitoefening van zijn beroep personeel, lokalen, of materieel gebruikt, door een derde te zijner beschikking gesteld zonder dat hij daarvoor in welke vorm ook de volledige prijs moet betalen, worden de voorwaarden van dat gebruik, onverminderd het bepaalde in de artikelen 4, 5, 2^o, 6, 7 en 15 schriftelijk overeengekomen tussen de dierenarts enerzijds en de derde en zijn personeel anderzijds.

§ 2. Elke overeenkomst waarbij een dierenarts zich bindt aan een derde in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep moet schriftelijk worden aangegaan en aan de gewestelijke Raad van de Orde voor advies worden voorgelegd.

De Hoge Raad van de Orde bepaalt de gedragsregelen die ten aanzien van de andere dierenartsen moeten worden nagekomen door de dierenarts die in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep aan een derde is gebonden.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 15 en 16 en in de §§ 1 en 2 van dit artikel, is verboden elke overeenkomst tussen dierenartsen of tussen een dierenarts en derden, die betrekking heeft op hun beroep en ertoe strekt aan de een of de ander rechtstreeks of zijdelings enige winst of enig voordeel te verschaffen.

Art. 18

Het is aan ieder dierenarts verboden om op enige wijze zijn medewerking te verlenen aan een derde of als naamlener voor hem op te treden, met het doel hem te onttrekken aan de straffen gesteld op de onwettige uitoefening van de diergeneeskunde of de artsenijsbereidkunde.

Art. 19

§ 1. Dierenartsen kunnen overeenkomsten aangaan om wachtdiensten in te stellen ter waarborging van de noodzakelijke en aangepaste diergeneeskundige verzorging.

§ 2. De wachtdienst wordt verzekerd volgens de regels goedgekeurd door de hoge Raad van de Orde der dierenartsen.

§ 3. Sauf motifs graves laissés à l'appréciation du Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires, tout médecin vétérinaire, domicilié dans le secteur du service de garde, a le droit d'y participer.

CHAPITRE VI

Dispositions pénales

Art. 20

Sans préjudice de l'application des peines plus sévères prévues par le Code pénal, est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de mille francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° celui qui, sans satisfaire aux conditions imposées par l'article 4, accomplit un acte vétérinaire non autorisé en application des articles 5, 6 et 7;

2° le médecin vétérinaire qui contrevient à l'interdiction prévue par l'article 18.

Art. 21

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à quatre mille francs ou de l'une de ces peines seulement :

1° le médecin vétérinaire qui abuse du droit de prescrire ou de fournir des médicaments;

2° le médecin vétérinaire qui a prescrit ou fourni des médicaments en vue de les laisser en possession du responsable, afin que ce dernier puisse les administrer lui-même en dehors des limites fixées à l'article 11, § 2.

3° le médecin vétérinaire qui contrevient aux dispositions de l'article 12, § 3;

4° celui qui, en dehors du cas visé au 3°, contrevient ou fait contrevenir aux dispositions des articles 5, 6, 7, 11 et 12;

5° le médecin vétérinaire qui confie à des auxiliaires un ou des actes vétérinaires sans se conformer aux dispositions de l'article 7;

6° l'auxiliaire vétérinaire qualifié qui exécute des actes vétérinaires sans se conformer aux règles déterminées en exécution de l'article 7;

7° le médecin vétérinaire qui, en infraction à l'article 13, § 4, interrompt un traitement en cours.

§ 3. Behoudens ernstige redenen die ter beoordeling staan van de gewestelijke Raad van de Orde heeft ieder dierenarts die zijn woonplaats heeft in het gebied van de wachtdienst, het recht er aan deel te nemen.

HOOFDSTUK VI

Strafbepalingen

Art. 20

Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek gestelde strengere straffen, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van duizend frank tot tien-duizend frank of met een van die straffen alleen :

1° hij die zonder aan de door artikel 4 opgelegde voorwaarden te voldoen een diergeneeskundige handeling uitvoert die niet toegelaten is met toepassing van de artikelen 5, 6 en 7;

2° de dierenarts die het bij artikel 18 gestelde verbod overtreedt.

Art. 21

Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van vijftig frank tot vierduizend frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft :

1° de dierenarts die misbruik maakt van het recht om geneesmiddelen voor te schrijven of te verschaffen;

2° de dierenarts die geneesmiddelen heeft voorgeschreven of verschaft teneinde ze in het bezit te laten van de verantwoordelijke, opdat deze ze zelf zou kunnen toedienen, buiten de in artikel 11, § 2, bepaalde grenzen;

3° de dierenarts die de bepalingen van artikel 12, § 3, overtreedt;

4° hij die, buiten het geval van 3°, de bepalingen van de artikelen 5, 6, 7, 11 en 12, overtreedt of doet overtreden;

5° de dierenarts die een of meer diergeneeskundige handelingen toevertrouwt aan helpers zonder zich te gedragen naar de bepalingen van artikel 7;

6° de bevoegde diergeneeskundige helper die een of meer diergeneeskundige handelingen uitvoert, zonder zich te gedragen naar de regels vastgesteld ter uitvoering van artikel 7;

7° de dierenarts die met overtreding van artikel 13, § 4, een aan de gang zijnde behandeling onderbreekt.

Art. 22

Est puni d'une amende de cinquante francs à mille francs :

1^o le médecin vétérinaire qui, en infraction à l'article 9, § 1^{er}, prescrit ou fournit des médicaments pour des animaux qu'il ne traite pas;

2^o le médecin vétérinaire qui ne respecte pas les dispositions relatives à la prescription et à la fourniture fixées en exécution de l'article 9, § 2;

3^o le médecin vétérinaire qui dispose d'un dépôt de médicaments sans se conformer aux prescriptions de l'article 10, § 1^{er};

4^o le médecin vétérinaire qui ne respecte pas les dispositions fixées en exécution de l'article 10, § 2;

5^o le médecin vétérinaire qui se lie à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession sans convention écrite et communiquée au Conseil régional de l'Ordre;

6^o le médecin vétérinaire lié à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession, qui ne se conforme pas aux règles de conduite visées à l'article 17, § 2, alinéa 2.

Art. 23

Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal, est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à quatre mille francs ou de l'une de ces peines seulement, le médecin vétérinaire qui, malgré une peine disciplinaire, poursuit l'exercice de la médecine vétérinaire, sans se conformer aux limites qui lui sont imposées.

Art. 24

Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal, est puni d'une amende de quatre cents francs à deux mille francs celui qui s'attribue publiquement le titre de médecin vétérinaire sans y avoir droit.

Art. 25

En cas de récidive dans les trois années d'une condamnation du chef d'une infraction à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution, les peines prévues peuvent être élevées au double, sans dépasser six mois d'emprisonnement ou cent mille francs d'amende.

Art. 22

Met geldboete van vijftig frank tot duizend frank wordt gestraft :

1^o de dierenarts die met overtreding van artikel 9, § 1, geneesmiddelen voorschrijft of verschaft voor dieren die hij niet in behandeling heeft;

2^o de dierenarts die de bepalingen betreffende het voorschrijven en het verschaffen vastgesteld ter uitvoering van artikel 9, § 2, niet naleeft;

3^o de dierenarts die over een geneesmiddelendepot beschikt zonder de voorschriften van artikel 10, § 1, in acht te nemen;

4^o de dierenarts die de bepalingen vastgesteld ter uitvoering van artikel 10, § 2 niet naleeft;

5^o de dierenarts die zich bindt aan een derde in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep zonder geschreven en aan de Gewestelijke Raad van de Orde medegedeelde overeenkomst;

6^o de in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep aan een derde gebonden dierenarts die de in artikel 17, § 2, tweede lid, bedoelde gedragsregelen niet nakomt.

Art. 23

Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek bepaalde straffen, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van vijftig frank tot vierduizend frank of met een van die straffen alleen, de dierenarts die, in weerwil van een tuchtstraf, de diergeneeskunde verder uitoefent zonder zich te gedragen naar de hem opgelegde beperkingen.

Art. 24

Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek bepaalde straffen, wordt gestraft met geldboete van vierhonderd frank tot tweeduizend frank hij die in het openbaar de titel van dierenarts aanneemt zonder er recht op te hebben.

Art. 25

In geval van herhaling, binnen drie jaar na een veroordeling wegens overtreding van deze wet of van de besluiten tot uitvoering ervan, kunnen de gestelde straffen worden verdubbeld, zonder een gevangenisstraf van zes maanden of een geldboete van honderduizend frank te mogen overschrijden.

Art. 26

En cas de condamnation du chef d'exercice illégal de la médecine vétérinaire, le juge peut, dans l'intérêt de la santé publique, ordonner la confiscation spéciale, même si les objets à confisquer ne sont pas la propriété du condamné.

Art. 27

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, à l'exception de l'article 42, 1^o, et de l'article 56, alinéa 2, mais y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

CHAPITRE VII

Dispositions finales

Art. 28

Le Roi désigne les autorités qui peuvent réquisitionner les médecins vétérinaires.

Art. 29

La loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et à l'exercice de la médecine vétérinaire, modifiée par les lois des 23 avril 1949, 25 mars 1964 et 9 avril 1965, est abrogée.

Art. 30

A l'article 41 de l'arrêté royal n^o 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, les mots « de l'art vétérinaire » sont supprimés.

Art. 31

Les arrêtés d'exécution de la présente loi sont proposés conjointement au Roi par les ministres qui ont l'Agriculture et la Santé publique dans leurs attributions.

Art. 32

§ 1^{er}. Le Roi peut, avant le 1^{er} janvier 1993, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi afin de prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui résultent pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux.

Art. 26

In geval van veroordeling wegens onwettige uitoefening van de diergeneeskunde kan de rechter, in het belang van de volksgezondheid, de bijzondere verbeurdverklaring bevelen, zelfs indien de verbeurd te verklaren voorwerpen geen eigendom zijn van de veroordeelde.

Art. 27

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd artikel 42, 1^o, en artikel 56, tweede lid, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op de door deze wet omschreven misdrijven toepasselijk.

HOOFDSTUK VII

Slotbepalingen

Art. 28

De Koning wijst de overheden aan die de dierenartsen kunnen opvorderen.

Art. 29

De wet van 4 april 1890 betreffende het onderwijs en de uitoefening van de veeartsenijkunde, gewijzigd bij de wetten van 23 april 1949, 25 maart 1964 en 9 april 1965, wordt opgeheven.

Art. 30

In artikel 41 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, worden de woorden « de veeartsenijkunde » geschrapt.

Art. 31

De uitvoeringsbesluiten van deze wet worden gezamenlijk voorgedragen aan de Koning door de Ministers die bevoegd zijn voor de Landbouw en de Volksgezondheid.

Art. 32

§ 1. De Koning kan, voor 1 januari 1993, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van dit besluit opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om de maatregelen te nemen die nodig zijn voor het uitvoeren van de verplichtingen die voor België uit internationale akkoorden of verdragen voortkomen.

L'arrêté royal pris en vertu de l'alinéa précédent est abrogé lorsqu'il n'a pas été ratifié par les Chambres législatives dans l'année qui suit celle de sa publication au *Moniteur belge*.

§ 2. Chaque infraction aux dispositions prises en vertu du § 1^{er} pour laquelle il n'est pas prévu de peine dans la présente loi, est punie des peines que détermine le Roi et qui ne peuvent être inférieures à un emprisonnement de huit jours et/ou à une amende de mille francs, ni supérieures à un emprisonnement de cinq ans et/ou à une amende de dix mille francs.

Art. 33

§ 1. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les agents judiciaires des parquets, par les membres de la gendarmerie, par les agents de la police communale, par les fonctionnaires du Service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture ou de l'Inspection de la Pharmacie du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement et des autres fonctionnaires, désignés par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions ou par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Les procès-verbaux établis par ces agents de l'autorité font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est notifiée aux auteurs de l'infraction dans les huit jours de la constatation.

Les mêmes agents de l'autorité ont, dans l'exercice de leurs fonctions, libre accès en tout temps aux abattoirs, usines, magasins, dépôts, bureaux, bateaux, bâtiments d'entreprises, étables, entrepôts, gares, wagons, véhicules, bois, terrains de culture et en friche, et aux entreprises situées en plein air.

Ils ne peuvent procéder à la visite des lieux servant à l'habitation si ce n'est en vertu d'une autorisation du juge au tribunal de police, soit de son suppléant, soit d'un membre de la police communale revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du Procureur du Roi.

Ils peuvent se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions et procéder à toutes constatations utiles.

§ 2. Les agents de l'autorité visés au § 1^{er} peuvent, en cas d'infraction, saisir les animaux ou biens qui forment l'objet de l'infraction ou qui ont servi à l'infraction ou qui ont été destinés à la commettre.

Het koninklijk besluit genomen krachtens het vorige lid wordt opgeheven wanneer het door de wetgevende Kamers niet geratificeerd werd in het jaar volgend op dat van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Elke overtreding van de bepalingen krachtens § 1 waarop in deze wet geen straf is gesteld, wordt gestraft met de straffen die de Koning bepaalt en die niet lager dan een gevangenisstraf van acht dagen en/of een geldboete van duizend frank en niet hoger dan een gevangenisstraf van vijf jaren en/of een geldboete van tienduizend frank mogen zijn.

Art. 33

§ 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie, wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de gerechtelijke agenten bij de parketten, de leden van de rijkswacht en van de gemeentepolitie, de ambtenaren van de Diergeneeskundige Dienst van het Ministerie van Landbouw of van de Inspectie van de Artsenijbeleidkunde van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu en van de andere ambtenaren, aangewezen door de Minister bevoegd voor de Landbouw of door de Minister bevoegd voor de Volksgezondheid.

De door deze overheidspersonen opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift ervan wordt binnen acht dagen na de vaststelling ter kennis gebracht van de overtreders.

In de uitoefening van hun opdracht mogen dezelfde overheidspersonen slachthuizen, fabrieken, magazijnen, bergplaatsen, kantoren, boten, bedrijfsgebouwen, stallen, stapelhuizen, stations, wagons, voertuigen, bossen, cultuur- en braakliggende gronden en de in open lucht gelegen bedrijven te allen tijde betreden.

Zij mogen de plaatsen die tot woning dienen, slechts bezoeken met verlof van de rechter in de politierechtbank of van zijn plaatsvervanger, of van een lid van de gemeentepolitie die de hoedanigheid heeft van hulpofficier van de gerechtelijke politie van de Procureur des Konings.

Zij kunnen zich alle voor het volbrengen van hun opdracht nodige inlichtingen en bescheiden doen verstrekken en overgaan tot alle nuttige vaststellingen.

§ 2. De overheidspersonen bedoeld in § 1 mogen, in geval van overtreding, de dieren of zaken die het voorwerp uitmaken van het misdrijf of die gediend hebben tot of bestemd waren voor het plegen van het misdrijf, in beslag nemen.

Les animaux ou biens saisis peuvent être vendus ou remis au propriétaire moyennant le paiement d'une indemnité; dans ce cas, il ne peut en être disposé que conformément aux instructions données par ces agents de l'autorité.

La somme obtenue est déposée au greffe du tribunal jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction. Cette somme tient lieu des animaux ou biens saisis, tant en ce qui concerne la confiscation que la restitution éventuelle à l'intéressé.

§ 3. Les agents de l'autorité, visés au § 1^{er}, peuvent, par mesure administrative et pour une durée qui ne peut dépasser trente jours, saisir provisoirement des animaux ou des biens dont ils présumant qu'ils forment l'objet de l'infraction ou qu'ils ont servi à l'infraction ou qu'ils ont été destinés à la commettre, aux fins de les soumettre à un examen. Cette saisie est levée par décision de ces agents de l'autorité ou par expiration du délai ou par la saisie définitive conformément aux dispositions du § 2.

§ 4. Pour l'exécution des tâches prévues par la présente loi, les membres de la commission médicale disposent des pouvoirs visés aux §§ 1^{er}, 2 et 3 du présent article.

De in beslag genomen dieren of zaken mogen verkocht worden of tegen betaling van een vergoeding teruggegeven worden aan de eigenaar; in dat geval mag er slechts over beschikt worden overeenkomstig de instructies verstrekt door deze overheidspersonen.

De ontvangen som wordt op de griffie van de rechtbank neergelegd totdat over het misdrijf uitspraak is gedaan. Dit bedrag treedt in de plaats van de in beslag genomen dieren of zaken, zowel wat de verbeurdverklaring als wat de eventuele teruggave aan de belanghebbende betreft.

§ 3. De overheidspersonen bedoeld in § 1 kunnen bij administratieve maatregel, dieren of zaken waarvan zij vermoeden dat zij het voorwerp uitmaken van het misdrijf of die gediend hebben tot of bestemd waren voor het plegen van het misdrijf, voorlopig in beslag nemen voor een termijn van ten hoogste dertig dagen, ten einde ze aan een onderzoek te onderwerpen. Dit beslag wordt opgeheven bij beslissing van deze overheidspersonen of ten gevolge van het verstrijken van de termijn of door definitieve inbeslagname overeenkomstig de bepalingen van § 2.

§ 4. Voor de uitvoering van de taken bedoeld bij deze wet, beschikken de leden van de geneeskundige commissie over de bevoegdheden bepaald in de §§ 1, 2 en 3 van dit artikel.

V. ANNEXES

SOMMAIRE

	Pages
Annexe 1: Avis des associations professionnelles . . .	123
I. Point de vue des médecins vétérinaires	123
1. Introduction	123
2. Généralités	123
3. Le projet de loi	124
4. Conclusions	126
5. Réponses aux questions posées par les membres des commissions	126
II. Point de vue du Front vert	135
A. Point de vue du Boerenbond belge	135
1. Introduction	135
2. Evolution rapide	135
3. Médecine vétérinaire économique	135
4. Un contexte temporel différent	136
5. Vers une loi-cadre	137
6. Réglementations spéciales	138
7. Césarienne	138
8. Conclusion	138
9. Réponses aux questions posées par les mem- bres des commissions	138
B. Point de vue de l'Alliance agricole belge et des Unions professionnelles agricoles de Belgique . .	140
1. Exposé de la position	140
2. Réponses aux questions posées par les mem- bres des commissions	141
III. Point de vue du secteur pharmaceutique	145
A. Ordre des pharmaciens	145
B. Association pharmaceutique belge (A.P.B.) . .	146
1. Le marché parallèle et son contrôle	146
2. Intégration à l'art de guérir	147
3. La trousse	147
4. Le grossiste-répartiteur	148
5. La préparation magistrale	148
6. La guidance	148
7. Les aliments médicamenteux	148
C. Union des pharmaciens de l'industrie pharma- ceutique (U.P.I.P.)	149
D. Association générale de l'industrie du médica- ment (A.G.I.M.)	151
E. Point de vue de la profession vétérinaire . . .	152
Annexe 2: Avis du Conseil du bien-être des animaux	157

V. BIJLAGEN

INHOUDSTAFEL

	Blz.
Bijlage 1: Advies van de beroepsverenigingen	123
I. Standpunt van de dierenartsen	123
1. Inleiding	123
2. Algemene beschouwingen	123
3. Het wetsontwerp	124
4. Besluiten	126
5. Antwoorden op vragen van de Commissieleden	126
II. Standpunt van het Groene Front	135
A. Standpunt van de Belgische Boerenbond . . .	135
1. Inleiding	135
2. Snelle evolutie	135
3. Economische diergeneeskunde	135
4. Gewijzigd tijds kader	136
5. Naar een algemene kaderwet	137
6. Speciale regelingen	138
7. Keizersnede	138
8. Besluit	138
9. Antwoorden op vragen van de Commissie- leden	138
B. Standpunt van de «Alliance agricole belge» en van de «Unions professionnelles agricoles de Belgique»	140
1. Uiteenzetting van het standpunt	140
2. Antwoorden op vragen van de Commissie- leden	141
III. Standpunt van de farmaceutische sector	145
A. Orde der apothekers	145
B. Algemene Pharmaceutische Bond (A.P.B.) . .	146
1. De parallelle markt en de controle ervan . .	146
2. Integratie in de geneeskunst	147
3. Het koffertje	147
4. De groothandelaar-verdeler	148
5. De magistrale bereiding	148
6. De begeleiding	148
7. De geneeskundige voeders	148
C. Vereniging der Apothekers van de farmaceu- tische industrie (V.A.P.I.)	149
D. Algemene vereniging van de geneesmid- delenindustrie (A.V.G.I.)	151
E. Standpunt van het diergeneeskundig beroep . .	152
Bijlage 2: Advies van de Raad voor dierenwelzijn . .	157

ANNEXE 1

AVIS DES ASSOCIATIONS PROFESSIONNELLES

Les Commissions réunies ont entendu les représentants des vétérinaires, des facultés, des pharmaciens et des agriculteurs pour connaître leurs points de vue sur le projet.

Le résultat des auditions est reproduit selon l'ordre chronologique et est accompagné, le cas échéant, des réponses des délégations aux questions posées par des commissaires.

I. POINT DE VUE DES VETERINAIRES (1)

1. Introduction

La profession vétérinaire souhaite une nouvelle loi régissant l'exercice de la médecine vétérinaire. La législation actuelle date de 1890, elle mérite d'être adaptée à la situation que nous connaissons aujourd'hui.

Une évolution impressionnante s'est produite depuis lors.

Il n'est que de considérer :

- le progrès des sciences médicales;
- l'évolution sociale et l'intérêt croissant porté aux animaux de compagnie;
- les soucis légitimes de la société sur le plan de la protection animale et de la pollution liée à l'exploitation intensive des animaux;
- les exigences des consommateurs quant à la salubrité des denrées alimentaires d'origine animale;
- la formation accrue des éleveurs.

Ceci se trouve donc en parfaite conformité avec l'exposé des motifs du projet de loi.

2. Considérations générales

2.1. La nouvelle législation devrait à notre sens couvrir toutes les activités de la profession et notamment :

- l'art médical à l'égard des animaux;
- les techniques modernes en matière de reproduction;
- l'établissement de la salubrité des denrées alimentaires d'origine animale;
- la responsabilité dans l'utilisation des médicaments vétérinaires;
- les spécialisations.

2.2. L'art de guérir

Il est un fait que la médecine vétérinaire a toujours été considérée comme une branche de l'art de guérir à l'égard des animaux. C'est ainsi notamment que les dispositions des lois générales du 12 mars 1818 et du 27 mars 1853 lui étaient applicables.

BIJLAGE 1

ADVIES VAN DE BEROEPSVERENIGINGEN

De Verenigde Commissies hebben de vertegenwoordigers gehoord van de dierenartsen, de faculteiten, de apothekers en de landbouwers om hun standpunten over het ontwerp te vernemen.

Het resultaat van de hoorzittingen wordt in chronologische volgorde weergegeven, in voorkomend geval vergezeld van de antwoorden van de delegaties op vragen van commissieleden.

I. STANDPUNT VAN DE DIERENARTSEN (1)

1. Inleiding

De beroepsgroep van de dierenartsen wil een nieuwe wet tot regeling van het uitoefenen van de diergeneeskunde. De bestaande wetgeving dateert van 1890; ze dient te worden aangepast aan de huidige situatie.

Sedert die tijd heeft zich immers een indrukwekkende ontwikkeling voorgedaan.

Men hoeft maar te verwijzen naar :

- de vooruitgang van de medische wetenschap;
- de sociale evolutie en het toegenomen belang van « gezelschapsdieren »;
- de terechte aandacht in de samenleving voor de dierenbescherming en de vervuiling die het resultaat is van de intensieve exploitatie van dieren;
- de eisen van de consument dat levensmiddelen van dierlijke oorsprong geen schadelijke stoffen zouden bevatten;
- de betere opleiding van de fokkers.

Dit sluit dus perfect aan bij de memorie van toelichting bij het wetsontwerp.

2. Algemene beschouwingen

2.1. De nieuwe wetgeving zou volgens ons alle activiteiten van het beroep moeten bestrijken, met name :

- de geneeskunde met betrekking op dieren;
- de moderne voorplantingstechnieken;
- controle van levensmiddelen van dierlijke oorsprong op stoffen die schadelijk zijn voor de menselijke gezondheid;
- de verantwoordelijkheid bij het gebruik van veterinaire geneesmiddelen;
- specialisaties.

2.2. De geneeskunst

Het is een feit dat de diergeneeskunde steeds werd beschouwd als een tak van de geneeskunst met betrekking op dieren. Met name de bepalingen van de algemene wetten van 12 maart 1818 en 27 maart 1853 waren er op van toepassing.

(1) Représentés par :

- *Orde der dierenartsen, Nederlandstalige gewestelijke Raad.*
- *Ordre des médecins vétérinaires, Conseil régional d'expression française.*
- *Faculteit Diergeneeskunde R.U.G.*
- *Faculté de Médecine vétérinaire de Cureghem/Liège.*
- *Union syndicale vétérinaire belge a.s.b.l.*

(1) Vertegenwoordigd door :

- *Orde der dierenartsen, Nederlandstalige gewestelijke Raad;*
- *Ordre des médecins vétérinaires, Conseil régional d'expression française.*
- *Faculteit Diergeneeskunde R.U.G.*
- *Faculté de Médecine vétérinaire de Cureghem/Liège.*
- *Belgische syndicale Dierenartsenvereniging v.z.w.*

Ces deux dernières lois sont toutefois devenues sans objet suite à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 « relatif à l'art de guérir, à l'exercice des professions qui s'y rattachent et aux commissions médicales ».

Or, de façon tout à fait incompréhensible et en contradiction avec les développements de l'arrêté royal, celui-ci énonce, en son article 1^{er} que l'art de guérir « couvre l'art médical, en ce compris l'art dentaire, exercé à l'égard d'êtres humains et l'art pharmaceutique, sous leurs aspects curatif et préventif », mais ne cite pas *expressis verbis* l'art vétérinaire parmi les branches de l'art de guérir en sorte qu'il y a là une omission manifeste qu'il convient de réparer.

En effet, si l'arrêté royal n° 78 n'inclut pas expressément l'art vétérinaire dans l'art de guérir, il y fait cependant référence dans ses articles consacrés aux commissions médicales et à leur rôle. C'est ainsi que l'article 36 prévoit que deux docteurs en médecine vétérinaire feront partie de ces commissions, qu'aux termes de l'article 37 les commissions médicales ont pour mission de... viser les titres de médecins vétérinaires... de veiller à ce que l'art vétérinaire soit exercé conformément aux lois et règlements... de rechercher les conditions d'exercice illégal de l'art vétérinaire.

On ne peut dès lors méconnaître que la médecine vétérinaire relève bien de l'art de guérir. C'est la raison pour laquelle la profession souhaite, dans l'intérêt de tous, que cette précision soit reprise dans la définition de la médecine vétérinaire.

3. Le projet de loi

Nous considérons pour notre part que la trame du projet est bien agencée.

Aux définitions, il convient d'ajouter la guidance vétérinaire.

L'énumération des actes vétérinaires, en conformité avec l'exposé des motifs, devrait reprendre explicitement l'expertise des denrées alimentaires d'origine animale.

Grâce à ce projet le responsable pourra apporter des soins à ses animaux dans les limites que la loi va fixer. L'utilisation de médicaments tels que anesthésiques, analgésiques et assimilés doit constituer l'une de ces limites.

L'hystérectomie comme d'autres interventions chirurgicales entre dans ce cadre.

S'il advenait que, en raison d'impératifs économiques mal appréciés, voire d'ingénieux prétextes de prophylaxie imputant aux vétérinaires le rôle d'agents propagateurs de microbes, de telles interventions étaient abandonnées à des profanes, même bien intentionnés, c'est la salubrité publique toute entière qui serait entièrement remise en cause.

La guidance vétérinaire, nouvelle approche de la maîtrise sanitaire de nos exploitations modernes, mérite d'être réglementée de façon précise.

La profession vétérinaire attache une très grande importance à cette nouvelle notion dont le but est l'établissement de mesures collectives adaptées à chaque unité de production, grâce à l'appréciation régulière et précise de l'état de santé et de la productivité des animaux. Elle n'englobe en aucune façon les interventions individuelles et chirurgicales.

Nous considérons quant à nous qu'une collaboration étroite et franche entre les deux professions ne peut être que bénéfique à la fois pour la rentabilité des exploitations et l'amélioration et la sauvegarde de la santé publique en général.

Die twee wetten dienen evenwel geen enkel doel meer als gevolg van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de uitoefening van de daaraan verbonden beroepen en de geneeskundige Commissies.

Onbegrijpelijk genoeg en geheel in tegenspraak met de verdere bepalingen van het koninklijk besluit, stelt artikel 1 dat « de geneeskunst omvat de geneeskunde, de tandheelkunde inbegrepen, uitgeoefend ten aanzien van menselijke wezens, en de artsenijbereidkunde, onder hun curatief of preventief voorkomen », maar het rekent de diergeneeskunde niet *expressis verbis* tot de takken van de geneeskunst, een duidelijk hiaat dat moet worden aangevuld.

Het koninklijk besluit nr. 78 mag dan al niet uitdrukkelijk de diergeneeskunde bij de geneeskunst onderbrengen, het verwijst er wel naar in de artikelen over de medische Commissies en hun rol. Artikel 36 bepaalt aldus dat twee veeartsen deel zullen uitmaken van die Commissies en naar luid van artikel 37 hebben de medische Commissies tot taak hun visum te hechten aan de titels van de veeartsen ... erover te waken dat de veeartsenijbereidkunde in overeenstemming met de wetten en reglementen wordt beoefend... het opsporen van de gevallen van onwettige uitoefening van de veeartsenijkunde.

Het valt dus niet te ontkennen dat de diergeneeskunde wel degelijk deel uitmaakt van de geneeskunst. Dat is de reden waarom de beroepsgroep in het belang van allen wenst dat die verduidelijking wordt opgenomen in de definitie van de diergeneeskunde.

3. Het wetsontwerp

Wij vinden dat het ontwerp goed is ingericht.

Aan de definities dient de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding te worden toegevoegd.

De opsomming van de handelingen van diergeneeskunde, overeenkomstig de memorie van toelichting, zou uitdrukkelijk het onderzoek van levensmiddelen van dierlijke oorsprong moeten bevatten.

Dank zij dit ontwerp zal de verantwoordelijke de dieren kunnen verzorgen binnen de perken die de wet bepaalt. Het gebruik van geneesmiddelen zoals verdovingsmiddelen, analgetica en dergelijke zou een van die perken moeten zijn.

Hysterecomieën vallen, net als andere chirurgische ingrepen, binnen dat kader.

Indien dergelijke ingrepen, wegens slecht ingeschatte economische imperatieven of zelfs ingenieuze voorwendsels van profylaxe die de dierenartsen in de rol dringen van verspreiders van microben, zouden worden overgelaten aan leken, zelfs met de beste bedoelingen, zou de hele volksgezondheid opnieuw in het gedrang komen.

De geneeskundige bedrijfsbegeleiding, een nieuwe aanpak van de hygiënische beheersing van onze moderne bedrijven, zou nauwkeurig moeten worden gereguleerd...

De beroepsgroep van de dierenartsen hecht een groot belang aan dat nieuwe begrip waarvan het doel is collectieve maatregelen te nemen die zijn aangepast aan elke produktie-eenheid, dank zij de regelmatige en nauwkeurige beoordeling van de gezondheid en de produktiviteit van de dieren. Daaronder vallen geenszins de individuele en chirurgische ingrepen.

Wij zelf zijn van oordeel dat een nauwe en eerlijke samenwerking tussen de twee beroepen alleen maar voordelig kan zijn, zowel voor de rentabiliteit van de bedrijven als voor de verbetering en de bescherming van de volksgezondheid in het algemeen...

Enfin, réglementer la délivrance des médicaments est à nos yeux essentiel. Il convient d'éviter les abus de tout ordre rencontrés aujourd'hui et éminemment préjudiciables à la santé.

En tant que porte-parole des membres néerlandophones de cette délégation et représentant les deux facultés, institutions responsables de la formation des vétérinaires, nous approuvons entièrement les paroles du confrère Dr. Dive, porte-parole francophone et président du Conseil régional francophone de l'Ordre des Médecins Vétérinaires.

Nous aussi nous souhaitons depuis longtemps une adaptation de la loi existante sur l'exercice de la médecine vétérinaire, qui fêtera son centenaire et nous espérons, grâce à votre appui, que cette nouvelle loi soit faite avant cet anniversaire vénérable.

En tant que doyen, c'est notre préoccupation que la présente loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire soit adaptée à l'état actuel de la science, qui pendant ces cent ans a connu une énorme évolution tant en ce qui concerne l'examen que les applications et interventions cliniques.

En second lieu, cette nouvelle loi devrait créer le cadre dans lequel serait garantie la possibilité de la mise en place de spécialisations légales dont notre profession a un besoin urgent.

En tant que pharmacologue et toxicologue, nous souhaitons insister sur l'aspect de l'utilisation des médicaments dans la thérapeutique vétérinaire.

Lors de chaque intervention, le diagnostic reste un acte vétérinaire. C'est seulement lorsque le diagnostic exact est posé qu'on peut appliquer une thérapeutique exacte. C'est ici, pour le médecin vétérinaire, qu'il y a une grande responsabilité.

Cette responsabilité se place sur trois niveaux :

- l'efficacité de la thérapeutique chez l'animal traité;
- la garantie d'avoir un minimum de réactions secondaires et de toxicité chez l'animal traité;
- les répercussions pour la santé du consommateur-utilisateur de denrées alimentaires d'origine animale, soit par la présence de résidus, soit par une transmission de résistance aux germes pathogènes.

Cette responsabilité, le médecin vétérinaire ne peut l'assumer que si la loi réglemente convenablement l'utilisation et la délivrance des médicaments vétérinaires.

La profession est consciente de l'évolution de la production animale vers de grandes unités où la thérapeutique individuelle doit céder la place à une médication de masse tant préventive que curative et où le propriétaire a de plus en plus un grand rôle à jouer.

Cependant, la loi doit apporter des limitations à ce rôle, tant dans l'intérêt de la thérapeutique et du consommateur. Le vétérinaire, en tant qu'universitaire, constitue la plaque tournante, non seulement des limitations pour éviter une utilisation anarchique de médicaments vétérinaires, mais aussi pour faire une distinction entre les caractéristiques des médicaments. Ainsi un médicament détermine, du fait de sa toxicité ou de la nécessité d'un dosage spécifique, ne pourrait être « libéralisé ». Pour certains médicaments soumis à prescription on pourrait accorder certaines dérogations; cependant, celles-ci ne peuvent intervenir que sous la surveillance du vétérinaire traitant.

Pour obtenir une thérapeutique efficace, la médecine vétérinaire doit pouvoir disposer de la possibilité légale de composer elle-même des préparations, à l'exception des préparations injectables. Les préparations ne doivent pas, au sens strict, être mises sur le même pied que les préparations « magistrales », mais bien être considérées comme un modèle de recette et de mode d'application, qui garantiraient une thérapeutique optimale dans des cas bien précis.

Het verstrekken van geneesmiddelen reglementeren is volgens ons een essentieel punt. Misbruiken van allerlei slag, die men vandaag aantreft en die zeer schadelijk zijn voor de gezondheid, dienen te worden voorkomen.

Als woordvoerder van de Nederlandstalige leden van die delegatie en als vertegenwoordiger van de twee faculteiten, instellingen die verantwoordelijk zijn voor de opleiding van de dierenartsen, zijn wij het volledig eens met de woorden van onze collega, Dr. Dive, Franstalig woordvoerder en voorzitter van de *Conseil régional francophone de l'Ordre des Médecins Vétérinaires*.

Wij wensen dan ook reeds lang een aanpassing van de bestaande bijna 100 jaar oude wet op de uitoefening van de diergeneeskunde, en wij hopen mede dat deze nieuwe wet, dank zij uw steun, in werking treedt vóór die eerbiedwaardige leeftijd is bereikt.

Als deken wensen wij dat deze wet op de uitoefening van de diergeneeskunde rekening houdt met de huidige stand van een wetenschap die gedurende die honderd jaar een geweldige ontwikkeling heeft gekend op het vlak van zowel het onderzoek als van de klinische toepassingen en ingrepen.

Voorts zou deze nieuwe wet het kader moeten invoeren dat de mogelijkheid waarborgt om de wettelijke specialisaties te organiseren die ons beroep zo dringend nodig heeft.

Als farmacoloog en toxicoloog wensen wij dat de nadruk ook komt te liggen op het gebruik van geneesmiddelen bij de diergeneeskundige behandelingen.

Bij elke ingreep blijft de diagnose een diergeneeskundige handeling. Alleen wanneer een precieze diagnose is gesteld kan men een precieze geneeswijze toepassen. Voor een dierenarts brengt dat een grote verantwoordelijkheid mee.

Die verantwoordelijkheid is driedelig :

- de doeltreffendheid van de geneeswijze voor het behandelde dier;
- de waarborg dat er bij het behandelde dier zo weinig mogelijk nevenwerking en toxiciteit optreedt;
- de weerslag op de gezondheid van de verbruiker-gebruiker van voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong, ofwel als gevolg van de aanwezigheid van reststoffen ofwel door het doorgeven van weerstand tegen ziektekiemen.

Een dierenarts kan die verantwoordelijkheid niet opnemen dan indien de wet het gebruik en de afgifte van diergeneeskundige geneesmiddelen behoorlijk regelt.

In vakkringen is men zich ervan bewust, dat de dierlijke productie steeds meer op grote eenheden is gericht, waar de individuele behandeling de plaats moet ruimen voor een collectieve verzorging, zowel preventief als curatief, en waar de eigenaar een steeds gewichtiger taak toebedeeld krijgt.

In het belang van zowel de geneeswijze als de verbruiker behoort de wet die taak evenwel te beperken. Als academisch geschoolde functioneert de dierenarts hier als draaischijf niet alleen teneinde te voorkomen dat diergeneeskundige geneesmiddelen te pas en te onpas worden gebruikt, doch ook om een onderscheid te maken tussen de kenmerken van de geneesmiddelen... Zo kan het bijvoorbeeld gebeuren dat een bepaald geneesmiddel niet vrijgegeven wordt wegens zijn toxiciteit of de noodzaak om een aangepaste dosis toe te dienen. Er kunnen evenwel afwijkingen worden toegestaan voor bepaalde geneesmiddelen die alleen op recept verkrijgbaar zijn, doch dat kan alleen onder het toezicht van de behandelende dierenarts.

Ten einde tot een efficiënte geneeswijze te komen behoren de beoefenaars van de diergeneeskunde via een wet de mogelijkheid te krijgen zelf preparaten samen te stellen, met uitzondering van in te spuiten preparaten. Die preparaten mogen niet op gelijke voet komen te staan met de bereidingen op recept doch dienen veeleer gezien te worden als een model van recept en toepassingswijze, die in bepaalde gevallen de beste geneeswijze waarborgen...

La loi devrait certainement tenir compte de ces aspects de la délivrance des médicaments vétérinaires si elle veut rencontrer et la thérapeutique et l'intérêt du consommateur.

4. Conclusions

La profession vétérinaire est consciente de la mission importante qu'elle doit remplir vis-à-vis de la société:

- protection de la santé publique;
- protection des marchés d'exportation par la prophylaxie sanitaire;
- sauvegarde de la rentabilité des exploitations;
- protection animale.

Elle entend assumer cette tâche avec toutes les responsabilités qui lui incombent, mais elle compte sur le législateur pour lui assurer les conditions et les moyens nécessaires à la réalisation des buts qu'elle entend poursuivre.

5. Réponses de la délégation aux questions posées par les membres des commissions

QUESTION 1

Pourquoi la pratique de la césarienne est-elle réservée aux vétérinaires?

REPONSE

Parce qu'il s'agit d'un acte médical et chirurgical ainsi que l'ont reconnu unanimement tous les cours et tribunaux de Belgique.

Tribunal correctionnel de Dinant (affaire Defossez);

Tribunal correctionnel de Huy;

Cour d'appel de Liège (affaire Fagnoul);

Cour d'appel de Bruxelles;

Tribunal correctionnel de Neufchâteau: 23 janvier 1989;

Tribunal correctionnel de Marche-en-Famenne: 14 avril 1989.

Or, l'acte médical est celui qui, par essence, relève de la compétence et de la responsabilité exclusive du médecin, garanties par le diplôme qui lui est octroyé sous la caution de l'Etat.

A l'acte médical, on doit opposer les soins médicaux qui peuvent être confiés à des personnes justifiant de leur compétence, soit en vertu de connaissances certifiées par des diplômes, tels les infirmiers, auxiliaires médicaux, maréchaux, soit en raison d'un savoir-faire acquis par l'expérience professionnelle.

L'hystérotomie abdominale (césarienne), objet des problèmes actuels, se classe d'évidence parmi les interventions chirurgicales majeures, tant par la technique chirurgicale qu'elle requiert que par les connaissances médicales qu'elle implique.

L'organisme vivant n'est pas un assemblage d'organes indépendants; l'individu forme un tout et seules les connaissances, acquises dans les différentes disciplines relevant des études médicales, permettent à un chirurgien d'aborder une opération avec

Indien de wet zowel de geneeswijze als het belang van de verbruiker wil dienen, moet zij wel degelijk rekening houden met die aspecten van het afleveren van diergeneeskundige geneesmiddelen.

4. Besluiten

De beoefenaars van de diergeneeskunde zijn zich bewust van de belangrijke taak die zij te vervullen hebben ten opzichte van de maatschappij:

- bescherming van de volksgezondheid;
- bescherming van de uitvoermarkten via profylaxe op het stuk van de volksgezondheid;
- bescherming van de rentabiliteit van de bedrijven;
- dierenbescherming.

De beoefenaars van de diergeneeskunde zijn bereid deze taak op zich te nemen met alle verantwoordelijkheid die erbij hoort, doch zij rekenen erop dat de wetgever hun de voorwaarden en middelen waarborgt die nodig zijn om de oogmerken te realiseren die zij willen nastreven.

5. Antwoorden van de afvaardiging op vragen van de commissieleden

VRAAG 1

Waarom mogen alleen dierenartsen de keizersnede uitvoeren?

ANTWOORD

Omdat het hier gaat om een geneeskundige en heelkundige handeling zoals unaniem aangenomen wordt door alle hoven en rechtbanken in België.

Correctionele rechtbank van Dinant (zaak-Defossez);

Correctionele rechtbank van Hoei;

Hof van beroep van Luik (zaak Fagnoul);

Hof van beroep van Brussel;

Correctionele rechtbank van Neufchâteau: 23 januari 1989;

Correctionele rechtbank van Marche-en-Famenne: 14 april 1989.

Een geneeskundige handeling is een daad, waarvoor per definitie uitsluitend een arts bevoegd en verantwoordelijk is. Dit wordt gegarandeerd door het diploma dat hem is toegekend onder staatswaarborg.

Tegenover een geneeskundige handeling, moet de geneeskundige verzorging gesteld worden die kan worden toevertrouwd aan personen die hun bekwaamheid bewezen hebben, ofwel op grond van hun kennis die kan blijken uit hun diploma, zoals verplegers, geneeskundige helpers, hoefsmiden ofwel op grond van hun beroepsveraring.

De abdominale insnede van de baarmoeder (keizersnede), onderwerp van de huidige problematiek, behoort vanzelfsprekend tot de belangrijke chirurgische ingrepen, zowel wegens de chirurgische techniek die vereist wordt als wegens de veronderstelde medische kennis.

Een levend wezen is geen verzamelplaats van afzonderlijke organen: het individu vormt één geheel en enkel de wetenschap, verworven in de verschillende disciplines van de geneeskundige opleiding, stelt een chirurg in staat een operatie uit te voeren met

une compétence suffisante pour assurer la protection de l'animal, pour garantir l'usage d'un mode opératoire adapté, pour prendre des dispositions qui sauvegardent l'économie animale privée et générale, assumer les responsabilités relatives à la qualité des denrées alimentaires d'origine animale et rencontrer dans ce domaine les exigences légitimes du consommateur.

Pretendre que quelques heures de formation technique ou d'apprentissage confèreraient un brevet de capacité dans un domaine aussi exigeant, serait méconnaître les bases de la connaissance médicale.

Ni la fréquence d'une intervention, ni les qualités du détenteur de l'animal ne modifient la nature de l'acte médical.

Dans une société organisée, dans un Etat de droit, chacun doit remplir les fonctions pour lesquelles il est légalement formé et en assumer les responsabilités. Les médecins vétérinaires sont tenus, de par la loi, de se soumettre à une série de disciplines dont le respect constitue une garantie de qualité pour la société.

QUESTION 2

Le vétérinaire est-il un facteur de contaminations?

REPONSE

Parmi les nombreux facteurs de contagion des maladies du bétail, l'homme est un vecteur possible et reconnu dans les études épidémiologiques.

Par sa formation médicale, le vétérinaire est celui qui en est le plus conscient. Il est aussi le plus compétent pour s'imposer les mesures prophylactiques adéquates et en inculquer l'usage à quiconque fréquente constamment ou occasionnellement le bétail.

En exécutant les opérations que sa compétence lui réserve avec toutes les précautions que requiert une asepsie rigoureuse, il est en mesure de contrôler à la fois l'intégrité de la parturiente qu'il traite et la santé du troupeau.

Aussi, il est évident que l'exclusion du vétérinaire pour les interventions majeures, loin de constituer une protection, aboutirait à priver l'exploitant d'une information précieuse sur l'état sanitaire de son cheptel (ex. détection brucellose).

Le mythe de l'éleveur vivant en symbiose microbienne avec son troupeau ne prend pas en compte le fait qu'il ne peut se soustraire lui-même aux fréquents contacts avec son entourage professionnel ou familial (marchands, éleveurs, conseillers divers ...) et encore moins interdire à son cheptel de rencontrer dans son environnement des agents pathogènes neufs (achats, expositions, concours, transports, pâturages ...).

Parmi les 0,6 p.c. de détenteurs de bovins (plus ou moins 400 sur 65 000) qui pratiqueraient ou feraient pratiquer par des éleveurs amis, des césariennes sur leurs bovins, il en est qui invoquent l'argument de protection sanitaire pour tenter de démontrer l'état de nécessité. Si, à la suite d'une négligence condamnable ou de circonstances malheureuses, le fait n'est pas impensable, il n'est pas démontré et ne peut être qu'exceptionnel.

La mise en place de mesures de prophylaxie hygiénique efficaces ne peut par ailleurs se concevoir que moyennant une collaboration étroite entre l'éleveur et le médecin vétérinaire responsable.

een bekwaamheid die voldoende is om de bescherming van het dier te waarborgen, om een garantie te hebben dat een aangepaste operatiemethode gebruikt wordt, om te zorgen voor een bescherming van de dierlijke economie, zowel privé als algemeen, om de relatieve verantwoordelijkheid te dragen voor de voedingswaren van dierlijke oorsprong en om op dit gebied rekening te houden met de gerechtvaardigde eisen van de verbruiker.

Beweren dat enkele uren technische vorming of scholing voldoende zouden zijn om een bekwaamheidsbrevet te halen in dit zo uitgebreide domein, zou een miskenning zijn van de grondbeginselen van de geneeskundige kennis.

Noch het aantal ingrepen, noch de kwaliteiten van de bezitter van het dier kunnen de aard van de medische handeling wijzigen.

In een georganiseerde maatschappij, in een rechtsstaat, moet iedereen de taken vervullen waarvoor hij wettelijk gevormd is en hiervoor de verantwoordelijkheden dragen. Dierenartsen zijn er door de wet toe verplicht zich te onderwerpen aan een reeks voorschriften waarvan de naleving de gemeenschap kwaliteit waarborgt.

VRAAG 2

De dierenarts: een overdrager van besmettingen?

ANTWOORD

Onder de talloze factoren die een besmetting bij de veestapel kunnen overdragen, is de mens een mogelijke vector en dit wordt erkend in de epidemiologische studies.

Door zijn medische vorming is de dierenarts degene die zich daar het meest van bewust is. Hij is ook het meest bekwaam om zich te onderwerpen aan de gepaste voorzorgsmaatregelen en aan te dringen op de toepassing ervan bij al wie voortdurend of toevallig met vee in contact komt.

Bij het uitvoeren van de operaties waarvoor alleen hij op grond van zijn bekwaamheid bevoegd is, zal hij alle voorzorgsmaatregelen treffen die een strikte asepsie vereist, en is hij tegelijkertijd in staat de gezondheidstoestand van het dier dat hij verlost en van de veestapel in het algemeen te controleren.

Ook is het vanzelfsprekend dat het weren van de dierenarts voor deze belangrijke ingrepen, niet leidt tot een bescherming van de veestapel. Bovendien wordt de fokker een juiste informatie over de sanitaire toestand van zijn veestapel onthouden (b.v. vaststelling van brucellose).

De mythe dat een fokker in een microbiologische gemeenschap leeft met zijn kudde houdt geen rekening met het feit dat ook hij zich niet kan onttrekken aan menigvuldige contacten met zijn omgeving, zowel op beroepsvlak als op familiaal vlak (verkopers, fokkers, diverse raadgevers...) en dat hij evenmin kan verhinderen dat in zijn kudde nieuwe ziektekiemen zouden binnendringen (aankopen, tentoonstellingen, wedstrijden, vervoer, bewei-ding...).

Onder de 0,6 p.c.t. rundveehouders (ongeveer 400 op 65 000) die bij hun runderen de keizersnede zouden uitvoeren of door bevriende fokkers zouden laten uitvoeren, zijn er een aantal die het argument van de bescherming van hun dieren aanvoeren om aan te tonen dat het om een noodgeval gaat. Ook al gaat dit argument soms op, wegens een onvergeeflijke nalatigheid of ongunstige omstandigheden, het is niet bewezen en het kan slechts uitzonderlijk gelden.

Er kunnen slechts doeltreffende hygiënische voorzorgsmaatregelen uitgewerkt worden indien er een nauwe samenwerking is tussen de fokker en de verantwoordelijke dierenarts.

QUESTION 3

L'opération césarienne pourrait-elle entrer dans le cadre de la guidance?

REPONSE

Cette notion nouvelle de guidance vétérinaire est née des difficultés sanitaires liées à la densité du cheptel au sein de nombreuses exploitations.

Il s'agit donc d'envisager dans ce cadre les pathologies de groupe et la productivité du troupeau et non plus seulement des pathologies individuelles, l'individu malade devenant l'alarme qui retentit pour la sauvegarde du groupe.

C'est pour nous la seule façon d'envisager une guidance vétérinaire; un acte chirurgical ne relève jamais d'une pathologie de groupe mais bien individuelle, chaque acte chirurgical ayant pour objet un animal particulier qui, par de nombreux côtés, peut différer d'un autre, ne fût-ce qu'en ce qui concerne le nombre d'interventions subies antérieurement. Les difficultés chirurgicales augmentent en fonction du nombre d'opérations déjà réalisées sur le même animal.

Au-delà de la constatation qui précède et dans le cadre de cette guidance, certains souhaitent que le propriétaire des animaux puisse opérer sous la responsabilité du médecin vétérinaire d'exploitation.

Quelles seraient ses responsabilités?

A notre avis, elles se situeraient à trois niveaux:

1. Le médecin vétérinaire prendrait la responsabilité de conférer à l'exploitant l'habilitation à pratiquer un acte chirurgical.

On peut dès lors se poser la question de savoir sur quels paramètres va se baser le médecin vétérinaire pour accorder ou, avec plus de difficultés encore, refuser cette habilitation à son client.

Nous connaissons ces paramètres: ils sont contrôlés au cours de six années d'études qui impliquent des connaissances (et leur contrôle) en anatomie, physiologie, chirurgie, obstétrique et thérapeutique: cette énumération n'est pas limitative.

Peut-on prétendre que tout ceci ne soit pas nécessaire à l'accomplissement d'une hystérotomie?

Pourquoi serait-ce nécessaire à quelqu'un qui opère sur les animaux d'autrui et inutile pour les responsables opérant sur leurs propres animaux? Chaque animal, quelle que soit l'espèce, appartient à son propriétaire et est donc susceptible d'être opéré par lui. Ce titre de propriété est-il garant d'habileté, tant pour l'anesthésie que pour l'intervention chirurgicale elle-même?

Peut-on prétendre que quelques heures de cours donneront les connaissances et l'habileté nécessaires?

Nous pensons que c'est là mettre sur le compte du médecin vétérinaire responsable des charges dont il ne pourra assumer le contrôle mais qui pourront se retourner contre lui, dès les premières difficultés.

2. Le médecin vétérinaire doit, au terme de la loi du 14 août 1986, assurer lui-même l'anesthésie des vertébrés à sang chaud. Il se soustrairait à cette obligation en prenant la lourde responsabilité de laisser à la disposition des propriétaires des animaux, des anesthésiques.

Ces produits sont rangés dans la liste IV de la pharmacopée et sont donc soumis à une législation spéciale contraignante tant pour leur détention que pour leur utilisation.

VRAAG 3

Kan de keizersnede een deel vormen van de bedrijfsbegeleiding?

ANTWOORD

Deze nieuwe opvatting van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding is binnen een groot aantal bedrijven ontstaan vanuit de moeilijkheden verbonden aan de dichtheid van de veestapel.

Het gaat hier om de ziekteverschijnselen van de groep en de produktiviteit van het veebeslag, en niet meer om de ziekte van een enkel individu: het zieke individu wordt het alarmsein voor het welzijn van de groep.

Dit is voor ons de enige mogelijke manier om een diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding te bekijken: een chirurgische handeling zegt nooit iets over de ziekte-toestand van de groep maar over die van een individu. Iedere chirurgische ingreep heeft een specifiek dier tot voorwerp, dat om verschillende redenen kan verschillen van een ander dier, bij voorbeeld door het aantal ingrepen dat het al vroeger ondergaan heeft. De moeilijkheden bij chirurgie zijn recht evenredig met het aantal operaties die al zijn uitgevoerd bij hetzelfde dier.

Los van de voorgaande vaststelling en in het kader van deze begeleiding wensen sommigen dat de eigenaar van de dieren zou mogen opereren onder de verantwoordelijkheid van de bedrijfsdierenarts.

Welke zouden zijn verantwoordelijkheden zijn?

Volgens ons liggen deze op 3 niveau's:

1. De dierenarts zou de verantwoordelijkheid nemen om de veehouder te machtigen een chirurgische handeling te verrichten.

Men kan zich hierbij terecht afvragen op welke parameters de dierenarts zich zal baseren om die machtiging te verlenen of, wat nog moeilijker is, te weigeren.

Wij kennen deze parameters: ze worden gecontroleerd tijdens een zesjarige opleiding die de kennis (en de praktijk) van anatomie, fysiologie, chirurgie, verloskunde en behandelingsleer vooropstelt: deze opsomming is nog niet volledig.

Kan men beweren dat dit alles niet nodig is om een baarmoederoperatie te doen?

Waarom zou dit nodig zijn voor iemand die dieren van iemand anders opereert en nutteloos zijn voor iemand die zijn eigen dieren opereert? Ieder dier, wat voor soort het ook zij, hoort toe aan zijn eigenaar en zou dus door hem kunnen worden geopereerd. Is de eigendomstitel op zichzelf een garantie voor bekwaamheid, zowel op het stuk van de verdoving als wat de chirurgische tussenkomst betreft?

Mag men beweren dat in enkele uren cursus, de nodige kennis en bekwaamheid zullen worden verworven?

Wij zijn van mening dat men op de schouders van de verantwoordelijke dierenarts lasten wil leggen, waar hij geen enkele controle over heeft maar die zich tegen hem zullen keren, zodra de eerste moeilijkheden zich voordoen.

2. De dierenarts moet luidens de wet van 14 augustus 1986 zelf de verdoving van warmbloedige gewervelde dieren uitoefenen. Hij onttrekt zich aan deze verplichting door op zijn verantwoordelijkheid verdovingsmiddelen ter beschikking te houden van de eigenaars van de dieren.

Deze produkten worden ondergebracht in lijst IV van de farmacopée. Op die produkten is een speciale wetgeving van toepassing zowel wat betreft het bezitten als het gebruik ervan.

Le médecin vétérinaire d'exploitation serait donc amené à laisser chez l'exploitant de tels produits sévèrement contrôlés, à utiliser sur un nombre d'animaux non fixé à l'avance et à des doses qui peuvent varier selon l'utilisateur. Que fera l'exploitant de l'excédent incontrôlable: le revendre à un collègue non inscrit en guidance?

Dans de telles conditions, il faudrait revoir aussi la législation qui concerne la détention de ces produits par le médecin vétérinaire: on ne peut être laxiste pour l'exploitant et exigeant pour le médecin vétérinaire.

3. Le médecin vétérinaire prendrait la responsabilité de laisser à la disposition du propriétaire des médicaments anti-infectieux à propos desquels on peut tenir le même raisonnement que pour les anesthésiques, à cette grande différence près cependant: le danger des substances anti-infectieuses n'est pas du domaine de la drogue mais dans celui des résidus préjudiciables ou dangereux pour la santé humaine.

Dans le cadre de la guidance telle que nous l'avons définie, le médecin vétérinaire détermine le nombre d'animaux à traiter, la dose à utiliser et la durée du traitement. Il prescrit ou fournit alors des médicaments sur des bases réelles.

En revanche, il ne peut prévoir le nombre des césariennes ni le temps nécessaire à l'utilisation des médicaments anti-infectieux. Il n'a donc aucun contrôle.

Nous refuserons cette guidance-là, mais nous garderons la vraie guidance que nous avons déjà proposée à un grand nombre d'éleveurs et pour laquelle ils ont marqué leur accord.

QUESTION 4

En pathologie infectieuse animale, quelles sont les maladies qu'il n'est pas possible de diagnostiquer par la biologie clinique?

REPONSE

En pathologie infectieuse, la médecine vétérinaire dispose de nombreux moyens de laboratoire destinés à affiner, à infirmer ou à confirmer un diagnostic clinique.

Etant donné que de grandes unités de production de cheptel bovin, porcin ou aviaire se développent aujourd'hui, les autopsies d'animaux, suivies de recherches bactériologiques et virologiques, permettent de préciser le diagnostic et d'entamer rapidement le traitement.

Devant le développement d'une maladie infectieuse d'origine bactérienne par exemple, le praticien se doit de poser un diagnostic, mais aussi d'intervenir sur le plan thérapeutique aussi rapidement que possible en vue d'enrayer l'infection qui risque de porter un coup économiquement mortel à l'ensemble d'une exploitation.

Il faut se rappeler que des unités de 80 à 100 vaches et leurs produits sont courantes, que l'on trouve bien des exploitations porcines groupant 2 000 à 3 000 porcs et plus.

Un certain nombre de prélèvements sur les animaux vivants sont effectués afin d'identifier les micro-organismes en cause, de réaliser un antibiogramme pour ensuite mieux ajuster le traitement.

S'il s'agit de recherches virologiques, les plus rapides et les plus sûres restent les examens sérologiques.

De bedrijfsdierenarts zou dus verplicht zijn bij de ondernemer deze streng gecontroleerde produkten af te leveren, die dan toegediend worden aan een aantal dieren, dat niet op voorhand vastgesteld is en in dosissen die kunnen verschillen volgens de gebruiker. Wat doet de veehouder met de oncontroleerbare overschotten: ze doorverkopen aan een collega die niet ingeschreven is in de bedrijfsbegeleiding?

In die omstandigheden moet men de wetgeving herzien die betrekking heeft op het bezitten van deze produkten door de dierenarts: men kan niet tegelijkertijd bij de boer alles door de vingers zien en streng optreden tegen de dierenarts.

3. De dierenarts neemt de verantwoordelijkheid om infectiewerende geneesmiddelen ter beschikking te houden van de eigenaar. Hier kan men dezelfde redenering toepassen als bij de verdovende middelen, met dit groot verschil: het gevaar bij infectiewerende middelen schuilt niet in het feit dat het om drugs gaat maar in de residuen die voor de gezondheid van de mens schadelijk en gevaarlijk zijn.

In het kader van de bedrijfsbegeleiding die wij hebben bepaald, zal de dierenarts het aantal dieren vaststellen dat behandeld moet worden alsook de dosis die moet worden toegediend en de duur van de behandeling. Hij schrijft dus voor of levert medicamenten af op een werkelijke basis.

Hij kan echter nooit het aantal keizersneden vooraf bepalen, noch de tijd die nodig is voor de behandeling met infectiewerende geneesmiddelen. Er is dus geen enkele controle.

Wij verwerpen dus deze vorm van bedrijfsbegeleiding, maar behouden een echte begeleiding die ons reeds voorgesteld is door een aantal fokkers en waarmee zij hebben ingestemd.

VRAAG 4

Voor welke besmettelijke ziekten bij dieren is het niet mogelijk een diagnose te stellen via klinische biologie?

ANTWOORD

Bij besmettelijke aandoeningen staan de dierenarts een groot aantal laboratorium-onderzoeken ter beschikking om een klinische diagnose nauwkeuriger te bepalen, « te weerleggen » of te bevestigen.

Wegens de grote productie-eenheden van runderen, varkens of gevogelte die thans tot stand komen, biedt een autopsie op dieren, welke wordt gevolgd door een bacteriologisch en virologisch onderzoek, de mogelijkheid de diagnose exacter te stellen en vlug tot behandeling over te gaan.

Bij een uitbraak van een besmettelijke bacteriologische ziekte bijvoorbeeld, moet de practicus een diagnose stellen, maar hij moet ook zo snel mogelijk een behandeling instellen met het oog op het indijken van de infectie, wanneer deze een economisch dodelijke slag kan toedienen aan het hele bedrijf.

Men moet zich immers voorstellen dat bedrijven met 80 tot 100 koeien met hun kalveren, en bedrijven met 2 000 tot 3 000 en meer varkens tegenwoordig heel gewoon zijn.

Er moet dan ook een aantal malen bloed afgenomen worden bij levende dieren om het juiste micro-organisme dat de oorzaak van de ziekte is, te kunnen opsporen, daar een antibiogram mee te kunnen maken en vervolgens een aangepaste behandeling uit te voeren.

Als het gaat om een virusziekte, blijven de serologische onderzoeken het snelst en het betrouwbaarst.

A défaut de traitement curatif, cette sérologie permet d'établir des mesures preventives pour l'ensemble d'une exploitation, d'une région ou même du pays.

L'interprétation de ces examens sérologiques n'est cependant pas simple dans la mesure où un grand nombre d'animaux sont vaccinés dès leur jeune âge, subissent des injections de rappel et répondent ainsi positivement à un grand nombre de recherches virologiques. Il est encore actuellement très difficile de différencier la réponse vaccinale de celle de l'infection naturelle et c'est là un facteur qui limite singulièrement le diagnostic sérologique.

On peut contourner cette difficulté par la technique des sérums couplés qui permet de mettre en évidence une différence de réponse sérologique sur des sérums prélevés à deux semaines d'intervalle.

Pendant ce temps, le virus primitif et les bactéries complicantes peuvent entraîner des troubles graves et de nombreuses mortalités.

Il faut donc se rabattre sur les cultures, éventuellement sur les examens directs avec tous leurs aléas (fausse négativité, temps de latence...) pour parvenir à un diagnostic précis.

Ainsi donc, tant sur le plan bactériologique que virologique, il est le plus souvent impossible d'attendre les résultats de la biologie clinique avant d'adopter une attitude de sauvegarde à savoir une antibiothérapie précoce ou une vaccination rapide s'il en est temps encore.

QUESTION 5

La législation actuelle, telle que proposée dans le projet, ne va-t-elle pas créer de difficultés dans l'administration de médicaments destinés aux pigeons ou autres espèces animales, etc.?

REPONSE

Il a toujours été affirmé par l'Inspection pharmaceutique que les médecins vétérinaires n'étaient pas autorisés à fabriquer des préparations magistrales, et ce sur la base de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967.

Quant à nous, nous avons toujours défendu la position inverse, et ce sur la base de l'avis du bureau d'avocats du prof. Storme et de la législation (arrêté ministériel du 28 juillet 1931) ainsi que des arrêtés ministériels du 3 juillet 1936 et du 2 avril 1954, selon lesquels le médecin vétérinaire doit toujours disposer d'un minimum d'appareils ou de produits dans son dépôt. Cela est encore confirmé par le fait que, dans le curriculum de la formation du médecin vétérinaire, 22 heures 30 d'enseignement de la pharmacie sont prévues, de même que par l'article 2, 7°, de l'arrêté royal du 5 juin 1975, modifié par l'arrêté royal du 19 février 1985 relatif aux pesticides et aux produits phytopharmaceutiques. Certains tribunaux (Bruges) ont acquitté des vétérinaires de cette accusation sur mon intervention comme expert, mais, par contre, d'autres tribunaux (Turnhout) ont admis l'infraction.

Actuellement, l'Inspection pharmaceutique déclenche une véritable chasse aux sorcières contre les vétérinaires et leurs dépôts, et ce sur la base de l'arrêté royal du 27 juin 1988. Ils affirment que le pharmacien n'est plus autorisé à délivrer des produits en vrac aux vétérinaires qui en font eux-mêmes une préparation utilisée directement dans les exploitations, même si ces produits sont conformes aux exigences de la pharmacopée, parce que non enregistrés.

Wanneer er geen genezende behandeling is, zal de serologie het mogelijk maken voorzorgsmaatregelen te nemen voor het hele bedrijf, voor een streek of zelfs voor een land.

De interpretatie van deze serologische onderzoeken is echter niet eenvoudig daar een groot aantal dieren reeds op jonge leeftijd gevaccineerd zijn, herhalingsvaccinaties gehad hebben en daardoor ook positief reageren op een groot aantal virologische onderzoeken. Het is op het ogenblik zeer moeilijk een onderscheid te maken tussen een reactie op een vaccinatie en die op een natuurlijke infectie. En dit is een bijzonder groot probleem bij een serologische diagnose.

Men kan deze moeilijkheid vermijden door de techniek van de gepaarde sera, die het mogelijk maakt aan te tonen dat de serologische reactie op serums die met een tussentijd van twee weken werden afgenomen, verschillend is.

Gedurende deze periode kunnen het oorspronkelijk virus en de bijkomende bacteriën reeds grote schade veroorzaken en zelfs een groot aantal sterfgevallen.

Men moet dus terugvallen op culturen, eventueel op direct onderzoek met alle risico's vanden (valse negatieve reactie, incubatietijd...) om tot een juiste diagnose te komen.

Het is daarom, zowel op bacteriologisch als op virologisch vlak, vaak onmogelijk om de resultaten van de klinische biologie af te wachten vooraleer een beschermende houding aan te nemen en daarom wordt een vroegtijdige behandeling met antibiotica of een snelle vaccinatie toegepast als er nog de tijd voor is.

VRAAG 5

Gaat de huidige wetgeving, zoals voorgesteld in het ontwerp, geen moeilijkheden scheppen voor de toediening van bijvoorbeeld geneesmiddelen bij duiven of andere diersoorten, enz.?

ANTWOORD

Door de Farmaceutische Inspectie werd steeds beweerd dat de dierenartsen geen magistrale bereidingen mogen uitvoeren. Hiervoor baseerden zij zich op het koninklijk besluit nr. 78 d.d. 10 november 1967.

Daarentegen hebben wij steeds het omgekeerde verdedigd. Hiervoor steunden wij ons op het advies van het advocatenbureau van prof. Storme en op de wetgeving (ministerieel besluit van 28 juli 1931) en het ministerieel besluit van 3 juli 1936, alsook het ministerieel besluit van 2 april 1954 waarbij de dierenarts in zijn geneesmiddelen depot steeds dient te beschikken over een minimum aan toestellen of produkten. Dit wordt nog bevestigd door het feit dat in het curriculum van de dierenartsopleiding 22 uur 30 onderwijs in de artsensijnde voorzien zijn, alsook door het koninklijk besluit van 5 juni 1975, gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 februari 1985 over de pesticiden en fytofarmaceutische produkten in artikel 2, 7°. Door bepaalde rechtbanken (Brugge) zijn dierenartsen vrijgesproken van deze beschuldiging aan de hand van mijn optreden als deskundige — door andere rechtbanken (Turnhout) werden dierenartsen wel in overtreding verklaard.

Thans, aan de hand van het koninklijk besluit d.d. 27 juni 1988, wordt door de Farmaceutische Inspectie een ware heksenjacht ontketend op de dierenartsen en hun depots. Zij beweren dat door de apotheker geen vracprodukten meer mogen afgeleverd worden aan de dierenartsen die er zelf een bereiding van maken voor direct gebruik op de bedrijven, zelfs al zijn deze produkten conform aan de vereisten van de farmacopee, omdat ze niet geregistreerd zijn.

Bref, le pharmacien ne peut plus vendre de produits non enregistrés. Comme il s'agit surtout de produits en vrac indispensables (par exemple, les tétracyclines, les sulphonamides - furoxone) pour lesquels aucune firme ne voudra encore supporter les frais d'un dossier et d'une amende d'enregistrement, la menace se profile d'une pénurie de médicaments en médecine vétérinaire à cause de l'interprétation, à mon avis, erronée de l'arrêté royal du 27 juin 1988.

Toutefois, à l'article 1^{er}, deuxième alinéa, les mots « sont préparés » sont clairement mentionnés. La délivrance de tels produits en vrac ne requiert aucune préparation, vu qu'ils sont remis dans leur emballage d'origine au vétérinaire dans l'officine du pharmacien.

À ce sujet, nous désirons soumettre un dossier documenté et argumenté au Ministre de la Santé publique et lui indiquer les conséquences, à savoir qu'une thérapie efficace ne sera plus possible et que l'on assistera à une nouvelle recrudescence du commerce illégal en noir, ce qui entraînera un danger accru pour le consommateur. Pour cette raison, on devrait, dans le projet actuel, prévoir la possibilité de laisser le vétérinaire réaliser des préparations à base de produits en vrac conformes à la pharmacopée, mais exclusivement destinées à l'usage oral ou externe, et à l'exclusion des préparations injectables. Le pharmacien n'est d'ailleurs pas plus à même d'en garantir la stérilité et l'apyrogénité. Ces préparations ne peuvent d'ailleurs pas être assimilées à des préparations magistrales en officine. On doit plutôt les considérer comme des dosages et des prescriptions adaptées à l'espèce animale ou au nombre d'animaux pour utilisation immédiate dans les exploitations. Contrairement aux véritables préparations magistrales plutôt destinées au traitement individuel, ces préparations sont spécialement conçues pour une application massive, moyen terme entre un traitement individuel et un traitement par aliments médicamenteux.

L'administration de médicaments à des espèces animales bien spécifiques, comme les pigeons, mais également dans des exploitations de masse, ne sera effectivement plus possible.

QUESTION 6

Au cours d'un long exposé, toute une série de questions sont formulées concernant l'utilisation abusive de médicaments en médecine vétérinaire: les cocktails d'antibiotiques, la corticothérapie, l'utilisation d'anabolisants, etc.

REPONSE

— Nous aussi, nous déplorons l'utilisation abusive et inadéquate, en médecine vétérinaire, de médicaments qui constituent un danger pour une thérapie efficace et laissent également des résidus indésirables pour le consommateur.

— C'est toutefois une erreur de comparer la thérapie en médecine humaine avec la vétérinaire.

Alors que le médecin rencontre généralement le malade dans une pièce propre et bien chauffée, où l'hygiène est respectée autant que possible, on ne peut perdre de vue que le médecin vétérinaire visite les animaux malades dans leur étable, où ils sont exposés à toutes les infections possibles et dans des conditions parfois peu hygiéniques, avec un risque énorme d'infection. C'est pourquoi le médecin vétérinaire doit non seulement entamer immédiatement un traitement, mais en outre prévenir autant que faire se peut tous les risques d'infection des voies respiratoires et du système gastro-intestinal, dont les causes sont multifactorielles et résident dans une combinaison de germes. C'est pourquoi il faut utiliser des antibiotiques, surtout dans des cocktails qui ont prouvé leur efficacité.

Kortom, de apotheker mag geen niet geregistreerde geneesmiddelen meer verkopen. Daar het hier meestal om onmisbare vracprodukten gaat (bijvoorbeeld, tetracyclines, sylfonamiden - furoxone) waarvoor geen enkele firma nog de kosten van een registratiedossier en een registratieaanvraag zal willen dragen, dreigt in de diergeneeskunde een tekort aan geneesmiddelen te ontstaan door een o.i. verkeerde interpretatie van het koninklijk besluit van 27 juni 1988.

Immers, in artikel 1, tweede alinea, zijn wel degelijk de woorden « zijn bereid » vermeld... De aflevering van dergelijke vracprodukten vraagt geen enkele bereiding vermits de originele verpakking ongewijzigd aan de dierenarts over de toeg van de apotheker wordt doorgegeven.

Hierover wensen we een gedocumenteerd en geargumenteerde dossier voor te leggen aan de Minister van Volksgezondheid om hem te wijzen op de konsekventies waarbij een efficiënte therapie niet meer mogelijk zal zijn en waarbij men de zwarte illegale handel nog meer zal stimuleren en dit met een verhoogd gevaar voor de konsument. Vandaar dat in het huidige ontwerp de mogelijkheid zou moeten voorzien worden om de dierenarts bereidingen te laten uitvoeren aan de hand van farmacopée conforme vracprodukten, maar alleen voor orale of uitwendige toedieningen en niet voor inspuithbare bereidingen. Ook de apotheker kan voor deze laatste geen sterilitéit en apyrogeniteit waarborgen. Ook dienen deze bereidingen niet gelijkgesteld te worden met de magistrale bereidingen in een officina-apotheek. Ze zijn veeleer te beschouwen als doseervormen en recepteervormen aangepast aan de diersoort of aan het aantal dieren voor onmiddellijk gebruik op de bedrijven. Daar waar een echte magistrale bereiding eerder bedoeld is voor een individuele behandeling dienen deze bereidingen veeleer beschouwd te worden als een speciale toedieningsvorm voor een grote massa dieren, die ergens de middenweg vormt tussen een individuele behandeling en de behandeling met medicinaal voeder.

De toediening van geneesmiddelen aan bepaalde diersoorten zoals duiven, maar ook op massabedrijven, zal dus inderdaad niet meer mogelijk zijn.

VRAAG 6

Tijdens een lange uiteenzetting worden een hele reeks vragen geformuleerd met betrekking tot het abusief gebruik van geneesmiddelen in de diergeneeskunde, de cocktails van antibiotica, de corticotherapie, het gebruik van anabolica, enz.

ANTWOORD

— Ook wij betreuren het abusief en onoordeelkundig gebruik van geneesmiddelen in de diergeneeskunde die een gevaar betekenen voor een efficiënte therapie en ook voor eventuele residuen waarmede de konsument kan geconfronteerd worden.

— Het is toch verkeerd de therapie in de humane geneeskunde te vergelijken met deze in de diergeneeskunde.

Daar waar de dokter over het algemeen de zieke aantreft in een goed verwarmde en verzorgde kamer met zoveel mogelijk aandacht voor de hygiëne, mag men niet vergeten dat de dierenarts gekonfronteerd is met de zieke dieren in hun stal, blootgesteld aan alle mogelijke infecties en in soms weinig hygiënische omstandigheden zodat de infectiedruk er zeer groot is. Vandaar dat de dierenarts niet alleen onmiddellijk moet starten met een behandeling, maar ook zoveel mogelijk alle risico's moet dekken vermits vele aandoeningen van luchtwegen en gastro-intestinaal stelsel multifactorieel zijn en door een combinatie van kiemen kunnen veroorzaakt zijn. Daarom is het gebruik van antibiotica vereist en meestal dan in cocktails die hun effectiviteit hebben bewezen.

Il faut aussi tenir compte du fait que la médecine vétérinaire est une médecine économique et que le médecin vétérinaire se doit de considérer le prix du traitement par rapport à la valeur de l'animal.

Il faut également avouer que bon nombre de cocktails antibiotiques utilisés sont composés de manière illégale, parfois sans la moindre justification ou sans le moindre fondement scientifique.

— On a déjà beaucoup discuté de l'utilisation du chloramphénicol en médecine vétérinaire, aussi bien sur le plan national que dans la C.E. et la F.D.A. Il est apparu en fin de compte que le chloramphénicol peut en effet être tenu responsable de la dangereuse anémie aplastique irréversible chez l'homme. Celle-ci apparaît avec une fréquence de 1/45 000 chez les gens traités.

Il n'y a jusqu'à présent aucun cas prouvé scientifiquement qui serait dû à l'absorption de résidus de chloramphénicol dans des denrées alimentaires d'origine animale.

Le chloramphénicol étant toutefois un médicament indispensable en médecine vétérinaire, son utilisation ne peut être totalement interdite, même si nous avons introduit des restrictions en interdisant son utilisation chez les animaux en lactation et chez les poules pondeuses.

— En ce qui concerne le développement d'une résistance aux antibiotiques chez l'homme, nous pouvons assurer qu'elle est, la plupart du temps, provoquée par l'utilisation d'antibiotiques comme thérapeutique chez l'homme et plus précisément liée à certains traitements. L'usage vétérinaire ne joue jusqu'à présent aucun rôle prouvé, excepté le transfert direct de germes résistants de l'animal à l'homme.

— La corticothérapie est en effet appliquée trop fréquemment, surtout dans l'engraissement des veaux, pour lequel on abuse de corticoïdes à des fins autres que thérapeutiques. Toutefois, en dépit de ces abus, les corticoïdes sont indiqués, en même temps que les antibiotiques, pour le traitement des processus d'infection aiguë. Cependant, la Commission pour l'enregistrement des médicaments vétérinaires a freiné le plus possible la reconnaissance des cocktails d'antibiotiques avec ou sans corticoïdes, et n'a agréé que ceux dont l'effet avait été prouvé pharmacologiquement et cliniquement sur des bases scientifiques.

— L'utilisation d'anabolisants est interdite dans la production animale, et lorsque certains vétérinaires en délivrent à ces fins, il s'agit d'un groupe très restreint qui opère dans l'illégalité la plus totale. Cet aspect n'est pas à l'ordre du jour dans le cadre de la discussion du projet de loi relatif à l'exercice de la médecine vétérinaire.

QUESTION 7

Ne devrait-on pas tendre vers l'enregistrement des médicaments vétérinaires comme c'est le cas pour les médicaments à usage humain?

REPONSE

Depuis l'arrêté royal du 6 juin 1960, on ne fait plus de distinction entre les médicaments à usage vétérinaire et humain. Depuis l'arrêté royal du 3 juillet 1969 sur l'enregistrement, la procédure est identique. A cet effet, on a créé au sein de la Commission d'enregistrement des médicaments un groupe de travail « vétérinaire ». Ce dernier travaille avec une même rigueur et exige un dossier scientifiquement fondé, dans lequel tant l'efficacité que la non-toxicité et la problématique des résidus sont traitées en profondeur. Un avis favorable n'est émis que pour des médicaments répondant favorablement à ces trois paramètres.

Ook dient men er rekening mee te houden dat de diergeneeskunde een economische geneeskunde is en dat de dierenarts de prijs van de behandeling dient af te wegen tegenover de waarde van het dier.

Er dient evenwel toegegeven te worden dat heel wat van de gebruikte antibioticacocktails illegaal samengesteld zijn, soms zonder enige wetenschappelijke verantwoording of gegrondheid.

— Over het gebruik van chloramfenicol in de diergeneeskunde zijn er reeds heel wat discussies gevoerd geworden, zowel op nationaal niveau als binnen de E.G. en de F.D.A. Finaal is gebleken dat chloramfenicol inderdaad kan verantwoordelijk gesteld worden voor de gevaarlijk irreversibele aplastische anemie bij de mens. Deze komt voor in een frekwentie van 1/45 000 bij behandelde mensen.

Er is tot nu toe geen enkel geval wetenschappelijk bewezen dat zou te wijten zijn aan de opname van chloramfenicolresiduen in eetwaren van dierlijke oorsprong.

Vermits echter chloramfenicol een onmisbaar geneesmiddel is in de diergeneeskunde kunnen we zijn gebruik niet totaal verbieden, maar toch hebben we beperkingen ingevoerd door zijn gebruik bij lakterende dieren en bij kippen in de eierleg te verbieden.

— Over het ontwikkelen van antibioticaresistentie bij de mens kunnen we formeel zijn dat deze veeleer en hoofdzakelijk veroorzaakt wordt door het gebruik van antibiotica als therapeutica bij de mens en meer bepaald gebonden is aan bepaalde klinieken. Het diergeneeskundig gebruik speelt tot nu toe geen bewezen rol, behalve de rechtstreekse overdracht van resistente kiemen van dier naar mens.

— Corticotherapie wordt inderdaad te frekvent toegepast vooral in de kalvermestings waar corticoiden met andere dan therapeutische doeleinden misbruikt worden. Toch, spijs deze misbruiken, zijn corticoïden aangewezen samen met antibiotica voor de behandeling van acute ontstekingsprocessen. Toch heeft de Geneesmiddelencommissie voor de registratie van diergeneesmiddelen zoveel mogelijk de goedkeuring van antibioticacocktails samen met of zonder corticoiden afgeremd en alleen deze aanvaard waarvan het effect farmakologisch en klinisch op wetenschappelijke gronden bewezen was.

— Het gebruik van anabolica is verboden in de dierlijke productie en wanneer ze door bepaalde dierenartsen met dit doel verstrekt worden, dan betreft het hier een zeer beperkt groepje dierenartsen die volledig in de illegaliteit opereren. Dit aspect komt hier vandaag niet aan bod in het kader van een bespreking van een wetsontwerp betreffende de uitoefening van de diergeneeskunde.

VRAAG 7

Zou er ook niet moeten gestreefd worden naar een registratie van de diergeneesmiddelen net zoals voor de humane geneesmiddelen?

ANTWOORD

Sedert het koninklijk besluit van 6 juni 1960 wordt geen onderscheid meer gemaakt tussen geneesmiddelen voor mens en dier. Sedert het koninklijk besluit van 3 juli 1969 op de registratie is de procedure voor de registratie van diergeneesmiddelen net dezelfde als voor geneesmiddelen in de humane geneeskunde. Daartoe is in de schoot van de Geneesmiddelencommissie een werkgroep opgericht die de aanvragen voor registratie van diergeneesmiddelen dient te onderzoeken. Ook die werkgroep gaat met een zelfde nauwkeurigheid te werk en eist een wetenschappelijk gefundeerd dossier waarin zowel de efficiëntie als de niet-toxiciteit en de residuproblematiek ten gronde worden behandeld. Alleen voor geneesmiddelen die aan deze drie parameters gunstig beantwoorden wordt een gunstig advies geformuleerd.

A côté de ceux-ci, il existe cependant une série de produits en vrac que le vétérinaire se procure chez le pharmacien et que, dans son dépôt, le cas échéant, après mélange, il reconditionne ou dose en fonction des espèces animales. Lors de sa visite à l'exploitation, il les administre, puis, sous son contrôle, les fait administrer dans les aliments ou le breuvage, en prescriptions spéciales et la plupart du temps, pour traiter plusieurs animaux là où un traitement individuel s'avère impossible ou non économique. Ce sont précisément ces médicaments qui sont visés par l'arrêté royal du 27 juin 1988. Mais s'ils sont interdits, on peut s'attendre à une recrudescence du commerce illégal. D'où la nécessité de prévoir légalement des préparations pour les vétérinaires, à l'exclusion de celles qui sont injectables, et de chercher une solution en collaboration avec l'Inspection pharmaceutique et l'A.P.B.

QUESTION 8

Qu'entend-on par médecine vétérinaire économique?

REPONSE

A nos yeux, la médecine vétérinaire économique n'est pas celle qui tient compte de la planification économique de la production animale. Cette responsabilité doit être portée par d'autres instances. Pour nous, médecine vétérinaire « économique » signifie que le prix d'une intervention vétérinaire est toujours limité à la valeur économique de l'animal. Il faut en premier lieu chercher un traitement efficace, mais quand le prix s'avère trop élevé par rapport à la valeur de l'animal, il faut en décider l'abattage.

QUESTION 9

Qu'en est-il de l'utilisation de médicaments en doses préventives dans les aliments pour animaux?

REPONSE

L'on affirme à tort que l'on peut ajouter des médicaments légaux en concentrations préventives à des aliments pour animaux. Tout d'abord, certains médicaments peuvent être utilisés comme facteurs de croissance, conformément aux directives de la Commission européenne, de sorte que cette pratique est identique dans tous les Etats membres et est réglementée par l'arrêté royal du 11 septembre 1987. Ce sont surtout des antibiotiques, mais non pas en doses thérapeutiques, ni préventives ni curatives. Ce sont des concentrations dites probiotiques, qui favorisent la conversion alimentaire chez les groupes d'animaux autorisés (porcs, poulets et veaux d'engraissement). A côté de cela, nous trouvons l'aliment médicamenteux, qui contient des médicaments bien précis, antibiotiques et autres, en concentrations thérapeutiques curatives. Cette application est réglementée par la loi du 21 juin 1983. Aucun autre médicament n'est autorisé dans les aliments pour animaux. Ce n'est que dans une thérapie établie par le médecin vétérinaire que les aliments peuvent servir de vecteurs d'un médicament par voie orale, mais une fois encore, le plus souvent dans un but curatif.

QUESTION 10

Quelle est la situation à l'étranger, et plus précisément aux Pays-Bas, en matière d'enregistrement des médicaments pour animaux?

Daarnaast echter zijn een reeks vracprodukten die door de dierenarts bij de apotheker aangekocht worden en die hij in zijn depot vooraf in kleine verpakkingen, dosis of diersoort aanpast, verdeelt, desnoods samenvoegt, om ze bij zijn bezoek op het bedrijf toe te dienen en verder onder controle te laten toedienen in het voeder of het drinkwater als een speciale receptevorm en meestal om meerdere dieren te behandelen, waar een individuele behandeling hetzij onmogelijk hetzij niet-economisch is. Het zijn juist deze geneesmiddelen die door het koninklijk besluit van 27 juni 1988 zouden geïmporteerd worden. Maar wanneer ze verboden worden mag een zeer sterke toename van de illegale handel worden verwacht. Vandaar dat de wet de mogelijkheid van bereidingen door de dierenarts, met uitsluiting van de injecteerbare preparaten, dient te voorzien en dat samen met de Farmaceutische Inspectie en de A.P.B. naar een oplossing dient te worden gezocht.

VRAAG 8

Wat bedoelt men met economische diergeneeskunde?

ANTWOORD

Met economische diergeneeskunde hebben we niet bedoeld een diergeneeskunde die dient rekening te houden met de economische planning van de dierlijke productie. Dit is een verantwoordelijkheid die door andere bestuurslichamen dient gedragen te worden. Met economische diergeneeskunde bedoelen we alleen dat de prijs van een diergeneeskundige ingreep steeds beperkt wordt door de economische waarde van het dier. In de eerste plaats dient gezocht te worden naar een efficiënte behandeling, maar wanneer de prijs te hoog uitvalt in vergelijking met de waarde van het dier moet tot afslachting worden overgegaan.

VRAAG 9

Hoe staat het met preventieve doses geneesmiddelen in de dierenvoeders?

ANTWOORD

Het is verkeerdelijk gesteld dat er wettelijke geneesmiddelen in preventieve concentraties aan dierenvoeders mogen toegevoegd worden. Vooreerst zijn er de middelen die als groeifactoren mogen aangewend worden conform de E.G.-richtlijnen, zodat deze praktijk identiek is in alle Lidstaten en gereguleerd door het koninklijk besluit van 11 september 1987. Dit zijn meestal antibiotica maar niet in therapeutische doses, noch preventief, noch curatief. Het zijn zogenaamde probiotische concentraties die de voederconversie bij de toegelaten diergroepen (mestvarkens, mestkuikens en mestkalveren) bevorderen. Daarnaast heeft men het gemedicineerde voeder dat bepaalde geneesmiddelen, antibiotica en andere, in therapeutische curatieve concentraties bevat. Dit gebruik wordt gereguleerd door de wet van 21 juni 1983. Verder zijn er geen geneesmiddelen in dierenvoeders toegelaten. Alleen bij een therapie door de dierenarts ingesteld kan het voeder dienen als drager van een oraal toe te dienen geneesmiddel maar opnieuw meestal curatief.

VRAAG 9

Wat is de toestand inzake de registratie van diergeneesmiddelen in het buitenland en meer bepaald in Nederland?

REPONSE

Aux Pays-Bas, on n'a instauré l'enregistrement obligatoire de tous les médicaments vétérinaires que depuis deux ans. Jusque-là, il suffisait de demander une licence, d'ailleurs très facile à obtenir, et l'on pouvait se mettre à fabriquer n'importe quel médicament vétérinaire, et ce sans le moindre dossier scientifique quant à son efficacité ou sa toxicité, à l'exception toutefois des antibiotiques et hormones, soumis à une législation spécifique. Actuellement, tous les médicaments vétérinaires sont provisoirement agréés et les firmes doivent entre-temps constituer un dossier qui sera examiné par des groupes de travail *ad hoc*. Mais au rythme où cette commission travaille, on risque de ne pas être prêt pour 1992. De là, via le trafic illégal de médicaments vétérinaires, l'importation illégale de bon nombre de spécialités déjà disponibles aux Pays-Bas, et ce avant même qu'une procédure d'enregistrement ne soit demandée ou entamée chez nous.

QUESTION 11

Spécialisations en médecine vétérinaire à l'université: quelle est la situation actuelle et que prévoit-on pour l'avenir?

REPONSE

Pour l'instant, il n'existe aucune spécialisation légalement reconnue. La faculté de Gand a opté pour un diplôme polyvalent lors de la discussion sur la modification des programmes. Cela signifie qu'un médecin vétérinaire peut commencer n'importe quelle pratique, axée tant sur les petits animaux domestiques (chien - chat) ou animaux de compagnie que sur les grands animaux domestiques (bovins - porcins - petits ruminants).

La seule distinction réside dans les quelques heures de cours à option en troisième doctorat, qui introduisent une certaine spécialisation.

Toutefois, tant la faculté que la profession ressentent un besoin profond de spécialisations légales.

Celles-ci peuvent être basées sur les espèces animales, voire au sein de chaque espèce sur des spécialisations évidentes, telles la chirurgie, l'ophtalmologie, la dermatologie, etc. De là, la formation d'un groupe de travail pour formuler des propositions et l'obligation pour la future loi de prévoir la possibilité de créer des spécialisations légales, qui pourront alors être réglementées par arrêtés royaux ou ministériels.

Il existe bien pour le moment trois spécialisations, qui ne sont cependant pas reconnues légalement, à savoir la licence en zootechnie et alimentation animale, la licence en hygiène des denrées alimentaires d'origine animale et la licence-postgraduat en zoologie expérimentale. Ces spécialisations déjà existantes devraient être reconnues par priorité, de telle sorte que ces diplômés soient prioritaires pour la désignation à certains mandats ou fonctions officiels.

QUESTION 12

Confusion entre médecine vétérinaire et médecine du bétail

REPONSE

Jusqu'en 1968, lors de la création des deux facultés de médecine vétérinaire et la révision du programme d'études, le titre obtenu était celui de "doctor in de veeartsenijkunde". Toutefois, vu l'évolution selon laquelle la formation ne se rapportait pas seulement au bétail, mais également à d'autres espèces animales, ce

ANTWOORD

In Nederland is een verplichte registratie van alle diergeneesmiddelen pas sedert een tweetal jaren ingevoerd. Tot dan volstond het een vergunning aan te vragen die zeer gemakkelijk te verkrijgen was en men kon van start gaan met om het even welke fabricatie van diergeneesmiddelen, zonder enig wetenschappelijk dossier over de efficaciteit of toxiciteit van dit produkt, met uitsluiting van antibiotica of hormonen waarvoor een speciale wetgeving bestaat. Thans zijn alle diergeneesmiddelen voorlopig aangenomen en de firma's dienen ondertussen een dossier klaar te maken dat door speciale werkgroepen zal geëvalueerd worden, maar aan het tempo dat deze evaluatie gebeurt, zal men wellicht tegen 1992 nog niet rondkomen. Vandaar ook dat bij de illegale trafiek in diergeneesmiddelen in ons land ook heel wat specialiteiten die reeds te bekomen zijn in Nederland, van daar uit illegaal ingevoerd worden vooraleer zelfs bij ons een registratieprocedure aangevraagd wordt of lopend is.

VRAAG 11

Specialisatie in de diergeneeskunde aan de universiteit: hoe is de toestand nu en wat voorziet men voor de toekomst?

ANTWOORD

Voor het ogenblik bestaan er geen wettelijke erkende specialisaties. De faculteit in Gent heeft bij de bespreking van de programmawijziging geopteerd voor een polyvalent diploma. Dit betekent dat een dierenarts elke praktijk kan aanvangen, zowel de praktijk gericht op kleine huisdieren (hond - kat) of gezelschapsdieren, als die op grote huisdieren (rund - varken - kleine herkauwers).

Het enige onderscheid ligt in enkele uren keuzevak in het derde doctoraat waarbij een zekere optie tot specialisatie kan genomen worden.

Toch voelt de faculteit en ook het beroep een grote nood aan wettelijke specialisaties.

Deze kunnen opgesplitst worden naargelang van de diersoort maar ook binnen een diersoort zijn er dwingende opsplitsingen zoals heelkunde, oftalmologie, dermatologie, enz. Vandaar dat een werkgroep opgericht werd om voorstellen te formuleren en dat deze wet de mogelijkheid moet voorzien om wettelijke specialisaties op te richten die dan kunnen geregeld worden via koninklijke of ministeriële besluiten.

Wel bestaan er voor het ogenblik drie specialisaties die evenwel niet wettelijk erkend zijn, namelijk de licentie in de zoötechnie en diervoeding, de licentie in de hygiëne van eetwaren van dierlijke oorsprong en de licentie postgraduaat in de proefdiervkunde. Prioritair zouden deze reeds bestaande specialisaties wettelijk dienen erkend te worden, zodat bij het toekennen van bepaalde officiële mandaten of betrekkingen prioriteit zou kunnen gegeven worden aan dergelijke gediplomeerden.

VRAAG 12

Verwarring diergeneeskunde-veeartsenijkunde.

ANTWOORD

Tot 1968, bij de oprichting van de beide faculteiten voor diergeneeskunde en de herziening van het leerprogramma was de titel die behaald werd deze van doctor in de veeartsenijkunde. Gezien echter de evolutie, waarbij de opleiding niet alleen betrekking had op vee, maar ook op andere dierspecies werd deze titel aangepast

titre a été transformé en "doctor in de diergeneeskunde". Toutefois, pour le législateur, les deux appellations du diplôme existent encore, de telle sorte que, à chaque législation, les deux termes doivent être mentionnés, et ce jusqu'à la disparition du dernier porteur du diplôme de "doctor in de veeartsenijkunde".

II. POINT DE VUE DU FRONT VERT(1)

A. POINT DE VUE DU BOERENBOND BELGE

1. Introduction

Le projet, tel qu'il est proposé actuellement et qui date de 1981, présente maintes traces de compromis réalisés à l'époque et actuellement dépassés. Il devra être actualisé sur de nombreux points pour pouvoir sous-tendre pendant des années, en tant que loi-cadre effective, l'exercice de la médecine vétérinaire à titre professionnel.

2. Evolution rapide

Depuis l'entrée en vigueur de la loi actuelle, le 4 avril 1890, l'élevage et la médecine vétérinaire ont fortement évolué. C'est surtout durant la dernière décennie que les connaissances scientifiques et la structure de l'élevage se sont développées de manière accélérée. La taille des exploitations s'est accrue, l'économie de l'entreprise et le management technique ont pris de l'importance et les mesures préventives contre les maladies sont apparues clairement au premier plan.

Le projet de loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire que nous avons sous les yeux se base sur les conditions qui faisaient l'objet de discussions entre 1968 et 1978. Depuis lors, bon nombre de modifications se sont produites à un rythme accéléré.

Plusieurs techniques nouvelles ont été introduites et des actes existants ont été accomplis par des éleveurs eux-mêmes. A ce propos, nous pensons à l'insémination artificielle pratiquée par l'exploitant, à la transplantation d'embryons, à l'utilisation de schémas de vaccination à titre préventif, à l'enregistrement de données techniques par ordinateur, à la conception de systèmes spécialisés, etc.

Le projet de loi devra tenir compte des nouveaux progrès et subir les adaptations nécessaires pour ne pas entraver cette évolution.

3. Médecine vétérinaire économique

La comparaison entre la médecine humaine et la médecine vétérinaire porte surtout sur la structure et le fonctionnement analogues de l'organisme, et donc aussi sur une façon de procéder similaire, pour poser un diagnostic et mettre au point une thérapie. Toutefois, la finalité de la médecine vétérinaire est tout autre. En effet, la « valeur de l'animal » est un facteur limitatif dans le choix du traitement. En outre, la distinction entre les animaux de compagnie, d'une part, et les animaux utiles (ou animaux de production), d'autre part, a une importance fondamentale. Chez les animaux utiles, la rentabilité de la production est prépondérante. La médecine vétérinaire doit s'y exercer compte tenu d'un rendement élevé (efficacité) et d'un rapport optimal coût/bénéfice (efficacité).

(1) Représente par:
— Le Boerenbond belge
— La Fédération nationale des unions professionnelles agricoles de Belgique (U.P.A.)
— L'Alliance agricole belge (A.A.B.)

in doctor in de diergeneeskunde. Voor de wetgever evenwel bestaan nog de twee benamingen van het diploma zodat bij elke wetgeving de twee dienen vermeld te worden tot wellicht de dragers van het diploma van doctor in de veeartsenijkunde uitgestorven zijn.

II. STANDPUNT VAN HET GROENE FRONT(1)

A. STANDPUNT VAN DE BELGISCHE BOERENBOND

1. Inleiding

Het ontwerp zoals het nu voorligt en dat van 1981 dateert, vertoont vele sporen van destijds gemaakte compromissen die reeds achterhaald zijn. Het zal op heel wat punten moeten bijgewerkt worden om als werkelijke kaderwet voor jaren de basis te kunnen blijven voor de diergeneeskundige beroepsuitoefening.

2. Snelle evolutie

Sinds de huidige wet van 4 april 1890 van kracht werd, heeft de veehouderij en de diergeneeskunde een sterke evolutie ondergaan. Vooral in de voorbije decennia geraakte de wetenschappelijke kennis en de structuur van de veehouderij in een stroomversnelling. De omvang van de bedrijven nam toe, het bedrijfseconomisch en technisch management won aan belang en de preventieve maatregelen ter voorkoming van ziekteproblemen traden duidelijk op de voorgrond.

Het wetsontwerp op de uitoefening van de diergeneeskunde dat nu voorligt, vertrekt van de omstandigheden die het voorwerp van discussie waren in de periode tussen 1968 en 1978. Sedertdien hebben zich in snel tempo een aantal veranderingen voltrokken.

Meerdere nieuwe technieken werden ingevoerd en bestaande handelingen werden door veehouders zelf uitgevoerd. We denken daarbij aan de invoering van de kunstmatige inseminatie door de landbouwer zelf, de embryo-transplantatie, het gebruik van preventieve enteschema's, de bedrijfstechnische registratie via computers, het ontwerpen van expert-systemen, enz.

Het wetsontwerp zal met de nieuwe ontwikkelingen rekening moeten houden en waar nodig aangepast moeten worden om die evolutie niet in de weg te staan.

3. Economische diergeneeskunde

De vergelijking tussen de menselijke geneeskunde en de diergeneeskunde slaat vooral op de analoge bouw en werking van het organisme en dus ook de gelijkaardige werkwijze bij het stellen van een diagnose en het instellen van een therapie. De finaliteit ligt evenwel bij de diergeneeskunde gans anders. De « waarde van het dier » is immers een limiterende factor in de keuze van de behandeling. Bovendien is het onderscheid tussen gezelschapsdieren enerzijds en nutsdieren (of produktie-dieren) anderzijds van fundamenteel belang. Bij de nutsdieren is de rendabiliteit van de produktie doorslaggevend. De diergeneeskunde moet daar uitgeoefend worden met aandacht voor een sterke doelmatigheid (effectiviteit) en een optimale kosten/baten resultaat (efficiëntie).

(1) Vertegenwoordigd door:
— Belgische Boerenbond;
— Fédération nationale des unions professionnelles agricoles de Belgique (U.P.A.);
— Alliance agricole belge (A.A.B.).

La nécessité d'une médecine vétérinaire économique doit également se situer dans la perspective du marché unique européen, qui jouera pleinement à partir de 1993 et dont la production animale est fortement tributaire pour une partie importante de ses exportations. En ce sens, le projet de loi devra s'aligner sur ce qui est possible dans les autres Etats membres, afin de préserver la compétitivité de notre production et de maintenir les exportations.

4. Un contexte temporel différent

Outre l'évolution rapide qu'a connue l'élevage et l'importance croissante prise par l'aspect économique de la médecine vétérinaire chez les animaux de production, un certain nombre de tendances sociales nouvelles sont apparues, surtout au cours de la dernière décennie. Les principales de ces tendances sont les suivantes :

a) L'augmentation des connaissances

Les connaissances des éleveurs eux-mêmes ont considérablement augmenté par suite des facteurs suivants : spécialisation dans un secteur déterminé, niveau de scolarité plus élevé, formation postsecondaire intensive, contacts fréquents avec des exploitations de pointe à l'étranger, littérature spécialisée abondante et, enfin et surtout, flux permanent d'informations en provenance des fournisseurs et des clients en vue d'améliorer la rentabilité de l'exploitation et la qualité du produit final. Il en résulte une demande importante de vétérinaires qui se spécialisent dans ce secteur et peuvent ainsi préserver leur apport.

b) L'approche préventive

La relation d'autorité qui existait autrefois entre le vétérinaire et l'éleveur cède de plus en plus la place à une relation de confiance mutuelle, par suite des connaissances accrues et de l'importance primordiale de l'action préventive. Pour des raisons économiques, l'éleveur s'efforce d'éviter les interventions curatives. L'application des traitements curatifs comme des mesures préventives s'échelonne dans le temps, de sorte qu'une délégation à l'éleveur s'avère indispensable.

c) La guidance vétérinaire

Une autre évolution caractéristique de l'élevage est celle qui a vu les problèmes de l'animal pris individuellement, céder le pas à ceux du groupe d'animaux. La médecine vétérinaire ayant pour objet les groupes d'animaux prend de plus en plus d'importance et est devenue la base de la guidance vétérinaire. Le contenu et l'application de cette nouvelle notion a varié au cours des années. Les formes de guidance que l'on rencontre aujourd'hui varient considérablement et peuvent aller du simple avis à de vastes programmes contractuels couvrant tous les aspects de l'élevage. Le fait de laisser des médicaments pour la suite du traitement à administrer à un animal, comme cela se pratique déjà couramment, peut difficilement faire l'objet des mêmes dispositions en matière de guidance vétérinaire que celles qui devraient permettre à un éleveur de pratiquer des césariennes sur ses propres animaux. Dans ce sens, on peut comparer l'éleveur à l'infirmier (l'infirmière) en médecine humaine, qui exécute également des tâches variables, allant de l'intervention en urgence aux soins postopératoires.

d) Le bien-être des animaux

La loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux crée un nouveau cadre légal, dans lequel le vétérinaire a un rôle à jouer. Des règles précises devront être établies pour une série d'interventions courantes ainsi que pour de nouvelles interventions qui se présenteront dans l'avenir. La stricte observance de ces règles est plus importante, du point de vue du bien-être de l'animal, que la question de savoir si certaines interventions ne peuvent être pratiquées que par un vétérinaire.

De nood aan een economische diergeneeskunde moet eveneens worden gezien in het licht van de Europese eenheidsmarkt die vanaf 1993 ten volle zal spelen en waarvan de dierlijke productie voor haar belangrijke export sterk afhankelijk is. In die zin zal het wetsontwerp zich op één lijn moeten stellen met wat in de andere Lidstaten mogelijk is, teneinde onze productie concurrentieel te houden en de export te handhaven.

4. Gewijzigd tijds kader

Naast de snelle evolutie in de veehouderij en het toenemend belang van een economische benadering van de diergeneeskunde bij nutsdieren, zijn er een aantal nieuwe maatschappelijke tendensen op de voorgrond getreden, en dit vooral in het voorbije decennium. Wij vermelden hierna de belangrijkste :

a) Toegenomen kennis

De kennis bij de veehouders zelf is aanzienlijk toegenomen tengevolge van de specialisatie in één bepaalde sector, de toegenomen scholingsgraad, de intense naschoolse vorming, de frequente contacten met spitsbedrijven in het buitenland, de overvloedige vakliteratuur en tenslotte, en zeker niet in het minst, de continue informatiestroom vanuit de toeleverings- en afzetbedrijven, met het oog op een betere rendabiliteit van het bedrijf en een hogere kwaliteit van het eindprodukt. Dit brengt een sterke behoefte met zich aan dierenartsen die zich speciaal op deze sector toelagen en daardoor hun inbreng kunnen behouden.

b) Preventief optreden

De vroegere gezagsrelatie van de dierenarts naar de veehouder toe maakt meer en meer plaats voor een relatie van wederzijds vertrouwen, en dit tengevolge van de toegenomen kennis en het primordiaal belang van het preventieve optreden. Om economische redenen probeert de veehouder curatieve ingrepen te vermijden. Zowel de voltooiing van een curatieve behandeling als het doorvoeren van preventiemaatregelen worden gespreid in de tijd uitgevoerd, zodat het delegeren naar de veehouder noodzakelijk is.

c) Diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding

Een andere duidelijke ontwikkeling in de veehouderij is die, waarbij de problemen van het individuele dier ondergeschikt worden aan die van de dierengroep. De groepsdiergeneeskunde staat meer en meer centraal en is de basis geworden van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding. Dit nieuwe begrip heeft in de loop van de jaren een wisselende inhoud en toepassing gekregen. De vormen van bedrijfsbegeleiding die men nu aantreft zijn zeer uiteenlopend, gaande van eenvoudig advies tot uitgebreide contractuele programma's voor alle aspecten van de veehouderij. Het achterlaten van geneesmiddelen voor het voltooien van een behandeling bij een dier, wat nu reeds courant gebeurt, kan moeilijk onder dezelfde bepalingen voor de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding geregeld worden als die welke een veehouder zouden moeten toelaten om een keizersnede op zijn eigen dieren toe te passen. Men kan de veehouder in die zin vergelijken met de verplegers (verpleegsters) in de menselijke geneeskunde, die eveneens wisselende opdrachten van noodingreep tot verzorging uitvoeren.

d) Welzijn van de dieren

De wet van 14 augustus 1986 op de bescherming en het welzijn van de dieren brengt een nieuw wettelijk kader waarin de dierenarts een rol heeft te spelen. Preciese regels zullen moeten opgesteld worden voor een reeks gebruikelijke ingrepen, alsook voor nieuwe ingrepen die zich in de toekomst zullen aanbieden. Het strikt naleven van die regels is, vanuit het standpunt van het welzijn van het dier, belangrijker dan de vraag of sommige ingrepen enkel door een dierenarts mogen gebeuren.

e) La distribution des médicaments

La distribution des médicaments destinés au secteur de la production animale présente des caractéristiques propres. Les filières d'approvisionnement doivent être courtes, économiques et bien contrôlables. Le vétérinaire doit pouvoir disposer aisément et d'une manière sûre de tous les médicaments vétérinaires mis régulièrement dans le commerce, non seulement dans notre pays, mais encore à l'intérieur des Communautés européennes. Les prescriptions de médicaments vétérinaires restent un élément de base dans les responsabilités du médecin vétérinaire.

f) Gestion intégrale de la filière

L'objectif final de la production animale est de produire des aliments de haute qualité: lait, viande, œufs. Afin de protéger la santé publique contre les maladies qui peuvent avoir leur origine dans la production même des animaux, le vétérinaire s'est vu confier des responsabilités en matière de gestion intégrale. Nous pensons en l'occurrence à l'examen *ante-mortem* et *post-mortem* lors de l'abattage et à la problématique du contrôle des résidus. C'est surtout les informations obtenues à l'occasion de l'abattage qui revêtent une importance considérable en vue d'une intervention régulatrice dans le secteur de la production en amont. Les informations peuvent porter sur l'examen des résidus, les maladies à combattre officiellement, les problèmes propres à l'exploitation, l'amélioration qualitative, l'identification, l'attestation d'origine et les garanties à l'exportation. La principale mission du vétérinaire lors de l'inspection devra être recherchée dans le sens de la gestion de toute la filière de production plutôt que dans l'exécution d'une série d'actes systématiques que le loi lui confie actuellement dans le cadre de l'expertise des viandes.

5. Vers une loi-cadre

L'évolution, telle qu'elle est esquissée ci-dessus, pousse à mettre au point une loi-cadre permettant de régler les développements actuels et futurs.

Il en est ainsi tant des animaux de compagnie, pour lesquels l'exercice de la médecine vétérinaire présente une grande similitude avec celui de la médecine humaine, que des animaux utiles, pour lesquels les facteurs économiques constituent la principale limitation. Dans ce dernier groupe d'espèces animales, les actes vétérinaires qui relèvent des procédés curatifs classiques resteront une mission importante pour le vétérinaire. De plus, il existe toute une série d'interventions qui, si elles ont été mises au point initialement dans le cadre de la science vétérinaire, ne s'en sont pas moins intégrées, à l'heure actuelle, à la technique de production proprement dite. Il faut que l'éleveur garde la possibilité d'appliquer lui-même de telles techniques à ses propres animaux.

Pour rendre cela possible, la loi-cadre doit se limiter, dans ses définitions de la médecine vétérinaire, aux actes de base se situant dans le prolongement direct des connaissances et des responsabilités du vétérinaire.

Nous pensons notamment à :

- l'établissement d'un diagnostic étiologique;
- la prescription de médicaments vétérinaires;
- l'intervention chirurgicale;
- l'examen *ante-mortem* et *post-mortem* d'animaux dans le cadre de la gestion intégrale du secteur de la production.

D'autre part, une énumération limitative des actes qui ne sont pas vétérinaires n'a aucun sens. A cet égard, il faut plutôt rechercher une définition qui ne considère pas comme exercice de la médecine vétérinaire tous les actes qui font partie des soins normaux et relèvent des règles de production des animaux, pour autant toutefois qu'ils ne comprennent pas d'éléments qui ont été définis comme actes vétérinaires.

e) Geneesmiddelen distributie

De distributie van geneesmiddelen ten behoeve van de dierlijke productiesector vertoont eigen karakteristieken. De toeleveringskanalen moeten kort, economisch en goed controleerbaar zijn. De dierenarts moet op een vlotte en veilige manier kunnen beschikken over alle diergeneesmiddelen die op een wettelijke manier in de handel zijn, niet enkel in ons land maar ook binnen de Europese Gemeenschappen. Het voorschrijven van diergeneesmiddelen blijft een basispijler van de verantwoordelijkheden van de dierenarts.

f) Ketenoverwaking

Het einddoel van de dierlijke productie is het voortbrengen van voedingsmiddelen van hoge kwaliteit: melk, vlees, eieren. Teneinde de volksgezondheid te beschermen tegen ziekten die hun oorsprong kunnen vinden tijdens de productie zelf van de dieren, kreeg de dierenarts verantwoordelijkheden in de overwaking. Men denke hierbij aan de keuring *ante-mortem* en *post-mortem* bij de slachting en de problematiek van de residucontrole. Vooral de informatie die ter gelegenheid van de slachting bekomen wordt, is van zeer groot belang om regelend te kunnen optreden in de productiesector voordien. De informatie kan slaan op residu-onderzoek, officieel te bestrijden ziekten, bedrijfseigen problemen, kwaliteitsverbetering, identificatie, herkomstattestatie en exportgaranties. De hoofdplicht van de dierenarts bij de keuring zal meer in die richting van de overwaking van de ganse productieketen moeten gezocht worden, dan de uitvoering van een reeks systematische handelingen, die de wet hem nu in het kader van de vleeskeuring toevertrouwt.

5. Naar een algemene kaderwet

De evolutie, zoals hierboven geschetst, noopt tot een algemene kaderwet, waarin de huidige en toekomstige ontwikkelingen kunnen geregeld worden.

Dit geldt zowel voor de gezelschapsdieren, waar de uitoefening van de diergeneeskunde veel gelijkenis vertoont met de uitoefening van de menselijke geneeskunde, als voor de nutsdieren, waar economische factoren de belangrijkste begrenzing zijn. Bij deze laatste groep diersoorten zullen de diergeneeskundige handelingen die tot de klassieke curatieve werkwijze behoren een belangrijke opdracht voor de dierenarts blijven. Daarnaast zijn er echter een ganse reeks ingrepen, die hoewel ze aanvankelijk in het kader van de diergeneeskundige wetenschap ontwikkeld zijn, heden ten dage tot de produktietechniek zelf zijn gaan behoren. Het moet mogelijk blijven om dergelijke technieken te laten uitvoeren door de veehouder zelf op zijn eigen dieren.

Om dit mogelijk te maken moet de kaderwet, in zijn definities van wat diergeneeskunde is, zich beperken tot de basishandelingen die direct aansluiten bij de kennis en de verantwoordelijkheden van de dierenarts.

We denken daarbij onder andere aan :

- het stellen van een etiologische diagnose;
- het voorschrijven van diergeneesmiddelen;
- het heelkundig ingrijpen;
- het onderzoek *ante-* en *post-mortem* van dieren in het kader van de overwaking van de productie-sector.

Anderzijds heeft elke limitatieve opsomming van wat geen diergeneeskundige handelingen zijn, geen enkele zin. Er moet in dat opzicht eerder gezocht worden naar een omschrijving die alle handelingen die tot de normale verzorging en produktieregeling van de dieren behoren, niet beschouwd worden als uitoefenen van de diergeneeskunde; dit laatste evenwel voor zover ze geen elementen bevatten die als diergeneeskundige handelingen werden omschreven.

6. Réglementations spéciales

Comme nous l'avons signalé plus haut, certains actes qui peuvent par essence être rangés parmi les actes vétérinaires, se sont intégrés aux techniques de production. Ils sont appliqués régulièrement et avec succès par les éleveurs, que ce soit ou non sous la surveillance ou la responsabilité du vétérinaire. Ces actes doivent être réglementés, eux aussi. La meilleure façon pour ce faire est de prévoir la possibilité d'imposer des règles spéciales par arrêtés royaux. Ces règles différeront selon l'espèce animale, la nature de l'intervention, l'application exclusive par l'éleveur à ses propres animaux ou l'application en tant qu'auxiliaire vétérinaire. Certains d'entre eux, mais pas tous, devront relever d'une convention de guidance vétérinaire.

7. Césarienne

Le problème de la césarienne pratiquée par l'éleveur lui-même sur ses propres animaux a beaucoup retardé l'élaboration de la nouvelle loi. Sans doute les idées sont-elles restées par trop fixées sur ce problème lors des discussions antérieures et a-t-on perdu quelque peu de vue l'objectif essentiel de la loi, qui est d'organiser pour l'avenir l'exercice de la médecine vétérinaire. Nous proposons d'adapter le projet de telle sorte qu'une réglementation spéciale puisse être établie par arrêté royal concernant ce problème.

8. Conclusion

Le projet de loi à l'examen constitue, tant par sa conception que par sa structure, un cadre adéquat, permettant de régler l'exercice de la médecine vétérinaire. Pour autant que l'on écarte certains déséquilibres et que l'on adapte certains articles en fonction de l'avenir, la future loi pourra constituer un bon instrument, même pour l'élevage moderne.

9. Réponses de la délégation aux questions des membres

QUESTION 1

Comment le projet pourrait-il être adapté pour s'appliquer aussi bien aux animaux de compagnie qu'aux animaux de ferme?

Le diplôme de vétérinaire n'est-il pas la garantie de connaissances suffisantes, ou les éleveurs possèdent-ils plus de connaissances que les vétérinaires?

Les vétérinaires doivent-ils encore pouvoir effectuer des préparations magistrales?

REPONSE

Le projet de loi s'applique aussi bien aux animaux de compagnie qu'aux animaux utiles ou de ferme, et ce parce que les principes à partir desquels on définit les actes vétérinaires sont les mêmes. Par contre, le but dans lequel on élève ces deux catégories d'animaux est différent, de même que le niveau des connaissances exigées de leur propriétaire. On trouve du reste la même différence d'approche dans la loi relative à la protection et au bien-être des animaux.

En ce qui concerne la deuxième question, on peut dire que le diplôme de vétérinaire offre bien toutes les garanties pour l'accomplissement des tâches prévues dans le projet de loi. Le niveau des connaissances est de loin supérieur à celui de l'éleveur, non seulement en profondeur, mais aussi et surtout en étendue. En outre, dans l'accomplissement de certains actes, le vétérinaire est

6. Speciale regelingen

Zoals reeds hoger vermeld zijn sommige handelingen, die in wezen tot de diergeneeskundige handelingen kunnen gerekend worden, tot de produktietechnieken gaan behoren. Ze worden geregeld en met succes toegepast door de veehouders, al of niet onder toezicht of verantwoordelijkheid van de dierenarts. Ook die handelingen moeten gereguleerd worden. Dit kan het best gebeuren door de mogelijkheid te voorzien om via koninklijke besluiten speciale regels op te leggen. Die regels zullen verschillen al naargelang van de diersoort, de aard van de ingreep, de uitsluitende toepassing op de eigen dieren of de toepassing als veterinair helper. Sommige, maar niet alle, zullen onder een contract van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding moeten vallen.

7. Keizersnede

Het probleem rond het uitvoeren van de keizersnede door de veehouder zelf op zijn eigen dieren, heeft een grote vertraging teweeggebracht in het tot stand komen van de nieuwe wet. Wellicht zijn bij de vroegere besprekingen de gedachten te sterk rond dit probleem gefixeerd geraakt en heeft men de hoofdbedoeling van de wet, met name de uitoefening van de diergeneeskunde regelen naar de toekomst toe, enigszins uit het oog verloren. We stellen voor het wetsontwerp zo aan te passen dat men nadien in een koninklijk besluit een speciale regeling kan treffen voor dit probleem.

8. Besluit

Het ontwerp van wet dat voorligt vormt wat zijn concept en zijn structuur betreft, een bruikbaar kader waarin de uitoefening van de diergeneeskunde kan geregeld worden. Mits het opheffen van bepaalde onevenwichten en het aanpassen van sommige artikelen, met het oog op de toekomst, kan de wet ook voor de moderne veehouderij, een bruikbaar instrument worden.

9. Antwoorden van de delegatie op vragen van de Commissieleden

VRAAG 1

Hoe ziet u de aanpassing van het wetsontwerp, zodat het zowel bruikbaar is voor gezelschapsdieren als voor hoevedieren?

Is het diploma van dierenarts geen garantie voor voldoende kennis, of bezitten de veehouders meer kennis dan de dierenarts?

Moet het nog mogelijk zijn om magistrale bereidingen te laten gebeuren door dierenartsen?

ANTWOORD

Het wetsontwerp slaat zowel op gezelschapsdieren als op nutsdieren of hoevedieren en dit omdat de principes volgens dewelke men de diergeneeskundige handelingen omschrijft dezelfde zijn. De doelstelling waarom de twee groepen dieren gehouden worden is evenwel anders, evenals het vereiste niveau van kennis bij de eigenaar. Men vindt trouwens een zelfde onderscheid van benadering terug in de wet op de bescherming en het welzijn van de dieren.

Wat de tweede vraag betreft kan gezegd worden dat het diploma van dierenarts wel degelijk alle garanties biedt om de opdrachten die het wetsontwerp voorstelt uit te voeren. Het niveau van kennis ligt ver boven dat van de veehouder en situeert zich niet enkel in de diepte, maar vooral ook in de breedte. Daarbij wordt de dierenarts bij de uitoefening van bepaalde handelingen

cense ne pas perdre de vue les interactions avec des aspects partiels importants (bien-être des animaux, toxicité, contre-indications, effets spécifiques, problèmes de résidus, etc.). D'autre part, on constate que des éleveurs sont capables d'accomplir des interventions techniques relativement compliquées avec la même précision que les vétérinaires. On constate également que des éleveurs expérimentés sont capables de soupçonner la nature d'une affection courante avant même que le vétérinaire ne vienne confirmer leurs présomptions.

La réponse à la troisième question peut se déduire de l'introduction. Si la préparation magistrale est la voie la plus courte pour disposer d'un médicament efficace, elle constitue un instrument utile dans l'exercice de la médecine vétérinaire. Cependant, dans le cadre du contrôle de la chaîne alimentaire, il conviendra d'être attentif aux risques spécifiques inhérents aux préparations magistrales.

QUESTION 2

Un sénateur émet des objections fondamentales relatives aux aspects économiques de la médecine vétérinaire. Ne serait-il pas préférable de modifier les méthodes d'élevage, pour prévenir les maladies du bétail? Ne vaudrait-il pas mieux utiliser les médicaments pour leur effet principal et ne pas en abuser afin de bénéficier de leurs effets secondaires? Ne serait-il pas plus sûr de n'utiliser la médecine que dans le cadre de ses possibilités thérapeutiques et d'abandonner le but préventif dont il est question?

REPONSE

La médecine vétérinaire fait un usage utile et sûr des médicaments à effet préventif. A titre d'exemple, citons les vaccins, dont l'usage va croissant. Quant aux méthodes d'élevage, les éleveurs de bétail ne peuvent pas utiliser en permanence celles dont il est établi qu'elles entraînent des maladies.

QUESTION 3

Il est demandé comment le Boerenbond voit les relations entre producteurs et vétérinaires et quelle est son attitude vis-à-vis d'une jeune génération d'éleveurs qui pratiquent des actes qu'on veut qualifier de vétérinaires.

REPONSE

Nous tenons à préserver les bonnes relations qui existent entre éleveurs et vétérinaires. Chez nous, elles ne sont pas perturbées par la race Blanc-Bleu. Force est toutefois de constater qu'une adaptation de la législation de base, dont l'initiative a été prise voici vingt ans, se fait toujours attendre en raison de la pomme de discorde que constitue la césarienne. Pourtant, il s'agit de bien plus que cela: il faut trouver de nouvelles bases pour la guidance, dans les exploitations, des soins préventifs destinés aux troupeaux d'animaux, et sortir de l'illégalité un circuit clandestin de médicaments qui doivent garantir une meilleure gestion intégrale de la filière alimentaire. C'est pourquoi nous disons clairement que l'on ne peut plus faire obstacle à l'élaboration de la loi-cadre et nous estimons à cet effet qu'il est préférable de faire régler par arrêté royal le cas particulier de la césarienne, ainsi d'ailleurs que d'autres interventions.

QUESTION 4

Un commissaire cite l'exemple de l'introduction de l'insémination artificielle selon la formule « faites-le vous-même », qui a permis aux éleveurs de suivre l'évolution qui s'est produite à l'étranger et d'y acquiescer sans aucun problème le savoir-faire nécessaire. Comment compte-t-on insérer dans la loi de telles évolutions rapides?

geacht de interacties met belangrijke deelaspecten niet uit het oog te verliezen (welzijn van dieren, toxiciteit, contra-indicaties, specifieke werkingen, residu-problemen, enz.). Anderzijds stelt men wel vast dat veehouders in staat zijn om vrij ingewikkelde technische ingrepen met dezelfde precisie uit te voeren als dierenartsen. Ook ziet men dat ervaren veehouders in staat zijn om juiste vermoedens over de diagnose van een courant ziekteprobleem te hebben nog voor de dierenarts hun vermoeden komt bevestigen.

Op de derde vraag kan het antwoord uit de inleiding worden afgeleid. Indien de magistrale bereiding een middel is om via een korte weg te kunnen beschikken over een doeltreffend geneesmiddel, dan is ze een nuttig instrument in de uitoefening van de diergeneeskunde. In het kader van de overwachung van de voedselketen zal men evenwel oog moeten hebben voor eigen risico's die magistrale bereidingen met zich brengen.

VRAAG 2

Een senator heeft fundamentele bezwaren tegen de economische aspecten van de diergeneeskunde. Zou het niet beter zijn de kweekmethoden te wijzigen zodat de dieren niet meer ziek worden? Zou men niet beter de geneesmiddelen gebruiken omwille van hun hoofdeffect, en ze niet misbruiken om de neveneffecten te benutten? Ware het niet veiliger de geneeskunde alleen in haar therapeutische mogelijkheden te benutten en het preventieve waarover sprake is achterwege te laten?

ANTWOORD

De diergeneeskunde maakt op een nuttige en veilige manier gebruik van geneesmiddelen die preventief werken. Als voorbeeld gelden de entstoffen die steeds meer benut worden. Wat de kweekmethoden betreft, kan de veehouderij geen methodes blijvend aanwenden waarvan komt vast te staan dat ze tot ziekten leiden.

VRAAG 3

Welke visie heeft de Boerenbond op de betrekkingen tussen de producenten en de dierenartsen en hoe staat hij tegenover een jonge generatie fokkers die handelingen verrichten die men bestempelt als diergeneeskundige handelingen?

ANTWOORD

Wij wensen de bestaande goede relaties te bewaren tussen veehouders en dierenartsen. Bij ons zijn die niet vertroebeld vanwege het witblauwe ras. Wij moeten echter vaststellen dat een basiswetgeving waarvan het initiatief voor de aanpassing twintig jaar geleden is genomen, er maar niet komt omwille van het twistpunt over de keizersnede. Nochtans gaat het om heel wat meer, namelijk om nieuwe grondslagen voor de begeleiding op de bedrijven van preventieve zorg, gericht op kudden van dieren, en om het wit maken van een zwart circuit van geneesmiddelen die een betere overwachung van de ganse voedselketen moeten waarborgen. Daarom stellen wij duidelijk en klaar dat de kaderwet niet langer tegengehouden mag worden en achten het ook daarvoor beter het bijzonder geval van de keizersnede, samen met andere ingrepen trouwens, naar een regeling bij koninklijk besluit te verwijzen.

VRAAG 4

Een lid haalt het voorbeeld aan van de invoering van de « doe-het-zelf-K.I. », waarbij de veehouders een evolutie die zich in het buitenland voltrok volgden en daar ook zonder probleem de kennis gingen halen. Hoe denkt men dergelijke snelle evoluties in de wet in te passen?

REPONSE

L'exemple de l'insémination artificielle pratiquée par l'éleveur conforte la thèse selon laquelle le projet de loi ne peut pas s'empêtrer dans une énumération concrète d'actes, mais doit s'orienter dans le sens de principes fondamentaux sur lesquels s'appuiera la médecine vétérinaire et qui resteront inébranlables à l'avenir.

B. POSITION DE L'« ALLIANCE AGRICOLE BELGE »
ET DES « UNIONS PROFESSIONNELLES AGRICOLES
DE BELGIQUE »

1. Exposé du point de vue

Le monde agricole regrette vivement la situation actuelle de conflit qui existe avec l'Ordre des médecins vétérinaires et certains de ses membres. Cela engendre un climat malsain et tendu, néfaste pour les relations entre ces deux professions pourtant intimement imbriquées et complémentaires.

Il convient de rechercher un terrain d'entente sur le plan légal en tenant compte de l'évolution de l'agriculture et de la formation des agriculteurs.

Cette intervention est rédigée dans cet esprit et en tenant compte des intérêts de chacun: éleveurs, vétérinaires et santé publique.

Parmi les points litigieux, entre les éleveurs et les exploitants de bétail d'une part et les vétérinaires d'autre part, en ce qui concerne le projet de loi relatif à l'art vétérinaire, celui de « l'exercice de la médecine vétérinaire » est au centre des débats (article 3 et 5 du projet de loi, notamment).

1. Le fait d'apporter les soins, tous les soins, par un éleveur ou un exploitant à son propre bétail ne relève pas de l'exercice de la médecine vétérinaire mais bien de l'exercice de la profession d'agriculteur, profession complexe s'il en est. C'est clair, tout comme conduire sa propre voiture (avec les nombreux dangers), cuisiner, tapisser, etc., chez soi n'est pas exercer une profession. C'est exercer un droit privé de propriété.

Tout ceci doit, bien entendu, se réaliser dans le respect des règles de la vie en société et de soulager ou éviter les souffrances aux animaux.

Il convient donc d'adapter le projet de loi afin de permettre à l'exploitant d'assurer tous les soins qu'il juge nécessaires sur les animaux dont il a la propriété.

2. Autre point important découlant des articles 3 et 5 du projet de loi et en relation avec le point 1 ci-dessus, est la pratique du vêlage sous toutes ses formes. Des éleveurs, pour des raisons économiques, sanitaires, de temps, de moments d'exécution, etc., se sont familiarisés avec la pratique de la césarienne et ont acquis d'emblée un taux de réussite à 100 p.c. sur leur propre bétail dans leur exploitation.

Ces exploitations ont poussé la production de viande bovine au sein de la race Blanc-Bleu belge à un niveau maximum. Outre le fait que les comptabilités montrent une rentabilité aléatoire pour la production de viande bovine, ces exploitations travaillant en circuit fermé peuvent être très vulnérables sur le plan des maladies du bétail et courent des risques sanitaires importants dès lors que des agents extérieurs (vétérinaires, visiteurs, etc.), colporteurs de bactéries et virus, ont un va-et-vient dans toutes les exploitations.

Il convient d'octroyer aux exploitants la possibilité de donner eux-mêmes les soins qu'ils jugent nécessaires à leur propre bétail et de sauvegarder ainsi ces exploitations.

ANTWOORD

Het voorbeeld van de « doe-het-zelf-K.I. » onderstreept de stelling dat het wetsontwerp zich niet mag ingraven in een concrete opsomming van handelingen, maar zich moet richten naar grondprincipes waarop de diergeneeskunde steunt en die in de toekomst overeind blijven.

B. STANDPUNT VAN DE « ALLIANCE AGRICOLE BELGE »
EN VAN DE « UNIONS PROFESSIONNELLES AGRICOLES
DE BELGIQUE »

1. Uiteenzetting van het standpunt

In landbouwkringen wordt de huidige conflictsituatie tussen de Orde van de dierenartsen en sommige landbouwers ten zeerste betreurd. Die toestand leidt tot een ongezond en gespannen klimaat, dat nadelig is voor de betrekkingen tussen beide beroepen, die nochtans nauw met elkaar verbonden zijn en elkaar aanvullen.

Op wettelijk vlak moet overeenkomst over een aantal punten worden gezocht, waarbij rekening wordt gehouden met de ontwikkeling van de landbouw en met de opleiding van de landbouwers.

Het standpunt dat ik hier vertolk, kwam in die geest tot stand en houdt rekening met ieders belangen: die van de fokkers, van de dierenartsen en van de volksgezondheid.

Tot de punten waarover tussen fokkers en veehouders enerzijds en dierenartsen anderzijds, betwistingen bestaan in het kader van het wetsontwerp op de uitoefening van de diergeneeskunde, behoort in eerste instantie de uitoefening van de diergeneeskunde (meer bepaald artikelen 3 en 5 van het wetsontwerp).

1. De volledige verzorging van het eigen vee door een fokker of een veehouder behoort niet tot de uitoefening van de diergeneeskunde maar wel tot de uitoefening van het beroep van landbouwer, dat onbetwistbaar een zeer complex beroep is. Zijn eigen wagen besturen (met de talrijke risico's vandien), thuis koken of behangen, enz. komt evenmin neer op de uitoefening van een beroep. Dat is duidelijk. Het gaat om de uitoefening van een particulier eigendomsrecht.

Dit alles moet vanzelfsprekend gebeuren met inachtneming van de sociale normen waarbij het lijden van de dieren zoveel mogelijk moet worden beperkt of voorkomen.

Het wetsontwerp moet dus worden aangepast om de veehouder in staat te stellen aan de dieren die zijn eigendom zijn, de verzorging te geven die hij nodig acht.

2. Een ander belangrijk probleem dat voortvloeit uit de artikelen 3 en 5 van het wetsontwerp en dat verband houdt met het punt 1 hierboven, is het kalven in al zijn vormen. Om economische en hygiënische redenen, om redenen die te maken hebben met de tijd, met het ogenblik van uitvoering, enz., hebben fokkers geleerd hoe ze de keizersnede moeten uitvoeren; die ingrepen op het eigen vee in hun eigen bedrijf slagen voor 100 pct.

Die bedrijven hebben de produktie van rundsvlees afkomstig van het Belgische wit-blauwe ras maximaal opgedreven. Uit de boekhoudingen blijkt niet alleen dat de rentabiliteit op het stuk van de produktie van rundsvlees aan grote schommelingen onderhevig is, maar ook dat die gesloten bedrijven zeer kwetsbaar zijn op het vlak van dierenziekten en grote hygiënische risico's lopen, aangezien externe factoren (dierenartsen, bezoekers, enz.) die bacteriën en virussen overdragen, geregeld in aanraking komen met alle bedrijven.

De veehouders moeten de mogelijkheid krijgen om zelf aan hun dieren de verzorging te geven die ze nodig achten waardoor de bedrijven beter worden beschermd.

3. Il s'indique que tous ces soins soient possibles au départ d'une instrumentation adéquate et de l'obtention des médicaments permis par la loi. C'est le cas pour une anesthésie locale et non pour une anesthésie générale.

Pourquoi être beaucoup plus exigeant en médecine vétérinaire, avec les réservations de monopoles injustifiables, qu'on ne l'est en médecine humaine?

Toutefois insistons sur le fait que la profession agricole estime normal et impérieux de respecter un certain nombre de limites dont: la réglementation de la police sanitaire, la législation en matière de distribution des médicaments ainsi que l'éthique à l'égard des animaux.

4) On tend le plus souvent à faire assimiler la médecine vétérinaire à la médecine humaine. S'il y a des points communs sur le plan de la matière et des soins à donner, il n'y a absolument aucun point commun quant à la finalité de ces deux formes de médecine: la médecine humaine est basée sur le respect et la sauvegarde de la vie (à tout prix), alors que la médecine vétérinaire a une finalité économique, le propriétaire d'un animal disposant d'un droit de vie ou de mort sur cet animal en fonction du coût des soins. Elles sont donc fondamentalement différentes dans leur finalité. De plus, il est manifeste que le principe du tiers payant fait en sorte qu'il n'y a aucune limite économique à la médecine humaine.

5) Ces divers aspects confèrent des droits aux détenteurs d'animaux sur ceux-ci et non sur ceux d'autrui; ils doivent nous guider en permanence lors de l'analyse du projet de loi. Dès lors, un éleveur de bétail doit être à même de juger, dans une médecine économique, s'il fait appel ou non à un vétérinaire, s'il prend le risque ou non, compte tenu de la valeur de l'animal, de donner lui-même les soins à son propre animal. C'est à lui seul, dans ce cas, de juger s'il en a la compétence. En fait, on peut assimiler la demande de dispensation des soins par un vétérinaire au contrat de guidance vétérinaire; il s'agit, dans ce cas, d'un contrat librement conclu entre deux parties; c'est vrai aussi pour les soins; s'il n'y a pas de contrat, il n'y a pas de soins et il serait anormal et aberrant que la profession vétérinaire puisse imposer de donner des soins sans qu'il y ait appel du détenteur de l'animal.

2. Réponses de la délégation aux questions des membres

QUESTION 1

Ne conviendrait-il pas de replacer le problème de la césarienne dans le cadre de la guidance vétérinaire en tenant compte des trois éléments suivants:

- l'insertion de la notion d'acte individuel dans celle de troupeau;
- la délimitation des limites de cette pratique;
- le respect de la législation sur les médicaments.

Et ce, d'autant plus que les vétérinaires avaient émis des objections concernant ces trois sujets.

REPONSE

Il est clair qu'un éleveur ne pratiquera pas de césarienne, si elle s'avère nécessaire sur une seule ou peu de bêtes de son troupeau. De lui-même, il s'estimera incompétent et ne prendra donc pas de risque au vu de la valeur des animaux concernés. Chez les éleveurs qui détiennent un cheptel dont le vêlage se fait à quasi 100 p.c. par césarienne, il est normal que certains d'entre eux pratiquent cet

3. Alle verzorging moet mogelijk zijn op grond van de aanwezigheid van de gepaste instrumenten en de verkrijging van de geneesmiddelen die wettelijk zijn toegelaten. Dat is het geval voor een plaatselijke anesthesie en niet voor een algemene anesthesie.

Waarom zou men veeleisender zijn op het stuk van de diergeneeskunde, met het behoud van onverantwoorde monopolies, dan in de menselijke geneeskunde?

Wij dringen echter wel aan op het feit dat het landbouwberoep het normaal en noodzakelijk acht, dat een aantal limieten in acht worden genomen, waaronder de reglementering in verband met de gezondheidspolitiek, de wetgeving inzake het verstrekken van geneesmiddelen alsook de ethiek ten aanzien van de dieren.

4) Men is vaak geneigd de diereneeskunde gelijk te stellen met de menselijke geneeskunde. Er zijn weliswaar gemeenschappelijke punten op gebied van de stof en de verzorging, maar er zijn absoluut geen gemeenschappelijke punten wat betreft het uiteindelijke doel van de twee vormen van geneeskunde: de menselijke geneeskunde is gebaseerd op het respect voor en het redden van het leven (te allen prijze), terwijl de diergeneeskunde een economisch doel heeft, aangezien de eigenaar van een dier beschikt over het recht van leven of dood van dat dier afhankelijk van de kosten van de verzorging. Ze hebben dus een volstrekt verschillend doel. Voorts is het duidelijk dat het beginsel van de derde betalende ertoe leidt dat er geen economische limiet is voor de menselijke geneeskunde.

5) Die verschillende aspecten verlenen een aantal rechten aan de houders van dieren op die dieren en niet op de dieren van iemand anders; zij moeten ons voortdurend leiden bij de analyse van het wetsontwerp. Een veehouder moet dus in staat zijn, in een economische geneeskunde, te beoordelen of hij al dan niet een beroep doet op een dierenarts, of hij al dan niet het risico neemt, gelet op de waarde van een dier, om zelf zijn eigen dier verzorging toe te dienen. Alleen hij moet in dat geval oordelen of hij daartoe bekwaam is. Men kan eigenlijk de vraag om geneeskundige verzorging aan een dierenarts gelijkstellen met een contract voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding; het gaat in dat geval om een contract dat vrij wordt afgesloten tussen twee partijen; dat geldt ook voor de verzorging; indien er geen contract is komt er geen verzorging en het zou abnormaal en verkeerd zijn dat het diergeneeskundige beroep verzorging kan opleggen zonder dat daarom werd gevraagd door de eigenaar van het dier.

2. Antwoorden van de delegatie op vragen van de Commissieleden

VRAAG 1

Zou het niet beter zijn het probleem van de keizersnede opnieuw in te passen in het kader van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding, rekening houdend met drie elementen:

- de individuele ingreep inpassen in de behandeling van de veestapel;
- het vaststellen van de grenzen van die praktijk;
- het naleven van de wetgeving inzake geneesmiddelen?

Te meer omdat de dierenartsen bezwaren hadden geuit betreffende die drie onderwerpen.

ANTWOORD

Het is duidelijk dat een veehouder de keizersnede niet zal uitvoeren indien ze voor één dier of voor slechts enkele dieren van zijn kudde nodig blijkt. Hij zal zichzelf daartoe onbekwaam achten en dus geen risico's nemen gelet op de waarde van de betrokken dieren. Bij veehouders die een veestapel hebben waarbij het kalven voor bijna 100 pct. door keizersnede geschiedt, is

acte technique qu'est la césarienne. Ce ne sont pas des raisons de coût uniquement qui incitent ces fermiers à pratiquer eux-mêmes la césarienne.

Des motifs, comme la réalisation de l'intervention au moment opportun et le risque, plus spécifique à certaines régions, de voir le cheptel contracter des maladies comme la brucellose, pèsent davantage dans la décision à prendre. Il ne faut pas oublier qu'en période de vêlage, les vétérinaires sont très sollicités et qu'il faut parfois attendre un certain temps son passage. De même, pendant la réalisation de la césarienne, le vétérinaire est régulièrement appelé pour se rendre vers une autre exploitation après l'intervention en cours.

Pour les organisations professionnelles agricoles, il faut limiter les possibilités de prodiguer des soins par l'éleveur, à son propre bétail. On pourrait se baser pour cela sur ce qui est fait en matière d'insémination artificielle. L'insémination artificielle peut être réalisée par l'éleveur pour autant qu'il la pratique sur son propre cheptel. Jusqu'au début des années 1980, cet acte était également réservé aux seuls vétérinaires dans notre pays, alors que dans les autres pays européens, la France notamment, cette mission était accomplie par des techniciens. Des formations sont organisées pour les fermiers désireux de se familiariser avec cette pratique. Dans cet exemple de l'insémination artificielle, le problème du coût n'est pas non plus déterminant puisque le fermier doit s'équiper en matériel de conservation de doses de sperme et que l'achat des doses est malgré tout conséquent. Par contre, ce qui est essentiel pour l'éleveur, c'est une fois de plus l'intervention au moment opportun et dans des conditions minimales de stress pour l'animal, ce qui est un facteur important de réussite.

Enfin les éleveurs souhaitent une transparence totale sur le plan de la distribution médicamenteuse. Et cela non seulement pour éviter une distorsion de concurrence entre les éleveurs mais aussi et surtout afin de garantir la qualité des denrées fournies aux consommateurs.

Pour ces raisons, il faudrait introduire dans la guidance la possibilité pour le vétérinaire traitant de prescrire des médicaments pour les troupeaux qu'il visite régulièrement.

Ainsi les agriculteurs, en raison de leur droit de propriété et de leur liberté individuelle et d'entreprise ainsi que de l'obligation qu'ils ont de rétribuer le vétérinaire, revendiquent le droit naturel qu'ils ont d'apporter tous les soins qu'ils jugent nécessaires à leurs propres bêtes.

Conscients des problèmes que pose la vie en société et de la nécessité de respecter ceux qui consomment leurs produits, les éleveurs proposent ces trois limites à leur liberté :

- 1) respect de la police sanitaire érigée par le ministère de l'Agriculture contre certaines maladies spécifiques;
- 2) les produits utiles à la pratique des soins donnés par l'éleveur doivent être obtenus en conformité avec les législations en vigueur;
- 3) l'éthique à l'égard des animaux doit être respectée.

QUESTION 2

Pourquoi ne pas bloquer le prix des césariennes? Cela permettrait de rencontrer l'argument de certains éleveurs quant au coût de l'intervention.

REPONSE

Si le prix de la césarienne est un élément qui pèse dans le choix de l'option de pratiquer ou non soi-même la césarienne sur son propre cheptel, il est loin d'être le seul. En effet, il ne faut pas

het normaal dat sommigen onder hen de keizersnede — al bij al een gewone technische ingreep — uitvoeren. Het is niet alleen wegens de kostprijs dat deze veehouders zelf de keizersnede toepassen.

Andere motieven, zoals het verwezenlijken van de ingreep op het geschikte moment en het in bepaalde streken grote risico op ziekten als bijvoorbeeld brucellose, hebben meer invloed op de te nemen beslissing. Men mag niet vergeten dat in een periode van kalven een dierenarts zeer veel werk heeft en dat het soms nogal lang kan duren voor hij langskomt. Evenzo wordt de dierenarts tijdens de uitvoering van de keizersnede vaak weggeroepen en moet hij zich na de ingreep naar een ander bedrijf begeven.

Voor de landbouwberoepsorganisaties moeten de mogelijkheden voor de fokker om verzorging te geven worden beperkt tot zijn eigen vee. Men zou zich te dien aanzien kunnen baseren op de praktijk inzake kunstmatige inseminatie. Kunstmatige inseminatie kan worden uitgevoerd door de fokker voor zover hij die toepast op zijn eigen veestapel. Tot het begin van de jaren 80 konden in ons land alleen dierenartsen die ingreep uitvoeren terwijl dat in andere Europese landen, o.a. Frankrijk, door technici werd gedaan. Er worden opleidingen verstrekt voor veehouders die wensen vertrouwd te raken met die praktijk. In het voorbeeld van de kunstmatige inseminatie, is het probleem van de kostprijs al evenmin van doorslaggevend belang, aangezien de veehouder zich het materieel moet aanschaffen voor het bewaren van de spermadoses en de aankoop van de doses ondanks alles vrij duur uitvalt. Essentieel voor de fokker is eens te meer de ingreep te verrichten op het geschikte tijdstip en in omstandigheden die het minst stress opleveren voor het dier, wat een belangrijke factor van welslagen is.

De fokkers wensen tenslotte een volledige doorzichtigheid wat betreft de geneesmiddelenverdeling. Niet alleen om een concurrentievervalsing tussen de fokkers te voorkomen, maar ook en vooral om de kwaliteit te waarborgen van de levensmiddelen die aan de consument worden geleverd.

Om die redenen zou men in het kader van de bedrijfsbegeleiding de behandelende dierenarts in staat moeten stellen geneesmiddelen voor te schrijven voor het vee dat hij regelmatig behandelt.

Gelet op hun recht op eigendom en hun individuele vrijheid en rechten uit hoofde van bedrijvigheid, en gelet op de verplichting die zij hebben om de dierenarts te vergoeden, eisen zij het vanzelfsprekende recht op om hun eigen dieren de verzorging te geven die zij noodzakelijk achten.

Rekening houdend met de problemen die het leven in de samenleving oplevert en met de noodzaak degenen te respecteren die hun producten verbruiken, stellen de fokkers voor aan hun vrijheid drie perken te stellen :

- 1) naleven van de gezondheidsvoorschriften ingesteld door de Minister van Landbouw tegen bepaalde specifieke ziektes;
- 2) producten die de fokkers van nut kunnen zijn bij het geven van verzorging moeten worden aangeschaft overeenkomstig de geldende wetgeving;
- 3) de ethiek ten aanzien van de dieren moet in acht worden genomen.

VRAAG 2

Waarom blokkeert men de prijs van de keizersnede niet? Zodoende zou men immers rekening kunnen houden met het argument van sommige fokkers i.v.m. de prijs van die ingreep.

ANTWOORD

Al is de prijs van een keizersnede een gewichtig gegeven wanneer iemand voor de keuze staat ze al dan niet zelf uit te voeren bij zijn eigen vee, toch zijn er nog heel wat andere argumenten. Men

oublier que les frais vétérinaires sont déductibles du revenu semi-brut publié dans le barème forfaitaire agricole et qu'une intervention nécessite plusieurs centaines de francs de médicaments. Par contre les risques pour le cheptel de contracter une maladie infectieuse telle que la brucellose sont réels. L'apparition de cette maladie dans un troupeau de type blanc-bleu-belge est une véritable ruine pour l'exploitant et ce, pour diverses raisons:

— une perte financière extrêmement importante étant donné que l'éleveur doit liquider une série d'animaux jeunes et maigres qui valent peu de choses d'un point de vue valeur bouchère. De plus, la valeur génétique résultant de longues années de sélection, ne peut non plus être évaluée et donc indemnisée;

— une impossibilité de reconstituer rapidement un cheptel de type viandeux dans la mesure où le marché des femelles blanc-bleu-belge est extrêmement restreint, voire inexistant;

— suite à l'instauration des quotas laitiers en 1984, il est impossible pour un éleveur qui doit éliminer son cheptel blanc-bleu-belge de se reconvertir vers la production laitière, alors que cette opportunité pouvait s'envisager antérieurement.

On peut donc affirmer que bloquer le prix des césariennes ne résout en rien le problème.

QUESTION 3

Les nouvelles conditions d'élevage paraissent bien artificielles à partir du moment où certains parlent d'administrer des médicaments (antibiotiques entre autres) à titre préventif.

REPONSE

Quand les éleveurs évoquent le problème de la prévention, ils visent les traitements comme les antiparasitaires et les vaccinations. L'antibiothérapie n'est pas concernée.

QUESTION 4

Qui possède la compétence pour juger si un éleveur est capable ou non de pratiquer la césarienne? Où apprend-il à le faire?

REPONSE

En ce qui concerne les garanties de compétence, on peut raisonnablement penser que le parallélisme d'intérêt entre l'animal et son propriétaire constitue à lui seul une garantie très tangible.

Dans un climat de tolérance, on pourrait organiser des cours si la société veut s'octroyer des garanties supplémentaires.

QUESTION 5

La médecine vétérinaire est une science pluridisciplinaire. Or, on ne parle que de fermes d'élevage et de médecine économique. Il ne faut pas oublier qu'il y a une médecine vétérinaire plus spécifique aux animaux de compagnie.

REPONSE

La médecine vétérinaire se différencie fondamentalement selon qu'elle s'adresse aux animaux de compagnie ou de rapport.

mag immers niet uit het oog verliezen dat de kosten voor diergeneeskundige verzorging aftrekbaar zijn van het semi-bruto inkomen zoals dat wordt gepubliceerd in de forfaitaire belasting-schalen voor landbouwers en dat er bij een ingreep voor honderden franken geneesmiddelen nodig zijn. Voorts is het gevaar niet denkbeeldig dat het vee een besmettelijke ziekte oploopt zoals brucellose. Duikt die ziekte op in een veestapel van het witblauw ras van België, dan is dat een zware tegenvaller voor de fokker en wel om diverse redenen:

— het is een uiterst zwaar financieel verlies aangezien de fokker een reeks jonge en magere dieren moet slachten die voor het slagersbedrijf slechts een geringe waarde hebben. Daarbij komt dat de genetische waarde als resultaat van een jarenlange selectie, niet geraamd en dus ook niet vergoed kan worden;

— het is onmogelijk op korte termijn opnieuw een veestapel van vleeskoeien samen te stellen in zover er op de markt zeer weinig of zelfs helemaal geen koeien van het witblauw ras van België beschikbaar zijn;

— door de invoering van de zuivelquota in 1984 kan een fokker die zijn veestapel van het witblauw ras van België moet slachten, niet meer overschakelen op de melkproductie. Voordien bestond die mogelijkheid wel.

Het is dus duidelijk dat het probleem niet wordt opgelost door de prijs van de keizersnede te blokkeren.

VRAAG 3

De nieuwe fokmethodes lijken wel erg artificieel als er gesproken wordt van het preventief toedienen van geneesmiddelen (o.m. antibiotica).

ANTWOORD

Wanneer de fokkers het over de preventie hebben dan bedoelen zij behandelingen zoals antiparasitaire behandelingen en inentingen.

De antibioticabehandeling komt hierbij niet te pas.

VRAAG 4

Wie heeft de bevoegdheid om te oordelen of een fokker al dan niet in staat is de keizersnede uit te voeren? Waar leert hij dat?

ANTWOORD

Wat de waarborgen voor de deskundigheid betreft, mag men aannemen dat de waarde van een dier voor zijn eigenaar op zichzelf al een voldoende waarborg biedt.

In een tolerant klimaat kan men lessen organiseren, indien de maatschappij bijkomende waarborgen wil.

VRAAG 5

De diergeneeskunde is een multi-disciplinaire wetenschap. Men spreekt echter slechts van fokkerijen en economische geneeskunde. Men mag niet vergeten dat er een diergeneeskunde is die meer specifiek is afgestemd op de « gezelschapsdieren ».

ANTWOORD

De diergeneeskunde verschilt fundamenteel naargelang zij zich richt op « gezelschapsdieren » dan wel op « opbrengstdieren ».

a) Pour les animaux de compagnie, la situation est relativement comparable à la situation en médecine humaine puisque le maintien de la vie y est le but premier en raison de l'attachement de l'homme à son animal. L'absence de tiers payant lui confère cependant une limite financière qui ne peut être le fait de la médecine humaine.

b) Les animaux de rapport ont pour vocation exclusive d'apporter leurs produits à l'alimentation humaine et leur finalité est donc strictement économique. On ne peut donc nier la limite économique des soins à apporter à ces animaux.

En cette matière la préoccupation essentielle doit être la salubrité de ces produits alimentaires revendiquée à juste titre par les consommateurs et c'est dans ce sens que doit s'orienter prioritairement notre réflexion.

QUESTION 6

Quel rôle les éleveurs veulent-ils attribuer aux vétérinaires?

REPONSE

Le malaise existant entre vétérinaires et éleveurs aujourd'hui s'explique aussi par l'inadaptation de la médecine vétérinaire curative rétribuée à l'acte presté en rapport avec les besoins actuels des élevages qui doivent affronter la concurrence internationale.

Une action fondamentale doit être effectivement menée au niveau de la prévention des problèmes sanitaires et ceci implique pour les vétérinaires qu'ils entrent dans les concepts de troupeau et abandonnent au plus tôt leur concept de médecine individuelle.

Pour nous, le rôle essentiel du vétérinaire est la maîtrise de l'ensemble des paramètres qui conditionnent la santé et donc la productivité, à savoir :

- la maîtrise des sols;
- l'optimalisation de l'hébergement;
- la maîtrise de l'alimentation;
- l'étude du parasitisme;
- les conseils en hygiène;
- la prophylaxie par les vaccinations;
- la maîtrise de l'utilisation des médicaments.

Ses prestations répétitives aujourd'hui l'empêchent de jouer ces différents rôles et de se recycler à cette fin. Ceci appelle une médecine contractuelle aujourd'hui rendue impossible par la déontologie vétérinaire; la loi doit faire évoluer cet état de fait.

Il n'est pas question d'exclure le vétérinaire mais bien de lui demander de jouer un rôle différent qui tienne compte des besoins des élevages modernes et de l'évolution du savoir des éleveurs (forcés par les conditions économiques).

QUESTION 7

N'exagère-t-on pas le risque de contamination par le vétérinaire? Quelle est, d'une manière générale, l'importance de la transmission des maladies contagieuses à l'exploitation par des tiers? Comment le vétérinaire peut-il être un vecteur de contamination quand on le compare au médecin ordinaire, qui va d'une famille à l'autre?

a) Voor de « gezelschapsdieren » is de toestand enigszins vergelijkbaar met de toestand van de menselijke geneeskunde, aangezien het in stand houden van het leven het eerste doel is, gelet op de gehechtheid van de mens aan zijn dier. Het niet voorhanden zijn van de derde betaler stelt hem evenwel een financiële limiet die bij de menselijke geneeskunde uiteraard niet geldt.

b) De opbrengstdieren hebben als enige functie voedingsprodukten op te leveren voor de mens; hun nut is dus strikt economisch. Men kan er dus niet omheen dat er een economische grens is voor de verzorging van zulke dieren.

De meeste aandacht in deze moet gaan naar de kwaliteit van die levensmiddelen uit een oogpunt van gezondheid, een terechte eis van de consumenten; wij moeten dan ook in die richting werken.

VRAAG 6

Welke rol zouden de fokkers willen toekennen aan de dierenartsen?

ANTWOORD

De bestaande malaise tussen dierenartsen en fokkers vandaag kan worden verklaard door het feit, dat de per geleverde prestatie terugbetaalde curatieve diergeneeskunde niet aangepast is aan de huidige behoeften van de veebedrijven die met internationale concurrentie af te rekenen hebben.

Op het niveau van de preventie van de gezondheidsproblemen moet een en ander ingrijpend gewijzigd worden en dit houdt in dat de dierenartsen zich op de behandeling van de veestapel als geheel richten en zo snel mogelijk afstappen van het concept van de behandeling van elk dier afzonderlijk.

Voor ons is de essentiële taak van de dierenarts dat hij alle factoren beheerst die bepalend zijn voor de gezondheid en dus voor de produktiviteit, namelijk :

- kennis van de bodem;
- optimalisering van de stalling;
- kennis van het voedsel;
- studie van het parasitisme;
- advies inzake hygiëne;
- profylaxe door inenting;
- kennis van het gebruik van geneesmiddelen.

De repetitieve handelingen die nu zijn tijd in beslag nemen, verhinderen hem die verschillende terreinen te beheersen of zich daartoe bij te scholen. Dat vraagt om een contractuele geneeskunde die momenteel onmogelijk is door de veterinaire deontologie; de wet moet verandering brengen in die feitelijke toestand.

Het gaat er niet om de dierenarts buiten spel te zetten, maar wel hem te vragen een verschillende rol te spelen, waarbij rekening wordt gehouden met de behoeften van de moderne bedrijven en de evolutie van de kennis van de fokkers (gedwongen door de economische omstandigheden).

VRAAG 7

Wordt het gevaar voor contaminatie door de dierenarts niet sterk overdreven? Wat is, over het algemeen, het belang van de overdracht van besmettelijke ziekten op het bedrijf door derden? Hoe kan de dierenarts een vector van contaminatie zijn wanneer men dit vergelijkt met de gewone arts, die van de ene familie naar de andere gaat?

REPONSE

S'il est exact de dire que le médecin vétérinaire n'est pas le seul vecteur de propagation des maladies, c'en est un. Il faut savoir que la matrice est un lieu privilégié de développement des « brucellas », micro-organismes responsables de la brucellose.

On perçoit ainsi mieux la crainte de certains éleveurs de voir leur vétérinaire pratiquer une intervention comme la césarienne qui se pratique dans cette partie anatomique sensible. De plus, contrairement aux êtres humains qui sont des êtres circulants et qui ne possèdent pas de microbismes particuliers, chaque étable détient un microbisme particulier. Cet élément se vérifie d'ailleurs dans le fait qu'à la naissance, le veau doit ingurgiter le colostrum de la mère qui le protège contre le « climat microbien » de sa propre étable.

QUESTION 8

Comment conçoit-on le droit de propriété de l'éleveur sur ses animaux? Ce qui est dit à ce propos par les représentants des U.P.A. est éccœurant.

REPONSE

Il ne nous paraît aucunement choquant de dire qu'il nous appartient de décider si l'animal doit être soigné ou abattu, voire abattu même s'il n'est pas malade. Ceci relève de la gestion normale du troupeau.

Dans le cadre du bien-être des animaux, il faut rappeler le paraplélisme d'intérêt entre l'animal et son propriétaire. Par ailleurs, il est de nombreuses possibilités pour faire souffrir un animal et ceci n'implique pas l'interdiction de telle ou telle pratique, mais bien une interdiction de manière.

III. POINT DE VUE DU SECTEUR PHARMACEUTIQUE (1)

A. ORDRE DES PHARMACIENS

L'une des innovations importantes de ce projet, selon les termes même de l'exposé des motifs, est la possibilité de conclure des conventions de guidance vétérinaire (art. 6, §§ 1^{er}, 2 et 3). Ces conventions impliquent la participation de trois partenaires: le médecin vétérinaire, l'exploitant et un organisme de lutte contre les maladies des animaux. Les droits et les devoirs de l'exploitant responsable, d'une part, et ceux du médecin vétérinaire, d'autre part, sont assez clairement définis dans le présent projet. Par contre, ce projet reste muet concernant la nature, le statut et la composition de l'organisme de lutte; il suffit qu'il soit agréé par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions. A qui incombe la responsabilité des actes posés par cet organisme, quelle est la formation de ce responsable, quelle est sa qualification et sa compétence? Voilà autant de questions qui restent sans réponse. Si on ne peut marquer, *a priori*, de l'opposition à la création de telles conventions, le principe même de cette possibilité appelle, jusqu'à plus ample informé, de sérieuses réserves.

(1) Représenté par:

- Ordre des pharmaciens, Conseil national;
- Association pharmaceutique belge (A.P.B.);
- Union des pharmaciens de l'industrie pharmaceutique;
- Association générale de l'industrie du médicament;
- M. le professeur Debackere (R.U.G.), représentant les facultés flamandes;
- M. le professeur Roland (U.C.L.), représentant les facultés francophones.

ANTWOORD

De dierenarts is weliswaar niet de enige, maar toch één van de factoren voor de verspreiding van ziekten. De uterus is namelijk een geschikt terrein voor de ontwikkeling van brucella's is, micro-organismen die brucellose kunnen verwekken.

Men begrijpt zo beter de vrees van sommige fokkers dat hun dierenarts een ingreep als de keizersnede uitvoert die precies in dat gevoelige deel van de anatomie plaatsvindt. Anders dan mensen, die bewegen en geen specifieke microbismen hebben, heeft elke stal bovendien een specifiek microbisme. Dat komt trouwens tot uiting in het feit dat bij de geboorte het kalf het colostrum van de moeder moet opslokken waardoor het beschermd wordt tegen het « microbiële klimaat » van zijn eigen stal.

VRAAG 8

Hoe ziet men het eigendomsrecht van de veehouder op zijn dieren? Hetgeen hierover door de vertegenwoordigers van de U.P.A. wordt gezegd stuit tegen de borst.

ANTWOORD

Wij vinden het geenszins buitensporig te zeggen dat het aan ons is om te beslissen of een dier verzorgd dan wel geslacht moet worden, of zelfs geslacht als het niet ziek is. Dat maakt deel uit van het normale beheer van de veestapel.

Gelet op het welzijn van de dieren, moet worden verwezen naar het feit dat het belang van het dier ook het belang van zijn eigenaar is. Er zijn trouwens tal van methoden om een dier te doen lijden en dus komt het er niet op aan deze of gene praktijk te verbieden, maar wel is het zaak de wijze van uitvoering te regelen.

III. STANDPUNT VAN DE FARMACEUTISCHE SECTOR (1)

A. ORDE DER APOTHEKERS

Een van de belangrijke innovaties van dit ontwerp, volgens de termen zelf van de memorie van toelichting, is de mogelijkheid, overeenkomsten te sluiten op het stuk van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding (artikel 6, §§ 1, 2 en 3). Deze overeenkomsten omvatten de samenwerking van drie partners: de veearts, de uitbater en een organisme ter bestrijding van dierenziekten. De rechten en de plichten van enerzijds de uitbater en anderzijds de dierenarts zijn in het onderhavig ontwerp vrij goed omlijnd. Daarentegen vermeldt het ontwerp generlei de aard, het statuut en de samenstelling van dit bestrijdingsorganisme; het volstaat dat het erkend weze door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort. Wie is verantwoordelijk voor de door dit organisme gestelde daden, wat omvat de opleiding van de verantwoordelijke, en wat zijn zijn kwalificaties en zijn bevoegdheden? Allemaal vragen die voorlopig zonder antwoord blijven. Indien men *a priori* geen bezwaar kan maken tegen het aangaan van dergelijke overeenkomsten, dan blijft het principe zelf ervan, bij gebrek aan nadere informatie, aan ernstig voorbehoud onderworpen.

(1) Vertegenwoordigd door:

- Orde der apothekers, Nationale Raad;
- Algemene Pharmaceutische Bond (A.P.B.);
- Vereniging der Apothekers van de Pharmaceutische Industrie;
- Algemene Vereniging van de Geneesmiddelenindustrie;
- Professor Debackere (R.U.G.), als vertegenwoordiger van de Vlaamse faculteiten;
- Professor Roland (U.C.L.), als vertegenwoordiger van de Franstalige faculteiten.

Le projet à l'examen maintient, pour le médecin vétérinaire, le droit de disposer d'un dépôt de médicaments (art. 9, §§ 1^{er} et 2). Après l'abolition du cumul médico-pharmaceutique, il y a plusieurs décennies, cette disposition désuète ne peut qu'étonner. L'article 3 du projet lui-même définit d'ailleurs en quoi consiste l'exercice de la médecine vétérinaire et ne fait nullement mention de la délivrance de médicaments.

Le cumul en question peut avoir eu son utilité en des temps révolus. Actuellement, personne ne peut croire à quelque justification.

A l'heure où les moyens de communication se sont tous considérablement améliorés et où la motorisation s'est généralisée, les délais d'approvisionnement en médicaments sont devenus pratiquement nuls. En plus, le cumul prescripteur-fournisseur échappe en grande partie à tout contrôle et est source de surconsommation.

Les études de médecine vétérinaire comportent six années et toute la sagesse du corps enseignant est mise à l'épreuve pour apporter aux futurs praticiens, dans les limites de temps et pour tout un éventail d'espèces animales, une compétence diagnostique et thérapeutique suffisantes. Le médecin vétérinaire n'a pas de formation pharmaceutique et, à ce propos, l'existence d'un cours de « pharmacie » dans le curriculum ne peut que faire sourire.

Le pharmacien par contre peut se prévaloir d'une formation, dans le domaine du médicament, de cinq ans. Il est et il reste le spécialiste du médicament; il en assume la responsabilité totale, il en assure une conservation adéquate et il en garantit la conformité. Il collabore au contrôle qualitatif auquel il participe financièrement.

Aussi faut-il réserver au pharmacien le rôle de dispensateur du médicament vétérinaire à l'exploitant responsable.

Il reste cependant des cas où une intervention immédiate est nécessaire. Le médecin vétérinaire doit pouvoir administrer alors le médicament adéquat. A cet effet, il disposera d'une « trousse d'urgence ». Pour fixer la composition qualitative de cette dernière, on pourrait s'inspirer de la liste figurant à l'article 11, à l'exclusion toutefois des produits hormonaux. Quant aux quantités des médicaments présents dans cette « trousse », celles-ci devraient rester strictement limitées, eu égard toutefois à la nature même de la médecine vétérinaire.

Compte tenu de ce qui précède, la législation concernant le médicament vétérinaire semble assez adéquate pour pallier les abus. Une inspection effective garantissant l'application reste cependant indispensable. La carence de cette inspection, par le manque de personnel et l'absence de collaboration entre différents services (Inspection de la pharmacie, Inspection des denrées alimentaires, Service vétérinaire) risque de mettre en péril toute la législation. La solution de ces problèmes doit être susceptible d'assainir tout le secteur.

B. ASSOCIATION PHARMACEUTIQUE BELGE (A.P.B.)

En Belgique, il existe 5 200 pharmaciens d'officine. L'A.P.B. est une union professionnelle nationale regroupant quelque 90 p.c. des pharmaciens d'officine.

Le rôle premier du pharmacien est de délivrer le médicament. Les pharmaciens sont responsables, en vertu de l'arrêté royal du 31 mai 1885, de la qualité et de la conformité de tout ce qu'ils délivrent.

Het voorliggend ontwerp handhaaft voor de dierenarts het recht, over een geneesmiddelendepot te beschikken (artikel 9, §§ 1 en 2). Meerdere decennia geleden werd de medico-farmaceutische cumul afgeschaft, zodat de huidige voorziening voorbijgestreefd is en slechts tot verwondering kan leiden. Artikel 3 van het voorstel definieert trouwens zeer duidelijk wat het uitoefenen van de diergeneeskunde inhoudt, en maakt geenszins melding van het afleveren van geneesmiddelen.

Dergelijke cumulpraktijken kunnen destijds enig nut hebben gehad; vandaag kan niemand ze nog rechtvaardigen.

In een tijd waar alle vormen van communicatie uitzonderlijk ontwikkeld zijn, en motorisering veralgemeend is, stelt de snelle bevoorrading in geneesmiddelen geen enkel probleem meer. Anderzijds weze men er zich goed van bewust dat de cumul voor-schrijver-verstrekker grotendeels aan alle controle ontsnapt en een bron van overconsumptie uitmaakt.

De studies voor dierenarts duren zes jaar, en al de kennis van het onderwijzend korps wordt gebundeld om, voor zover de tijd het toelaat, de toekomstige practici een voldoende diagnostische en therapeutische bagage mee te geven voor een uitgebreid gamma dieren. De dierenarts heeft geen farmaceutische opleiding, en in dit verband kan een cursus « pharmacie » slecht tot glimlachen aanzetten.

De apotheker daarentegen kan zich beroepen op een opleiding die gedurende vijf jaar uitsluitend het geneesmiddel tot onderwerp heeft. Hij is en hij blijft de specialist van het geneesmiddel; hij neemt er de volledige verantwoordelijkheid voor op, hij verzekert een optimale bewaring en hij garandeert de conformiteit. Hij werkt mede aan de kwaliteitscontrole, waarvoor hij financieel bijdraagt.

De verstrekking van het veterinair geneesmiddel aan de uitha-ter behoort dus tot de prerogatieven van de apotheker te blijven.

Er blijven echter gevallen waarin een onmiddellijke tussenkomst noodzakelijk blijkt. De veearts moet op dat ogenblik het aangepaste geneesmiddel kunnen toedienen. Ten dien einde zou hij over een « urgentietrouse » beschikken. De kwalitatieve samenstelling van deze trousse zou kunnen geïnspireerd worden door de lijst, opgenomen in artikel 11, met uitzondering echter van de hormonale producten. De hoeveelheid producten in deze « trousse » zou strikt beperkt moeten blijven, weliswaar aangepast aan de eigen aard van de diergeneeskunde.

Rekening houdend met wat voorafgaat, lijkt de voorgestelde wetgeving in verband met het veterinair geneesmiddel vrij afdoende om de misbruiken te beteugelen. Een afdoende inspectie blijft echter een *conditio sine qua non*, om de naleving ervan te doen eerbiedigen. De huidige tekortkoming van de inspectie, te wijten aan een schrijnend personeelsgebrek en aan de afwezigheid van samenwerking tussen de verschillende diensten (farmaceutische inspectie, inspectie der eetwaren, diergeneeskundige dienst) kan de ganse voorgestelde wetgeving op de helling plaatsen. Het oplossen van het nijpend probleem van de inspectie zou anderzijds deze belangrijke sector kunnen saneren.

B. ALGEMENE PHARMACEUTISCHE BOND (A.P.B.)

In België zijn er ongeveer 5 200 officina-apothekers. De A.P.B. is een nationale beroepsvereniging die ongeveer 90 pct. der officina-apothekers groepeerd.

De belangrijkste rol van de apotheker is het geneesmiddel af te leveren. Krachtens het koninklijk besluit van 31 mei 1885 zijn de apothekers verantwoordelijk voor de kwaliteit en de conformiteit van alles wat zij afleveren.

1) Le marché parallèle et son contrôle

Le marché parallèle représente une « vente » hors filière du médicament à usage vétérinaire; il représente environ 50 p.c. du commerce. Les « vendeurs » ne connaissent pas cette notion de responsabilité. Aussi, ce marché parallèle, dans l'intérêt de la santé publique, doit être combattu.

Les 50 p.c. de ce marché parallèle, se composent des vracs, des produits importés, des substances chimiques, des médicaments non enregistrés, des pseudo-magistrales,...

Le marché parallèle ne peut compromettre la santé publique. Comme exemple actuel frappant de marché parallèle nuisant à la santé publique, citons les résidus médicamenteux dans la viande fraîche et les animaux.

La délivrance et l'administration du médicament doivent donc être mieux réglementées. Nous souhaitons un contrôle accru de ce qui est anormal, et non des charges supplémentaires pour les personnes qui respectent la législation. En effet, un accroissement des charges risque au contraire d'encourager l'illégal.

Dans ce cadre, nous proposons un contrôle des ordonnances, ce qui permettrait de détecter ce qui est anormal. Ce contrôle pourrait se faire, d'une part par un renforcement de l'effectif de l'Inspection de la pharmacie et d'autre part, par une collaboration étroite entre elle et l'Inspection vétérinaire.

2) Intégration à l'art de guérir

Dans un souci de santé publique, nous souhaitons que les docteurs en médecine vétérinaire soient intégrés dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir.

Ainsi les articles 18 et 19 de cet arrêté royal relatifs à la collusion leur seraient applicables: interdiction de conventions conclues entre les praticiens de l'art de guérir et interdiction de prêter d'une manière quelconque sa collaboration à un tiers ou de lui servir de prête-nom.

3) La trousse

Vu la formation spécifique du pharmacien, la délivrance du médicament doit rester l'apanage du pharmacien. Le pharmacien est et reste le spécialiste du médicament, il est responsable de sa délivrance.

Tout comme en médecine humaine, nous souhaiterions que des dispositions semblables à celles prises dans le cadre de la loi du 12 avril 1958 relative au cumul médico-pharmaceutique soient prises. Rappelons qu'en 1958, le dépôt de médicament détenu par un médecin (équivalence avec la situation actuelle des dépôts de médicaments tenus par des médecins vétérinaires) fut supprimée du fait que le dépôt de médicaments constituait une source de revenus et qu'il ne s'agissait plus de rendre « un service » à la population, mais de jouir d'un privilège sans contrepartie.

Or la structure géographique, démographique et sociale de notre pays ne justifie guère, quoiqu'on en dise, l'existence de dépôts de médicaments. Presque toutes les localités sont pourvues de pharmacies. Malheureusement, certains médecins ont cherché dans le dépôt de médicaments moins le soulagement du malade qu'un supplément de ressources.

Le seul spécialiste du médicament est le pharmacien (étude et responsabilité). En permettant le dépôt chez le vétérinaire, le choix du meilleur médicament n'est plus possible et, de plus, la collusion entre les vétérinaires et les firmes pharmaceutiques et autres est favorisée.

1) De de parallelle markt en de controle ervan

De parallelle markt is een « verkoop » buiten het normale circuit, van het geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik; hij vertegenwoordigt ongeveer 50 pct. van de handel. De « verkopers » kennen het begrip « verantwoordelijkheid » niet. In het belang van de volksgezondheid dient deze parallelle markt dan ook te worden bestreden.

De 50 pct. van de parallelle markt bestaat uit bulkprodukten, ingevoerde produkten, chemische bestanddelen, niet-geregistreerde geneesmiddelen, pseudo-magistrale bereidingen,...

De parallelle markt mag de volksgezondheid niet in het gedrang brengen. Als treffend actueel voorbeeld van hoe de parallelle markt de volksgezondheid schaadt, kunnen we de geneesmiddelenresidu's aanhalen die voorkomen in vers vlees en in de dieren.

Aflevering en toediening van het geneesmiddel moeten dus beter gereguleerd worden. Wij wensen een grotere controle van wat abnormaal is, en geen supplementaire lasten voor de personen die de wetgeving naleven. Bij een verhoging van de lasten bestaat inderdaad het gevaar dat de onwettelijkheid nog wordt aangemoedigd.

In dit kader stellen wij een controle voor van de voorschriften, waardoor men zou kunnen opsporen wat abnormaal is. Deze controle kan enerzijds gebeuren door een verhoging van het aantal personeelsleden van de Farmaceutische inspectie en anderzijds door een nauwe samenwerking tussen deze laatste en de Diergeneeskundige inspectie.

2) Integratie in de geneeskunst

Teneinde de volksgezondheid te beschermen wensen wij dat de doctors in de diergeneeskunde zouden worden geïntegreerd in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst.

Zo zouden de artikelen 18 en 19 van dit koninklijk besluit aangaande de collusie op hen van toepassing zijn: verbod van overeenkomsten tussen de beoefenaars van de geneeskunst en verbod om op om het even welke wijze medewerking te verlenen aan een derde of als stroman voor hem op te treden.

3) Het koffertje

Gezien de specifieke opleiding van de apotheker dient de aflevering van geneesmiddelen het voorrecht van de apotheker te blijven. De apotheker is en blijft de specialist van het geneesmiddel, hij is verantwoordelijk voor de aflevering ervan.

Net zoals bij het geneesmiddel voor menselijk gebruik zouden wij wensen dat bepalingen, gelijkaardig aan die genomen in het kader van de wet van 12 april 1958 aangaande de medisch-farmaceutische cumulatie worden goedgekeurd. Herinneren wij eraan dat in 1958 het door geneesheren gehouden geneesmiddelendepot (equivalentie met de huidige situatie van de door dierenartsen gehouden geneesmiddelendepots) werd afgeschaft omdat het een bron van inkomsten was en het hier niet meer ging om het verlenen van « een dienst » aan de bevolking, maar wel om het genot van een privilege zonder tegenprestatie.

Maar de geografische, demografische en sociale structuur van ons land rechtvaardigt geenszins, wat men ook mag beweren, het bestaan van geneesmiddelendepots. In bijna alle dorpen zijn apotheken gevestigd. Spijtig genoeg hebben sommige artsen in het houden van een geneesmiddelendepot minder het welzijn van de zieke gezocht dan een supplementair inkomen.

De enige specialist inzake geneesmiddelen is de apotheker (opleiding en verantwoordelijkheid). Door het depot bij de dierenarts toe te laten, is de keuze van het beste geneesmiddel niet langer mogelijk en bovendien wordt de collusie tussen de dierenartsen en de farmaceutische firma's en anderen bevorderd.

Le docteur en médecine vétérinaire peut avoir une grosse trousse de soins uniquement pour les animaux qu'il traite. Cette trousse ne peut cependant pas dépasser ce qui est nécessaire pour le déroulement normal de la profession et devenir une véritable officine ouverte au public. Il ne peut s'agir d'une deuxième activité professionnelle.

4) Le grossiste-répartiteur

En vertu de l'article 22bis de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, un grossiste-répartiteur doit posséder de façon permanente un stock de médicaments lui permettant d'approvisionner journellement et normalement les officines de la région qu'il dessert. Ce stock doit correspondre, d'une part, aux deux tiers au moins du nombre de spécialités pharmaceutiques, sérums et vaccins effectivement mis sur le marché et, d'autre part, à la valeur moyenne des chiffres d'affaires mensuels de l'année précédente. En permettant à des « grossistes » de se spécialiser en médicaments vétérinaires, on crée une catégorie de privilégiés non soumis au rôle de garde, aux règles concernant le stock et la livraison des médicaments d'urgence. De plus, la limite entre les produits vétérinaires et les médicaments à usage humain n'étant pas toujours existante, ces grossistes peuvent faire des conditions spéciales que les autres grossistes ne peuvent offrir.

L'article 22bis de l'arrêté royal du 6 juin 1960 ne prévoyant pas d'exception, tous les grossistes-répartiteurs sont soumis au rôle de garde et aux exigences de stock et de livraison de médicaments urgents. Selon son désir, le vétérinaire pourra ainsi se fournir chez le pharmacien le plus proche.

5) La préparation magistrale

Nous approuvons l'article 9, § 2, du projet de loi interdisant au médecin vétérinaire d'exécuter des préparations magistrales. Cet article n'est d'ailleurs qu'une confirmation de la législation actuelle puisque l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir prévoyait déjà en son article 4 que constitue l'exercice illégal de l'art pharmaceutique, l'accomplissement habituel par une personne ne réunissant pas l'ensemble des conditions requises par l'alinéa 1^{er} (porteur du diplôme légal de pharmacien) de tout acte ayant pour objet la préparation. Plus récemment, l'arrêté royal du 16 mars 1984 a confirmé que le vétérinaire ne pouvait faire de préparations magistrales, notamment en lui imposant de s'approvisionner chez un pharmacien. Ces deux arrêtes n'ont jamais fait l'objet de recours au Conseil d'Etat, ni de contestation devant les tribunaux par les vétérinaires.

6) La guidance

Certains éleveurs revendiquent le droit de disposer du médicament librement sous le couvert de la guidance. Or, la guidance est un acte intellectuel, de gestion, qui doit appartenir aux personnes compétentes responsables, à savoir les vétérinaires. En aucun cas ces vétérinaires ne peuvent être attachés à des firmes pharmaceutiques ou autres.

Lorsque deux activités (prescription, dispensation) relèvent d'une seule et unique personne, il est facile d'envisager une surconsommation injustifiée du médicament.

7) Les aliments médicamenteux

Nous avons toujours été opposés à l'arrêté royal du 26 février 1985 relatif aux prémélanges et aliments médicamenteux pour animaux. Notre proposition a fait l'objet d'un recours devant le

De doctor in de diergeneeskunde mag enkel voor de dieren die hij behandelt een groot koffertje hebben. Dit koffertje mag evenwel niet meer bevatten dan wat noodzakelijk is voor de normale uitoefening van zijn beroep en geen echte voor het publiek toegankelijke officina worden. Het mag geen tweede beroepsactiviteit worden.

4) De groothandelaar-verdeler

Krachtens artikel 22bis van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de bereiding en de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, moet een groothandelaar-verdeler over een permanente voorraad geneesmiddelen beschikken waarmee hij dagelijks en op normale wijze de officina's kan bevoorraden van de regio die hij bedient. Deze voorraad dient enerzijds overeen te stemmen met tenminste twee derden van het aantal farmaceutische specialiteiten, sera en vaccins die effectief op de markt zijn en anderzijds met de gemiddelde waarde van de maandelijkse omzet van het voorafgaande jaar. Door aan « groothandelaars » toe te staan zich in geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik te specialiseren, creëert men een categorie bevoorrechten die niet onderworpen zijn aan de wacht-dienst, aan de regels betreffende de voorraad en de levering van dringende geneesmiddelen. Bovendien is de grens tussen de veterinaire produkten en de geneesmiddelen voor menselijk gebruik niet altijd bestaande, zodat deze groothandelaars bijzondere voorwaarden kunnen toestaan die de andere groothandelaars niet kunnen bieden.

Artikel 22bis van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 voorziet in geen enkele uitzondering en bijgevolg zijn alle groothandelaars-verdelers onderworpen aan de wacht-dienst en de vereisten inzake voorraad en levering van dringende geneesmiddelen. Naar zijn goeddunken kan de dierenarts zich aldus bij de dichtstbijgelegen apotheker bevoorraden.

5) De magistrale bereiding

Wij zijn het eens met artikel 9, § 2, van het wetsontwerp dat de dierenarts verbiedt magistrale bereidingen uit te voeren. Dit artikel is bovendien enkel een bevestiging van de huidige wetgeving, aangezien het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst reeds in het artikel 4 bepaalde dat de onwettige uitoefening van de arts-enijbe-reidkunde bestaat in het gewoonlijk verrichten — door een persoon die niet voldoet aan het geheel van voorwaarden vereist in § 1 (houder van het wettelijk diploma van apotheker) — van elke handeling die de bereiding van geneesmiddelen tot doel heeft. Meer recent werd in het koninklijk besluit van 16 maart 1984 bevestigd dat de dierenarts geen magistrale bereidingen mag vervaardigen, en dat hij verplicht is zich bij een apotheker te bevoorraden. De dierenartsen hebben tegen deze twee besluiten noch beroep aangetekend bij de Raad van State, noch verzet aangetekend voor de rechtbanken.

6) De begeleiding

Sommige veefokkers eisen het recht op om vrij over het geneesmiddel te beschikken onder de dekmantel van de begeleiding. Maar de begeleiding is een intellectuele handeling, een daad van beheer, die toekomt aan de verantwoordelijke competente personen, te weten de dierenartsen. In geen enkel geval mogen deze dierenartsen verbonden zijn aan farmaceutische of andere firma's.

Wanneer twee activiteiten (voorschrift, aflevering) afhangen van één enkele persoon, laat een niet-gerechtigde overconsumptie van het geneesmiddel zich makkelijk voorspellen.

7) De gemedicineerde diervoeders

Wij besluiten onze uiteenzetting met enkele woorden aangaande de gemedicineerde diervoeders. Wij zijn altijd gekant geweest tegen het koninklijk besluit van 26 februari 1985 aan-

Conseil d'Etat qui a été rejeté. Sans revenir au centre de ce débat, nous sommes d'avis que dans le cadre des petits élevages, le pharmacien devrait pouvoir faire les prémix et qu'un contrôle de l'homogénéité du mélange devrait exister à la ferme.

C. UNION DES PHARMACIENS DE L'INDUSTRIE PHARMACEUTIQUE (U.P.I.P.)

Dans le domaine des médicaments et des aliments médicamenteux pour animaux, et au point de vue de l'industrie, la législation belge se tient à la pointe de l'actualité et adapte donc ses exigences selon l'état d'avancement des progrès techniques et des connaissances scientifiques.

Il n'y a, en principe, pas de discrimination entre médicaments à usage humain et médicaments à usage vétérinaire.

— La définition du médicament est identique pour les deux. Elle est donnée par la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, modifiée par la loi du 21 juin 1983.

— Les modalités d'enregistrement sont semblables avec, bien entendu, des données spécifiques telles que l'indication du temps d'attente à respecter entre la dernière administration à l'animal et l'obtention de denrées alimentaires provenant de l'animal (arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments, modifié par 17 arrêtés royaux complémentaires).

Un arrêté royal du 12 mars 1985 concerne les normes et protocoles applicables en matière d'essais de médicaments vétérinaires sur le plan analytique, toxicologique, pharmacologique et clinique. Leurs résultats doivent se retrouver dans le dossier de demande d'enregistrement qui doit être examiné par la Commission des médicaments dont certains de ses membres sont choisis en raison de leur qualification en médecine vétérinaire.

Un investissement considérable de recherche doit être réalisé par l'industrie pour pouvoir satisfaire à cette procédure et nous devons de souligner combien il est regrettable que la Commission des médicaments ne puisse que rarement donner son avis au ministre dans les délais légalement impartis.

— L'information du médicament, qu'il soit à usage vétérinaire ou à usage humain, est soumise à l'arrêté royal du 9 juillet 1984 (et ses modifications), relatif à l'information et à la publicité concernant les médicaments.

— La fabrication industrielle, son contrôle depuis le stade des matières premières jusqu'aux produits finis, de même que celui à l'importation en gros, sont régis par les mêmes dispositions légales que pour le médicament à usage humain.

Les prémélanges pour aliments médicamenteux émanent des mêmes dispositions tant pour l'enregistrement que pour la fabrication, le contrôle et l'information (loi spécifique du 21 juin 1983 et arrêté royal du 26 février 1985).

Dans les deux cas, un pharmacien d'industrie est responsable de la conformité des produits avant la mise dans le commerce.

L'Inspection de la Pharmacie contrôle régulièrement les locaux, les conditions de fabrication et les produits.

Ces dispositions concernant la qualité sont essentiellement soumises à l'arrêté royal du 6 juin 1960 qui intègre dans ces dispositions le respect des règles de bonne pratique de fabrication de l'O.M.S. et bientôt celles des C.E.

gaande de gemedicineerde voormengsels en diervoeders. Onze tegenkanting werd geconcretiseerd in een beroep bij de Raad van State, dat werd verworpen. Zonder op dit debat terug te willen komen, zijn wij van mening dat, in het kader van kleine veehouderijen, de apotheker de voormengsels zou moeten kunnen vervaardigen en dat een homogeniteitscontrole van het mengsel op de boerderij zou moeten bestaan.

C. VERENIGING DER APOTHEKERS VAN DE FARMACEUTISCHE INDUSTRIE (V.A.P.I.)

Op het stuk van de geneesmiddelen en de gemedicineerde diervoeders alsook uit het oogpunt van de industrie, heeft de Belgische wetgever rekening gehouden met de jongste ontwikkelingen en de reglementaire vereisten aangepast aan de stand van de technische vooruitgang en de wetenschappelijke kennis.

Theoretisch bestaat er geen discriminatie tussen geneesmiddelen voor menselijke consumptie en geneesmiddelen voor diergeneeskundige verzorging.

— Voor de twee soorten van geneesmiddelen geldt dezelfde definitie, te weten die van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, zoals gewijzigd bij wet van 21 juni 1983.

— De voorwaarden inzake registratie zijn gelijk, doch het spreekt vanzelf dat er specifieke gegevens gelden zoals het opleggen van een termijn tussen de laatste toediening aan het dier en het winnen van voedingsprodukten van dierlijke oorsprong (cf. koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen zoals gewijzigd door 17 aanvullende koninklijke besluiten).

Het koninklijk besluit van 12 maart 1985 handelt over de normen en voorschriften van toepassing op proeven inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik op het analytische, toxicologische, farmacologische en klinische vlak. De uitslagen moeten worden opgenomen in het dossier van de registratieaanvraag dat onderzocht moet worden door de Geneesmiddelencommissie, waarvan sommige leden worden aangewezen op basis van hun onderlegdheid op het stuk van de diergeneeskunde.

Om aan die vereisten te voldoen moet de industrie zich een aanzienlijke investeringsinspanning getroosten voor het spuurwerk. Dat de Geneesmiddelencommissie alleen in zeldzame gevallen aan de Minister advies kan uitbrengen binnen de wettelijk toegestane termijnen vinden wij bijzonder betreurenswaardig.

— Ongeacht of het geneesmiddel bestemd is voor diergeneeskundig gebruik dan wel voor menselijke consumptie, wordt de voorlichting erover geregeld door het koninklijk besluit van 9 juli 1984 (en de wijzigingen ervan) betreffende de voorlichting en de reclame inzake geneesmiddelen.

— De industriële fabricage alsook de controle vanuit de grondstoffen tot aan de afgewerkte produkten evenals bij de invoer door groothandelaren worden door dezelfde wetsbepalingen geregeld als de geneesmiddelen voor menselijke consumptie.

Voormengsels voor gemedicineerde diervoeders vallen onder dezelfde bepalingen zowel voor de registratie als voor de fabricage, de controle en de informatie (specifieke wet van 21 juni 1983 en koninklijk besluit van 26 februari 1985).

In beide gevallen is een industrieel apotheker verantwoordelijk voor de gelijkvormigheid van de produkten vóór zij op de markt komen.

De Farmaceutische Inspectie voert op gezette tijden controles uit op de plaatsen, de omstandigheden van de fabricage en de produkten.

De bepalingen over de kwaliteit vallen goeddeels onder het koninklijk besluit van 6 juni 1960 dat de naleving van de regels van de kunst bij de fabricage van de W.H.O. en eerlang die van de E.G. in zijn bepalingen opneemt.

Au cours des années, le législateur a donc placé le médicament vétérinaire industriel et les prémélanges pour aliments médicamenteux dans un cadre visant à assurer leur sécurité, leur efficacité, leur qualité et l'information en rapport.

Il aura fallu toutefois attendre septembre 1988 pour que paraissent au *Moniteur belge* les arrêtés royaux du 27 juin 1988 qui clarifient la situation à l'égard des préparations effectuées à grande échelle dans certaines officines de pharmacie et qui échappent aux exigences tant de l'enregistrement que de la fabrication et du contrôle, requises pour l'industrie.

Une exception à la réglementation du médicament industriel destiné à l'animal est cependant encore admise en faveur de :

« médicaments à usage vétérinaire destinés à un animal ou à un petit nombre d'animaux, qui sont préparés extemporanément par le pharmacien dans son officine et délivrés par lui au détail et sans publicité ».

de même que le pharmacien d'officine peut importer un médicament vétérinaire non enregistré sous certaines conditions (article 48bis de l'arrêté royal du 6 juin 1960).

Il convient toutefois d'exposer une situation ambiguë de produits pouvant échapper à la législation Santé publique :

- des antibiotiques;
- des facteurs de croissance;
- des coccidiostatiques.

— Ils répondent cependant à la définition du médicament du Ministère de la Santé publique (loi du 25 mars 1964) en tant que « substance ou composition destinée à être administrée à l'animal en vue de restaurer, corriger ou modifier des fonctions organiques ».

— Ils sont alors classés parmi les substances toxiques et leur délivrance soumise à prescription médicale vétérinaire.

Deux d'entre eux figurent parmi les substances actives pouvant être incorporées dans les prémélanges médicamenteux (arrêté royal du 12 juin 1984).

— Mais on les trouve aussi dans les aliments pour animaux en tant qu'additifs répondant à la définition du Ministère de l'Agriculture :

« substances qui, incorporées aux aliments des animaux, sont susceptibles d'influencer les caractéristiques de ces aliments ou la production animale » (arrêté royal du 10 septembre 1987).

Dans ce cas concernant la fabrication et le contrôle (s'il en existe), il est simplement requis que la personne physique-demandeur de l'agrément de fabrication de ces additifs, ou un préposé, fasse preuve d'une connaissance profonde suffisante de l'activité pour laquelle l'agrément est demandé (arrêté ministériel du 11 septembre 1987).

La vente de ces aliments pour animaux est libre.

En tant que pharmaciens gardant en préoccupation constante la santé de l'homme même à travers la santé animale, l'on peut légitimement s'inquiéter d'un régime à deux vitesses pour des produits qui sont incontestablement des médicaments car « influencer la production animale » ne se fait qu'en « modifiant des fonctions organiques ».

De plus, la définition du médicament inclut en termes précis : « les compositions présentées comme possédant des propriétés curatives ou préventives à l'égard des maladies humaines ou animales ».

Les aliments médicamenteux (régime médicament) visent l'aspect curatif et participent à la législation du médicament.

In de loop der jaren heeft de wetgever het industrieel veterinair geneesmiddel en de voormengsels voor gemedicineerde diervoeders in een kader geplaatst dat de veiligheid, de doeltreffendheid en de kwaliteit in de hand moet werken en de informatie erover moet verzekeren.

Men heeft echter moeten wachten tot september 1988 vooraleer in het *Belgisch Staatsblad* het koninklijk besluit van 27 juni 1988 verscheen dat de toestand verduidelijkt ten aanzien van de bereidingen die op grote schaal in sommige officina's van apotheken worden verricht en die ontsnappen aan de eisen qua registratie, fabricage en controle, die aan de industrie worden gesteld.

Een uitzondering op de reglementering van het industrieel geneesmiddel bestemd voor het dier wordt toch toegestaan ten gunste van de :

« geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik voor een dier of een klein aantal dieren bestemd, die ex tempore door de apotheker in zijn officina zijn bereid en door hem in detail en zonder reclame worden afgeleverd ».

zoals ook de officina-apotheker onder bepaalde voorwaarden een niet geregistreerd geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik kan invoeren.

Er dient evenwel gewezen op de dubbelzinnige toestand van produkten die aan de wetgeving van volksgezondheid kunnen ontsnappen :

- antibiotica;
- groeifactoren;
- coccidiostatica.

— Zij beantwoorden echter aan de definitie van geneesmiddel van het Ministerie van Volksgezondheid (wet van 25 maart 1964), namelijk « enkelvoudige of samengestelde substantie die bestemd is om aan mens of dier te worden toegediend ten einde (...) organische functies te herstellen, te verbeteren of te wijzigen. »

— Ze worden dan geklasseerd onder de toxische substanties en de verstrekking ervan is onderworpen aan een voorschrift van een dierenarts.

Twee daarvan behoren tot de actieve substanties die in gemedicineerde voormengsels mogen worden verwerkt (koninklijk besluit van 12 juni 1984).

— Maar men vindt ze ook in diervoeders als additieven die beantwoorden aan de definitie van het Ministerie van Landbouw :

« stoffen die, wanneer zij worden verwerkt in diervoeders, invloed kunnen uitoefenen op de eigenschappen van de diervoeders of op de dierlijke produktie ».

In dat geval, dat de fabricage en in voorkomend geval de controle betreft, is alleen vereist dat de natuurlijke persoon-aanvrager van de erkenning van fabricage van die additieven, of een aangestelde, moeten blijken geven van een voldoende beroeps-kennis van de activiteit waarvoor de erkenning gevraagd wordt (*Belgisch Staatsblad* van 11 september 1987).

De verkoop van die diervoeders is vrij.

Apothekers, die voortdurend de gezondheid van de mens op het oog moeten hebben zelfs indirect via de gezondheid van het dier, kunnen zich met reden ongerust maken over een stelsel met twee snelheden voor produkten die onweerlegbaar geneesmiddelen zijn aangezien « de voortbrengselen van dieren beïnvloeden », alleen maar kan door organische functies te wijzigen.

Bovendien staat in de definitie van geneesmiddel in precieze bewoordingen : de samenstellingen die worden voorgesteld als bezittende curatieve of preventieve eigenschappen ten aanzien van ziekten van mens en dier.

De gemedicineerde voeders (stelsel geneesmiddel) beogen het curatieve aspect en vallen onder de wetgeving op het geneesmiddel.

Il importe donc que les aliments composés qui représentent l'aspect préventif ne soient plus exclus de la législation du médicament et soient donc intégrés dans les dispositions de l'arrêté royal du 26 février 1985 relatif aux prémélanges et aliments médicamenteux pour animaux pour justifier des mêmes garanties de qualité et sécurité.

Sur le plan des principes de la prescription et de la dispensation des médicaments vétérinaires, nous pensons qu'il convient de revoir les dispositions datant d'une centaine d'années et qui n'ont plus lieu d'exister à l'heure actuelle et de séparer éthiquement l'acte intellectuel de la prescription réservé au vétérinaire de celui de la délivrance qui appartient au pharmacien d'officine.

D. ASSOCIATION GENERALE DE L'INDUSTRIE DU MEDICAMENT (A.G.I.M.)

La section vétérinaire de l'A.G.I.M. regroupe les firmes pharmaceutiques éthiques actives dans le domaine du médicament vétérinaire en Belgique.

Ethiques, parce que respectant scrupuleusement la législation existante en matière de médicaments, à l'opposé de certains, beaucoup moins soucieux de suivre toutes les réglementations en vigueur dans notre pays, et à l'origine d'un marché parallèle dont nous parlerons tantôt.

Vous comprendrez, dès lors, que la section vétérinaire de l'A.G.I.M. désire absolument collaborer à l'assainissement d'une situation préoccupante.

En ce qui concerne le projet de loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire dont il est question aujourd'hui, l'industrie pharmaceutique ne se prononce bien sûr que sur les points où elle est directement concernée, à savoir les médicaments vétérinaires.

En analysant le texte du projet de loi, nous voyons que plus particulièrement les articles 7, 9 et 11 parlent des médicaments vétérinaires.

La position de l'industrie pharmaceutique est la suivante.

Trois points seront abordés :

- le droit au dépôt de médicaments pour le médecin vétérinaire;
- la préparation de médicaments vétérinaires;
- le contrôle de l'administration de médicaments vétérinaires.

1) Droit au dépôt

Pour nous, ce droit au dépôt de médicaments vétérinaires et, suite logique, la possibilité de délivrer des médicaments pour des animaux en traitement (art. 7 et 9 du projet de loi) est absolument essentiel. La spécificité de la médecine vétérinaire, le rôle du vétérinaire en matière d'urgence (il n'y a pas d'hôpitaux pour animaux...), les caractéristiques du monde rural font en sorte que le vétérinaire doit, à tout instant, pouvoir disposer de cet outil indispensable qu'est le médicament vétérinaire.

Deux remarques importantes au sujet de ce dépôt :

a) Nous estimons qu'aucune limitation en quantité ne peut être imposée : celle-ci sera toujours fonction de la pratique du vétérinaire et les mesures de contrôle devront en tenir compte;

b) Nous voudrions voir, dans le projet de loi, d'une façon ou d'une autre, une référence aux médicaments enregistrés auprès du Ministère de la Santé publique et nous pensons que ce dépôt de médicaments ne pourrait être constitué que de médicaments enregistrés.

Het is dus van belang dat de samengestelde middelen die het preventieve aspect vertegenwoordigen, niet meer worden uitgesloten uit de wetgeving op het geneesmiddel en dus vallen onder de bepalingen van het koninklijk besluit van 26 februari 1985 betreffende de voormengsels en de gemedicineerde diervoeders, opdat dezelfde waarborgen voor kwaliteit en veiligheid zouden kunnen worden geboden.

Wat betreft het voorschrijven en het verstrekken van diergeneesmiddelen, denken wij dat het beter is de bepalingen te herzien die honderd jaar oud zijn en vandaag geen bestaansrecht meer hebben, en etisch de intellectuele daad van het voorschrijven, voorbehouden aan de dierenarts, te scheiden van het verstrekken, dat de taak is van de officina-apotheker.

D. ALGEMENE VERENIGING VAN DE GENEESMIDDELENINDUSTRIE (A.V.G.I.)

De veterinaire afdeling van de A.V.G.I. omvat de « gewetensvolle » farmaceutische firma's die in België actief zijn op het gebied van het veterinaire geneesmiddel.

« Gewetensvolle » omdat zij nauwgezet de bestaande wetgeving op de geneesmiddelen naleven, in tegenstelling tot vele anderen, die het veel minder nauw nemen met de in ons land geldende reglementeringen en aan de basis liggen van een parallelle markt waarover wij het verder nog zullen hebben.

U zal dan ook begrijpen dat de veterinaire afdeling van het A.V.G.I. absoluut wenst mee te werken aan de sanering van een zorgwekkende toestand.

Wat het wetsontwerp over het uitoefenen van de diergeneeskunde betreft waarvan vandaag sprake is, doet de farmaceutische industrie uiteraard alleen uitspraak over de punten waarbij zij rechtstreeks betrokken is, te weten de veterinaire geneesmiddelen.

Na studie van de tekst van het wetsontwerp zien wij dat meer bepaald de artikelen 7, 9 en 11 spreken over de veterinaire geneesmiddelen.

De opstelling van de farmaceutische industrie is de volgende.

Drie punten zullen worden behandeld :

- het recht van de dierenartsen op een geneesmiddelendepot;
- de bereiding van veterinaire geneesmiddelen;
- de controle op het toedienen van de veterinaire geneesmiddelen.

1) Recht op geneesmiddelendepot

Voor ons is dat recht op een depot van veterinaire geneesmiddelen en het logische verlengstuk daarvan, de mogelijkheid om geneesmiddelen af te leveren voor dieren in behandeling (art. 7 en 9 van het wetsontwerp) absoluut essentieel. Het specifieke karakter van de diergeneeskunde, de rol van de dierenarts bij spoedeisende zaken (er zijn geen ziekenhuizen voor dieren...). De kenmerken van de landbouwwereld zorgen ervoor dat de dierenarts op elk ogenblik moet kunnen beschikken over dat onmisbare instrument dat het veterinaire geneesmiddel is.

Twee belangrijke opmerkingen terzake van het depot :

a) Wij menen dat geen enkele beperking aan de hoeveelheid kan worden opgelegd : die zal steeds afhangen van de praktijk van de dierenarts en de controlemaatregelen moeten daarmee rekening houden.

b) Wij zouden in het wetsontwerp hoe dan ook een verwijzing willen zien naar de geneesmiddelen geregistreerd bij het Ministerie van Volksgezondheid en wij vinden dat het geneesmiddelendepot alleen mag bestaan uit geregistreerde geneesmiddelen.

L'enregistrement est, en effet, une garantie indispensable pour avoir des médicaments à usage vétérinaire efficaces, de bonne qualité et inoffensifs, où les problèmes de résidus et de temps d'attente avant l'abattage ont été étudiés de façon scientifique.

L'industrie ne se prononce pas, pour l'instant, et dans le cadre de ce projet de loi, sur la distribution du médicament et sur l'approvisionnement des vétérinaires, problèmes réglés dans le cadre d'autres législations.

2) La préparation du médicament vétérinaire (article 9)

Nous ne pensons pas que ceci soit la première fonction du vétérinaire! La préparation et la production de médicaments sont avant tout le rôle

et de l'industrie pharmaceutique en ce qui concerne la production industrielle;

et du pharmacien d'officine en ce qui concerne les préparations officinales et magistrales *stricto sensu*.

Nous pensons cependant qu'un vétérinaire doit pouvoir, si nécessaire, déconditionner une spécialité pharmaceutique et éventuellement l'adapter à un animal particulier.

Le bon sens doit prévaloir ici.

3) L'administration des médicaments vétérinaires (article 11).

Nous pensons que ceci est essentiel: il y a certains médicaments — et ce sera, par exemple, à la Commission d'enregistrement de déterminer lesquels — qui ne peuvent être administrés que par le vétérinaire et jamais par l'éleveur, ceci pour des raisons évidentes de santé publique.

Nous marquons donc, en tant qu'industrie, notre accord sur ce point.

En conclusion de notre intervention, qu'il nous soit permis de rappeler qu'une loi, aussi bonne soit-elle, ne sera jamais efficace si les moyens de contrôle qui la concernent ne sont pas effectifs (ex. pour ce qui nous occupe: contrôle des dépôts de médicaments, s'agit-il de médicaments enregistrés?)

En parallèle, examinons le cas de la loi de 1964 sur les médicaments et ses arrêtés d'exécution. Cette réglementation est remarquable, mais à cause des faibles contrôles existants, elle est épisodiquement appliquée et observée. La conséquence et la preuve en sont le marché parallèle pirate important, danger conséquent pour la santé du consommateur.

En effet, ce marché parallèle pirate est, comme son nom l'indique, non observant des lois et arrêtés, ce qui « l'autorise » à commercialiser en noir des substances dont la sécurité, l'innocuité et l'efficacité ne sont aucunement garanties (l'emploi abusif de médicaments non enregistrés et de prétendues préparations magistrales préparées à l'avance de façon quasi industrielle, sont des exemples notoires...).

E. LE PROFESSEUR M. DEBACKERE EXPOSE LE POINT DE VUE DU CORPS DES MEDECINS VETERINAIRES

Qualité du médicament vétérinaire

Les médecins vétérinaires ont toujours plaidé, eux aussi, pour que les conditions de qualité et de contrôle des médicaments vétérinaires soient les mêmes que pour les médicaments utilisés en médecine humaine. Lorsque les médicaments sont administrés à des animaux dont les produits (la viande ou le lait) sont destinés à la consommation humaine, ces conditions de qualité acquièrent en outre une dimension particulière en ce sens que se pose alors le

De la registration is immers een onmisbare waarborg opdat veterinaire geneesmiddelen efficiënt, van goede kwaliteit en onschadelijk zouden zijn, waar de problemen van residu's en wachttijd vóór het slachten op wetenschappelijke manier werden bestudeerd.

De industrie doet vooralsnog geen uitspraak in het kader van dit wetsontwerp op de verstrekking van het geneesmiddel en op de bevoorrading van de dierenartsen, want dat zijn problemen die door andere wetgevingen zijn geregeld.

2) De bereiding van het veterinaire geneesmiddel (art. 9)

Wij geloven niet dat dit de belangrijkste taak van de dierenarts is. De bereiding en de productie van geneesmiddelen is vooral een zaak

van de farmaceutische industrie wat betreft de industriële productie;

en de officina-apotheker wat betreft de officinale en magistrale bereidingen *stricto sensu*.

Toch menen wij dat de dierenarts indien nodig een eigen bereiding moet kunnen maken van een farmaceutische specialiteit en die eventueel aanpassen aan een specifiek dier.

Het gezond verstand moet hier als richtsnoer dienen.

3) Het toedienen van veterinaire geneesmiddelen (art. 11)

Wij geloven dat dit essentieel is: bepaalde geneesmiddelen — en het zal bijvoorbeeld de taak zijn van de Registratiecommissie om vast te stellen welke — kunnen alleen door de dierenarts worden toegediend en nooit door de veehouder, om voor de hand liggende redenen van volksgezondheid.

Wij zijn het dus net als de industrie eens over dit punt.

Tot besluit van ons betoog veroorloven wij ons eraan te herinneren dat een wet, hoe goed ook, nooit doeltreffend zal zijn indien de controlemiddelen daarop niet efficiënt zijn (voor wat ons bezighoudt: controle van het geneesmiddelendepot, gaat het om geregistreerde geneesmiddelen?)

Parallel daarmee onderzoeken wij even het geval van de wet van 1964 op de geneesmiddelen en de uitvoeringsbesluiten daarvan. Die regelgeving is degelijk, maar wegens de zwakke controle daarop wordt zij slechts sporadisch toegepast en nageleefd. Het gevolg en het bewijs daarvan is een omvangrijke zwarte markt van piraatgoederen, een aanzienlijk gevaar voor de gezondheid van de consument.

Die zwarte markt van piraatgoederen is zoals de naam aangeeft een markt waar de wetten en besluiten niet worden nageleefd, zodat in het zwart stoffen op de markt worden gebracht waarvan de veiligheid, de onschadelijkheid en de efficiëntie geenszins zijn gewaarborgd (het verkeerde gebruik van niet geregistreerde geneesmiddelen en vermeende magistrale bereidingen die op voorhand op bijna industriële wijze zijn bereid, zijn sprekende voorbeelden...).

E. PROF. DR. M. DEBACKERE VERTOLKT HET STANDPUNT VAN HET DIERGENEESKUNDIG BEROEP

Kwaliteit van het diergeneesmiddel

Ook het diergeneeskundig beroep heeft er steeds voor gepleit dat de kwaliteit van het diergeneesmiddel en de controle op het diergeneesmiddel dezelfde zouden zijn als voor de geneesmiddelen in de humane geneeskunde. Vooral met het oog op hun gebruik bij dieren waarvan de producten (vlees of melk) bestemd zijn voor de humane consumptie, is aan deze kwaliteit nog een speciale dimensie toegewezen, namelijk deze van de residupro-

problème des résidus. A cet égard, seule la procédure de l'enregistrement sur la base d'un dossier étoffé et bien documenté peut offrir les garanties requises.

Après avoir commenté la situation telle qu'elle se présente en France et aux Pays-Bas, il expose en résumé le point de vue suivant :

1. A la notion de préparation magistrale en médecine vétérinaire, nous ne donnons pas tellement la définition stricte du corps pharmaceutique, mais plutôt celle d'un dosage et d'une posologie extemporanés adaptés à la situation de l'espèce animale et du nombre d'animaux en question.

2. Prétendre que le médecin vétérinaire ne peut pas exécuter de telles préparations ne repose sur aucune base légale, et son droit de le faire reste garanti par la loi du 4 avril 1890.

3. Ce droit est confirmé par une série d'autres arrêtés.

4. Ce droit se fonde aussi sur une formation prévue dans le programme d'enseignement.

5. C'est pourquoi ce droit doit être maintenu dans la nouvelle loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire, fût-ce moyennant une adaptation de la définition de la notion de « préparation magistrale » et une limitation aux préparations qui ne sont pas administrées par injection. Ni le vétérinaire, ni même le pharmacien ne peuvent offrir la moindre garantie quant à la stérilité et au caractère apyrogène des préparations à administrer par injection.

L'arrêté royal du 27 juin 1988 et les préparations magistrales

Etant donné l'abus massif de ce droit d'effectuer des préparations magistrales auquel se sont livrés quelques pharmaciens, en commercialisant plusieurs dizaines de milliers de flacons de manière à éluder la procédure d'enregistrement, le législateur a estimé devoir mettre fin à cette pratique par l'arrêté royal du 27 juin 1988.

En vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 3 juillet 1969, tout médicament doit être enregistré par le ministre de la Santé publique avant sa commercialisation.

Le troisième alinéa de cet article prévoyait, toutefois, quelques exceptions, dont le nombre a été augmenté par l'arrêté royal du 27 juin 1988, qui dispose que :

« Ne sont pas considérés comme mis dans le commerce au sens du présent arrêté :

— les médicaments à usage vétérinaire, destinés à un animal ou à un petit nombre d'animaux, qui sont préparés extemporanément par le pharmacien dans son officine et délivrés par lui au détail et sans publicité. »

L'inspecteur général de l'Inspection de la pharmacie a récemment précisé la portée de cet arrêté dans une circulaire n° 365 adressée aux pharmaciens d'officine et aux médecins vétérinaires. Ce sont surtout les conclusions de cette circulaire qui ont une importance et une portée considérables. Ces conclusions sont les suivantes :

1. En fait, l'on veut dire que les préparations magistrales de médecine vétérinaire ne peuvent plus être qu'extemporanées et destinées à un animal ou un petit nombre d'animaux et qu'elles ne peuvent être délivrées qu'aux éleveurs ou aux propriétaires d'animaux.

2. En effet, par « délivrance », l'on vise exclusivement la délivrance à l'utilisateur final, c'est-à-dire à l'éleveur ou au propriétaire des animaux. La vente à des médecins vétérinaires

blematiek. Aldus kan alleen de procedure van de registratie met een goed wetenschappelijk gestoffeerd en gedocumenteerd dossier hiervoor de nodige garantie bieden.

Na de toestand in Frankrijk en Nederland toegelicht te hebben geeft hij samenvattend het volgende standpunt weer :

1. Met magistrale bereiding in de diergeneeskunde bedoelen we niet zozeer de strikte betekenis zoals ze door het farmaceutisch korps wordt bedoeld, maar een doseer- en recepteervorm aangepast aan de extemporaneuse toestand van diersoort en aantal dieren.

2. De bewering als zou de dierenarts dergelijke bereidingen niet mogen uitvoeren, berust op geen enkele wettelijke basis en dit recht blijft nog steeds gewaarborgd volgens de wet van 4 april 1890.

3. Dit recht wordt door een reeks andere besluiten bevestigd.

4. Dit recht stoelt ook op een opleiding in het leerprogramma.

5. Vandaar dat in de nieuwe wet op de uitoefening van de diergeneeskunde dit recht moet behouden worden, zij het onder een andere definitie van « magistrale bereiding » en beperkt tot alle niet-injecteerbare vormen. Voor deze laatste vorm kan noch de dierenarts noch zelfs de apotheker enige garantie bieden voor de steriliteit en de apyrogeniteit van deze oplossingen.

Het koninklijk besluit van 27 juni 1988 en de magistrale bereiding

Wegens het massale misbruik van dit recht op magistrale bereidingen door enkele apothekers, die verschillende tienduizenden flacons op deze manier in de handel brachten om de registratieprocedure te ontlopen, heeft de wetgever gedacht hieraan een einde te moeten stellen door het uitvaardigen van het koninklijk besluit van 27 juni 1988.

Volgens artikel 1 van het koninklijk besluit d.d. 3 juli 1969 moet elk geneesmiddel geregistreerd worden door de Minister van Volksgezondheid, vooraleer het in de handel gebracht wordt.

Alinea 3 van dit artikel voorzag evenwel enkele uitzonderingen die thans uitgebreid worden door het koninklijk besluit van 27 juni 1988 dat vermeldt :

« Worden voor de toepassing van dit besluit niet beschouwd als zijnde in de handel gebracht :

— de geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik voor één dier of een klein aantal dieren bestemd, die *ex tempore* door de apotheker in zijn officina zijn bereid en door hem in detail en zonder reclame worden afgeleverd. »

Door de inspecteur-generaal van de Farmaceutische Inspectie werd dit besluit recentelijk nader toegelicht in een omzendbrief nr. 365 aan de officina-apothekers en de dierenartsen. Vooral de conclusies van dit schrijven zijn zeer belangrijk en hebben een zeer grote draagwijdte. Deze luiden als volgt :

1. In feite komt het hierop neer dat diergeneeskundige magistrale bereidingen alleen nog *ex tempore* en voor één of enkele dieren mogen bereid worden en dat deze uitsluitend aan veehouders of eigenaars van dieren mogen afgeleverd worden.

2. Het begrip « afleveren » slaat namelijk uitsluitend op de eindgebruiker, zijnde de veehouder of de eigenaar van de dieren. De verkoop aan dierenartsen voor hun depot wordt immers niet

pour reconstitution de leur dépôt n'est pas considérée comme une « délivrance ». Il est également interdit de constituer une réserve de ces préparations, puisqu'elles ne peuvent être qu'extemporanées.

3. Les médicaments qui sont en la possession d'un médecin vétérinaire et qui sont délivrés par lui doivent toujours être enregistrés et le traitement de masse doit toujours être effectué à l'aide de médicaments enregistrés. En d'autres mots, la conservation de matières premières ou de préparations magistrales dans un dépôt n'est plus autorisée.

Quelle était la situation jusqu'à présent?

Le vétérinaire disposait, pour ce qui est de l'administration de médicaments, des trois possibilités suivantes:

1. la thérapeutique individuelle, limitée à un animal ou un très petit nombre d'animaux, par l'administration par injection ou par voie orale de médicaments ou de spécialités simples enregistrés;

2. la medication de masse, pour deux espèces animales (les porcs et la volaille), à l'aide d'aliments médicamenteux prévus par la loi du 21 juin 1983 et par l'arrêté ministériel du 26 février 1985. En fait, ces aliments ne peuvent être administrés que pour le traitement de certaines maladies infectieuses gastro-intestinales et respiratoires, et ce, au moyen d'un nombre extrêmement limité de formules. Cela ne permet donc pas de traiter toutes les espèces animales et toutes les infections. C'est pourquoi il existe une troisième possibilité:

3. la préparation extemporanée par le vétérinaire d'une série de formules consistant en une ou plusieurs substances actives qu'il se procure en vrac chez le pharmacien comme produits de base conformes à la pharmacopée (sous une forme non pharmaceutique). Ou bien le vétérinaire les compose préalablement, en fonction des besoins, ou bien il les remet tels quels, sur les lieux de l'exploitation, à l'exploitant, qui les administre à ses animaux conformément aux instructions du vétérinaire.

Il s'agit généralement de préparations à administrer par voie orale et dont le dosage ou la posologie doivent être spécifiquement déterminés en fonction:

— de l'espèce animale: par exemple, de très petites quantités généralement introuvables dans le commerce pour des oiseaux de volière et des pigeons, ou des quantités très importantes pour les grandes exploitations industrielles possédant des centaines d'animaux, généralement des porcs et des veaux;

— de l'affection: s'il n'existe pas, dans le commerce, de spécialités enregistrées ayant un effet thérapeutique équivalent.

Proposition de solution pour les exploitations de masse

En admettant que l'interprétation que l'Inspection de la pharmacie donne de l'arrêté royal du 27 juin 1988, en se fondant sur l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments, est correcte (ce qui reste à prouver sur la plan juridique), l'on peut envisager éventuellement les solutions suivantes.

Tout d'abord, il convient de noter qu'aucune firme pharmaceutique ayant perdu le droit de patente d'un médicament qu'elle a elle-même mis au point, ne sera disposée à supporter les frais ou les investissements que suppose l'établissement d'un dossier d'enregistrement, si les grossistes et les pharmaciens achètent ensuite leurs produits en vrac auprès d'autres firmes qui se comporteraient en quelque sorte comme des parasites.

1. Dans le cas précité, l'on pourra éventuellement encore inciter une firme à demander l'enregistrement ultérieurement, si,

als een « aflevering » aangezien. Het is eveneens verboden een voorraad aan te leggen van dergelijke preparaten, aangezien ze slechts *ex tempore* mogen bereid worden.

3. Geneesmiddelen in het bezit van een dierenarts en die door hem worden afgeleverd dienen steeds geregistreerd te zijn en massale behandeling dient steeds te gebeuren met behulp van geregistreerde geneesmiddelen. Met ander woorden, het in depot houden van grondstoffen of magistrale bereidingen is niet meer toegelaten.

Wat was de toestand tot nu toe?

Voor de dierenarts stonden drie mogelijke manieren van geneesmiddeltoediening ter beschikking:

1. de individuele therapie voor één of een zeer beperkt aantal dieren met geregistreerde enkelvoudige geneesmiddelen of specialiteiten, hetzij door injectie, hetzij door orale toediening;

2. de massamedicatie bij twee dierspecies (varkens — pluimvee) met medicinaal voeder dat wettelijk geregeld is door de wet van 21 juni 1983 en het ministerieel besluit van 26 februari 1985. Dit betekent dat deze voeders alleen mogen toegediend worden voor de behandeling van enkele gastro-intestinale en respiratoire infectieziekten en met een uiterst beperkt aantal formules. Dit laat dus niet toe om alle diersoorten en alle infecties te behandelen. Vandaar de derde manier:

3. de bereiding *ex tempore* door de dierenarts van een reeks formules bestaande hetzij uit één, hetzij uit meerdere actieve substanties die hij als vracprodukten bij de apotheker als farmacopée conforme basisprodukten aanschaft (in niet farmaceutische vorm). Deze worden door de dierenarts vooraf samengesteld in functie van de behoeften, ofwel op het bedrijf als dusdanig aan de veehouder afgegeven die ze dan aan de dieren gaat toedienen volgens de richtlijnen hem verstrekt door de dierenarts.

Het zijn meestal bereidingen voor orale toediening die als speciale doseer- of receptevormen dienen beschouwd te worden in functie:

— van de diersoort, bijvoorbeeld in kleine hoeveelheden die meestal niet in de handel bestaan, zoals voor siervogels en duiven of in grote massale hoeveelheden voor de grote industriële kalveren;

— van de ziekteaandoening waarvoor in de handel geen geregistreerde specialiteiten bestaan met een gelijkwaardige therapeutische werking.

Voorstel van oplossing voor dit probleem op de massabedrijven

Aangenomen dat de door de Farmaceutische Inspectie weergegeven interpretatie over het koninklijk besluit van 27 juni 1988 in functie van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 op de registratie juist is (wat nog juridisch te bewijzen valt), dan kan men eventueel volgende oplossingen vooropstellen.

Vooreerst dient aangemerkt dat geen enkele farmaceutische firma die het patentrecht op een door haar op punt gestelde geneesmiddel verloren heeft, noch de kosten noch de investeringen zal willen dragen voor een registratiedossier, wanneer daarna groothandelaars en apothekers hun vracprodukten aankopen bij andere firma's die zullen vegeteren op deze investering en deze registratie.

1. In voorgaand geval kan een firma eventueel nog gestimuleerd worden deze registratie aan te vragen wanneer een afwij-

comme l'arrêté royal du 6 juin 1960, article 3, 7^o, en ce qui concerne les médicaments sous forme pharmaceutique datant d'avant le 25 mars 1964, l'on autorise des dérogations, par exemple, en imposant une simple déclaration sans obligation d'introduire un dossier d'enregistrement.

2. Ou bien, l'on adapte l'arrêté royal du 27 mai 1988 en le complétant par un alinéa rédigé comme suit :

« Article 1^{er}. Ne sont pas considérés comme mis dans le commerce au sens du présent arrêté :

— Les médicaments à usage vétérinaire qui sont incorporés extemporanément dans les aliments ou dans l'eau potable par le vétérinaire dans les exploitations possédant un nombre important d'animaux de production, et qui sont achetés sous une forme non pharmaceutique conforme à la pharmacopée chez des pharmaciens d'officine. »

On objectera sans doute qu'une telle disposition déroge à la directive de la C.E., mais il faut souligner, à cet égard, que cette directive ne prévoit aucun enregistrement (autorisation) pour les produits en vrac et que la législation relative aux aliments médicamenteux, qui n'est pas soumise à la directive de la C.E., est beaucoup plus souple dans tous les autres Etats membres.

3. Ou bien, le législateur prévoit d'initiative un enregistrement pour tous ces produits en vrac, présentés sous une forme non pharmaceutique (sulfamides - tétracyclines - streptomycine - chloramphénicol - salicylates - butazolidines), comme il l'a fait pour les produits homéopathiques, de même que certaines facilités en ce qui concerne la procédure d'enregistrement.

En raison des nombreuses interventions récentes de l'Inspection de la pharmacie et de la lacune qui apparaît en conséquence, au niveau de la thérapeutique vétérinaire, une solution à ce problème s'impose d'urgence. C'est pourquoi nous demandons instamment au ministre compétent de prendre en considération, après avoir examiné cette étude, une des solutions proposées et de l'inscrire dans la loi.

Distribution des médicaments vétérinaires

La Belgique est l'un des rares pays de la Communauté européenne, sinon le seul, où le vétérinaire est obligé de se procurer ses médicaments dans une officine pharmaceutique. Cette question a déjà donné lieu à plusieurs reprises à des discussions entre les deux professions et avec l'inspection pharmaceutique composée exclusivement de pharmaciens.

Il s'est avéré à plusieurs reprises que ce maillon de la chaîne de distribution jouait également un rôle dans la vente illégale de médicaments vétérinaires. Songeons aux vétérinaires qui possèdent plusieurs pharmacies, aux pharmacies exploitées par des conjoints de vétérinaires, aux accords entre vétérinaires et pharmaciens spécialisés concernant la vente de médicaments vétérinaires.

De fait, moins de 10 p.c. des officines pharmaceutiques assurent plus de 90 p.c. de la vente des médicaments vétérinaires et se trouvent, en outre, pour la plupart, impliquées dans l'un des trois types de relations précitées entre vétérinaires et pharmaciens.

Pour prévenir ces abus, nous proposons d'autoriser la présence, dans chaque province, de quelques pharmacies qui délivreraient exclusivement des médicaments vétérinaires. Ces pharmacies pourraient être sélectionnées de telle manière que les « combines » précitées soient exclues.

En outre, il faudrait enfin prendre en considération la proposition, faite depuis déjà bien longtemps, selon laquelle l'inspection pharmaceutique se composerait obligatoirement d'équipes mixtes d'inspecteurs-vétérinaires et d'inspecteurs-pharmaciens,

kende procedure van registratie zou voorzien worden, zoals indertijd het koninklijk besluit van 6 juni 1960, artikel 3, 7^o, voorzag voor geneesmiddelen in een farmaceutische vorm van voor 25 maart 1964, namelijk een declaratie zonder het noodzakelijk indienen van een registratiedossier.

2. Ofwel gebeurt een aanpassing van het koninklijk besluit van 27 mei 1988 door toevoeging van volgende paragraaf :

« Artikel 1. Worden voor de toepassing van dit besluit niet beschouwd als zijnde in de handel gebracht :

— De geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik die door de dierenarts op bedrijven met grote aantallen produktiedieren *ex tempore* in het voeder of het drinkwater toegediend worden en die als vracprodukten in een niet farmaceutische vorm bij de officina-apotheker conform met de farmacopee-vereisten aangekocht worden. »

Wellicht zal voor dit voorstel ingeroepen worden dat dit een afwijking is van de E.E.G.-richtlijn, maar er dient aan toegevoegd te worden dat in deze richtlijn geen registratie (vergunning) voorzien wordt voor vracprodukten en dat de wetgeving op het medicinaal voeder niet onderworpen zijnde aan een E.E.G.-richtlijn, veel soepeler is in alle andere lidstaten.

3. Ofwel voorziet de wetgever op eigen initiatief een registratie voor al deze vracprodukten in niet farmaceutische vorm (sulfonamiden - tetracyclines - streptomycine - chloramphenicol - salicylaten - butazolidines) net zoals gebeurd is voor de homeopathische middelen, dus ook hier met bepaalde faciliteiten voor de registratieprocedure.

Wegens het recent veelvuldig optreden van de farmaceutische inspectie en de lacune die hierdoor ontstaat in de diergeneeskundige therapie is een oplossing voor dit probleem dringend. Van daar dat we aandringen bij de bevoegde Minister om een van de voorgestelde oplossingen in overweging te nemen en wettelijk vast te leggen.

Distributie van diergeneesmiddelen

België is één van de weinige, zonet het enige land in de E.E.G., waar de dierenarts verplicht is zijn geneesmiddelen aan te kopen bij de officina-apotheker. Dit is reeds bij herhaling een punt van discussie geweest tussen beide beroepen en ook met de farmaceutische inspectie die uitsluitend uit apothekers bestaat.

Feit is dat deze schakel in de distributieketen herhaaldelijk bewezen heeft ook zijn rol te spelen in de illegale verhandeling van diergeneesmiddelen. Denken we aan de dierenartsen die meerdere apotheken bezitten, de apotheken uitgebaat door echtgenotes van dierenartsen, de akkoorden tussen dierenartsen en apothekers-specialisten op het gebied van de verkoop van diergeneesmiddelen.

Het is een feit dat niet eens 10 pct. van de bestaande officina-apotheken betrokken is bij de verkoop van meer dan 90 pct. der diergeneesmiddelen, met dit aspect dat het hier overwegend gaat om één van de drie bovenvermelde combinaties tussen dierenartsen en apothekers.

Teneinde deze misbruiken te voorkomen, durven we voorstellen om per provincie enkele apotheken toe te laten die uitsluitend en alleen diergeneesmiddelen zouden mogen ter hand stellen of afleveren. De selectie van deze apotheken zou kunnen gebeuren door het uitsluiten van bovenvermelde combines.

Tevens zou er eigenlijk rekening moeten worden gehouden met het reeds zolang geformuleerde voorstel dat de farmaceutische inspectie, althans voor de controle op diergeneesmiddelen, zou moeten bestaan uit gemengde ploegen van inspecteurs-

du moins pour le contrôle des médicaments vétérinaires. Adjoindre des vétérinaires à l'inspection pharmaceutique contribuerait sans aucun doute à accroître l'efficacité de cet organisme pour ce qui est de la protection de la santé publique. Qui peut contrôler mieux que le médecin vétérinaire si l'utilisation de médicaments vétérinaires est justifiée et si la dose administrée répond ou non au but visé ?

Conclusion générale

Dans ce dossier, nous nous sommes efforcés d'apporter des éclaircissements et de développer une argumentation concernant deux problèmes délicats de la thérapeutique vétérinaire.

1. Le problème des préparations extemporanées (magistrales)

La conclusion critiquable selon laquelle les vétérinaires ne peuvent exécuter pareilles préparations résulte d'une interprétation unilatérale de l'inspection et de la profession pharmaceutiques, qui visent davantage par là à défendre les intérêts de la profession qu'à assurer la protection générale de la santé publique. Jusqu'à ce jour, il n'a jamais existé aucune base juridique qui fonde pleinement cette interprétation. C'est pourquoi l'on veut en établir une aujourd'hui à l'article 9, § 2, de la nouvelle loi en projet sur l'exercice de la médecine vétérinaire. Nous demandons, dès lors, qu'il soit tenu compte de notre argumentation pour remplacer ledit article 9, § 2, par un texte qui pourrait être formulé comme suit :

« Exception faite des solutions injectables, le médecin vétérinaire est autorisé à effectuer des préparations extemporanées à partir de médicaments simples ou de produits en vrac présentés sous une forme non pharmaceutique qu'il se procure chez un pharmacien d'officine ».

2. Le problème de la limitation des préparations magistrales conformément à l'arrêté royal du 3 juillet 1979 et du 27 juin 1988

Comme la thérapeutique vétérinaire n'est plus praticable si cet arrêté royal continue à être interprété et appliqué comme il l'est actuellement, une solution doit être recherchée d'urgence. Si ce problème ne présente aucun lien direct avec la nouvelle loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire, mais bien un lien indirect, du fait de l'autorisation éventuelle d'effectuer des préparations extemporanées, les alternatives suivantes peuvent néanmoins s'imposer éventuellement :

— ou bien l'interprétation est inexacte et la situation peut rester ce qu'elle était précédemment. Pour cela, un avis juridique approfondi doit être demandé;

— ou bien l'interprétation est exacte et, dans ce cas, les possibilités sont les suivantes :

- l'arrêté royal actuel, de 1988, est adapté et les produits en vrac sous forme non pharmaceutique sont également dispensés de l'enregistrement;

- l'enregistrement éventuel se limite à une déclaration;

- l'enregistrement éventuel se fait de manière souple, comme cela a été le cas pour les substances homéopathiques.

dierenartsen en inspecteurs-apothekers. Aan de apothekers-inspectie ook dierenartsen toevoegen zou zonder twijfel bijdragen tot de verhoging van de doeltreffendheid van dit orgaan inzake bescherming van de volksgezondheid. Wie beter dan de dierenarts kan controleren of het gebruik van diergeneesmiddelen verantwoord is en de dosis al dan niet beantwoordt aan het beoogde doel ?

Algemeen besluit

In dit dossier hebben we getracht een nadere toelichting en ook een argumentatie op te bouwen rond twee acute problemen in de diergeneeskundige therapie.

1. Het probleem van de (magistrale) « ex tempore » bereidingen

Het aanvechtbaar besluit dat dierenartsen dergelijke bereidingen niet mogen uitvoeren is een eenzijdige interpretatie van de farmaceutische inspectie en het farmaceutisch beroep die hiermede meer de beroepsbelangen dan de algemene bescherming van de volksgezondheid op het oog hebben. In het verleden was er en ook nu is er nog steeds geen enkele juridische grondslag die deze interpretatie ten volle steunt. Vandaar dat men dit nu wel juridisch wil vastleggen door het invoeren van artikel 9, § 2, in de nieuwe wet op de uitoefening van de diergeneeskunde. Wij vragen dan ook rekening te houden met onze argumentatie om het bewuste artikel 9, § 2, te vervangen door een tekst die als volgt zou kunnen geformuleerd worden :

« Met uitzondering van de inspuittbare oplossingen is het de dierenarts toegelaten « ex tempore » bereidingen klaar te maken op basis van enkelvoudige geneesmiddelen of vracproducten in een niet farmaceutische vorm die hij zich aanschafft bij de officina-apotheker ».

2. Het probleem van de limitatie der magistrale bereidingen volgens het koninklijk besluit van 3 juli 1979 en 27 juni 1988

Aangezien de diergeneeskundige therapie niet meer uitvoerbaar is wanneer dit koninklijk besluit verder in de huidige vorm wordt geïnterpreteerd en toegepast, dient hiervoor dringend een oplossing te worden gezocht. Alhoewel dit probleem niet rechtstreeks ressorteert onder de nieuwe wet op de uitoefening van de diergeneeskunde maar wel onrechtstreeks via de eventuele toelating om « ex tempore » bereidingen te maken, dringen zich toch eventueel volgende alternatieven op :

— ofwel is de interpretatie onjuist en dan kan de toestand verder doorgaan zoals dit vroeger het geval was. Hiervoor dient een grondig juridisch advies ingewonnen te worden;

— ofwel is de interpretatie juist en dan bestaan volgende mogelijkheden :

- het huidige koninklijk besluit van 1988 wordt aangepast door ook de vracproducten in niet farmaceutische vorm van registratie vrij te stellen;

- de eventuele registratie blijft beperkt tot een declaratie;

- de eventuele registratie gebeurt op een soepele manier zoals dit het geval is geweest met de homeopathische middelen.

ANNEXE 2

Avis du Conseil du bien-être des animaux

Le Conseil du bien-être des animaux, réuni en séance plénière le 22 septembre 1989, a examiné les arguments pour ou contre le projet de loi visant à autoriser les propriétaires à exécuter la césarienne sur leurs bovins.

Avant de passer à l'examen de ce problème particulier, un certain nombre de membres désirent que l'on se pose la question de savoir s'il est éthiquement défendable de sélectionner des animaux de telle façon que les petits ne puissent le plus souvent naître que par césarienne.

Le Conseil tient à mentionner clairement qu'il ne prend en considération que le bien-être de l'animal, et qu'il ne s'adonne à aucun protectionnisme professionnel. Pour cela, il pose la question: dans quelles conditions optimales pour l'animal une telle intervention peut-elle être pratiquée?

Le Conseil apprend que ce problème ne concerne qu'un nombre restreint d'élevages dans le sud de notre pays, mais des élevages importants. Certains éleveurs désirent pouvoir intervenir dans des cas urgents lorsqu'un vétérinaire n'est pas immédiatement disponible. De plus, selon un membre, chaque visite du vétérinaire présente un danger de contamination. Les éleveurs ont tout intérêt à bien exécuter l'intervention, afin de ne pas mettre en danger leurs bêtes qui représentent un capital important.

D'autre part, on peut craindre que, même si le propriétaire a suivi certains cours, il ne soit pas en mesure d'intervenir adéquatement et rapidement dans le cas où quelque chose évolue mal pendant ou après l'intervention. Le problème ne se limite pas à l'intervention en tant que telle, mais comprend l'anesthésie et les soins post-opératoires. Les connaissances et l'expérience requises peuvent difficilement être assimilées pendant une courte formation. Un aspect très important, lourd de conséquences (médecine humaine, pharmacie), est aussi lié à ce problème: celui de la délivrance des médicaments (e.a. anesthésiques et antibiotiques). Il est à craindre qu'une libéralisation à ce sujet ne mène à beaucoup d'abus.

Après avoir examiné tous les arguments, une majorité des 16 membres du Conseil du bien-être des animaux présents ayant droit de vote pensent que, dans l'intérêt du bien-être des bovins, seul un vétérinaire peut être autorisé à exécuter la césarienne (13 contre 1; 2 abstentions).

BIJLAGE 2

Advies van de Raad voor dierenwelzijn

De Raad voor dierenwelzijn heeft in haar plenaire zitting van 22 september 1989 de argumenten pro en contra aanhoord betreffende het ontwerp van wet die toelating zou verlenen aan eigenaars de keizersnede uit te voeren bij hun runderen.

Alvorens de discussie aan te vatten over dit bijzonder probleem, wensen een aantal leden de vraag te stellen of het ethisch verantwoord is dieren zodanig genetisch te selecteren dat de jongen in de meeste gevallen met de keizersnede moeten geboren worden.

De Raad wenst duidelijk te stellen dat zij louter het welzijn van die runderen voor ogen heeft en aan geen beroepsprotectionisme wil doen. Daarom stelt zij de vraag: in welke optimale omstandigheden voor het dier kan een dergelijke ingreep uitgevoerd worden?

De Raad verneemt dat het probleem maar een beperkt aantal — maar weliswaar grote — ondernemingen betreft in het zuiden van ons land. Sommige eigenaars wensen te mogen ingrijpen bij dringende gevallen wanneer de dierenarts niet onmiddellijk bereikbaar is. Daarbij betekent, volgens een lid, ieder bezoek van de dierenarts een mogelijke overdracht van ziektekiemen. Eigenaars hebben er alle belang bij de ingreep degelijk uit te voeren om hun financieel waardevolle dieren geen risico's te laten lopen.

Anderzijds kan men vrezen dat, zelfs indien de eigenaar een bepaalde scholing gevolgd heeft, hij niet in staat zal zijn snel de gepaste maatregelen te nemen in het geval er iets mis loopt tijdens of kort na de ingreep. Het probleem beperkt zich echter niet alleen tot de heelkundige ingreep als zodanig, maar omvat ook de anesthesie en de post-operatieve zorgen. De vereiste kennis en ervaring kunnen bezwaarlijk tijdens een korte scholing opgebouwd worden. Hierbij is een belangrijk aspect met heel verregaande implicaties (menselijke geneeskunde en farmacie) aan verbonden, nl. die van het uitreiken van geneesmiddelen (o.a. anesthetica en antibiotica). Het is te vrezen dat een liberalisering op dat gebied zou kunnen leiden tot talrijke misbruiken.

Na onderzoek van al de argumenten, meent de meerderheid van de 16 aanwezige stemgerechtigde leden van de Raad voor dierenwelzijn dat, in het belang van het welzijn van de runderen, alleen een dierenarts zou mogen toegelaten worden tot het uitvoeren van de keizersnede (13 tegen 1; 2 onthoudingen).